Оцифрован Интернет-архивом в 2026 году

https://archive.org/details/grimmsfairytalesOO0Ounse_x6r1

СКАЗКИ БРАТЬЕВ ГРИММ

Авторские права принадлежат сыновьям Чарльза Скрибнера

Королевскую дочь унес дракон

СКАЗКИ БРАТЬЕВ ГРИММ

ОТОБРАННЫЕ И ИЛЛЮСТРИРОВАННЫЕ

около

ЭЛЕНОР ЭББОТ

Нью-Йорк СЫНОВЬЯ ЧАРЛЬЗА СКРИБНЕРА

1939

Рецензия, 1920 ГОД, АВТОРЫ СЫНОВЬЯ ЧАРЛЬЗА СКРИБНЕРА

Напечатана в Соединенных Штатах Америки.

содержание

Вт . , Платье Принца . ; ; ; 5 : : э : 1 доллар Тхэ Ман У НАУЧИЛСЯ ДРОЖАТЬ . ‘ ` : ; : 7 ВЕРНЫЙ ДЖОН ; ; ; ш ; ; : Ш . 19 МЛАДШИЕ БРАТ И СЕСТРА. А А : А Fi . 29 ГЕНЗЕЛЬ И ГРЕТЕЛЬ . 3 : : : ; ; AER Вт РЫБАК И его провод . 3 : ; 55 - 46 ОТВАЖНЫЙ маленький ПОРТНОЙ . : ‘ ; ‘ ‘ Аф ЗОЛУШКА. : ; : А 5 ; 5 : е 64 Маленький Представительский автомобиль. А ; ; т ‘ 3 ‘ е ВЕЛИКАН С ТРЕМЯ ЗОЛОТЫМИ ВОЛОСАМИ ; ; ; А78 Прекрасная ДЕВА . ; ; 5 ; А ; ЭС Вт, Благоразумный Ганс, Я 5 ‘, я А : . 95 УМНАЯ АЛИСА . ? ; : ; ; 5 ; к : . 99 Вт, СТОЛ, Осел И ПАЛКА. : 7 А А . 104 БОЛЬШОЙ ПАЛЕЦ ; Т ; : ; : : А ; : -SE Вт Золотая ПТИЦА . ; ; r A $ ps ; : . 124 Вт Шесть лебедей 5 ; ; : 4 : А : š . 134 Шиповник. ‘ : 3 : 5 а ` ; А . 140 МАЛЕНЬКИЙ белоснежный П. 3 ф. ‘ < 5 А . 144 РУМПЕЛЬШТИЛЬЦХЕН . ; : , : : 5 ; ; . 155 Эти два БРАТА : А : ‘ Н ; ; : . 159 Как Сикс ПУТЕШЕСТВОВАЛ ПО МИРУ . : ; ; . 185 АЛЛЕРЛЕЙРАУХ (Разноцветный плащ) 4 : ‘ ~ 192

Вторник, ПАРЯЩИЙ жаворонок : : А ; ; ; ‘ ; . 199

Эйя

содержание

Вторник, 17: 5 :

Тур, ВОДА ИЗ Лир

Тур, Двое ДЕТЕЙ Кинока

Тур, Который Разбился ВДРЕБЕЗГИ от Танца Тур, Четыре ТАЛАНТЛИВЫХ БРАТА

Эта СТАРАЯ женщина В Лесу

Этот Человек из РОНА .

Эта железная ПЕЧЬ

Снежно-БЕЛАЯ И Розово-КРАСНАЯ.

Этот травяной ГРОБ.

Этот Дом в Лесу

Эта Никс В Лесу

ВО вторник Гусиная лапка У КОЛОДЦА

ВО вторник ВЕРЕТЕНО, ЧЕЛНОК И ИГЛА

[vi]

ИЛЛЮСТРАЦИИ

Королевна была унесена драконом, фронтиспис “Шелести_ и встряхивайся, дорогое дерево, се, как И серебро с золотом падают на землю”. ; : . 68

Его старая бабушка сидела в огромном кресле. 82

Она огляделась и увидела, как шесть лебедей пролетели сквозь

воздух . ; ‘ : : : : ; A : i138 Грифон перенес их над Красным морем .‘ ; . 204 “Люди Земли, поднимайтесь!” ; ; ‘ ; : ; . 224 Двенадцать принцесс . ; ; ; : : : . 234 Девушка подумала, что все это ей приснилось. : : : . 282 Она бросилась прочь, как олененок . : ; ; : . 3800

в

С = АЭ будьте â па а АП Чук я т. е. З А Р Да предметы от в еее я П я Никеля Жел Небраска Ra | g E MSR A É K : f = = ieee g i i sj TN | ose 4) я смотрю на SG eS 7 >

СКАЗКИ БРАТЬЕВ ГРИММ

ПРИНЦ-ЛЯГУШКА

Король, все дочери которого были прекрасны, но юная—

эст была так необыкновенно красива, что даже Солнце, хотя и видело ее очень часто, удивлялось, когда она выходила на солнечный свет.

Близ замка этого короля раскинулся большой и мрачный лес, а посреди него стояла старая липа, под ветвями которой тек тихий ручеек; когда было очень жарко, младшая дочь короля убегала в этот лес и садилась на берегу прохладного ручья а когда ей становилось скучно, она часто развлекалась тем, что подбрасывала в воздух золотой мяч и ловила его. И это было ее любимым развлечением.

И вот, однажды случилось так, что этот золотой шар, когда королевна подбросила его в воздух, не упал на землю.

[в стародавние времена, когда желание было достижением, жила-была…

ее рука, но на траве; а потом она скатилась мимо нее в маленький фонтан. Королевна проследила взглядом за шаром, но он исчез под водой, которая была так глубока, что никто не мог разглядеть дна. Тогда она начала причитать и рыдать все громче и громче; и пока она плакала, чей-то голос воскликнул: “Почему ты плачешь, о дочь короля? от твоих слез даже камень растаял бы от жалости”. И она оглянулась в ту сторону, откуда доносился голос, и увидела Лягушку, протягивающую свою

[1]

толстая уродливая голова показалась из воды. “ах! ты, старый гребец по воде, - сказала она, - это ты заговорил? Я оплакиваю свой золотой мячик, который ускользнул от меня в воду”.

- “Успокойся и не плачь”, - ответила Лягушка. - “Я могу дать тебе хороший совет. Но что ты мне дашь, если я снова подниму твою игрушку? ”

- Что ты хочешь, милый лягушонок? ” спросила она. - Мои платья, жемчуга и драгоценности или золотую корону, которую я ношу?

Лягушка ответила: “Платья, или драгоценности, или золотые короны - это не для меня; но если ты будешь любить меня и позволишь мне быть твоим товарищем по играм, сидеть за твоим столом, есть с твоего маленького золотого блюдечка, пить из твоей чашки и спать с тобой в твоей маленькой кроватке, если ты пообещаешь мне все это, я нырну вниз и подниму твой золотой мячик”.

“О, я обещаю вам все, - сказала она, - если вы только достанете мне мой мяч“. Но она подумала про себя: “Что за глупость Лягушка о чем-то болтает? Пусть он остается в воде с равными себе; он не может вращаться в обществе”. Но Лягушонок, как только услышал ее обещание, опустил голову под воду и нырнул вниз. Вскоре он снова вынырнул с мячиком во рту и бросил его на траву. Королевна очень обрадовалась, когда снова увидела свою прекрасную игрушку, и , схватив ее, немедленно убежала. “

Прекрати! остановись! - закричал тот. Лягушка: “Возьми меня с собой. Я не могу бегать так, как ты. Но все его карканье было бесполезным; хотя оно и было достаточно громким, но Королевна этого не слышала, но, поспешив домой, вскоре забыла о бедной лягушке, которой пришлось прыгнуть обратно в фонтан.

На следующий день, когда королевна сидела за столом

она сидела со своим отцом и всеми его придворными и ела со своей маленькой золотой тарелки, когда услышала, как что-то поднимается по мраморной лестнице: шлеп-шлеп, шлеп-шлеп; и когда оно добралось до верха, оно постучало в дверь, и голос произнес: “Открой дверь, ты младшая дочь короля!” Тогда она встала и пошла посмотреть, кто это ее зовет; но когда она открыла дверь, то увидела перед собой Лягушку; тогда она с силой захлопнула дверь и села за стол, очень бледная. Но король заметил, что сердце у нее сильно бьется, и спросил, не великан ли это, который пришел за ней и стоит у двери. “О нет! - ответила она. - Это не великан, а уродливая лягушка“.

“Что нужно от тебя Лягушке?” - спросил Король.

“ Ах, дорогой отец, когда я сидел вчера, играл на ручей, мой золотой шарик упал в воду, и эта лягушка за уши его снова, потому что я плакала так много: но сначала я должен … говорю вам, он прижал меня так сильно, что я пообещал ему, что он должно быть, мой спутник. Я никогда не думал, что он может выбраться из воды, но каким-то образом он выпрыгнул и теперь хочет войти сюда”.

В этот момент раздался еще один стук, и чей-то голос произнес,

- Младшая дочь короля, Открой дверь. Неужели ты забыл Твои обещания исполнены На берегу ручья, В тени бука? Младшая дочь

короля, Открой дверь.

[3]

Тогда король сказал: “То, что ты обещала, ты должна исполнить; пойди и впусти его”. И королевна пошла и открыла дверь, и Лягушка запрыгнула вслед за ней прямо на ее стул. И как только она села, Лягушка сказала: “ Отведи меня наверх”, но она колебалась так долго, что в конце концов Король приказал ей повиноваться. И как только Лягушка уселась на стул, она вспрыгнула на стол и сказала: “А теперь пододвинь свою тарелку поближе ко мне, чтобы мы могли поесть вместе”. И она послушалась, но, как все видели, очень неохотно. Лягушке, казалось, очень понравился ее обед, но Королевна едва не подавилась каждым съеденным кусочком, пока, наконец, Лягушка не сказала: “Я утолила свой голод и чувствую себя очень усталой; не отнесешь ли ты меня теперь наверх, в свою комнату, и не приготовишь ли постель, чтобы мы могли отдохнуть?” переспать?” Услышав эти слова, королевна заплакала, потому что боялась холодного Лягушонка и не осмеливалась прикоснуться к нему; а кроме того, ему действительно хотелось спать в ее собственной красивой и чистой постели.

Но ее слезы только разозлили короля, и он сказал: “Не следует презирать того, кто помог тебе в трудную минуту”. Тогда она взяла Лягушку двумя пальцами и поставила ее в угол своей комнаты. Но когда она легла в постель, он подкрался к ней и сказал: “Я так устал, что хочу поспать”. ну же, отнеси меня наверх, или я расскажу твоему отцу”. Эта речь привела королевну в ужасную ярость, и, схватив ее за руку, она сказала: Лягушонок вскочил, и она изо всех сил швырнула его об стену, приговаривая: “Ну-ка, угомонись, уродливый лягушонок!”

Но, падая, он превратился из лягушки в красавца Принца с прекрасными глазами, который через некоторое время, когда лягушонок Дочь короля оправилась от удивления и сказала ей, что

ПРИНЦ-ЛЯГУШКА

злая фея околдовала его и приговорила к жизни в виде лягушки. И он жил в источнике в сумрачном лесу , пока дочь короля не освободила его от чар.

И когда король увидел его и услышал его рассказ, он пожелал, чтобы принц стал спутником жизни и мужем его дочери.

И на следующее утро, на рассвете, к воротам королевского замка подъехала огромная карета, запряженная восьмеркой молочников.- белые лошади с белыми страусовыми перьями на головах и в золотых украшениях. А позади стоял верный Генри, телохранитель-это был сын принца, который так сильно горевал, когда его хозяин превратился в лягушку, что велел обмотать свое сердце тремя железными лентами, опасаясь, как бы оно не разорвалось от горя и боли.

Генри подогнал карету с восемью молочными-белые лошади, которые должны были отвезти молодую пару обратно в королевство принца. Он помог им обоим забраться в карету и снова сел сзади, вне себя от радости по поводу избавления своего хозяина.

Но не успели они проехать и нескольких шагов, как принц услышал позади себя треск, как будто что-то ломалось. Он обернулся и в тревоге закричал::

“Генри, карета проваливается!” “Нет, сэр, карета цела, я говорю, Полоса на моем сердце разорвалась надвое, Я долго терпел горе и боль, Пока ты был лягушкой в колодце Я был околдован колдовскими чарами!”

И снова, когда молочно-белые лошади понесли

пройдя немного дальше по дороге, они услышали треск [5]

раздался громкий звук, и принцу снова показалось, что какая-то часть кареты подалась; а затем в третий раз раздался треск , заставивший их вздрогнуть, и принц с Королевной в тревоге оглянулись, но это всего лишь три железных обруча вокруг сердца верного Генриха разорвались, потому что о своей великой радости по поводу освобождения своего учителя и

счастье.

Ле]

ЧЕЛОВЕК, КОТОРЫЙ НАУЧИЛСЯ ДРОЖАТЬ

У отца было два сына, старший из которых был достаточно передовым и умным, чтобы делать почти все, но

младший был так глуп, что ничему не мог научиться , и когда люди увидели его, они спросили: “Неужели твой отец по-прежнему будет держать тебя у себя в качестве обузы?” Так что, если нужно было что-то сделать, старший всегда должен был это делать; но иногда отец звал его за чем-нибудь глубокой ночью, и , возможно, путь пролегал через церковный двор или какое-нибудь мрачное место, и тогда он обычно отвечал: “Нет, отец, Я боюсь, что не смогу пойти туда”, - потому что он был трусом. А иногда по вечерам у камина рассказывали истории, от которых начинало трястись, и слушатели восклицали: “О, это заставляет нас дрожать!” Тем временем в углу сидел младший сын и слушал, но он не мог понять, о чем идет речь, и думал: “Они постоянно говорят: ”О, это заставляет нас дрожать, это заставляет нас

дрожать!” Но , возможно, дрожь - это искусство, которого я не могу постичь”. Однако однажды отец сказал ему: “Слышишь, ты там , в углу? Ты растешь толстым и рослым; тебе нужно научиться какому-нибудь ремеслу, чтобы зарабатывать себе на жизнь. Ты видишь, как работает твой брат? Но что касается тебя, то ты не стоишь ни солода, ни хмеля”.

перед

СКАЗКИ БРАТЬЕВ ГРИММ

“Ах, папа! - ответил он, - я бы с удовольствием чему-нибудь научился. С чего мне начать? Я хочу знать, что значит дрожать, потому что я ничего в этом не понимаю”.

Старший брат рассмеялся, услышав эти слова, и подумал про себя: “Ах! мой брат такой простак, что не может сам зарабатывать себе на жизнь. Тот, кто хочет стать дровосеком , должен рано или поздно нагнуться”. Но отец вздохнул и сказал: “Что такое дрожь, ты, возможно, скоро узнаешь, но этим ты никогда не заработаешь себе на хлеб”.

Вскоре после этого пришел приходской пономарь, чтобы посплетничать, и отец рассказал ему о своих бедах и о том, что его младший сын такой простак, что ничего не знает и ничему не может научиться. “Только представьте, когда я спросил его, как он собирается зарабатывать себе на хлеб, он пожелал узнать, что значит дрожать”. “О, если это все, - ответил пономарь, - он может научиться этому у меня достаточно скоро; просто пришлите его ко мне, и я скоро научу его”. он.” Отец был очень рад, потому что думал, что это пойдет мальчику на пользу; поэтому пономарь повел его домой звонить в колокола. Примерно через два дня он разбудил его в полночь, попросив подняться на колокольню и позвонить в колокол. “Скоро ты узнаешь , что такое дрожь”, - подумал пономарь и, поднявшись, вышел. Как только мальчик добрался до колокольни и повернулся , чтобы схватиться за веревку, он увидел на лестнице, возле слухового отверстия, белую фигуру. - Кто там? крикнул он, но фигура не ответила, не пошевелилась и не произнесла ни слова. - Отвечай, - сказал мальчик, - или уходи поскорее; сегодня вечером у тебя здесь нет

никаких дел. Но могильщик не пошевелился, так что мальчик мог подумать, что это привидение.

Мальчик позвал во второй раз: “Что ты делаешь

здесь? Говори, если ты честный парень, или я сброшу тебя с лестницы”.

Могильщик сказал себе: “Это неплохая мысль”, - но он оставался спокоен, как камень. Тогда мальчик позвал в третий раз, но это не произвело никакого эффекта; тогда, подпрыгнув, он сбросил призрака с лестницы, так что тот скатился на десять ступенек и затем неподвижно лежал в углу. После этого он позвонил в колокольчик, а затем, придя домой, лег, не сказав ни слова, и крепко заснул. Жена дьячка некоторое время ждала своего мужа, но он так и не пришел; в конце концов она забеспокоилась, разбудила мальчика и спросила его, не знает ли он, где ее муж, который ушел в башню раньше него.

“Нет, - ответил мальчик, - но на ступеньках стоял какой-то человек, который не хотел ни отвечать, ни уходить, так что Я принял его за вора и сбросил с лестницы. А теперь пойди и посмотри, где он; возможно, это он, но мне было бы жаль его”. Жена убежала и обнаружила, что ее муж лежит в углу и стонет, у него сломано одно ребро.

Она схватила его и с громкими криками побежала к отцу мальчика и сказала ему: “Твой сын навлек на нас большое несчастье; он повалил моего мужа и переломал ему кости. Забери этого негодяя из нашего дома”.

Перепуганный отец поспешно прибежал и отругал мальчика. “Что означают эти злые выходки? Они только навлекут на тебя несчастье”.

“Отец, - ответил мальчик, - выслушай меня! Я совершенно невинен . Он стоял там в полночь, как человек, совершивший какое -то злодеяние; я не знал, кто это был, и трижды крикнул:

”Говори или уходи!”

[9]

СКАЗКИ БРАТЬЕВ ГРИММ

“Ах, - сказал отец, - у тебя все плохо складывается”. Убирайся с глаз моих долой, я не желаю тебя больше видеть”.

“Да, отец, охотно; подожди всего один день, тогда я выйду и узнаю, что значит дрожать. Теперь я понимаю, что такое одно дело, которое меня поддержит”.

“Учись чему хочешь, - ответил отец, - мне все равно . Вот пятьдесят долларов; ступай с ними в мир и никому не говори, откуда ты пришел и кто твой отец, потому что мне стыдно за тебя”.

- Да, отец, как пожелаете; если вы не желаете ничего другого, я отнесусь к этому весьма легкомысленно.

Как только рассвело, юноша положил свои пятьдесят долларов в рюкзак и вышел на большую дорогу, не переставая повторять : “О, если бы я только мог дрожать!”

Вскоре подошел мужчина, который услышал, как мальчик разговаривает сам с собой; и когда они как раз проходили мимо того места, где стояла виселица, мужчина сказал: “Видишь? Вон то дерево , на котором семеро парней женились на конопляной девице и теперь раскачиваются взад-вперед. Сядь там и подожди до полуночи, и тогда ты узнаешь, что значит дрожать.”

“ой! если это все, - ответил мальчик, - то я с легкостью могу это сделать. Но если я так быстро узнаю, что такое дрожь, то ты получишь мои пятьдесят долларов, если придешь завтра утром снова.

Тогда мальчик подошел к виселице, сел и стал ждать вечера; и так как ему стало холодно, он развел костер. Но около полуночи подул такой сильный ветер, что, несмотря на огонь, он не мог

согреться. Ветер прижимал их тела друг к другу, так что они раскачивались взад и вперед, и он подумал: “Если мне холодно здесь, внизу, у костра, то как же им должно быть холодно?”

замри и трепещи наверху!” В нем пробудилось сострадание, и , соорудив лестницу, он взобрался на нее и, отвязывая ее одну за другой, спустил вниз всех семерых. Затем он раздул огонь и усадил их вокруг, чтобы они могли согреться , но, поскольку они сидели неподвижно, их одежда загорелась. Тогда он сказал: “Берегите себя, или я вас всех снова повешу”. Мертвые ничего не слышали и молча позволили своим лохмотьям сгореть. Это так разозлило его, что он сказал: “Если вы не хотите слушать, я не смогу вам помочь, но я не буду гореть вместе с вами!” Тогда он снова повесил их в ряд и , усевшись у камина, вскоре заснул. На следующее утро пришел человек, ожидавший получить свои пятьдесят долларов, и спросил: “Теперь ты знаешь, что значит дрожать?” “Нет, - ответил он , - откуда мне знать? Эти парни там, наверху, не раскрывали рта и были настолько глупы, что позволили сжечь старые тряпки на своих телах”. Тогда мужчина понял, что ему не следует уносить пятьдесят долларов в тот день, и ушел, сказав: “Я никогда раньше не встречал такого человека”.

Мальчик тоже пошел своей дорогой и снова начал приговаривать: “Ах, если бы я только мог дрожать, если бы я только мог дрожать!” Шедший сзади извозчик услышал его и спросил: “Кто ты?”

“Я не знаю”, - ответил мальчик.

Возница снова спросил: “Что ты здесь делаешь?”

“Я не знаю”.

“Кто твой отец?”

“Я не осмеливаюсь сказать”.

“Из-за чего ты постоянно ворчишь?”

“О, - ответил юноша, - я хотел бы узнать, что такое дрожь , но никто не может научить меня“.

Et]

“Прекрати свои глупые разговоры”, - сказал возчик. “Пойдем со мной, и я посмотрю, что я могу для тебя сделать”. И мальчик пошел с возчиком, и ближе к вечеру они прибыли в гостиницу, где остановились на ночлег, и когда они шли в гостиную, он сказал довольно громко: “О, если бы Я мог бы только дрожать, если бы только мог дрожать!” Хозяин услышал его и, смеясь, сказал: “О, если это все, чего вы хотите, то скоро у вас будет такая возможность”. “Попридержи язык, ” сказала его жена, - столько неосторожных людей уже лишились жизни, это было бы позором и грехом для таких прекрасных глаз, что они больше не должны были увидеть свет ”. Но юноша сказал: “Если бы это было так трудно, я бы сразу же научился этому; по этой причине я ушел из дома”, - и он не давал хозяину покоя, пока не рассказал ему, что неподалеку стоит заколдованный замок, где каждый мог бы скоро научиться дрожать, если бы захотел наблюдайте там три ночи. Король пообещал выдать свою дочь замуж за того, кто отважится, и она была самой красивой молодой леди, на которую когда-либо светило солнце. И далее он рассказал ему, что внутри замка находится огромное количество сокровищ, охраняемых злыми духами; их достаточно, чтобы освободить любого человека и превратить бедняка в очень богатого. Многие, добавил он, уже заходили в этот замок, но никто больше оттуда не выходил.

На следующее утро этот юноша отправился к королю и сказал: “Если ты позволишь, я хотел бы провести три ночи в заколдованном замке”. Король посмотрел на него, и, поскольку его внешность понравилась ему, он сказал: “Ты можешь развести три костра-задания, но это должны быть неодушевленные предметы, которые вы просите, и которые вы можете взять с собой в замок.” Тогда юноша попросил огонь, токарный станок и разделочную доску.

Король позволил ему днем отнести все это в замок, а когда наступил вечер, юноша вошел в дом, развел в одной из комнат яркий огонь и, положив рядом с ним разделочную доску и нож, уселся за свой токарный станок. “Ах, если бы я только мог дрожать!” - сказал он. “Но даже здесь я никогда не научусь”. В полночь он встал, чтобы разворошить угли в камине, и, когда он пошевелил их, в углу вдруг раздался крик: “Мяу, мяу, как холодно - Ты простофиля! - воскликнул он. - чего ты кричишь? Если тебе так холодно, подойди, сядь к огню и согрейся! Пока он говорил, две огромные черные кошки одним прыжком подскочили к нему и уселись по бокам, дико глядя на него своими горящими глазами. Когда они немного согрелись, то спросили: “Товарищ, не сыграть ли нам в карты?” “Конечно, - ответил он, - но сначала дай мне посмотреть на твои лапы”. Тогда они вытянули свои когти, и он сказал: “Ах, какие у вас длинные когти”; подождите немного, сначала я должен их обрезать”, - и с этими словами он схватил их за шеи, посадил на свою доску и привинтил им лапки. “С тех пор как я увидел, что вы задумали, у меня пропало всякое желание играть в карты”, - сказал он и, мгновенно убив их, выбросил в воду. Но не успел он утихомирить этих двоих и подумать о том, чтобы снова присесть к своему огню, как из всех нор и углов повыскакивали черные кошки и черные собаки на светящихся цепях, их становилось все больше и больше, так что он не мог спрятаться. Они страшно завыли, набросились на костер и разбросали его повсюду, как будто хотели потушить. Некоторое время он спокойно наблюдал за происходящим, но, наконец , разозлившись, схватил свой нож и крикнул: “Прочь , бродяги! - и, гоняясь за ними, часть из них убежала,

а остальных он убил и выбросил в пруд. Как только он снова повернулся, то снова раздул искры из костра и согрелся, и пока он сидел, его веки стали очень тяжелыми, и ему захотелось

уснуть. Оглядевшись, он увидел в углу огромную кровать , на которую и лег; но не успел он закрыть глаза, как кровать начала двигаться сама по себе и объехала весь замок. “Именно так, - сказал он, - только еще лучше”, - после чего кровать понеслась галопом, словно шесть лошадей тащили ее вверх и вниз по ступенькам, пока, наконец, внезапно не перевернулась дном вверх и не навалилась на него, как гора; но он вскочил, разбросал подушки и подбрасывая матрасы в воздух и приговаривая, “Теперь тот, кто желает, может отправляться в путь”, - сказал он, прилег у костра и проспал до рассвета. Утром пришел король и, увидев юношу, лежащего на земле, подумал, что его убили призраки и что он мертв; и сказал он: “Это большое несчастье, что так гибнут лучшие люди”; но юноша, услышав это, вскочил, говоря: “ У меня до этого еще не дошло!” Король был очень удивлен, но все же очень рад и спросил его, как у него дела. “Очень хорошо, - ответил он, - как прошла одна ночь, так могут пройти и две другие”. Вскоре после этого он встретил своего хозяина, который открыл глаза , увидев его. “Я никогда не думал, что снова увижу тебя живым”, - сказал он. - “Теперь ты понял, что значит дрожать?” “Нет, - сказал он, “ все это бесполезно. О, если бы кто-нибудь сказал мне!”

На вторую ночь он снова поднялся в замок и , сев у огня, запел свою старую песню: “Если бы я только мог дрожать!” ‘Когда наступила полночь, послышался звон и дребезжание , сначала негромкие, но постепенно становившиеся все громче и громче;

затем наступила пауза, и вскоре с громким криком половина человеческого тела вывалилась из трубы и упала к его ногам. “Эй! - воскликнул он. - на этот звон откликнулась только половина человека , этого слишком мало”, - затем звон повторился, послышался рев и завывание, и другая половина упала. “Подожди немного, - сказал он, - я сначала разведу огонь”. Когда он это сделал и снова огляделся, две части сложились вместе, а на их месте сидел уродливый человек . “Я не договаривался об этом, - сказал юноша, - скамейка моя”. Мужчина попытался оттолкнуть его, но юноша не позволил ему и, сильно оттолкнув , сел на свое

прежнее место. Вскоре в дымоход один за другим стали спускаться другие мужчины, которые принесли девять бедренных костей и два черепа, разложили их на столе и начали играть в кегли. Тут юноше тоже захотелось поиграть, и он спросил , можно ли ему присоединиться к ним. “Да, если у вас есть деньги!” “Денег достаточно, - ответил он, - но яйца у вас не совсем круглые”, - с этими словами он взял черепа и, установив их на своем токарном станке, принялся их обточивать. “Ну, теперь у вас все получится”, - сказал он. “Привет! теперь мы будем играть весело”. Итак, он поиграл с ними и проиграл часть своих денег, но когда пробило двенадцать , все исчезло. Затем он лег и заснул тихо. На следующий день король пришел узнать новости и спросил , как у него дела на этот раз. “Я играл в кегли, - ответил он, - и проиграл пару долларов”. - “Ты не вздрогнул?” “нет! Мне было очень весело, но я хотел бы, чтобы кто-нибудь научил меня этому!”

На третью ночь он снова сел на свою скамью, сказав в великой досаде: “О, если бы я только мог дрожать!” Когда дрожь усилилась

позже вошли шестеро высоких мужчин, неся гроб. “А-а-а, - сказал он, - это, верно, мой маленький кузен, который умер два дня назад”, - и, поманив его пальцем, позвал: “Иди сюда, маленький кузен, иди сюда!” Мужчины опустили гроб на землю, и он подошел и снял крышку, и увидел, что внутри лежит мертвый человек , и когда он ощупал лицо, оно было холодным как лед. - Подожди минутку, - крикнул он, - я сейчас согрею его! - и , подойдя к огню, он согрел руки, а затем поднес их к лицу, но оно оставалось холодным. Тогда он поднял тело и , сев у огня, положил его себе на колени и потер руки, чтобы кровь снова начала циркулировать. Но все это было бесполезно, и он подумал про себя, что если двое лежат в постели вместе, то они согревают друг друга; поэтому он положил тело на кровать и, укрыв его , лег рядом. Через некоторое время тело согрелось и начало двигаться. “Смотри, мой кузен, - воскликнул он, - разве я не согрел тебя?” Но тело встало и воскликнуло: “Сейчас я тебя задушу”. - “Это и

есть твоя благодарность?" - воскликнул юноша. "Тогда ты снова ляжешь в свой гроб", - и, подняв гроб, он бросил туда тело и плотно закрыл крышку. Тогда шестеро мужчин вернулись и унесли его. "Боже мой, - сказал он, - я никогда не смогу унять дрожь, если останусь здесь на всю жизнь!" При этих словах вошел человек, который был выше всех остальных и выглядел еще более устрашающе; но он был очень стар, и у него была длинная седая борода. "Ах ты, негодяй, - воскликнул он, - теперь ты узнаешь, что значит дрожать, потому что ты умрешь!"

- "Не так быстро, - ответил юноша, - если я умру , то сначала должен прийти в себя".

"Я быстро схвачу тебя", - ответил урод.

ЧЕЛОВЕК, КОТОРЫЙ НАУЧИЛСЯ ДРОЖАТЬ.

"Тише, тише, не будь слишком самоуверенным. Я такой же сильный, как ты, а может, и сильнее".

"Это мы еще посмотрим", - сказал уродливый человек. "Если ты сильнее меня, я отпущу тебя; пойдем, попробуем!" - и он повел его по темному коридору в кузницу. Затем , взяв топор, он одним ударом разрубил наковальню и повалил ее на землю. "Я могу сделать это еще лучше", - сказал юноша и пошел к другой наковальне, а старик последовал за ним и наблюдал за ним, свесив свою длинную бороду. Тогда юноша взял топор и, одним ударом расколов наковальню, вонзил в нее бороду старика. "Теперь ты в моей власти, теперь смерть настигает тебя! и, взяв железный прут, он бил старика до тех пор, пока тот не застонал, и умолял его остановиться и дать ему великое богатство. Тогда юноша вытащил топор и отпустил его. Тогда старик, приведя его обратно в замок, показал ему три сундука, полных золота, в подвале. "Одна доля этого, - сказал он, - принадлежит бедным, другая - королю, а третья - тебе". И как раз в этот момент пробило двенадцать, и старик исчез, оставив юношу в темноте. "Я должен чем-нибудь помочь", - сказал он и, ощупью добравшись до своей комнаты, лег спать у огня.

На следующее утро пришел король и спросил: "Теперь ты

научился дрожать?” “Нет, - ответил юноша, - что это? Сюда приходил мой покойный двоюродный брат и бородатый человек, который показал мне много золота внизу; но что значит дрожать , мне никто не показывал!” “Тогда король сказал: “Ты завоевал замок и женишься на моей дочери”.

“Все это очень хорошо, - ответил юноша, - но я все еще не знаю, что значит дрожать”.

Итак, золото было принесено, и свадьба отпразднована, но молодой принц (ибо юноша теперь был принцем), несмотря на свою любовь к невесте и огромное удовлетворение, все еще продолжал плакать: “Если бы я только мог дрожать! если бы я только мог дрожать!” В конце концов дело дошло до того, что одна из горничных сказала принцессе: “Позволь мне привести свою помощницу, чтобы научить его, что такое дрожь”. Тогда она пошла к ручью, протекавшему через сад, и набрала ведро воды, полное маленьких рыбок. И Ночью, когда юный принц заснул, его невеста откинула покрывало и вылила на него ведро холодной воды и маленьких рыбок, так что они соскользнули с него со всех сторон. Принц тут же проснулся и воскликнул: “О! меня пробирает дрожь! дорогая жена, меня пробирает дрожь! Да, теперь я знаю, что такое дрожь!”

ВЕРНЫЙ ИОАНН

Давным-давно жил-был старый король, который тяжело заболел и думал, что находится при смерти-

постели; и он сказал: “Пусть верный Джон подойдет ко мне”. Этот верный Джон был его преданным слугой и назывался так потому, что был верен ему всю свою жизнь. Как только Джон подошел к постели, король сказал: “Мой верный Джон, Я чувствую, что приближается мой конец, и у меня нет другой заботы, кроме как о моем сыне, который еще так молод, что не всегда может правильно себя вести. Если вы не пообещаете обучить его всему, что ему следует знать, и быть его опекуном, я не смогу спокойно закрыть глаза. Тогда Иоанн ответил: “Я никогда не покину его; я всегда буду верно служить ему, даже если это будет стоить мне жизни”. И старый король успокоился и сказал: “Теперь я могу умереть спокойно. После моей смерти ты должен показать ему все покои, залы и подвалы в замке и все сокровища, которые в них хранятся; но последнюю комнату в длинном коридоре ты не должен ему показывать, потому что в ней висит портрет дочери короля Золотого дворца; если если он увидит ее портрет, он воспылает к ней великой любовью, упадет в обморок и подвергнется из-за нее большим опасностям, поэтому ты должен держать его подальше”. Верный Иоганн снова сжал руку своего господина в

в знак согласия, и вскоре после этого король опустил голову на подушку и испустил дух.

После того, как старого короля положили в могилу, верующие Иоанн пересказал молодому королю все, что сказал его отец на смертном одре, и заявил: “Все это я непременно исполню; я буду так же верен тебе, как был верен ему, даже если это будет стоить мне жизни”. Когда время траура истекло, Иоанн сказал молодому королю: “Теперь тебе пора увидеть свое наследство; я покажу тебе замок, в котором жил твой отец”. И он возглавил процессию. Король обошел его весь, вверх и вниз по лестнице, и показал ему все богатства и все великолепные покои; только одну комнату он не открыл, где находился опасный портрет, который был расположен так, что его можно было увидеть, как только открывалась дверь, и, более того, он был настолько прекрасно нарисованное, казалось, оно дышит и движется; ничто в мире не

могло быть более реалистичным и прекрасным. Однако молодой король заметил, что верный Иоанн всегда проходил мимо одной двери, и спросил: “Почему ты не открываешь эту?” “В ней есть что-то, - ответил он, - что может напугать тебя”.

Но король сказал: “Я осмотрел весь остальной замок и хочу знать, что там находится”, - и он пошел и попытался открыть дверь силой. Верный Иоганн оттащил его назад и сказал: “Я обещал твоему отцу перед смертью, что ты не увидишь содержимого этой комнаты; это навлекло бы большие несчастья и на тебя, и на меня”.

“О нет, ” ответил молодой король, - если я не войду, это будет моей верной гибелью; я не буду знать покоя ни днем, ни ночью , пока не увижу это собственными глазами. Теперь я не двинусь с места, пока ты не откроешь дверь.

[20]

ВЕРНЫЙ ДЖОН

Тут верный Джон понял, что говорить бесполезно, и с тяжелым сердцем и многочисленными вздохами вытащил ключ из огромной связки. Когда он открыл дверь, он вошел первым и подумал, что надо бы прикрыть картину, чтобы король ее не увидел; но это было бесполезно, потому что король встал на цыпочки и оглянулся через плечо; и как только он увидел портрет девушки, которая была так прекрасна и сверкала драгоценными камнями, что он без чувств упал на землю. Верный Иоанн поднял его и отнес на постель, думая с великой тревогой: “Помилуй нас! случилось несчастье, что же из этого выйдет?” - и он дал молодому Король пил вино, пока не пришел в себя. Первыми словами, которые он произнес , были: “Ах, кто это на этом прекрасном портрете?“ — ”Это дочь короля Золотого дворца”, - был ответ.

“Тогда, - сказал король, - моя любовь к ней так велика, что если бы у всех листьев на деревьях были языки, они не стали бы этого отрицать ; моя жизнь посвящена ее поискам. Ты мой верный друг Джон, ты должен сопровождать меня”.

Верный слуга долго раздумывал, как взяться за это дело, потому

что попасть к дочери короля было очень трудно. Наконец он придумал способ и сказал королю: “Все, что ее окружает , сделано из золота — стулья, столы, блюда, чаши и вся домашняя утварь. Среди твоих сокровищ есть пять тонн золота; пусть один из ювелиров твоего королевства изготовит из него всевозможные сосуды и утварь — всевозможных птиц, диких и чудесных зверей, какие понравятся ей; тогда мы отправимся с ними в путешествие и попытаем счастья”. Тогда король созвал всех своих ювелиров, которые трудились день и ночь, пока не прошло много времени.

красивые вещи были готовы. Когда все было погружено на борт корабля, верный Иоганн переоделся купцом, а король - тоже, чтобы они могли путешествовать в полной неизвестности. Затем они переплыли широкое море и плыли все дальше, пока не прибыли в город, где жила дочь царя Золотой дворец.

Верный Иоанн велел королю оставаться на корабле и ждать его. “Возможно, - сказал он, - я возьму с собой королевну; поэтому позаботься о том, чтобы все было в порядке, и расставь золотые сосуды, и укрась весь корабль”. Тут Джон завернул в салфетку несколько золотых кубков, ступил на сушу и пошел прямо в королевский дворец. Когда он вошел во двор замка, у ручья стояла прекрасная девушка , и в руках у нее были два золотых ведра, из которых она черпала воду; и когда она наполнила их и обернулась, то увидела незнакомого человека и спросила, кто он такой. Тогда Джон ответил: “Я торговец”, - и, развернув салфетку, показал ей ее содержимое. Тогда она воскликнула: “О, какие красивые золотые вещи!” - и , поставив ведра на пол, стала рассматривать чашки одну за другой и сказала: “Королевна должна это увидеть; ей так нравится все, что сделано из золота, что она купит все это”. И , взяв его за руку, она повела его внутрь, ибо она была служанкой госпожи . Когда королевна увидела золотые чаши, она очень обрадовалась и сказала: “Они такой тонкой работы, что я куплю их все”. Но верный Иоганн ответил: “Я всего лишь слуга богатого купца; то, что у меня есть здесь, ничто по сравнению с тем, что есть у моего хозяина на корабле, и ничто более тонкое и дорогое никогда не было сделано из

золота”. Тогда королевна пожелала, чтобы привели их всех, но

он сказал: “Это заняло бы много дней, а их так много , что в вашем дворце не хватит залов, чтобы их разместить ”. Тогда ее любопытство и желание разгорелись еще сильнее, и наконец она сказала: “Отведи меня на корабль; я сама пойду и посмотрю на сокровища твоего хозяина”.

Верный Иоганн с великой радостью проводил ее на корабль, и король, когда увидел ее, увидел, что красота ее еще больше, чем изображено на картине, и не думал ни о чем другом, кроме как о том, что сердце его выскочит из груди. Вскоре она ступила на борт, и король повел ее вниз; но верный Иоганн остался на палубе рядом с рулевым и велел ему отвязать корабль от причала и поставить все паруса, какие только можно, чтобы он мог лететь по воздуху, как птица. Тем временем король показал Собери у принцессы все золотые сокровища — блюда, кубки, пиалы, птиц, диких и чудесных зверей. Прошло много часов , пока она рассматривала все вокруг, и в своей радости она не заметила, что корабль плывет все дальше и дальше. Как только она просмотрела последний экземпляр и поблагодарила торговца, ей захотелось уйти. Но, выйдя на палубу, она увидела, что они находятся в открытом море, далеко от берега, и спешат вперед на всех парусах. “Ах! - воскликнула она в ужасе. - Я обманута; меня похитили, и я оказалась во власти незнакомого торговца. Я предпочла бы умереть!”

Но король, взяв ее за руку, сказал: “Я не торговец, а король, равный тебе по рождению. Это правда, что я похитил тебя, но это из-за моей безграничной любви к тебе. Знаешь ли ты, что, когда я впервые увидела черты твоего прекрасного лица, я упала перед ним в обморок?” Когда королевна услышала эти слова, она была в восторге.

успокоили ее, и сердце ее склонилось к нему, так что она охотно стала его невестой. Пока они таким образом плыли по открытому морю, случилось так, что верный Иоанн, сидя на палубе корабля и играя музыку, увидел в воздухе трех ворон , которые летели им навстречу. Он перестал играть и прислушался к тому, что они говорили друг другу, потому что прекрасно понимал их. Первый воскликнул: “Вот он, несет домой дочь короля Золотого дворца”. ”Но его еще нет дома“, - ответил второй. “Но она у него, - сказал третий, - она сидит рядом с ним на корабле”. Тут первый заговорил снова и воскликнул: “Какое это имеет значение ? Когда они сойдут на берег, навстречу ему выскочит конь лисьей масти, на которого он сядет верхом; и как только он окажется в седле, конь взлетит вместе с ним в воздух, так что он никогда больше не увидит свою невесту”. Второй спросил: “Неужели нет выхода? ” - О да, если кто-то другой быстро подоспеет и заберет оружие которые находятся в кобуре, вынимает и с их помощью убивает лошадь, тогда молодой король будет спасен. Но кто это знает? И если кто-нибудь узнает об этом и скажет ему, то такой человек превратится в камень с ног до головы”. Тогда второй снова заговорил: “Я знаю еще больше: если лошадь будет убита, молодой король не сможет удержать свою невесту, потому что, когда они войдут в замок, там на блюде будет лежать прекрасная свадебная рубашка , и она покажется сотканной из золота и серебра, но это не так. ничего , кроме серы и смолы, и если он наденет их, они прожгут его до мозга костей. Тогда третья ворона спросила: “Неужели нет спасения?” - Да, - ответила вторая. - Если кто-нибудь поднимет рубашку, не снимая перчаток, и бросит ее в огонь , чтобы она сгорела, Молодой король будет спасен. Но что [24]

это что-то значит? Тот, кто узнает об этом и скажет ему , превратится в камень от колен до сердца.” Тогда третья ворона заговорила: “Я знаю еще больше: даже если свадебная рубашка будет съедена, молодой король все равно не удержит свою невесту. Ибо если после свадьбы будет устроен танец, во время

которого молодая королева вдруг побледнеет и упадет замертво, и если кто-нибудь не поднимет ее, не возьмет три капли крови из ее правой груди и не выбросит их, она умрет. Но тот, кто узнает это и расскажет об этом, превратит все свое тело в камень, от макушки до кончиков пальцев ног".

После того как вороны поговорили таким образом друг с другом, они улетели, а верный Джон, который прекрасно понял все , что они сказали, с тех пор был очень тих и печален, потому что, если бы он скрыл от своего хозяина то, что услышал, с ним случилось бы несчастье, а если бы он рассказал ему все, что он должен сделать, это расстаться со своей собственной жизнью. Но в конце концов он подумал: "Я спасу своего учителя, даже если

Я уничтожаю себя". Как только они вышли на берег, все произошло именно так, как предсказывал ворон, и из воды выскочил огромный рыжий конь. "Кэп-

итал!" - воскликнул король. "Это доставит меня в мой замок", - и он попытался вскочить в седло, но верный Иоганн подскакал вплотную и, быстро вскочив в седло, выхватил из кобуры ружье и застрелил коня. Тогда другие слуги короля, которые не были в хороших отношениях с верным Иоанном, воскликнули:- "Какой позор убивать прекрасное создание, которое могло бы доставить короля в замок!" Но король ответил: "Замолчи и отпусти его; он мой самый верный Иоганн — кто знает, что хорошего он мог сделать?" И они отправились в [25]

замок, и в зале стояло блюдо, а на нем лежала великолепная свадебная рубашка, и казалась она не чем иным, как золотом и серебром. Молодой король подошел к нему и хотел взять в руки, но верный Иоганн оттолкнул его и, взяв его в перчатках, быстро поднес к огню и дал ему разгореться. Тогда другие слуги начали роптать, говоря: "Смотрите, теперь он сжигает свадебную рубашку короля!" Но молодой король ответил: "Кто знает, что хорошего он сделал? Оставьте его в покое — он мой верный

Иоганн”.

Вскоре после этого была отпразднована свадьба, и был дан большой бал, и невеста начала танцевать. Верный Иоганн стал внимательно следить за выражением ее лица; внезапно она побледнела и упала как вкопанная на землю. Затем он поспешно вскочил, поднял ее и отнес в комнату, где положил на землю, опустился рядом с ней на колени и, выдавив три капли крови из ее правой груди, выбросил их. Когда Суннаша снова задышала, она приподнялась; но молодой король был свидетелем всего этого и, не зная, почему верный Иоанн так поступил, очень разгневался и крикнул: “Бросьте его в темницу!” На следующее утро верный Джон предстал перед судом и был подведен к виселице; и когда он стоял на ней, готовый к казни, он сказал: “Каждый приговоренный к смерти может один раз сказать перед смертью. Могу ли я тоже воспользоваться этой привилегией?” “Да, - ответил король, - это будет даровано тебе”. Тогда верный Иоганн ответил: “Я был несправедливо осужден, но всегда был верен тебе”. И он рассказал о разговоре ворон, который услышал в море, и о том, как, по порядку чтобы спасти своего хозяина, он был обязан сделать все , что сделал. Тогда король воскликнул: “О, мой самый верный

Джон, прости, помилуй, уведи его!” Но верный Джон упал на последнем слове и превратился в камень.

При этом событии и король, и королева были в великом горе, и король спросил: “Ах, как жестоко я вознаградил его за великую верность!” - и он велел поднять каменную статую и поставить в своей спальне, рядом с кроватью; и всякий раз, когда он смотрел на нее, он думал: заплакал и сказал: “Ах, мог бы я снова вернуть тебя к жизни, мой верный Джон!”

Спустя некоторое время королева родила близнецов, двух маленьких сыновей, которые были ее большой радостью. Однажды, когда королева была в церкви, а двое детей дома играли рядом с отцом , он поднял на каменную статую печальный взгляд и воскликнул-произнес со вздохом: “Ах, мог бы я вернуть

тебя к жизни, мой верный Джон!” При этих словах камень заговорил, сказав, “Да, ты можешь вернуть меня к жизни, если подаришь мне то, что тебе дороже всего на свете”, - ответил король, - “Все, что у меня есть на свете, я отдам за тебя”. Камень снова заговорил: “Если ты своей собственной рукой отрубишь мне голову”. отруби головы обоим своим детям и окропи меня их кровью, и я снова оживу”. Король пришел в ужас, когда услышал , что ему придется собственноручно убить двух своих дорогих детей; но он вспомнил о великой преданности своего слуги и о том, как верный Иоанн умер за него, и, выхватив меч, собственноручно отрубил головы обоим своим детям. И как только он окропил камень кровью, жизнь вернулась к нему, и верный Джон снова встал перед ним живой и невредимый и сказал, “Вера ваша не останется без награды”, - и, взяв головы двух детей, он снова надел их и помазал их раны их кровью, и после этого они снова зажили в мгновение ока.

мгновение - и дети бросились прочь и заиграли, как ни в чем не бывало.

Король был вне себя от счастья, и как только он увидел приближающуюся королеву, он спрятал верного Джона и обоих детей в большой шкаф. Как только она вошла, он спросил ее:, “Ты молилась в церкви?” “Да”, - ответила она; “но я постоянно думал о верном Иоанне, который из-за нас подвергся такому несчастью”. Тогда он ответил: “Моя дорогая жена, мы можем вернуть ему жизнь, но это будет стоить нам обоим наших маленьких сыновей, которыми мы должны пожертвовать”. Королева побледнела, и в глубине души ее охватил ужас, но она сказала: “Мы виноваты в его смерти из-за его великой верности”. Тогда он был очень рад , что она думает так же, как и он, и, подойдя к шкафу, открыл его.- запер ее, вывел детей и верного Иоанна, сказав:, “Слава Богу! он спасен, и у нас остались наши маленькие сыновья”. и тогда он рассказал ей обо всем, что произошло. После этого они счастливо прожили вместе до конца своих дней.

МЛАДШИЕ БРАТ И СЕСТРА Когда-то был маленький брат, который взял свою сестру за

протянул руку и сказал: “С тех пор, как наша дорогая матушка

смерть у нас не было ни одного счастливого часа; наша мачеха бьет нас каждый день, а если мы подходим к ней близко, пинает нас ногой. Наша пища - это оставшиеся черствые корки хлеба, и даже собаке под столом живется лучше, чем нам, потому что ей часто достается лакомый кусочек. Пойдем, побродим по белу свету.” Так целый день они ехали по лугам, полям и камням, и когда пошел дождь, Сестра сказала: “Это Небеса плачут вместе с нашими сердцами”. К вечеру они пришли в большой лес и так устали от горя, голода и долгого перехода, что улеглись в дупле дерева и заснули. Когда они проснулись на следующее утро, солнце уже поднялось высоко в небе и светило прямо на дерево, так что маленький Мальчик сказал своей сестре: “Я так хочу пить, что, если бы я знал, где здесь есть ручей, я бы пошел и напился. Ах! Мне кажется, я слышу, как кто-то бежит, - с этими словами он встал и, взяв сестру за руку, они отправились на поиски ручья.

Однако злая мачеха была ведьмой и проследила за уходом двух детей; и, прокравшись за ними тайком, как это обычно бывает у ведьм, она заколдовала все родники в лесу.

Вскоре они нашли ручеек, который, спотыкаясь, бежал по гальке, и Брат хотел было напиться из него, но

Сестра услышала, как он сказал на бегу: “Кто выпьет из меня , тот превратится в тигра!” Тогда Сестра воскликнула: “Умоляю тебя, брат, не пей, иначе ты превратишься в тигра и разорвешь меня на куски!” И Брат не стал пить, хотя жажда его была так велика, и он

сказал: “Я подожду до следующего ручья”. Когда они подошли ко второму, Сестра услышала, как он сказал: “Кто выпьет из меня , тот превратится в волка!” Сестра подбежала с криком: “Брат, не надо, умоляю, не пей, иначе ты превратишься в волка и съешь меня!” Тогда Брат не стал пить, сказав: “Я подожду, пока мы не дойдем до следующего источника, но тогда я должен буду пить, что бы ты ни говорил, моя жажда слишком велика”. Как только они достигли третьего ручья, Сестра услышала голос, говоривший, “Кто выпьет из меня, тот станет олененком, — кто выпьет из меня , тот станет олененком!” Тогда Сестра сказала: “О, брат мой, не пей, иначе ты превратишься в олененка и убежишь от меня”. я!” Но он уже опустился на колени и выпил воду, и, когда первые капли упали ему на губы, он стал похож на олененка.

Сначала сестра плакала над маленьким изменившимся Братом, и он тоже плакал и, очень опечаленный, опустился перед ней на колени; но, наконец, брат Девушка сказала: “Успокойся, милый маленький олененок, и я никогда не забуду тебя”, - и, развязав свою золотую подвязку, она надела ее ему на шею, а из тростника сплела белый пояс, чтобы он вел его за собой. Она привязала его к себе и, взяв другой конец в руку, повела его прочь, и они углублялись все глубже и глубже в лес. Пройдя большое расстояние, они пришли к маленькой хижине, и Девушка, заглянув в нее, увидела, что она пуста, и подумала: “Здесь мы можем остаться и пожить”. Затем она стала искать листья и мох, чтобы соорудить мягкое ложе для Олененка, и каждый

утром она пошла собирать коренья, ягоды и орехи для себя и нежную травку для Олененка, которую он ел у нее из рук и радостно играл вокруг нее. Вечером, когда Сестра устала и помолилась, она положила голову на спину Олененка, служившую ей подушкой, и крепко заснула. Если бы только Брат вернул себе прежний облик, их жизнь была бы поистине счастливой.

Так они жили в этой глуши, и прошло некоторое время, когда

случилось так, что король страны устроил в лесу большую охоту, и теперь из-за деревьев доносились звуки рогов, лай собак и радостные крики охотников, так что маленький Олененок услышал их. их, и очень хотел присоединиться. ‘Ах, - сказал он своей сестре, - позволь мне пойти на охоту, я больше не могу сдерживаться”, - и он так умолял ее, что она наконец согласилась. “Но, - сказала она ему, - возвращайся вечером, потому что я закрою свою дверь от диких охотников, и, чтобы я могла узнать тебя, постучись и скажи: ”Сестра, впусти меня“, - и если ты не ответишь, я не буду. открой дверь. Как только она это сказала, маленький Олененок

радостно бросился прочь, подхваченный свежим ветерком. Король и его охотники заметили прекрасное животное и погнались за ним; но они не могли его поймать, и, когда они решили , что поймали его наверняка, он прыгнул в кусты и скрылся из виду. Как только стемнело, он подбежал к хижине и, постучав, сказал: “Сестра моя, впусти меня”. Тогда она открыла маленькую дверь, и он вошел и всю ночь напролет отдыхал на своем мягком ложе. На следующее утро охота возобновилась, и как только маленький Олененок услышал звуки рога и перекличку охотников, он не мог успокоиться и сказал: “Сестренка, дорогая, открой [31]

дверь, мне пора”. Сестра открыла ее, сказав: “Вечером повернись еще раз и повтори слова, как раньше”. Когда Король и его егеря опять увидели олененка с золотыми ожерелье, они следовали за ним близки, но он был слишком ловкий и быстрая для них. Весь день они не отставали от него, но ближе к вечеру охотники окружили его, и один из них слегка ранил его сзади в ногу, так что он мог бежать только медленно. Тогда одна из них проскользнула вслед за ним в маленькую хижину и услышала, как он сказал: “Сестренка, дорогая, открой дверь”, - и увидела, что дверь открылась и тут же захлопнулась за ним. Охотник, увидев все это, пошел и рассказал королю о том, что он видел и слышал, и тот сказал: “ Завтра я снова буду преследовать его”.

Сестра, однако, ужасно испугалась, когда увидела , что ее Олененок ранен, и, смыв кровь, приложила к его лапке травы и сказала: “Иди и отдохни в своей постели, дорогая Олененок,

чтобы рана зажила". Это было так незначительно, что на следующее утро он ничего не почувствовал, а когда услышал снаружи охотничьи крики, воскликнул: "Я не могу остановиться, я должен быть там, и никто больше не поймает меня так легко!" Сестра очень сильно плакала и сказала ему: "Скоро они убьют тебя, и я останусь здесь совсем одна в этом лесу, покинутая всем миром; Я не могу отпустить тебя".

"Я умру здесь от досады, - ответил Олененок, - если ты этого не сделаешь, потому что, когда я услышу звук рога, мне кажется, я выпрыгну из своих башмаков". Сестра, поняв, что не может помешать ему, с тяжелым сердцем открыла дверь, и Олененок, вне себя от радости, выскочил в лес. Как только король увидел его, он сказал своим охотникам: "Следуйте за ним весь день, пока не наступит вечер-

но пусть никто не причиняет ему вреда. Когда солнце село, король попросил своих охотников показать ему хижину, и когда они подошли к ней, он постучал в дверь и сказал: "Впусти меня, дорогая Сестра". Затем дверь отворилась, и, войдя, король увидел девушку, прекраснее которой он никогда прежде не видел. Она испугалась, увидев, что в комнату вошел не ее Олененок, а мужчина , на голове у которого была золотая корона. Но король, бросив на нее дружеский взгляд, протянул ей руку и сказал:, "Ты поедешь со мной в мой замок и станешь моей дорогой женой?" "О да, " ответила девушка, - но Олененок тоже должен уйти, его я никогда не покину". Король ответил: "Он останется с тобой, пока ты жива, и ни в чем не будет нуждаться". Тем временем Олененок вернулся, и Сестра, привязав его к поясу, снова взяла его в руки и вывела из хижины.

Король посадил прекрасную девушку на своего коня и поскакал в свой замок, где с большой пышностью отпраздновали свадьбу , и она стала королевой, и они долго жили вместе, а о Олененке заботились, и он жил хорошо, играя в саду замка. Однако злая мачеха, из-за которой дети появились на свет, не думала иначе, как о том, что сестренку растерзали дикие звери, а маленького

Братца в облике олененка загнали насмерть охотники. Как только она услышала, какими счастливыми они стали и как у них все наладилось, в ее сердце проснулись зависть и ревность, которые не давали ей покоя; и она все время думала, каким образом она могла бы причинить им несчастье. Ее собственная дочь, которая была страшна, как ночь, и у которой был только один глаз, за что ее постоянно упрекали,

сказала: “Мне еще никогда не выпадало счастья быть королевой ”. “Успокойся, - сказала старуха, - и будь довольна собой: когда придет время, я буду рядом”. Как только пришло время, королева принесла когда король был на охоте, на свет появился прекрасный маленький мальчик, и это случилось, когда король был на охоте, старая ведьма приняла облик горничной, вошла в комнату, где лежала королева, и сказала ей, “Ванна готова, она восстановит вас и придаст новых сил: поторопитесь, пока она не остыла”. Когда ее дочь оказалась рядом, они вдвоем отнесли слабую королеву в комнату и положили ее в ванну, а затем, закрыв дверь, убежали; но сначала они развели в печи сильный огонь, который вскоре должен был задушить молодую королеву.

Когда это было сделано, старуха взяла свою дочь и, надев на нее чепец, положила ее в постель на место королевы. Она также придала ей, насколько могла, облик настоящей королевы, но не смогла вернуть потерянный глаз и, чтобы король этого не заметил, повернулась той стороной , где глаза не было. Когда он вернулся вечером домой и услышал, что у него родился сын, он очень обрадовался и собрался подойти к постели своей жены, чтобы узнать, как у нее дела. Тогда старуха в большой спешке крикнула: “Ради своей жизни, не раздвигайте занавеси; королева еще не должна увидеть свет, и ее нужно держать в покое”. Итак, король ушел и не заметил, что в постели лежала фальшивая королева.

Когда наступила полночь и все уснули, няня, которая сидела одна, без сна, возле колыбели в детской, увидела, как открылась дверь и вошла настоящая королева. Она взяла ребенка на руки и

некоторое время качала его, а затем встряхнула его

она положила подушку в колыбель и снова укрыла ее. Она не забыла и о Олененке, но, подойдя к углу, где он лежал, погладила его по спинке, а затем бесшумно вышла за дверь. Утром медсестра спросила стражников, не заходил ли кто-нибудь ночью в замок, но они ответили: “Нет, мы никого не видели”. В течение многих ночей после этого она приходила постоянно и не произносила ни слова; и няня постоянно навещала ее , но она не решалась никому об этом рассказать.

Когда прошло некоторое время, королева , наконец, смогла заговорить и сказала,

- Как поживает мое дитя, как поживает мой олененок? Я приду еще дважды, но больше никогда”.

Кормилица ничего не ответила, но, когда она исчезла, пошла к королю и все ему рассказала. Король воскликнул: “О Небеса! что это значит? Следующей ночью я сама присмотрю за ребенком”. Вечером он зашел в детскую, а около полуночи появилась королева и сказала,

“Как поживает мое дитя, как поживает мой олененок?

Я приду еще раз, но больше никогда”.

И она покормила ребенка, как привыкла, а потом исчезла. Король не осмеливался заговорить, но наблюдал за происходящим.-

надвигалась ночь, и на этот раз она сказала,

“Как поживает мое дитя, как поживает мой олененок? На этот раз я приду, но больше никогда”.

При этих словах король не смог больше сдерживаться, вскочил и сказал: “Ты можешь быть только моей дорогой женой!” [35 |

Тогда она ответила: “Да, я твоя дорогая жена!” - и в этот момент Божья милость восстановила ее жизнь, и она снова стала такой же красивой и очаровательной, как всегда. Она рассказала королю об обмане, который совершили над ним ведьма и ее дочь , и он приказал судить их обоих и вынести им приговор. Дочь отвели в лес, где дикие звери разорвали ее на куски, а старую ведьму повели к костру и с треском сожгли. И как только она превратилась в пепел, маленький Олененок освободился от заклятий и снова принял свой человеческий облик; и Брат с Сестрой счастливо прожили вместе до конца своих дней.

[36]

ГЕНЗЕЛЬ И ГРЕТЕЛЬ

() Давным-давно возле большого леса жил бедный

дровосек с женой и двумя детьми у своего

бывший брак, маленький мальчик по имени Гензель и девочка по имени Гретель. У него почти ничего не было, что можно было бы

отломить или откусить, и однажды, когда в стране был великий голод, он не мог добыть даже хлеба насущного; и вот однажды вечером, лежа в постели и размышляя , ворочаясь с боку на бок, он вздохнул и сказал своей жене: “Что же будет дальше?” о нас? Как мы можем прокормить наших детей, когда у нас есть не больше, чем мы можем съесть сами?”

“Тогда знай, муж мой, - ответила она, - мы отведем их утром пораньше в самую густую часть леса, разведем там костер и дадим каждому по маленькому кусочку хлеба, а потом займемся своей работой и оставим их в покое, тогда они не найдут дорогу домой, и мы освободимся от них”. “Нет, жена, - ответил он, - этого я никогда не смогу сделать; как ты можешь решиться оставить моих детей одних в лесу, ведь скоро придут дикие звери и растерзают их?” разорвать их на куски? ”

- Ах ты, простофиля! - сказала она, - тогда нам всем четверым придется умереть с голоду; лучше бы ты приготовил для нас гробы. Но она не давала ему покоя, пока он не согласился, говоря: “Ах, но я пожалею бедных детей”.

Однако двое детей не ложились спать, потому что были очень голодны, и поэтому они подслушали, что сказала мачеха своим детям.

отец. Гретель горько заплакала и спросила Гензеля: “Что же с нами будет?” “Успокойся, Гретель, - сказал он, - не волнуйся, я скоро помогу тебе”. И как только родители уснули, он встал, надел пальто и, отодвинув засов на задней двери, выскользнул наружу. Ярко светила луна, и белые камешки , лежавшие перед дверью, казались серебряными, так ярко они блестели. Гензель наклонился и положил в карман столько, сколько в него влезло, а потом, возвращаясь, сказал Гретель: “Успокойся, милая сестрица, и спи спокойно, Бог нас не оставит”, - и с этими словами он снова лег спать.

На следующее утро, еще до восхода солнца, жена пошла и разбудила двоих детей. “Вставайте, лентяи, мы идем в лес рубить

дрова”. Затем она дала каждому из них по куску хлеба, сказав: “Вот вам кое-что на ужин; не ешьте это раньше времени, потому что больше вы ничего не получите”. Гретель взяла хлеб в свой передник, потому что карман Гензеля был полон камешков, и они отправились в путь. Когда они отошли немного, Гензель остановился и оглянулся на дом; и так он повторял несколько раз, пока его отец не сказал: “Гензель, на что ты смотришь и почему отстаешь ? Береги себя и не забывай о своих ногах”.

“Ах, папа, - сказал Гензель, - я смотрю на своего белого кота , который сидит на крыше дома и пытается попрощаться ”. - Ты простак! “Это не кошка, - сказала жена, - это всего лишь солнце, играющее на белой печной трубе”. Но на самом деле Гензель смотрел не на кошку, а на то, что каждый раз, когда он останавливался, он ронял камешек из кармана на дорожку.

Когда они дошли до середины леса, отец велел детям собрать хвороста, а он разведет для них костер, чтобы

им не должно было быть холодно; итак, Гензель и Гретель собрали вместе целую гору веток. Затем они подожгли их, и когда пламя разгорелось высоко, жена сказала: “А теперь, дети, ложитесь поближе к огню и отдохните, пока мы сходим в лес и нарубим дров; когда мы будем готовы, я приду и позову вас”.

Гензель и Гретель сели у костра, и когда наступил полдень, каждый съел по куску хлеба, и так как они слышали удары топора, то подумали, что их отец где-то рядом; но это был не топор, а ветка, которую он привязал к сухому дереву, чтобы как будто его разносит ветром туда-сюда. Они ждали так долго, что, наконец, их глаза слиплись от усталости, и они крепко заснули. Когда они проснулись, было совсем темно, и Гретель начала плакать: “Как же нам выбраться из леса?” Но Гензель попытался утешить ее, сказав: “Подожди немного, пока взойдет луна, и тогда мы быстро найдем дорогу”. Вскоре засияла луна, и Гензель, взяв сестру за руку, пошел по камешкам, которые блестели, как новенькие серебряные монеты, и указал им дорогу. Они шли всю ночь напролет, а когда рассвело, пришли к дому своего отца. Они

постучали в дверь, и когда жена открыла ее и увидела Ханзеля и Гретель, она воскликнула: “Вы злые дети! почему вы так долго спали в лесу? Мы думали, вы больше никогда не вернетесь домой”. Но их отец был очень рад, потому что ему было больно оставлять их совсем одних.

Вскоре после этого во всех уголках страны снова начался большой дефицит, и однажды ночью дети услышали, как их мать говорит отцу: “Все снова съедено, у нас осталось только полбуханки хлеба, и тут песня заканчивается:

детей нужно отослать подальше. Мы отведем их поглубже в лес, чтобы они не смогли снова найти выход; для нас это единственное средство спасения.”

Но у ее мужа было тяжело на сердце, и он подумал: “ Лучше бы он поделился последней коркой с детьми”. Однако его жена не желала слушать ничего из того, что он говорил, и без конца ругала его.

Тот, кто говорит “А”, должен сказать и “Б”; и тот, кто соглашается в первый раз, должен согласиться и во второй.

Однако дети, лежа без сна, слышали этот разговор, и как только старики заснули , Гензель встал, намереваясь, как и прежде, собрать несколько камешков; но жена заперла дверь, и он не мог выйти. Тем не менее он утешил Гретель, сказав: “Не плачь, спи спокойно, добрый Бог не оставит нас”.

Ранним утром пришла мачеха, вытащила их из постелей и дала каждому по ломтю хлеба, который был еще меньше прежнего. По дороге Гензель разломил свой хлеб в кармане и, время от времени останавливаясь, ронял крошки на дорожку. “Гензель, почему ты останавливаешься и оглядываешься по сторонам?” - спросил отец. “Не сходи с тропинки”. “Я смотрю на свою голубку, - ответил Гензель, - она кивает мне на прощание”. - “Дурачок! - сказала жена. - это не голубка, а просто солнышко светит в трубу”. Так что Гензель все еще продолжал разбрасывать крошки

по дороге.

Мать отвела детей поглубже в лес, где они никогда раньше не бывали, и, разведя там огромный костер, сказала им: “Присядьте здесь и отдохните, а когда устанете , можете немного поспать. Мы идем в лес

[40]

ГЕНЗЕЛЬ И ГРЕТЕЛЬ

пошли рубить дрова, а вечером, когда мы будем готовы, мы придем и заберем тебя”.

Когда наступил полдень, Гретель поделилась своим хлебом с Гензелем, который разбросал свой хлеб по дорожке. Потом они заснули; но наступил вечер, а никто не пришел навестить бедных детей, и темной ночью они проснулись, и Гензель, утешая свою сестру , сказал: “Подожди только, Гретель, пока взойдет луна, тогда мы увидим крошки хлеба, которые Я упал, и они покажут нам дорогу домой”. Светила луна, и они встали, но не увидели ни крошки, потому что тысячи птиц, которые летали по лесам и полям , собрали их все. Гензель все повторял Гретель: “Мы скоро найдем дорогу”, но они не нашли и шли всю ночь напролет и весь следующий день, но так и не вышли из леса; и они очень проголодались, потому что у них не было ничего , кроме ягод, которые они ели. найден в кустах. Вскоре они так устали, что не могли больше тащиться, поэтому улеглись под деревом и заснули.

Прошло уже третье утро с тех пор, как они покинули отчий дом, а они все шли и шли, но только все глубже и глубже забирались в лес, и Гензель понял, что если помощь не придет очень скоро, они умрут с голоду. Как только наступил полдень , они увидели прекрасную белоснежную птицу, сидевшую на ветке, которая пела так сладко, что они остановились и прислушались. Вскоре она умолкла и, расправив крылья, улетела, а они последовали за ней.- мычал он до тех пор, пока не добрался до хижины, на крышу которой и забрался; и когда они подошли к ней поближе, то увидели, что хижина сделана из хлеба и пирожных, а оконные стекла

были из прозрачного сахара. [41]

“Мы пойдем туда, - сказал Гензель, - и устроим славный пир. Я съем кусок крыши, а ты можешь съесть окно. Разве они не будут сладкими?” Тогда Гензель протянул руку и отломил кусочек от крыши, чтобы попробовать его на вкус. Гретель подошла к окну и принялась грызть его. И тут в комнате раздался нежный голос: “Тип-тук, тип-тук, кто стучится в мою дверь?” - и дети ответили: “Ветер, ветер, дитя небес”, - и продолжали есть, не прерываясь. Гензелю крыша показалась очень вкусной, и он оторвал от нее большой кусок, а Гретель выломала из окна большое круглое стекло и, довольная, уселась на него. В этот момент дверь открылась, и оттуда вышла очень старая женщина, передвигавшаяся на костылях . Гензель и Гретель так испугались , что уронили то, что было у них в руках; но старуха, кивнув головой, сказала: “Ах, милые дети, что привело вас сюда? Заходите и оставайтесь у меня, и с вами ничего не случится ”, - и с этими словами она взяла их обоих за руки и повела в свой домик. На столе было накрыто вкусное блюдо - молоко и блинчики с сахаром, яблоками и орехами, а в задней комнате стояли две маленькие кровати, застеленные белым покрывалом, на которых Гензель и Гретель легли на землю и подумали, что они на небесах. Старуха относилась к ним очень ласково , но на самом деле она была злой ведьмой, которая подстерегала детей и построила хлебницу, чтобы заманить их внутрь; но как только они оказались в ее власти, она убила их, приготовила и съела и устроила из них большой праздник. день. У ведьм красные глаза, и они не могут видеть очень далеко, но у них тонкое обоняние, как у диких зверей, так что они знают, когда к ним приближаются дети. Когда Гензель и Гретель подошли к ним, они увидели, что у ведьм красные глаза.

в доме ведьмы она злобно рассмеялась и сказала: “Вот идут двое , которым от меня не убежать”. И ранним утром, пока они еще не проснулись, она подошла к ним и увидела, как они сладко спят, с пухлыми красными щечками; и она пробормотала себе под нос: “Это будет приятного аппетита.” Тогда она схватила Гензеля своей грубой рукой и заперла его в маленькую клетку с решетчатой дверцей; и хотя он громко кричал, это было бесполезно. Следующей пришла Гретель и, тряся ее, пока она не проснулась, сказала: “Вставай, лентяйка, и принеси воды, чтобы приготовить что-нибудь вкусное для твоего брата, который должен оставаться в этом стойле и толстеть; когда он достаточно растолстеет, я его съем”. - начала Гретель пыталась убежать, но все было бесполезно, потому что старая ведьма заставляла ее делать то, что она хотела. Итак, для Гензеля приготовили вкусное блюдо, но Гретель не получила ничего, кроме клешни краба.

Каждое утро старая ведьма подходила к клетке и говорила: “Гензель, протяни палец, чтобы я могла почувствовать , толстеешь ли ты”. Но Гензель, бывало, протягивал косточку, и старуха, у которой было очень плохое зрение, думала, что это его палец, и очень удивлялась, как он не растолстел. Когда прошло четыре недели , а Гензель все еще был очень худ, она потеряла всякое терпение и больше не хотела ждать. “Гретель, - закричала она в порыве страсти, - принеси скорее воды; будь Гензель толстый или худой, сегодня утром я его зарежу и приготовлю”. О, как горевала бедная сестренка, когда ее заставили принести воды, и как быстро текли слезы по ее щекам! “Боже милостивый, помоги нам сейчас!” - воскликнула она. “Если бы нас только съели дикие звери в лесу, мы бы умерли вместе”. Но старая ведьма крикнула: “Прекрати шуметь, это тебе нисколько не поможет ”.

Итак, ранним утром Гретель пришлось выйти, наполнить чайник и развести огонь. “Но сначала мы испечем, - сказала старуха, - я уже растопила духовку и замесила тесто”, - и с этими словами она подтолкнула бедную Гретель к печи, из которой яростно

вырывалось пламя. “Залезай в печь, - сказала колдунья, - и посмотри, достаточно ли она горячая, а потом мы положим в нее хлеб”, - но, когда Гретель вошла , она намеревалась закрыть духовку и дать ей испечься, чтобы та могла съесть ее так же, как Гензель. Гретель поняла, о чем она думает, и сказала: “Я не знаю, как это сделать; как же я доберусь?” “ Глупая ты гусыня, - сказала она, - отверстие и так достаточно большое. Видишь, я даже сама могу залезть!” - и она встала и сунула голову в духовку. Тогда Гретель толкнула ее так, что она упала прямо внутрь, а затем закрыла железную дверцу на засов. О! как ужасно она выла, но Гретель убежала, оставив нечестивую ведьму сгорать дотла.

Подбежала она к Гензелю и, открыв дверь, крикнула: “Гензель, мы спасены, старая ведьма умерла!” И он выскочил, как птица из клетки, когда открывают дверцу; и они были так рады, что бросились друг другу на шею и целовали друг друга снова и снова. И теперь, когда бояться было нечего , они вошли в дом ведьмы, где в каждом углу стояли шкатулки, полные жемчуга и драгоценных камней. “Это лучше, чем камешки”, - сказал Гензель и положил в карман столько, сколько в него влезло; а Гретель подумала: “Я тоже возьму немного домой”, - и набила свой фартук до краев. “А теперь нам пора отправляться в путь, - сказал Гензель, - и выбираться из этого заколдованного леса”. - Но , прошагав два часа, они вышли к большому водоему. “Мы не можем перебраться”, - сказал Гензель. “Я вижу

моста совсем нет.” - “И лодки тоже нет”, - сказала Гретель; - “но там плавает белая уточка, я попрошу ее помочь нам перебраться”, - и она запела, * Маленькая уточка, хорошая маленькая уточка, Гретель и Гензель, вот мы стоим здесь., Здесь нет ни лестницы, ни моста., Перенесите нас на спине на сушу.”

Тут к ним подошла утка, и Гензель уселся на нее верхом и велел сестре сесть позади него. “Нет, - ответила Гретель, - для утки это будет слишком, она будет перебирать нас по очереди”. Так и сделала добрая птичка, и когда, к счастью, они оба оказались на

другом берегу и прошли немного, они пришли в хорошо знакомый лес, который с каждым шагом узнавали все лучше, и наконец увидели дом своего отца. Тогда они бросились бежать и, ворвавшись в дом, бросились отцу на шею. У него не было ни одного счастливого часа с тех пор, как он оставил детей в лесу, а его жена была мертва. Гретель встряхнула передником, и жемчуга и драгоценные камни посыпались на пол, а Гензель высыпал из кармана одну пригоршню за другой. На этом все их горести закончились, и они зажили вместе в великом счастье.

Моя сказка закончилась. Там бежит мышка: тот, кто ее поймает , может сделать из ее меха замечательную шапку.

[45]

РЫБАК И ЕГО ЖЕНА

они жили вместе в маленькой хижине у моря, и каждый день он спускался порыбачить. Там он сидел со своей удочкой и смотрел на чистую воду; и так он делал в течение многих долгих дней. Однажды утром очередь дошла до конца,

- давным-давно я был рыбаком и его женой.;

и когда он вытащил ее, на конце ее была подцеплена огромная камбала . Камбала сказала ему: “Отпусти меня, прошу тебя, рыболов, я не настоящая рыба, а заколдованный принц. Что я тебе сделаю, если ты вытащишь меня? Я буду невкусной; опусти меня обратно в воду и дай мне поплавать.

“Ах, - сказал мужчина, - не стоит так трепаться, я бы предпочел оставить рыбу, которая умеет говорить, плавать”, - и с этими словами он опустил рыбу в воду, и когда она опустилась на дно, за ней осталась длинная полоса крови. Тогда рыбак встал и вернулся к своей жене в хижину.

- Ты сегодня ничего не поймал, муж мой? - спросила она. “О! - ответил он. - Я поймал камбалу, которая сказала, что она заколдованный принц, и я снова бросил ее в море, чтобы она поплавала”.

“Разве ты не хотел сначала?” - спросила она. ”Нет!“ - сказал он.

“Ах, - сказала жена, - какое несчастье, неужели человек навсегда останется в этой лачуге? Ты мог бы пожелать, по крайней мере, хижину получше. Пойди еще раз и позови его; скажи ему, что мы выбираем хижину получше, и ты наверняка ее получишь”.

”Ах! - ответил он, - как же мне это устроить?”

сказала его жена: “Ты должен поймать его снова, и прежде чем ты позволишь ему уплыть, он исполнит то, о чем ты просишь: поторопись”. Мужчина был не очень доволен и пожелал своей жене продолжения; но, тем не менее, он спустился к морю. Когда он подошел к воде, она была зелено-желтой и казалась еще более пустой; он остановился у нее и сказал,

* Камбала, камбала в море, Сюда, быстро подойди ко мне, Посвящается моей жене, даме Изабель, Желает того, о чем я едва осмеливаюсь сказать!”

Тут рыба подплыла и спросила: “Чего ты от меня хочешь?” “О, - сказал мужчина, - я должен был поймать тебя снова, потому что моя жена говорит, что мне следовало загадать желание раньше. Она больше не хочет оставаться в своей лачуге и мечтает о коттедже”.

“Возвращайся домой, - сказала Камбала, - у нее он уже есть”. И рыбак ушел, а его жена уже не жила в грязной лачуге, потому что на ее месте стояла чистая хижина, перед дверью которой она

сидела на скамье. Она взяла его за руку и сказала: “А теперь войди и посмотри: разве это не намного лучше?” И вот они вошли, и в коттедже была прекрасная гостиная, и прекрасный камин, и комната, где стояла кровать; там были также кухня и кладовая, уставленные красивой глиняной посудой, самой лучшей, оловянной и медной посудой, и все было очень чисто и опрятно. За домом был большой двор с курами и цыплятами-несушками, а также красивый сад, полный фруктовых деревьев и овощных столиков. “Смотрите! - сказала жена, - разве это не очаровательно? ”

“Да, ” сказал муж, - пока он цветет, ты будешь счастлива“.

очень довольна этим”. кии

“Мы подумаем об этом”, - ответила она, и они отправились спать.

Так прошло от восьми до четырнадцати дней, когда жена сказала: “Муж, хижина слишком тесна для меня, а двор и сад такие маленькие; камбала вполне может построить нам дом побольше. Я хочу жить в большом каменном дворце; тогда пойди к камбале и попроси, чтобы он подарил нам замок”.

“Ах, жена! - сказал он. - домик вполне хорош, но почему ты решила обзавестись замком?”

“Иди! - ответила она. - камбала скоро даст тебе это”.

“Нет, жена, - сказал он, - сначала камбала уступил нам коттедж , но, когда я вернусь, он, возможно, рассердится”.

“Не обращай внимания, - сказала она, - он может сделать то, что я хочу , очень легко и охотно; пойди и попробуй”. В глубине души муж был раздосадован, ему не хотелось идти, и он сказал себе:, “Это неправильно”. Но в конце концов он отправился в путь.

Когда он подошел к морю, вода была мутной и темно-синей, а затем черной и густой: она больше не казалась зеленой , но была

спокойной. И он подошел и сказал,

* Камбала, камбала в море, Сюда, быстро подойди ко мне, Посвящается моей жене, даме Изабель, Желает того, о чем я едва осмеливаюсь сказать!”

“Ну, так чего же ты хочешь?” - спросила Камбала. “О, - сказал мужчина, слегка испуганный, - она хочет жить в большом каменном замке”. “Иди домой и увидишь это у своей двери”, - ответила рыба.

Рыбак ушел, и вот! там, где раньше стоял его дом, теперь стоял огромный каменный замок; и его жена позвала его с крыльца войти и, взяв его за руку, сказала: “А теперь давай осмотримся”. И вот они бродили по замку, а в замке был большой зал с мраморными столами, и там было очень много слуг, которые проводили их через раздвижные двери в комнаты, увешанные гобеленами и уставленные прекрасными золотыми табуретами и стульями, с хрустальными зеркалами на стенах. все комнаты были обставлены аналогичным образом. За домом были большие дворы с конюшнями для лошадей и коров и фургонами, все самое лучшее, и, кроме того, прекрасный сад , полный великолепных цветов и фруктовых деревьев, и луг длиной в милю, покрытый оленями, быками и овцами, которых было столько, сколько можно пожелать для. “Разве это не мило? - спросила жена. “Ах, - сказал ее муж, - пока ты в хорошем настроении , ты будешь довольствоваться этим, а потом тебе захочется чего-нибудь другого”.

“Мы подумаем об этом”, - сказала она, и с этими словами они отправились спать.

На следующее утро жена проснулась, когда уже рассвело, и посмотрела на прекрасную страну, раскинувшуюся перед ней. Ее

муж не вставал, а она стояла, обхватив себя руками. а-кимбо, и крикнула: “Встань, подойди и посмотри сюда, в окно; видишь, не стану ли я королевой всей страны? Иди и скажи Камбале: ”Мы решили быть королем и королевой”.’ “Ах, жена, - сказал он, - почему я должен желать стать королем?” “Нет, - ответила она, - ты не хочешь, поэтому я буду королевой. Иди, скажи этому Барахтайся так.”

- О, почему ты этого хочешь? Я не могу этого сказать”.

«почему бы и нет? уходи немедленно, я должна стать королевой”. Муж

он был совершенно ошеломлен, но она настояла на своем, и когда он подошел к морю, оно было совсем черным на вид, а вода плескалась и очень неприятно пахла. Но он стоял неподвижно и повторял, * Барахтайся, барахтайся в море, Скорее иди ко мне,

Посвящается моей жене, даме Изабелле., Я не решаюсь сказать, чего она хочет! ”

“Чего она хочет сейчас?” - спросила Камбала. ”Ах, - сказал он, - она хотела бы стать королевой”. “Иди домой, она уже стала королевой”, - ответила рыба. И он отправился в путь, и когда приблизился к дворцу, то увидел, что он стал намного больше, с большой башней и воротами перед ней; а перед воротами стоял герольд, и было много солдат с литаврами и трубами. Когда он вошел в дом, то обнаружил, что все здесь сделано из чистейшего мрамора и золота, а великолепные занавеси отделаны золотой бахромой. Пройдя через зал, он вошел в двери, ведущие в большие дворцовые покои, и увидел, что там на высоком троне из золота и бриллиантов восседает его жена; на голове у нее золотая корона, а в руке скипетр из драгоценных камней, а по обе стороны от нее в ряд стоят по шесть пажей Каждый из них на

голову выше другого. Тогда он подошел и сказал: “Ах! жена, ты теперь королева? ” “Да, - сказала она, - теперь я королева!” Он долго стоял и смотрел на нее. Наконец он сказал: “Ах, жена, как тебе нравится быть королевой? теперь нам больше нечего выбирать”. - “Нет, в самом деле!” - ответила она. - “Я очень недовольна; время и прилив не ждут меня; я больше не могу этого выносить. Иди тогда в Камбалу, я королева, а теперь, должно быть, я папа римский”. - Ах, жена! что

не могли бы вы? Папой ты не можешь быть, папа - глава церкви. Христианский мир, Камбала не может сделать тебя таким”.

“Я буду папой”, - ответила Жена, и ему пришлось уйти, и когда он добрался до берега, море вздымало высокие горы, а небо было таким черным, что он совсем перепугался и начал говорить в сильном испуге,

* Барахтайся, барахтайся в море, Быстро, быстро иди ко мне, Ради моей жены, дамы Изабеллы, Желает того, о чем я едва осмеливаюсь сказать!”

- Что теперь? - спросила Камбала. “Она хочет быть Папа римский, - сказал он. “Иди домой и найди ее такой”, - был ответ.

Тогда он вернулся и нашел большую церковь, в которой она восседала на гораздо более высоком троне, с двумя рядами свечей по бокам, некоторые из них были толщиной с башню, а некоторые не больше фонаря, а перед ее подножием стояли на коленях короли и королевы . “Жена, - сказал он, - теперь будь довольна: раз ты Папа римский, ты не можешь быть никем другим”. “Я подумаю об этом”, - ответила она, и они отправились спать; но она не могла уснуть, думая о том, что ей делать дальше. Она встала очень рано и выглянула в окно, и, увидев, что восходит солнце, подумала: “А почему бы мне этого не сделать?” -

И тогда она встряхнула мужа и крикнула ему: “Пойди, скажи королю, что я не должна этого делать”. Я хочу заставить солнце взойти”. Ее муж был так напуган, что свалился с кровати, но она ничего не хотела слышать , и ему пришлось уйти.

Когда он спустился к морю , там бушевал страшный шторм, и корабли и лодки швыряло во все стороны.-

рассказы. Затем он закричал, но по-прежнему не слышал своих собственных слов

“Барахтайся, барахтайся в море,

Быстро, быстро иди ко мне, Посвящается моей жене, даме Изабель, Желает того, о чем я едва осмеливаюсь сказать!

- А что бы она хотела получить сейчас? - спросила Рыба. “Ах! ” ответил он. - она хочет быть правительницей Вселенной“.

“Возвращайся и найди ее в ее хижине”, - ответила Камбала.

И там рыбак и его жена остались до конца своих дней.

ХРАБРЫЙ ПОРТНЯЖКА

Однажды летним утром Портной сидел на своей () скамейке у

окна в прекрасном расположении духа и шил изо всех сил, и вдруг на улице показалась крестьянка, кричавшая: “Продаются хорошие консервы. Продаются хорошие консервы”. Этот возглас приятно прозвучал в ушах Портнихи, и, высунув свою маленькую головку из окна, он крикнул: “Эй, моя добрая женщина, неси сюда свои товары”. Женщина поднялась по трем ступенькам к дому Портного со своей тяжелой корзиной и начала раскладывать перед ним все горшки. Он осмотрел их все, поднес к свету, обнюхал и, наконец, сказал: “Эти консервы кажутся мне очень вкусными, так что вы можете отвесить мне четыре полунции, моя добрая женщина; я не возражаю, даже если вы сделаете из них варенье. четверть фунта. Женщина, которая ожидала, что встретит хорошего покупателя, дала ему то, что он хотел, и ушла, ворча, очень недовольная.

“Теперь, - воскликнул Портной, - Небеса ниспошлют мне благословение на это варенье и придадут мне новых сил”. - И, достав из буфета хлеб, он отрезал себе ломтик размером с целую буханку и намазал на него варенье. “На вкус это, конечно, не так уж плохо, - сказал он, - но, прежде чем я попробую, я только закончу этот жилет”. - И он положил хлеб рядом с собой и принялся за шитье, с каждым разом делая все большие и большие стежки от радости. Тем временем хлеб был готов.

запах варенья поднимался к потолку, где в большом количестве сидели мухи, и манил их спуститься вниз, так что вскоре на хлебе обосновался целый рой мух. “Привет, кто тебя пригласил? - воскликнул Портной, отгоняя непрошеных гостей; но мухи, не понимая его языка, не желали улетать и прилетели снова в еще большем количестве , чем прежде. Это привело маленького человечка в ярость, и , схватив в ярости кусок ткани, он безжалостно обрушил его на них. Когда он снова поднял его , то насчитал перед собой не менее семи мертвых тел с раскинутыми ногами. “Какой же ты молодец!” - сказал он себе, удивляясь собственной храбрости. “Весь город узнает об этом”. В большой спешке он вырезал себе ленту, подшил ее, а затем написал на ней крупными буквами: “СЕМЕРО НА ОДНОЙ брови”. “Ах, - сказал он,

- не только один город, весь мир узнает об этом", - и сердце его затрепетало от радости, как ягнячий хвостик.

Портняжка обвязал себя поясом и, предварительно- - решил не путешествовать по белу свету, решив , что мастерская слишком мала для его доблестных подвигов. Однако, прежде чем отправиться в путь, он огляделся вокруг своего дома, чтобы посмотреть, нет ли чего-нибудь, что он мог бы взять с собой, но нашел только старый сыр, который спрятал в карман; и, заметив перед дверью птицу, запутавшуюся в кустах, он поймал ее и положил на землю. и у него в кармане тоже. Сразу после этого он храбро отправился в свои странствия, и, поскольку был легок и подвижен, не чувствовал усталости. Дорога привела его на холм, и когда он достиг самой высокой его точки, то увидел там огромного великана, который сидел там и невозмутимо озирался по сторонам!

Но маленький Портняжка смело поднялся на холм и сказал: "Хорошо-

ДОБЛЕСТНЫЙ ПОРТНЯЖКА

добрый день, товарищ, ты сидишь здесь и видишь весь мир , раскинувшийся под тобой. Я тоже направляюсь туда, чтобы попытать счастья. Не хочешь ли пойти со мной?”

Великан презрительно посмотрел на Портняжку и сказал: “Ах ты, бродяга, жалкий малый! ”

- Может быть, и так, - ответил Портной, - но здесь ты можешь прочесть , что я за человек“. - И, расстегнув сюртук, он показал Великану свой пояс. Великан прочел: “Семеро одним ударом”, - и , подумав, что это люди, которых убил Портной, проникся к нему некоторым уважением. И все же он хотел сначала испытать себя, поэтому, взяв камень, сжал его в руке так, что из него потекла вода. “Делай это после меня, - сказал он другому, - если у тебя есть силы”.

“Если это не что-нибудь похуже, - сказал Портной, - то, по-моему, это игра”. - И, порывшись в кармане, он достал сыр и мял его, пока из него не вытекла сыворотка, и сказал: “Теперь, по-моему, стало немного лучше”.

Великан не знал, что сказать, и не мог поверить , что такое можно услышать от маленького человечка; поэтому, взяв другой камень, он подбросил его так высоко, что его едва можно было разглядеть глазом, сказав: “Вот, ты, манекен, делай это за мной”.

“Молодец, - сказал Портной, - но твой камень должен снова упасть на землю. Я подброшу такой, который не вернется”, - и, порывшись в кармане, он достал птичку и подбросил ее в воздух. Птица, радуясь своей свободе, взлетела прямо вверх, а потом улетела далеко-далеко и больше не возвращалась. “Как тебе это маленькое дельце, товарищ? ” спросил Портной.

- Ты, конечно, умеешь хорошо бросать, - ответил Великан. - А теперь давай посмотрим, в состоянии ли ты вынести что-нибудь из кома.-

друг мой. С этими словами он подвел его к огромному дубу, который лежал на земле, и сказал: “Если у тебя хватит сил, просто помоги мне вынести это дерево из леса”.

“С радостью, - ответил Портной. - Ты возьми сундук на плечо, а я подниму сучья, которые потяжелее, и понесу их”.

Великан взвалил ствол на плечо, но Портной забрался на ветку, так что Великану, который не мог оглядеться, пришлось тащить все дерево целиком, а Портной - на себе. К тому же портной. Он, шедший позади, был очень весел и посмеивался над этой проделкой, а потом начал насвистывать песенку “У ворот прискакали три портных”, как будто переноска деревьев была детской забавой. Великан, пройдя, пошатываясь, небольшое расстояние со своей тяжелой ношей, не смог идти дальше и закричал: “Ты слышишь? Я должен позволить дереву упасть”. То Портной, спрыгнув с дерева, быстро обнял его обеими руками, как будто нес его, и сказал Великану: “ Ты такой большой парень, и все же не можешь сам нести это дерево ?”

Затем они отправились дальше, и когда подошли к вишневому дереву, Великан схватил его за верхушку, где висели самые спелые плоды, и, наклонив ее, дал подержать Портному, предлагая ему поесть. Но Портной был слишком слаб, чтобы удержать дерево, и когда Великан отпустил его, дерево взлетело в воздух, а Портного унесло вместе с ним. Однако он спустился с другой стороны, не ушибшись, и Великан спросил: “Что это значит? Неужели у тебя не хватает сил удержать эту ветку?” - “Моя сила не подвела меня”, - ответил Великан. Портной: “Как ты думаешь, для кого-то это было так уж трудно

кто убил семерых одним ударом? Я перепрыгнул через дерево , потому что внизу, в чаще, стреляли охотники. Прыгай за мной, если сможешь.” Великан попытался это сделать, но не смог слезть с дерева и крепко застрял в ветвях; так что и в этом деле Портной оказался сильнее.

После этого Великан сказал: “Раз ты такой храбрый парень, пойдем со мной в наш дом и переночуй у нас”. Портной согласился и последовал за ним; и когда они вошли в пещеру, там у костра сидели еще два великана, и у каждого в руках было по жареному барану, которого он ел. Портной сел и подумал: “Ах, это гораздо больше похоже на мир, чем на мою мастерскую”. И вскоре Великан показал ему кровать , на которую он мог бы лечь и заснуть. Кровать, однако, была слишком велика для него, поэтому он выскользнул из нее и забился в угол. Когда наступила полночь, Великан подумал, что Портной крепко спал, он встал и, взяв большой железный прут, одним ударом пробил кровать насквозь и решил , что тем самым нанес Портному смертельный удар. Едва забрезжил рассвет, Великаны отправились в лес, совсем забыв о Портном, как вдруг он появился, очень веселый, и показался перед ними. Великаны пришли в ужас и, опасаясь, что он убьет их всех, бросились бежать в великой спешке.

Портной отправился дальше, всегда ориентируясь по своему чутью, и, пройдя довольно большое расстояние, забрел во внутренний двор королевского дворца, а так как почувствовал сильную усталость, то лег на траву и заснул. Пока он лежал там, люди подошли и осмотрели его со всех сторон и прочитали на его поясе: “Семеро одним ударом”. “Ах! - сказали они. - Что делает здесь этот великий воин в мирное время? Это, должно быть, какой-то могучий герой”.

И они пошли и рассказали королю, думая, что, если начнется война, перед ними важный и полезный человек, с которым ни за что не следует расставаться. Король посоветовался и послал одного из своих придворных к Портному попросить его о боевых услугах, если он еще не спит. Посланец остановился рядом со

спящим и подождал, пока тот не потянулся и не открыл глаза, а затем положил перед ним свое послание. “Только по этой причине я пришел сюда, - был ответ, - я вполне готов поступить на службу к королю”. Затем его проводили с большими почестями и отвели ему для проживания прекрасный дом.

Придворные, однако, стали завидовать Портному и пожелали, чтобы он был за тысячу миль отсюда. “Что же будет?” - спросили они друг у друга. - Если мы вступим с ним в бой, то, когда он нанесет удар, семеро падут от каждого удара, так что никого из нас не останется! В ярости они приняли решение уйти в отставку и все вместе отправились к королю, прося его разрешения, сказав: “Мы не готовы водить компанию с человеком, который убивает семерых одним ударом”. Король был опечален тем, что потерял всех своих верных слуг из-за одного человека, и пожалел, что вообще увидел Портного, и охотно избавился бы от него сейчас. Однако он не осмелился уволить его, потому что боялся, что Портной убьет его и всех его подданных и сам сядет на трон. Долго размышлял он, пока, наконец, не пришел к решению; и, послав за Портным, он сказал ему, что, поскольку тот такой великий герой, он хотел бы обратиться к нему с просьбой: “В одном лесу в моем королевстве, - сказал король, - есть живут два великана, которые путем убийств, грабежей, поджогов и разбоя

устроил большой погром, и никто не осмеливается приблизиться к нему , не подвергая опасности собственную жизнь. Если ты одолеешь и убьешь обоих этих великанов, я отдам за тебя замуж свою единственную дочь и дам полцарства в приданое: сотня рыцарей тоже будет сопровождать тебя, чтобы оказать помощь”.

“ах! это уже кое-что для такого человека, как я”, - подумал мужчина. Портной говорил себе: “Прекрасная принцесса и полцарства не каждый день предлагаются одному”. - “О да, - ответил он, - я скоро справлюсь с этими двумя гигантами, и сотня всадников для этого не нужна; тому, кто убивает семерых одним ударом, не нужно бойся второго.”

Разговаривая таким образом, Портняжка отправился в путь в

сопровождении ста рыцарей, которым он сказал, как только они подошли к опушке леса: “Оставайтесь здесь, я предпочел бы встретиться с этими великанами один”. Затем он бросился в лес, оглядываясь по сторонам, и через некоторое время увидел двух великанов Они спали под деревом и храпели так громко, что ветви над ними сильно дрожали. Портной, полный кур-возраст, наполнили обе карманы камней и взобрался на

дерево. Добравшись до середины, он прокрался по ветке так , что оказался прямо над спящими, а затем стал бросать один камень за другим на грудь одного из них. Некоторое время Великан не шевелился, пока, наконец проснувшись, не толкнул своего товарища и не сказал: “За что ты меня бьешь? ”

“Ты спишь, - ответил он, - я никогда тебя не бил”. Они снова улеглись спать, и вскоре Портной бросил камень в другого. ”Что это?” - спросил он-заявленный. - За что ты меня бьешь? - спросил я.

“Я не прикасался к тебе; ты должен видеть сны”, - ответил первый.

Через некоторое время они снова погрузились в сон и, поскольку очень устали, вскоре снова закрыли глаза. Затем раздался Тэйлор снова принялся за свою забаву и, выбрав самый большой камень, изо всех сил швырнул его в грудь первому Великану. “Это очень плохо”, - воскликнул он и, вскочив , как сумасшедший, бросился на своего товарища, с которым они, рассчитываясь на равных , принялись так яростно, что вырывали с корнем деревья и колотили друг друга, пока оба не упали замертво на землю. Тогда Портной спрыгнул вниз и сказал: “Какое счастье, что они не вырвали с корнем дерево, на котором я сидел, иначе я, должно быть, перепрыгнул бы на другое, как белка, потому что я не умею летать”. Затем он вытащил свой меч и, нанеся глубокую рану в грудь каждому из них, подошел к всадникам и сказал: “Дело сделано; я нанес каждому смертельный удар; но это была тяжелая работа, потому что в случае необходимости они вырывали с корнем деревья , чтобы защититься ими”. но все это бесполезно,

когда приходит такой , как я, который убивает семерых каждым ударом”.

“Так ты не ранен?” - спросили они.

- “Этого и не следовало ожидать, они и волоска не тронули с моей головы”, - ответил маленький человечек. Рыцари с трудом поверили ему, и, ускакав в лес, они нашли того, кто был ранен. Великаны, лежащие в крови, и вырванные с корнем деревья вокруг них.

Теперь портной возжелал получить обещанную королем награду; но он раскаялся в своем обещании и начал придумывать какой-нибудь новый план, как избавиться от героя. “Прежде чем ты получишь мою дочь и половину моего королевства, - сказал он ему, - ты должен совершить еще один героический поступок. В лесу бродит дикий единорог, который совершает великие опустошения и которого ты должен поймать первым из всех”.

“За единорога я боюсь еще меньше, чем за двух великанов! Семеро одним ударом! вот мой девиз”, - сказал Портной. Затем он взял с собой веревку и топор и ушел в лес, приказав тем, кому было приказано сопровождать его , ждать на окраине. Ему не пришлось долго искать, потому что вскоре единорог приблизился и приготовился броситься на него, как будто хотел пронзить его на месте. “Тише, тише”, - воскликнул он; “это не так-то легко сделать”, - и, дождавшись, когда животное приблизится к нему вплотную, он проворно прыгнул за дерево. Единорог, бросившись изо всех сил на дерево, так крепко вогнал свой рог в ствол, что не смог вытащить его снова, и поэтому оказался в плену. “Теперь я поймал свою птицу”, - сказал Портной; и, выйдя из-за дерева, он сначала обвязал веревку вокруг ее шеи, а затем, срезав топором рог с дерева, привел все в порядок и, приведя животное в поводу, привел его к королю.

Однако король все еще не соглашался выплатить обещанную награду и обратился к Портному с третьей просьбой: перед свадьбой он должен поймать дикого кабана, который причинил

ему много вреда, и пусть ему помогут охотники. “С удовольствием, ” последовал ответ. - Это всего лишь детская игра“. Однако охотников он оставил позади, и они были вне себя от радости, потому что этот дикий кабан уже так часто охотился на них, что им не доставляло удовольствия охотиться на него. Как только кабан заметил, что Портной, оно бросилось на него с разинутой пастью и сверкающими зубами и попыталось повалить его на землю; но наш герой-летун прыгнул в маленькую часовню, находившуюся неподалеку, и в мгновение ока выскочил через окно с другой стороны. Кабан побежал за ним, но он, обогнув его, захлопнул за ним дверь, и тут

разъяренного зверя поймали, потому что он был слишком громоздким и тяжелым, чтобы выпрыгнуть из окна. Тогда Портной позвал охотников, чтобы они могли своими глазами увидеть его пленницу ; но наш герой предстал перед королем, который был вынужден, хочет он того или нет, сдержать свое обещание и отдать свою дочь и половину своего королевства.

Если бы он знал, что перед ним стоит не воин, а всего лишь Портной , это тронуло бы его сердце еще больше!

Итак, свадьба была отпразднована с большой пышностью, хотя и без особого веселья, и из Портного сделали Короля.

Некоторое время спустя молодая королева услышала, как ее муж разговаривает во сне и говорит: “Мальчик, сделай мне жилет и зашей эти штаны, или я натяну тебе на уши ярдовую мерку!” Тогда она заметила , в каком состоянии находится ее господин, и утром пожаловалась своему отцу, умоляя его избавить ее от мужа, который был всего лишь портным. Король утешил ее , сказав: “Этой ночью оставь дверь в свои покои открытой; мои слуги будут стоять снаружи, и когда он заснет, они войдут, свяжут его и отнесут на корабль, который унесет его в далекий мир”. Жена была довольна его предложением, но королевский оруженосец, который все слышал , отправился к молодому королю и раскрыл

весь заговор. “Я положу конец этому делу”, - сказал храбрый Портной. Вечером, в обычное время, они легли спать, и когда его жена решила, что он заснул, она встала, открыла дверь и снова легла. Портной, однако, только притворился спящим и начал громко кричать: “Мальчик, сделай мне это

надень жилет и заштопай эти брюки, или я сброшу мерку с твоих ушей! Семерых я убил одним ударом, сразил двух великанов, взял в плен единорога и поймал дикого кабана; и должен ли я бояться тех, кто стоит у дверей моей комнаты?” Когда эти люди услышали эти слова, сказанные Портным, их охватил великий страх, и они побежали прочь, как будто за ними гнались дикие охотники; и впоследствии никто не осмеливался противостоять ему. Так стал Портной Королем, и таким он оставался до конца своих дней.

Однажды жена одного богатого человека упала в обморок. () очень больна, и когда она почувствовала, что ее конец близок, она

подозвала свою единственную дочь к своей постели и сказала: “Мое дорогое дитя, будь благочестивой и послушной, и тогда добрый Бог всегда будет защищать тебя, а я буду смотреть на тебя с небес и думать о тебе”. Вскоре после этого она закрыла глаза и умерла. Каждый день девушка ходила к своей матери. она плакала над могилой и продолжала быть доброй и благочестивой;

но когда наступила зима, снег покрыл могилу белым покрывалом , а весной, когда солнце убрало это покрывало, отец взял себе другую жену. Эта жена привела домой двух своих дочерей, которые были прекрасны лицом, но коварны и порочны сердцем. Затем в жизни бедной падчерицы началась печальная эпоха . “Может, глупой гусыне посидеть с нами в гостиной?” - спросили две дочери. “Те, кто хочет есть хлеб, должны его заслужить: ушла с кухаркой”. И они сняли с нее красивую одежду, накинули на нее старый серый плащ и дали ей на ноги деревянные башмаки. “Посмотрите, как разодета теперь некогда гордая принцесса ”, - сказали они и, насмехаясь, повели ее на кухню. Затем ей пришлось усердно трудиться с утра до вечера, выходить пораньше за водой, разводить огонь, готовить и мыть посуду. Кроме того, сестры относились к ней со всем возможным уважением.- [64]

сульт посмеялся над ней и высыпал горох и фасоль в золу, так что ей пришлось доставать их снова. Ночью, когда она уставала, у нее не было кровати, на которую можно было бы лечь, и она была вынуждена сидеть на золе в очаге; и из-за того, что она выглядела грязной, они назвали ее ЗОЛУШКОЙ.

Однажды случилось так, что отец захотел пойти на ярмарку, и он спросил двух своих дочерей, что им купить. “Несколько красивых платьев”, - сказала одна. “Жемчуг и драгоценные камни”, - ответила другая. “А ты, Золушка, - спросил он, - что будешь есть ты?” - “Папа, первая ветка, которая заденет твою шляпу по дороге домой, отломи ее для меня”, - ответила она. И он купил прекрасные платья, жемчуга и драгоценные камни для двух своих падчериц; а на обратном пути, когда он проезжал через зеленую чащу, ветка орешника коснулась его шляпы, которую он сорвал и унес с собой. Как только он вернулся домой, он дал своим падчерицам то, о чем они мечтали, а Золушке подарил ветку орешника. Она горячо поблагодарила его и, отправившись на могилу своей матери, посадила на нее ветку и плакала так долго, что ее слезы капали и орошали ее, так что она выросла и превратилась в прекрасное дерево. Трижды в день Золушка заходила под дерево, чтобы поплакать и помолиться, и каждый раз на дерево прилетала маленькая белая птичка, и если она загадывала желание вслух, то птичка бросала ей вниз все, что она

пожелает.

Через некоторое время случилось так, что король назначил праздник, который должен был продлиться три дня и на который были приглашены все красивые девушки страны, из которых его сын должен был выбрать невесту. Когда две падчерицы услышали, что они тоже могут появиться, они очень обрадовались и, подозвав Золушку, сказали: “Причеши нам волосы, почисти наши башмачки и застегни наши

застегни пряжки, потому что мы идем на праздник в королевский дворец.

Золушка, плача, повиновалась, потому что хотела пойти с ними на танцы; поэтому она спросила свою мачеху, разрешит ли та ей.

“Ты, Золушка, — сказала она, - вся в пыли и грязи, пойдешь ли ты на праздник? У тебя нет ни одежды, ни обуви, и как ты можешь танцевать?” Но, поскольку она настаивала на своем, мать, наконец, сказала: “Я высыпала в золу полную горсть бобов; если ты соберешь их через два часа, то сможешь уйти”.

Затем девушка вышла из комнаты и вышла через заднюю дверь-дверь в сад, и крикнул: “Вы , ручные голуби, и голубятницы, и все вы, птицы небесные, подойдите и помогите мне собрать хороших голубей в кадку, а плохих можете съесть”. В это время в кухонное окно влетели два белых голубя, и после за ними прилетели голуби, и вскоре все птицы под небесами , щебеча, прилетели и опустились на пепелище. Тогда они принялись собирать, собирать, собирать и собрали в кадку все хорошие семена; и не прошло и часа, как все было закончено, и птицы снова улетели. Тогда девушка отнесла бадью мачехе, радуясь мысли, что теперь она может пойти на праздник, но мачеха сказала: “Нет, Золушка, у тебя нет одежды, и ты не сможешь танцевать; над тобой будут только смеяться”. Когда она заплакала, мачеха сказала: “Если ты сможешь собрать две банки фасоли, которые я бросаю в золу,

совершенно чистыми за один час, ты получишь их”, - а про себя подумала: “У нее это никогда не получится”. когда две кадки были превращены в золу, Золушка вышла через заднюю дверь в сад и, как и прежде, крикнула: “Ты

ручные голуби, голубятницы и все вы, птицы небесные, подойдите и помогите мне собрать хороших голубей в кадки, а плохих можете съесть”. Вскоре в кухонное окно влетели два белых голубя, а за ними и голубки, и вскоре все птицы небесные с чириканьем влетел внутрь и опустился на пепел. Тогда они принялись собирать, собирать, собирать и собрали в кадку все хорошие семена; и не прошло и получаса, как все было собрано, и они снова полетели. Теперь девушка отнесла бадьи мачехе, радуясь мысли, что сможет пойти на праздник. Но мать сказала: “Это тебе нисколько не поможет; ты не можешь пойти с нами, потому что на тебе нет одежды, и ты не умеешь танцевать; нам было бы стыдно за тебя”. После этого она повернулась к девушке спиной и поспешила прочь вместе со своими двумя гордыми дочерьми.

Так как дома никого не было, Золушка отправилась к своей матери. могиле, под орешником, и сказал: —

- Пошурши и встряхнись, дорогое дерево, И серебро и золото бросай мне”.

Затем Птица сбросила вниз платье из золота и серебра и шелковые туфельки, украшенные серебром. Все это Золушка надела в большой спешке, а потом отправилась на бал. Ее сестры и мачеха совсем не знали ее и приняли за какую-то иностранную принцессу, такой красивой она выглядела в своем золотом платье; ведь о Золушке они думали только то, что она сидит дома и выковыривает бобы из золы. Вскоре к ней подошел принц и, взяв ее за руку, повел танцевать. Он не хотел танцевать ни с кем

другим и даже не выпускал ее руки, так что, когда кто-нибудь другой приглашал ее на танец, он

сказал: “Она моя партнерша”. Они танцевали до вечера, пока она не захотела вернуться домой; но принц сказал: “Я пойду с тобой и прослежу, чтобы ты была в безопасности”, - потому что ему хотелось посмотреть, к кому привязалась девушка . Однако она улетела от него и запрыгнула в голубятню; и принц дождался, пока не пришел отец, которому он сказал, что странная девушка забежала в голубятню, Тогда мачеха подумала: “Может быть, это Золушка?” И они принесли топор, которым принц мог бы прорубить дверь, но внутри никого не было. И когда они пришли в дом, Золушка лежала в своей грязной одежде среди золы, а в камине горела масляная лампа, потому что она быстро выскочила из голубятни с другой стороны и побежала к ореховому дереву, где и взлетела она взяла свою красивую одежду и положила ее на могилу, и птица снова унесла ее, а потом она надела свой маленький серый плащ и уселась на кухне среди пепла.

На следующий день, когда праздник возобновился и мачеха с сестрами снова отправились в путь, Золушка подошла к орешнику и запела, как прежде: —

И Пошурши и встряхнись, дорогое дерево, И брось мне серебро и золото”.

Тогда Птица сбросила с неба платье, гораздо более роскошное , чем прежнее, и когда девушка появилась на балу , все были поражены ее красотой. Однако принц, который ждал, пока она подойдет, взял ее за руку и не пожелал танцевать ни с кем другим; а если другие подходили и приглашали, он , как и прежде, отвечал: “Она моя партнерша”. Как только наступил вечер, она захотела уйти, и принц последовал за ней, желая увидеть

Авторское право принадлежит сыновьям Чарис Серибнер

“Пошурши и встряхнись, дорогое дерево, И брось мне серебро и золото”.

я

=

* ба { ‘ р

~

Ка ` h y i 4 T: ‘ я zi +j. n i

‘

Р Э “я ” и т.д.

э “я

“

и т.п. Это ложь ‘ ` Я`

Золушка

в чей дом она вошла, но она отскочила от него и побежала в сад за домом. Там росло прекрасное большое дерево, на котором висели самые красивые груши, и ветви шелестели, как будто среди них была белка. Принц не мог видеть, откуда доносился шум. Однако он подождал, пока не пришел отец и не сказал ему: “Странная девушка сбежала от меня, и я думаю, что она забралась на это дерево”. Отец подумал про себя: “Неужели это Синдерелла?” - и, взяв топор, срубил дерево, но на нем никого не

было. Когда они вошли на кухню, там Золушка лежала среди пепла, как и прежде, потому что она спрыгнула с другой стороны дерева и , снова отдав свои красивые одежды Птице на ореховом дереве, снова надела свой старый серый плащ.

На третий день, когда мачеха и сестры отправились в путь, Золушка снова отправилась на могилу своей матери и сказала: —

“Пошурши и встряхнись, дорогое деревце”, И брось мне серебро и золото”.

Затем Птица бросила ей платье, которое было прекраснее и сверкало, чем когда-либо прежде, а туфельки были все золотые. Когда она появилась на балу, все не знали, что сказать от изумления, а принц, как и в первый раз, танцевал с ней один и каждому, кто просил ее руки, отвечал: “Она моя партнерша”. Как только наступил вечер, она захотела уйти, и так как принц последовал за ней, она убежала так быстро, что он не смог ее догнать. Но он придумал хитрую уловку и всю дорогу намазал смолой, так что, когда девушка бежала, у нее слетела левая туфелька. То

Принц взял ее в руки и увидел, что она маленькая, изящная и вся золотая; на следующее утро он пошел с ней к отцу и сказал: “Моей невестой будет та, на чью ногу будет надета эта золотая туфелька”. Обе сестры были рады этому, потому что у них были красивые ноги, и старшая пошла с этим платьем в свою комнату, чтобы примерить его, а ее мать стояла рядом. Однако она не могла просунуть в него большой палец ноги, а туфелька была слишком мала; но мать, достав нож, сказала: “Отрежь себе палец, потому что, если ты королева, тебе больше не нужно ходить пешком”. Девушка отрезала его, сунула ногу в туфлю и, скрывая…. Превозмогая боль, она спустилась к принцу. Затем он посадил ее, как свою невесту, на коня и ускакал, и когда они

проезжали мимо могилы, на ореховом дереве сидели и пели два маленьких голубка,

“ Назад пип, пип назад, Там кровь на обуви; Слишком маленькой обуви, и она за Это не невеста для тебя”.

Тогда принц оглянулся и увидел, что течет кровь.; он повернул коня обратно и отвез фальшивую невесту домой, сказав, что она ему не подходит. Потом другой сестре, должно быть, понадобилось надеть туфлю по размеру, поэтому она пошла в свою комнату и аккуратно вдела пальцы ног в туфлю, но каблук был слишком велик. Мать, достав нож, сказала: “Отрежь кусочек от своей пятки, потому что, когда ты станешь королевой, тебе больше не нужно будет ходить пешком”. Она отрезала кусочек от своей пятки, втиснула ногу в туфельку и, скрывая боль, спустилась к принцу. Он посадил ее на коня как свою невесту и ускакал, а

когда они проходили мимо орешника, на нем сидели два голубка, которые

пели, - Писк в обратную сторону, писк в обратную сторону,

На туфельке кровь; Туфелька слишком маленькая, а она сзади Невеста не для тебя.”

Тогда он оглянулся и увидел, что из ее башмака сочится кровь, а чулок окрасился в красный цвет; тогда он повернул коня обратно и отвез мнимую невесту домой, сказав, “И эта девушка тоже не

подходит; у тебя нет другой дочери?" "Нет, - ответил отец, - кроме маленькой Золушки, дочери моей покойной жены, которая никак не может быть невестой". Принц попросил, чтобы за ней пришли, но мачеха сказала: "О нет, она слишком грязная; я не смею , чтобы ее видели". Но принц настоял на своем; поэтому позвали Золушку, и она, предварительно вымыв руки и лицо, вошла и присела в реверансе перед принцем, который подарил ей золотую туфельку. Синдерелла села на табурет и, сняв свои тяжелые деревянные башмаки, надела туфельку, которая пришлась ей впору; и когда она встала, принц взглянул ей в лицо и, узнав прекрасную девушку, с которой он танцевал, воскликнул: "Это она!" моя законная невеста. Мачеха и две сестры были поражены и побелели от ярости, но принц забрал Золу-элла вскочил на коня и ускакал; и когда они подъехали к орешнику, два маленьких белых голубка запели,

" Назад пип, пип назад, Нет крови на обуви; Он подходит так хорошо, и она за Это истинная невеста для тебя".

И когда они закончили, то слетели вниз и сели на Плечи Золушки, и там они и остались; и свадьба была отпразднована с большим торжеством, и две сестры были поражены слепотой в наказание за свои злые поступки.: мыс.

КРАСНАЯ ШАПОЧКА

Давным-давно жила-была милая маленькая девочка, которую ()

любили все, кто ее видел; но ее бабушка была так сильно привязана к ней, что никогда

не знала, когда дать ребенку достаточно.

Однажды бабушка подарила маленькой девочке красную бархатную шапочку, и так как она была ей очень впору, она никогда бы не надевай что-нибудь другое, и поэтому ее прозвали Красной шапочкой. Однажды мать сказала ей: “Пойдем, Красная Шапочка, вот кусок вкусного мяса и бутылка вина: отнеси это своей бабушке; она больна и слаба, и ей это понравится. Поторопись, пока она не встала; ступай тихо и осторожно; и не беги, чтобы не упасть и не разбить бутылочку; и тогда твоя бабушка ничего не получит. Когда войдешь к ней в комнату , не забудь сказать ”Доброе утро” и не заглядывай во все углы. “Я сделаю все, как ты пожелаешь”, - ответил он. Красная шапочка, держащая свою мать за руку.

Бабушка жила далеко в лесу, в получасе ходьбы от деревни, и когда Красная Шапочка вошла в лес, она встретила волка; но она не знала, какой это злой зверь, и поэтому совсем не испугалась. - Добрый день, Красная Шапочка, - сказал он.

- Большое спасибо, Волк, - сказала она.

- Куда это ты так рано, Красная Шапочка?

“К моей бабушке”, - ответила она.

“Что у тебя под фартуком?”

“Мясо и вино”, - ответила она. “Вчера мы испекли мясо, чтобы бабушка, которая больна и слаба, могла приготовить что-нибудь вкусненькое и укрепляющее”.

“Где живет твоя бабушка?” - спросил Волк.

~ “Еще добрых четверть часа ходьбы по лесу. Коттедж стоит под тремя большими дубами; рядом с ним растут ореховые кусты, по

которым вы его легко узнаете.”

Но Волк подумал про себя: “Она славное, нежное создание и будет вкуснее старухи; я должен действовать хитро, чтобы схватить их обоих”.

Вскоре он снова подошел к Красной Шапочке и сказал: “Ты только посмотри, какие красивые цветы растут вокруг тебя; почему ты не смотришь по сторонам? Я думаю, ты не слышишь, как красиво поют птицы. Ты идешь дальше, как будто идешь в школу; посмотри, как весело все вокруг тебя в лесу”.

И вот Красная Шапочка открыла глаза; и когда она увидела, как солнечные зайчики скользят и танцуют по деревьям, и какие великолепные цветы расцветают у нее на пути, она подумала: “Если я принесу своей бабушке свежий букет, она будет очень довольна; и еще так рано, что я могу но даже тогда приходи туда вовремя ”, - и, вбежав в лес, она огляделась в поисках цветов. Но, начав, она уже не знала, как остановиться, и все дальше и дальше углублялась в лес в поисках какого-нибудь более красивого цветка. Волк, однако, побежал прямо к дому старой бабушки и постучал в дверь.

- Кто там? ” спросила пожилая дама.

“Всего лишь Красная шапочка, я принес тебе мяса и вина”.: ”пожалуйста, открой дверь”, - ответил Волк.

“Подними щеколду”, - крикнула бабушка. - “Я слишком слаб, чтобы встать”.

Волк отодвинул щеколду, дверь распахнулась, и, не говоря ни слова, запрыгнув на кровать, он проглотил бедную старушку. Затем он надел ее одежду и повязал ее шапочку на голову. забрался в постель и укрылся одеялом. Все это время Красная Шапочка продолжала собирать цветы, а когда нарвала столько, сколько смогла унести, вспомнила о своей бабушке и поспешила в дом. Она очень удивилась , увидев, что дверь широко открыта, а

когда вошла в комнату, ей стало очень плохо, и она воскликнула: “Как мне грустно! Лучше бы я не приходила сегодня”. Тогда она сказала: “Доброе утро”, - но не получила ответа; тогда она подошла к кровати и раздвинула занавески, а там, как ей показалось, лежала ее бабушка, надвинув чепец до половины на глаза, и вид у нее был очень свирепый.

“ой! бабушка, какие у тебя замечательные уши!”

“Чтобы лучше слышать”, - последовал ответ.

“И какие у тебя замечательные глаза!”

“Чтобы лучше видеть”.

* И какие у тебя замечательные руки!”

“Чтобы к тебе было приятнее прикасаться”.

“Но, бабушка, какие у тебя большие зубы!”

- “Чтобы тебя было удобнее есть”, - и едва эти слова слетели с его губ, как Волк выскочил из постели и проглотил бедную Красную Шапочку.

Утолив таким образом свой аппетит, Волк снова улегся в постель и очень громко захрапел.

Проходивший мимо охотник услышал его и подумал: “Как громко храпит старуха; я должен узнать, не хочет ли она чего-нибудь”.

Итак, он вошел в хижину и, подойдя к кровати, увидел лежащего на ней Волка. “Что? неужели я нашел тебя здесь, старый грешник? Я долго искал тебя”, - воскликнул он и, прицелившись из ружья, застрелил старого Волка.

Некоторые люди говорят, что последняя история не соответствует

действительности, но однажды, когда Красная Шапочка несла своей бабушке запеченное мясо , ей повстречался Волк и захотел ввести ее в заблуждение; но она пошла дальше и рассказала своей бабушке, что встретила Волка, который пожелал ей доброго дня; но его огромные глаза смотрели так злобно, словно он съел бы ее , если бы она не стояла на большой дороге.

Тогда бабушка сказала: “Давай закроем дверь, чтобы он не смог войти”.

Вскоре после этого пришел Волк, постучал и сказал:- Я Красная Шапочка, бабушка, я принес тебе жареного мяса”. Но они не шевелились и не открывали дверь; тогда Волк, несколько раз обойдя вокруг дома, наконец запрыгнул на крышу, намереваясь дождаться, когда Красная Шапочка вечером уйдет домой, а затем подкрасться к ней и сожрать в темноте. Старуха, однако, поняла все, что задумал негодяй, и, поскольку перед дверью стояло большое каменное корыто, она сказала Красной Шапочке: “Возьми это ведро, деточка: вчера я варила в этой воде сосиски, так что налей их в это каменное корыто”. Красная Шапочка поливала много раз, пока огромное корыто не наполнилось до краев. Тут волк принюхался

почуяв запах сосисок, он причмокнул губами, и ему очень захотелось их попробовать; и в конце концов он слишком сильно вытянул шею , потерял равновесие и соскользнул с крыши прямо в большое корыто под ней, где и утонул; и Красная Шапочка в полном восторге побежала домой, но никто не болел за мистера Волка!

родился в рубашке, и поэтому ему было предсказано, что на четырнадцатом году жизни он женится на дочери короля. Случилось так, что вскоре после этого король пришел в деревню, совершенно никому не известный, и, спросив у народа

Жила-была бедная женщина, сын которой

какие были новости, они ответили: “Несколько дней назад родился ребенок в сорочке, что является верным признаком того, что ему очень повезет; и действительно, о нем было предсказано, что на четырнадцатом году жизни он женится на дочери короля”.

У короля было злое сердце, и это пророчество встревожило его, поэтому он пошел к родителям и сказал им самым дружелюбным образом: “Отдайте мне вашего ребенка, и я позабочусь о нем”. Сначала они отказались, но незнакомец умолял об этом с большим количеством золота, и вот, наконец, они согласились и отдали ему ребенка, думая: “Это дитя приносит удачу, и поэтому с ним все должно быть в порядке”.

Король положил ребенка в ящик и поехал прочь, пока не подъехал к глубокой воде, в которую и бросил ящик, говоря себе:, “Теперь я освободил свою дочь от этого непрошеного жениха ”.

Коробка, однако, не затонула, а поплыла, как лодка, и ни одна капля воды не проникла в нее. Наконец-то она поплыла

ВЕЛИКАН С ТРЕМЯ ЗОЛОТЫМИ ВОЛОСАМИ

отправился на мельницу в двух милях от королевского дворца и крепко застрял в мельничной плотине. Мальчик мельника, который, к счастью , стоял там, заметил его и вытащил на берег багром, ожидая найти большое сокровище. Однако, когда он открыл коробку, то увидел прекрасного ребенка, живого и

веселого. Он отнес его людям на фабрику, которые, не имея детей, приняли его как своего, сказав: “Бог послал его нам”. И они хорошо заботились о нем, и он вырос полным добродетелей.

Однажды случилось так, что король во время грозы укрылся на мельнице и спросил людей, их ли это ребенок. “Нет, - ответили они, - это найденыш, который четырнадцать лет назад приплыл к нашей плотине в ящике, который сын мельника вытащил из воды”. Король сразу понял, что это был не кто иной, как счастливчик, которого он бросил в воду, и сказал им: “Добрые люди, не мог бы юноша отнести письмо моей жене королеве? Если так, Я дам ему в награду две золотые монеты”.

“Как прикажет мой господин король”, - ответили они и велели юноше собираться.

Тогда король написал письмо королеве, в котором говорилось: “Как только этот мальчик прибудет с этим письмом, пусть его убьют и похоронят, и пусть все будет сделано до моего возвращения”.

Юноша отправился в путь с письмом, но заблудился и к вечеру забрел в большой лес. В темноте он увидел слабый огонек и, подойдя к нему, увидел хижину, вошел в которую и увидел старую женщину, сидевшую у огня. Увидев юношу, она пришла в ужас и воскликнула: “Зачем ты пришел сюда и что собираешься делать? ”

- Я пришел с мельницы, - ответил он, - и собираюсь

моей госпоже королеве нужно передать письмо; но поскольку я заблудился в этом лесу, я хочу провести ночь здесь.”

“Бедный мальчик, - сказала женщина, - ты попал в логово разбойников, которые, когда вернутся, убьют тебя”.

“Пусть кто хочет приходит, - ответил он, - я не боюсь; я так устал, что не могу идти дальше”, - и, растянувшись на скамье, он заснул.

Вскоре вошли разбойники и в ярости спросили, что за странный парень здесь лежит. “Ах, - сказала старуха, - это невинный юноша, который заблудился в лесу и которого я приютила из сострадания. У него с собой письмо к королеве”.

Разбойники схватили письмо, прочитали его и поняли , что, как только юноша прибудет, его предадут смерти. Тогда разбойники сжалились и над ним, и капитан разорвал письмо и написал другое, в котором объявил, что юноша по прибытии женится на принцессе. Они позволили ему спокойно поспать на своей скамейке до утра, а как только он проснулся, дали ему письмо и указали правильную дорогу.

Когда королева получила это письмо, она сделала, как было велено, и велела приготовить роскошный свадебный пир, и принцесса была выдана замуж за счастливчика, который, поскольку был молод и красив, пришелся ей по душе, и все они были очень счастливы. Спустя некоторое время после этого Король вернулся в свой дворец и обнаружил, что пророчество исполнилось, а его дочь вышла замуж за дитя удачи. - Как это произошло? - спросил я. он спросил. - В своем письме я дал совсем другое указание.

Тогда королева протянула ему письмо, чтобы он мог прочесть

вот что там было написано. Тогда король понял, что это письмо было подделано другим человеком, и спросил юношу, что он сделал с письмом, которое ему доверили, ведь он принес другое. “Я ничего об этом не знаю”, - ответил он.; “Должно быть, его подменили в лесу, где я провел ночь”.

Разгневанный король ответил: “Так просто тебе не отделаться; тот, кто хочет заполучить мою дочь, должен принести мне три золотых волоса с головы Великана; принеси мне то, что я хочу, и тогда ты получишь мою дочь”.

Король надеялся таким образом избавиться от него, но тот ответил: “Я принесу три золотых волоска, ибо не боюсь, что

Великан”, - и с этими словами он попрощался и отправился в свои странствия.

Дорога привела его в большой город, где стражник у ворот спросил его, в каком ремесле он разбирается и что ему известно. “Я знаю все”, - ответил юноша.

“Тогда вы окажете нам любезность, - сказали часы, - если объясните нам причину, по которой фонтан на нашей рыночной площади, из которого раньше лилось вино, теперь внезапно перестал подавать даже воду”.

“Это ты узнаешь, - был ответ, - но тебе придется подождать , пока я не вернусь”.

Затем он пошел дальше и пришел в довольно большой город; там сторож, как и прежде, спросил его, в каком ремесле он разбирается и что ему известно. “Я знаю все”, - ответил он.

“Тогда вы окажете нам любезность, если объясните, почему на дереве, растущем в нашем городе, на котором раньше росли золотые яблоки, теперь нет даже листьев”.

“Это ты узнаешь, - ответил юноша, - если подождешь, пока я

возвращайся”, - и с этими словами он пошел дальше, пока не пришел к большому озеру, через которое ему необходимо было переправиться. Перевозчик спросил его, в каком ремесле он разбирается и что ему известно. “Я знаю все”, - ответил он.

“В таком случае, - сказал перевозчик, - вы окажете мне любезность , если объясните, почему во веки веков я вынужден грести взад и вперед и никогда не освобожусь”. “Ты узнаешь причину этого, - ответил юноша, - но подожди, пока я не вернусь”.

Как только он перебрался через воду, он нашел вход в царство Великана. Было темно и угрюмо, и Великана не было дома, но там в огромном кресле сидела его старая бабушка . - Что тебе

нужно? - спросила она, пристально глядя на него. “Я хочу получить три золотых волоса с головы короля этих краев, - ответил юноша, - иначе я не смогу получить свою невесту”. - “Это смелая просьба, - сказала женщина, - потому что, если он вернется домой и застанет тебя здесь, тебе будет плохо ”. но ты все равно можешь остаться, и я посмотрю, смогу ли я тебе помочь ”.

Затем она превратила его в муравья и велела ему заползти в складки ее платья, где он будет в полной безопасности.

“Да, — сказал он, - все это очень хорошо, но есть три вещи, которые я хотел бы знать: - Почему фонтан, из которого раньше било вино, теперь высох и даже не дает воды. — Почему у дерева, на котором раньше росли золотые яблоки, теперь нет листьев? — А почему паромщик всегда гребет назад-охраняет и нападает, и его никогда не выпускают.”

“Это трудные вопросы”, - ответила старуха. - “Но будь добр, помолчи и послушай, что скажет король, когда Я выдерну каждый из трех золотых волосков”.

Авторское право принадлежит сыновьям Чарльза Скрибнера

Его старая бабушка сидела в огромном кресле

ВЕЛИКАНША С ТРЕМЯ ЗОЛОТЫМИ ВОЛОСАМИ

Как только наступил вечер, Великан вернулся; и едва он вошел, как заметил, что воздух не совсем чист. “Я чувствую, я чувствую запах человеческой плоти, - воскликнул он, - что-то не так”. Тогда он заглянул во все углы и огляделся по сторонам, но ничего не смог найти. Вскоре его старая бабушка начала браниться, крича: “Ну вот, теперь, когда я вытерла пыль и привела все в порядок, ты снова все переворачиваешь: у тебя вечно в носу пахнет человечиной! Садись и ешь свой ужин”.

Когда он закончил, то почувствовал, что устал, и старуха положила его голову к себе на колени и сказала, что немного причешет его волосы. Вскоре он зевнул, потом заморгал и, наконец, захрапел. Тогда она выдернула золотистый локон и положила его рядом с собой.

“Ба! ” воскликнул король. - что ты задумала?“

- “Мне приснился дурной сон, - ответила старуха, - и я вырвала у тебя волос”.

- “Что же тебе тогда снилось?” - спросил он.

“Мне приснилось, что рыночный фонтан, из которого раньше било вино , высох и даже не дает воды: скажите на милость, что с ним такое?”

“Если хочешь знать, - ответил он, - там , в источнике, под камнем сидит жаба, и если ее убить, из нее, как и прежде, потечет вино”.

Тогда старуха продолжала расчесывать его, пока он снова не заснул и не захрапел так, что задрожали окна. Вскоре она выдернула еще один волосок.

“Черт возьми! что ты делаешь?” - в ярости воскликнул король

.

“Не сердись, - сказала она, - я сделала это во сне”.

“Что тебе приснилось на этот раз?” он спросил.

“Мне приснилось, что в одном королевском городе росло фруктовое дерево, на котором раньше росли золотые яблоки, но теперь на нем нет ни листочка : в чем причина этого? ”

“Ну, - ответил король, - корень грызет мышь. Но если ее убить,

золотые яблоки вырастут снова; если нет, мышь будет грызть их до тех пор, пока дерево совсем не погибнет. Однако теперь дай мне спокойно уснуть, потому что, если ты еще раз потревожишь меня , то получишь по ушам”.

Тем не менее, старуха, укачивая его , выдернула третий золотой волосок. Король в ярости вскочил и хотел было жестоко с ней обойтись, но она успокоила его и сказала: “Кто может избавить от дурных снов?”

“Что тебе приснилось на этот раз?” - спросил он, все еще испытывая любопытство.

- Мне приснился паромщик, который вечно вынужден грести взад и вперед и никогда не освободится. В чем причина этого? ”

“Ах ты, простак!” - ответил Великан. “Когда придет тот, кто захочет переправиться, он должен дать весло ему в руки; тогда другой будет обязан ходить взад и вперед, и он будет свободен”.

Теперь, когда старуха выдернула три золотых волоска и получила ответы на три вопроса, она оставила Великана в покое, и он проспал до рассвета.

Как только он вышел утром, старуха вытащила муравья из складок своего платья и вернула ему человеческий облик.

“Вот тебе три золотых волоска с головы короля”.

головой, и что он ответил на три вопроса, которые вы только что услышали”.

“Да, я слышал и хорошо запомню”, - сказал счастливчик.- и, поблагодарив старуху за помощь в его беде, он покинул те края, очень довольный тем, что ему так повезло во всем. Когда он пришел к перевозчику, ему пришлось дать ему обещанный ответ. Но он сказал: “Сначала перевези меня , а потом я расскажу тебе, как ты можешь освободиться”; и как только они достигли

противоположного берега, он дал ему совет, “Когда кто-нибудь другой пройдет этим путем и захочет переплыть, дай ему весло в руки”.

Затем он направился к первому городу, где стояло голое дерево и где сторож ждал ответа. Тогда он сказал ему: “Убей мышь, которая грызет корень дерева, и тогда оно снова будет приносить золотые яблоки”. Сторож поблагодарил его и дал ему в награду двух ослов, нагруженных золотом, которые последовали за ним. Затем он пришел в другой город, где был высохший источник, и рассказал сторожу то, что сказал Великан: “Под камнем в источнике сидит жаба, которую ты должен найти и убить, и тогда вино снова потечет, как прежде”.

Сторож поблагодарил его и дал ему, как и тот , двух ослов, нагруженных золотом.

Вскоре счастливый юноша добрался до дома, и его дорогая невеста была очень рада, когда увидела, что он вернулся, и услышала, как все у него обошлось. Он принес королю то, чего тот желал, — три золотых волоска с головы короля. Великан; и когда его величество увидел четырех ослов, нагруженных золотом, он был очень доволен и сказал: “Теперь условия выполнены, и ты можешь получить мою дочь; но скажи мне, дорогой зять-

лоу, откуда берется все это золото? Это действительно огромные сокровища!”

“Меня переправляли через реку, - ответил он, - и там я подобрал его, потому что оно лежит на берегу, как песок”.

“А нельзя ли мне тоже принести?” - спросил король, чувствуя, что весьма алчный.

- Сколько угодно; там есть паромщик, который перевезет вас на ту сторону, а потом вы сможете наполнить свои мешки на другом берегу.

Алчный король в большой спешке отправился в путь и, как только добрался до реки, подозвал перевозчика, чтобы тот переправил его. Человек подошел и предложил ему сесть в лодку, и как только они достигли противоположного берега, перевозчик вложил весло ему в руку и сам спрыгнул на берег.

Так что король был вынужден занять его место, и там он вынужден вечно грести взад и вперед за свои грехи.

И там он все еще гребет, потому что никто еще не пришел, чтобы забрать у него весло.

ДЕВУШКА БЕЗ РУК

НЕКИЙ Мельник постепенно впадал в глубокую нищету, пока у него не осталось ничего, кроме мельницы и небольшого

большая яблоня. Однажды, когда он пошел в лес нарубить дров, к нему подошел старик, которого он никогда раньше не видел, и сказал: “Зачем ты утруждаешь себя рубкой дров? Я сделаю тебя богатым, если ты пообещаешь мне то, что стоит за твоей мельницей”.

Мельник подумал про себя, что это может быть не что иное , как его яблоня, поэтому он сказал “Да” и заключил сделку со странным человеком. Другой, однако, насмешливо рассмеялся и сказал: “Через три года я приду и заберу то, что мне причитается”, - и ушел.

Как только Мельник вернулся домой, к нему подошла его жена и спросила: “Скажи мне, муж, откуда в нашем доме вдруг появилось это золото? Внезапно все сундуки и буфеты оказались заполнены, и все же ни один мужчина ничего не принес; я не могу сказать, как это произошло”.

Мельник в ответ сказал ей: “Это от незнакомого господина,

которого я встретил в лесу, который предложил мне большое сокровище, и я пообещал ему взамен то, что стоит за мельницей, потому что мы вполне можем сохранить большую яблоню".

- Ах, муж мой, - воскликнула его жена, - это Злой рок! Дух, которого ты видел; он имел в виду не яблоню, а нашу дочь, которая подметала двор за мельницей".

Эта дочь Мельника была красивой и благочестивой девушкой и в течение всех трех лет жила в страхе Божьем, не ведая

грех. Когда время истекло, и настал день, когда Зло Один из них должен был привести ее, она вымылась дочиста и очертила вокруг себя круг мелом. Довольно рано пришел Лукавый, но он не мог приблизиться к ней; поэтому в ярости он сказал Мельнику: "Забери у нее всю воду, чтобы она не смогла вымыться, иначе я не властен над ней". Мельник так и сделал, потому что испугался. На следующее утро Злой Дух пришел снова, но она уже выплакала свои руки, и они стали совсем чистыми. Тогда он снова был сбит с толку и в гневе сказал Мельнику: "Отруби ей обе руки, иначе я не смогу ее заполучить". Мельник пришел в ужас и сказал: "Как я могу отрубить руки своему собственному ребенку?" но Лукавый настаивал на нем, говоря : "Если ты этого не сделаешь, ты мой, и я сам заберу тебя отсюда!" Наконец Мельник пообещал, пошел к девушке и сказал: "Дитя мое, если я не отрублю тебе обе руки , Злой дух унесет меня, и в ужасе я пообещал ему это. А теперь помоги мне в моей беде и прости меня за то зло, которое я собираюсь причинить тебе".

Она ответила: "Дорогой отец, делай со мной, что хочешь; я твоя дочь".

После этого она опустила обе руки, и отец ее отрубил их. В третий раз пришел Лукавый, но девушка пролила на свои руки столько слез, что они стали совершенно чистыми. Поэтому он был вынужден отказаться от нее и после этого потерял над ней всякую власть.

Мельник сказал ей: “Я получил от тебя столько добра , дочь моя, что буду заботиться о тебе всю твою долгую жизнь”.

Но она ответила: “Здесь я не могу оставаться; я буду скитаться”

вперед, в мир, где сострадательные мужчины дадут мне столько, сколько я потребую”.

Затем ей связали руки за спиной, и на рассвете она отправилась в путь и шла целый день , пока не наступила ночь. В это время она пришла в королевский сад и при свете луны увидела стоящее там дерево , на котором росли прекраснейшие плоды, но не смогла войти, потому что вокруг была вода. Но так как она шла целый день, не попробовав ни кусочка, то ее мучил голод, и она сказала себе: “Ах, если бы я была там, я могла бы съесть этот плод, иначе я умру с голоду”. Тогда она опустилась на колени и помолилась Богу, и внезапно к ней спустился ангел, который проделал проход в воде, так что земля стала сухой , и она смогла пройти по ней. Затем она вошла в сад, и ангел был с ней. Там она увидела дерево, на котором росли прекрасные груши, но все они были пронумерованы; поэтому она подошла и съела одну, чтобы утолить свой голод, но не более того. Садовник заметил, как она это сделала, но, поскольку ангел стоял рядом, он испугался и подумал , что девушка - дух; поэтому он промолчал и не обратился к ней. Как только она съела грушу, то осталась довольна, пошла и спряталась в кустах.

На следующее утро король, которому принадлежал сад , спустился вниз и, пересчитав груши, обнаружил, что одной не хватает; и он спросил садовника, куда она делась. Садовник ответил: “Прошлой ночью явился дух, у которого не было рук, и съел грушу ртом”. Тогда король спросил: “Как дух прошел через воду и куда он направился после того , как съел грушу?” ”

“ Ангел, облаченный в белоснежные одежды, спустился с небес.

небеса и проделали проход через воды, так что дух прошел через ров. И поскольку это был ангел, я испугался, но не стал ни звать, ни расспрашивать его; и как только он доел плод, он вернулся, как и пришел".

Царь сказал: "Если все так, как ты говоришь, я буду сторожить эту ночь с тобой".

Как только стемнело, король пришел в сад, приведя с собой священника, который должен был обратиться к духу, и все трое сели под деревом. Около полуночи девушка выползла из-под кустов и снова съела ртом грушу с дерева, в то время как ангел, одетый в белое, стоял рядом с ней. Тогда священник подошел к ней и спросил: "Ты пришла из От Бога или с земли? ты дух или человек?" Она ответила: "Я не дух, а бедная девушка, покинутая всеми, кроме одного Бога".

Король сказал: "Даже если ты покинут всем миром, все же будешь Я не покину тебя"; и он взял ее с собой в свой королевский дворец, и, поскольку она была так красива и благочестива, он полюбил ее всем сердцем, и приказал сделать для нее серебряные ручки, и сделал ее своей невестой.

По прошествии года королю пришлось отправиться на войну, поэтому он поручил молодую королеву заботам своей матери и велел ей написать ему весточку, если у нее родится ребенок, и уделять ей особое внимание. Вскоре после этого королева родила прекрасного мальчика, и старая мать написала сыну письмо, в котором сообщила радостную новость. Однако гонец по дороге остановился отдохнуть у ручья и, утомленный долгим путешествием, заснул. Затем пришел Лукавый, который всегда пытался причинить королеве какое-нибудь зло, и заменил письмо на другое

в которой говорилось, что королева произвела на свет подменыша. Как только король прочитал это письмо, он ” испугался и сильно встревожился”, тем не менее он написал ответ своей матери, чтобы она как можно больше заботилась о королеве до его приезда. Гонец отправился с этим письмом обратно, но по дороге остановился на том же месте и заснул. Затем Злой человек пришел во второй раз и положил ему в карман другое письмо , в котором говорилось, что королева и ее ребенок должны быть убиты. Когда старая мать получила это письмо, она пришла в ужас и не могла поверить своим ушам; тогда она написала другое письмо королю, но другого ответа не получила, потому что король сказал: Лукавый снова подложил в карман гонца фальшивое письмо, в котором говорилось, что она должна сохранить язык и глаза королевы в знак того, что она выполнила его повеления.

Старая мать была очень огорчена тем, что пролилась невинная кровь, поэтому она велела ночью принести теленка, отрезала ему язык и выколола глаза. Тогда она сказала королеве: “Я не могу допустить, чтобы тебя убили, как приказывает король, но ты не должна больше оставаться здесь. Отправляйся со своим ребенком в большой мир и никогда больше сюда не возвращайся”.

С этими словами она привязала ребенка к спине молодой королевы, и бедная жена ушла, горько плача. Вскоре она вошла в большой дикий лес и там упала на колени и помолилась Богу, и явился ангел и привел ее к маленькому домику, а над дверью висел щит с надписью: “Здесь каждый может жить свободно”. Из дома вышла белоснежная девушка, которая сказала: “Добро пожаловать, леди Королева”, - и провела ее внутрь. Затем она взяла маленького ребенка из

Королева вернулась, накормила ее и уложила на красиво застеленную кровать. Вскоре королева спросила: “ Откуда ты знаешь, что я королева?” - и девушка ответила: “Я ангел, посланный Богом присматривать за тобой и твоим ребенком”. и в

этой хижине она прожила семь лет, и о ней хорошо заботились, и, по милости Божьей, благодаря ее благочестию, ее руки снова выросли, как прежде.

Тем временем король вернулся домой, и его первой мыслью было увидеть свою жену и ребенка. Тогда его мать заплакала и сказала: “Ты злой муж, зачем ты написал мне, что я должна предать смерти две невинные души?” и, показав ему два письма, которые подделал Лукавый, она продолжила: “Я сделала, как ты велел”; и она принесла ему знаки - два глаза и язык. Тогда король так горько заплакал о своей дорогой жене и сыне, что старая мать пожалела его и сказала: “Утешься, она еще жива! Я приказал заколоть теленка, у которого я взял эти подарки; но ребенка я привязал к спине твоей жены и велел им идти по белу свету; и она пообещала никогда не возвращаться сюда, потому что ты был так разгневан на нее”.

“Я пойду хоть на край света, - воскликнул король, - и не буду ни есть, ни пить, пока не найду снова свою дорогую жену и ребенка, если они к этому времени не умрут с голоду ”.

После этого король отправился в путь и семь долгих лет искал свою жену в каждой каменной расщелине и скалистой пещере, но не нашел ее; и он начал думать, что она, должно быть, погибла. И все это время он не ел и не пил, но Бог поддерживал его.

Наконец он пришел в большой лес и нашел там маленькую

хижина, над которой висел щит со словами: “Здесь каждый может жить свободно”. Из дома вышла белая дева, взяла его за руку и, введя внутрь, сказала, — “Добро пожаловать, великий король. Откуда ты пришел?”

Он ответил: “Семь долгих лет я повсюду искал свою жену и ребенка, но безуспешно”.

Тогда ангел предложил ему есть и пить, но он отказался от того и другого и пожелал лишь немного отдохнуть. Поэтому он лег

спать, прикрыв лицо салфеткой.

И вот ангел вошел в комнату, где сидела королева со своим сыном, которого она обычно называла “Печальный”, и сказал ей: “Спустись со своим ребенком, твой муж здесь”. Тогда она подошла к тому месту, где он лежал, и салфетка упала с его лица; тогда королева сказала: “Скорбящий, подними салфетку и снова накрой лицо своего отца”. Мальчик сделал, как ему было велено, и король, который сквозь сон слышал, что произошло, снова уронил салфетку со своего лица. Тут мальчик потерял терпение и сказал: “Дорогая мама, как я могу закрыть лицо моего отца? Есть ли у меня на самом деле отец на земле? Я выучил молитву “Отче наш, сущий на небесах”, и ты сказал мне, что мой отец был на небесах, — добрый Бог. Как я могу разговаривать с этим дикарем? он не мой отец.”

Услышав это, король поднялся и спросил королеву, кто она такая. Королева ответила: “Я твоя жена, а это твой сын, Скорбящий”. Но когда король увидел ее человеческие руки, он сказал: “У моей жены были серебряные руки”. “Милосердный Бог, - сказала королева, - позволил моим рукам снова вырасти“. и ангел, войдя в свою комнату, достал серебряные кисти и показал их ему.

Теперь он понял, что это, несомненно, его дорогие жена и дитя; и он радостно поцеловал их, сказав: “Тяжелый камень свалился с моего сердца”, - и, поужинав вместе с ангелом, они отправились домой к матери короля.

Их прибытие вызвало большую радость повсюду; и Король и королева снова праздновали их брак, и когда-нибудь потом жили долго и счастливо вместе до конца своей жизни.

Мать АНСА спросила: “Куда ты идешь, Ханс?” “К Гретель”, - ответил он. - Веди себя хорошо, Ганс. - Я позабочусь о тебе, до свидания, мама.

“До свидания, Ганс”.

Ганс подошел к Гретель. “Добрый день”, - сказал он. “Добрый день”, - ответила Гретель. “Какое сокровище ты принес сегодня?” “Я ничего не принесла. Хочешь что-нибудь подарить?” Гретель подарила Хансу иголку. ”До свидания”, - сказал он. “ До свидания, Ханс”. Ханс взял иголку, воткнул ее в охапку сена и пошел домой за телегой.

“Добрый вечер, мама”. “Добрый вечер, Ханс. Где ты был?” “У Гретель”. “И что ты ей подарил?” “Ничего. Она мне кое-что подарила”. “Что дала тебе Гретель?” “Иголку”, - спросил Ганс. “И куда ты ее засунул?” “В охапку сена ”. “Тогда ты поступил глупо, Ганс, тебе следовало бы прикрепить иголки к рукаву пальто”. “Чтобы вести себя приличнее, лучше вообще ничего не делать”, - подумал Ганс.

“Куда ты идешь, Ганс?” “К Гретель, мама”. “Веди себя хорошо, Ганс”. “Я позабочусь о тебе, до свидания, мама”. “До свидания, Ганс”.

Ганс подошел к Гретель. “Добрый день”, - сказал он. “Добрый день, Ганс. Какое сокровище ты принес?” “Я ничего не принес. Тебе есть что подарить?” Гретель подарила Гансу

нож. “До свидания, Гретель”. “До свидания, Ханс”. Ханс взял нож, спрятал его в рукав и пошел домой.

”Добрый вечер, мама“. “Добрый вечер, Ханс. Где ты был?” “У Гретель”. “А что ты ей приносил?” “Я ничего не брал, она сама

мне дала". "А что она дала тебе?" "Нож", - спросил Ганс. "И куда ты его засунул?" "В мой рукав". "Тогда ты снова поступил глупо, Ганс: тебе следовало бы спрятать ножи в карман". "Чтобы вести себя приличнее, нужно вообще ничего не делать", - подумал Ганс.

"Куда ты идешь, Ханс?" "К Гретель, мама". "Веди себя хорошо, Ханс". "Я позабочусь о тебе, до свидания, мама". "До свидания, Ханс".

Ханс подошел к Гретель. "Добрый день, Гретель". "Добрый день, Ганс. Какое сокровище ты принес?" "Я ничего не принес. У тебя есть что-нибудь, что можно подарить?" Гретель подарила Гансу козленка. "До свидания, Гретель". "До свидания, Ханс". Ханс взял козленка, связал ему ноги и положил в карман.

Когда он добрался до дома, козленок задохнулся. "Добрый вечер, мама'. "Добрый вечер, Ханс. Где ты был?" "У Гретель". "И что ты ей приносил?" " Я ничего не брал, она дала мне". "А что Гретель дала тебе?" "Козел". "Куда ты его положил, Ганс?" "В мой карман". "Вот тут ты поступил глупо, Ганс; тебе следовало привязать козла веревкой". "Чтобы вести себя приличнее, ничего не делай", - подумал Ганс.

"Куда, Ганс?" "К Гретель, мама". "Веди себя хорошо, Ганс". "Будь осторожен, мама". "До свидания, Ганс".

Ганс подошел к Гретель. - Добрый день, - сказал он. - Добрый день,

Ганс. Какие сокровища ты принесешь?" "Я ничего не принесла. Тебе есть что подарить?" Гретель дала Гансу кусочек бекона. "До свидания, Гретель". "До свидания, Ганс". Ганс взял сало, обвязал его веревкой и стал раскачивать из стороны в сторону, чтобы собаки пришли и съели его. Когда он вернулся домой, он взял веревку в руки, но на ней ничего не было.

"Добрый вечер, мама", - сказал он. "Добрый вечер, Ханс. Где ты была?" "У Гретель, мама". "Что ты там брала?" "Я ничего не брал,

она сама мне дала”. “А что дала тебе Гретель?” - “Кусочек бекона”, - спросил Ганс. “И куда ты его положила?” “Я обвязал его веревкой, повертел в руках, а собаки подбежали и съели его ”. - Вот тут ты поступил глупо, Ганс.

сало у тебя на голове”. “Чтобы вести себя приличнее, ничего не делай”, - подумал Ганс.

“Куда уходишь, Ганс?” “К Гретель, мама”.- ”Будь здоров, Ганс”. “Будь осторожен, прощай, мама”.

“До свидания, Ганс”.

Ганс подошел к Гретель. “Добрый день”, - сказал он. “Добрый день, Ганс. Какие сокровища ты принес?” “Я ничего не принес. У тебя есть что-нибудь подарить?” Гретель дала Гансу теленка. ”До свидания”, - сказал Ганс. “До свидания”. Ганс взял теленка, положил его себе на голову, и теленок расцарапал ему лицо.

”Добрый вечер, мама“. “Добрый вечер, Ганс. Где ты был?” “У Гретель”. “Что ты ей приносил?” “Я ничего не брал, она дала мне”. “А что Гретель дала тебе?” “Теленка”, - спросил Ганс. “И что ты с ним сделал?” - “Ты надел его мне на голову, и он ударил меня по лицу”. “Тогда ты поступил глупо, Ганс, тебе следовало отвести теленка

принеси домой и поставь в стойло”. “Чтобы вести себя лучше, ничего не делай”, - подумал Ганс.

“Куда идешь, Ганс?” “К Гретель, мама”.- Будь… всего хорошего, Ганс”. “Будь осторожен, до свидания, мама”. ”До свидания, Ханс”.

Ханс подошел к Гретель. “Добрый день”, - сказал он. “Добрый день, Ханс. Какое сокровище ты принес?” - Я ничего не взяла с собой. У тебя есть что-нибудь, что можно подарить? Гретель

сказала: “Я пойду с тобой, Ханс”. Ганс обвязал Гретель веревкой, отвел ее домой, поставил в стойло и крепко привязал веревку, а потом пошел к матери.

“ Добрый вечер, мама. - Добрый вечер, Ханс. Где ты был? “К Гретель”. “Что ты ей принес?” “Я ничего не брала”. “Что тебе дала Гретель?” “Она ничего не дала, она пошла со мной”. “И где же ты ее оставил?” “Я связал ее веревкой, поставил в стойло и бросил немного травы”. “Тогда ты поступил глупо, Ганс, тебе следовало посмотреть на нее дружелюбным взглядом”. “Чтобы вести себя приличнее, нужно ничего не делать”, - подумал Ганс, а потом зашел в стойло и состроил Гретель овечьи глазки.

И после этого Гретель стала женой Ганса.

[98]

УМНАЯ АЛИСА () Давным-давно жил-был человек, у которого была дочь

кого называли “Умная Алиса”? и когда ей было

Повзрослев, ее отец сказал: “Мы должны позаботиться о том, чтобы она вышла замуж”. “Да, - ответила мать, - когда появится кто -нибудь, кто, возможно, будет достоин ее”.

Наконец некий юноша по имени Ганс приехал издалека , чтобы сделать ей предложение, но поставил одно условие: Умная Алиса должна быть еще и очень благоразумной. “О, - сказал ее отец, - у нее голова набита мозгами”, а мать добавила: “Ах, она видит, как на улице дует ветер, и слышит , как кашляют мухи!”

- Очень хорошо, - ответил Ханс, - но если она не будет очень благоразумна, Я не получу ее”. Вскоре после этого они сели ужинать, и ее мать сказала: “Алиса, спустись в погреб и принеси немного пива”.

Тогда Умная Алиса сняла кувшин со стены и спустилась в погреб, по пути подергивая крышку вверх -вниз, чтобы скоротать время. Как только она спустилась по лестнице, она взяла табурет и

поставила его перед бочкой, чтобы ей не приходилось наклоняться, из-за чего она могла бы повредить спину и придать ей нежелательный изгиб. Затем она поставила банку перед собой, повернула кран и, пока лилось пиво, поскольку не хотела, чтобы ее глаза оставались без дела, оглядела стену над собой.

и ниже, и вскоре, после долгого разглядывания того или иного угла, заметила топор, который оставили каменщики , торчащий из потолка прямо над ней. При виде этого Умная Алиса заплакала и сказала: “О, если я выйду замуж Ганс, и у нас есть ребенок, и он растет, и мы посылаем его в погреб за пивом, топор упадет ему на голову и убьет его”, - и, сказав это, она сидела и изо всех сил рыдала о надвигающемся несчастье.

Тем временем добрые люди наверху ждали пива, но так как Умная Алиса не пришла, ее мать велела горничной пойти и посмотреть, зачем она остановилась. Служанка спустилась в погреб и увидела, что Алиса сидит перед бочонком и горько плачет, и спросила: “Алиса, о чем ты плачешь?” - Ах, - ответила она, - разве у меня нет причины? Если я выйду замуж за Ханса, и у нас родится ребенок, и он вырастет, и мы пошлем его сюда варить пиво, этот топор упадет ему на голову и убьет его”.

“О, - сказала служанка, - какая у нас умная Алиса!” И , сев, она тоже заплакала о несчастье, которое должно было случиться.

Через некоторое время, когда служанка так и не вернулась, добрые люди наверху почувствовали сильную жажду, и тогда муж велел мальчику спуститься в подвал и посмотреть, что стало с Алисой и служанкой. Мальчик спустился вниз, а там сидели Умная Алиса и служанка и плакали, и он спросил о причине, и Алиса рассказала ему ту же историю о топоре, который должен был упасть на ее ребенка, что и горничной. Когда она закончила, мальчик сказал-воскликнула: “Какая у нас умная Алиса!” - и упала, рыдая и завывая вместе с остальными.

Наверху все еще ждали, и муж сказал, когда

мальчик не вернулся: “Спустись, жена, в подвал и посмотри, почему Алиса остановилась”. Тогда она спустилась вниз и, увидев, что все трое сидят и плачут, спросила о причине, и Алиса рассказала ей о топоре, который неизбежно должен обрушиться на голову ее сына. Тогда мать тоже воскликнула: “О, какая у нас умная Алиса!” - и, сев на землю, заплакала вместе со всеми. Тем временем муж ждал, когда вернется его жена , но, наконец, ему так захотелось пить, что он сказал: “Я должен сам спуститься в подвал и посмотреть, зачем остановилась Алиса”. Как только он вошел в подвал, он увидел, что все четверо сидят и плачут вместе, а когда он услышал причину, он тоже вышел-воскликнула: “О, какая у нас умная Алиса!” - и села плакать вместе с остальными. Все это время жених сидел наверху и ждал, но когда никто не вернулся, он подумал, что они, должно быть, ждут его, и спустился вниз посмотреть, в чем дело . Когда он вошел, все пятеро сидели и плакали, причем каждый из них стонал громче, чем его сосед. “Что за несчастье случилось?” он спросил. “Ах, милый Ханс, - воскликнула Алиса, - если мы поженимся, и у нас родится ребенок, и он вырастет, и мы, может быть, пошлем его сюда разливать пиво, топор, который там остался, упадет ему на голову и убьет его”. тебе не кажется, что этого достаточно, чтобы плакать ?

“Теперь, - сказал Ганс, - мне не нужно больше осторожности в ведении домашнего хозяйства, потому что ты такая умная” Алиса, я возьму тебя в жены”. И, взяв ее за руку, он повел ее домой и сразу же отпраздновал свадьбу.

Спустя некоторое время после того, как они поженились, Ганс сказал однажды утром: “Жена, я пойду на работу и заработаю немного денег;

пойди в поле и собери немного кукурузы, чтобы испечь хлеб".

"Да, - ответила она, - я так и сделаю, дорогой Ханс". И когда он ушел, она приготовила себе вкусную похлебку, чтобы взять с собой. Придя в поле, она спросила себя: "Что же мне делать? Что мне сначала порезать или съесть? Да, я поем первой!" Затем она съела содержимое своего горшка, а когда все было готово, подумала про себя: "Итак, что же мне сначала пожинать или сначала поспать ? Ну что ж, я, пожалуй, вздремну!" - и она улеглась на кукурузу и заснула. Тем временем Ганс вернулся домой, но Алиса не пришла, и тогда он сказал: "О, какая у меня благоразумная Алиса; она такая трудолюбивая, что даже не приходит домой ничего поесть". Однако вскоре наступил вечер, а она все не возвращалась; тогда Ганс вышел посмотреть, много ли она собрала; но, глядишь, ничего и не было, а Алиса крепко спала среди колосьев. Поэтому он очень быстро побежал домой и принес сетку с подвешенными на ней маленькими колокольчиками, которую накинул ей на голову, пока она еще спала. Покончив с этим, он снова вернулся в дом, закрыл за собой дверь и, усевшись на свой табурет, принялся очень усердно работать.

Наконец, когда совсем стемнело, Умная Алиса проснулась, и как только она встала, сетка упала ей на волосы, а колокольчики зазвенели. звенели при каждом ее шаге. Это очень напугало ее, и она начала сомневаться, действительно ли она Умная Алиса, и сказала себе: "Это я или не я?" На этот вопрос она не смогла ответить и долго стояла неподвижно , размышляя. В конце концов она решила, что стоит пойти домой и спросить, действительно ли она это она, — при условии, что они смогут сказать. Когда она подошла к дому, дверь была закрыта; тогда она постучала

подошла к окну и спросила: "Ганс, Алиса внутри?" - "Да, - ответил он, - она там?" Теперь она была по-настоящему напугана и вышла-воскликнув: "О небеса, тогда я не Алиса!" - она побежала к другому дому, но как только люди внутри услышали звон

колокольчиков, они не стали открывать свои двери, и поэтому ее никто не захотел принять. Тогда она сразу же убежала из деревни , и с тех пор ее никто никогда не видел.

[103]

СТОЛ, ЗАДНИЦА И ПАЛКА

сыновей, но только одну козу, которая, как бы покрываясь шерстью—

кормили молоком для всех, каждый день давали хороший корм, и его водили за ним на луг. Сыновьям приходилось делать это по очереди; и однажды утром старший отвел Козу на церковный двор, где росли самые вкусные травы, и дал ей их полакомиться, а потом она резвилась там без помех до самого вечера, когда пришло время возвращаться; и тогда он спросил: “Коза, ты здесь удовлетворен?” Козел ответил —

ДАВНЫМ-давно жил-был Портной, у которого было три

- Я вполне удовлетворен ; Я больше не могу кусаться”.

“Тогда возвращайся домой”, - сказал юноша и, взявшись за веревку, подвел ее к стойлу и крепко привязал. - Сейчас, - сказал старый Портной: “Козу как следует покормили?” “Да, - ответил его сын, - она съела все, что могла”. Отец, однако, хотел убедиться в этом сам; и поэтому, зайдя в стойло, он погладил Козу и спросил, довольна ли она. Коза ответила —

“Чем же я должен быть доволен? Я только попрыгал вокруг могил, И не нашел ни единого листочка”.

“Что я слышу?” - воскликнул Портной, подбежал к сыну и сказал: “Ах ты, плохой мальчик!” ты сказал, что Козел был доволен, [104]

а потом унес все это голодным”, - и, сняв со стены мерку, в ярости выгнал сына из дома

.

На следующее утро настала очередь второго сына, и он выбрал местечко в садовой изгороди, где росли очень вкусные травы, которые Коза съела целиком. Когда вечером ему захотелось вернуться, он сначала спросил Козу, довольна ли она, и она ответила, как и прежде —

И я доволен, вполне.; Я больше не могу кусаться.

“Тогда возвращайся домой”, - сказал юноша, отвел козу в стойло и крепко привязал ее. Вскоре после этого старый Портной спросил: “ Коза получила свою обычную пищу?” “О да! ” ответил его сын. - Она съела все листья“. Но Портной хотел убедиться в этом сам, поэтому он зашел в стойло и спросил Козу, наелась ли она

.

- Чем же я должен быть доволен? Я только перепрыгнул через изгородь, И не нашел ни единого листочка,”

- ответило животное.

“Злой негодяй! - воскликнул Портной. - оставить такое замечательное животное умирать с голоду!” - и, вбежав в двери, он выгнал сына из дома вместе с меркой.

Теперь настала очередь третьего сына, и он, желая начать с чистого листа, отыскал несколько кустов, полных прекрасных нежных листьев, и дал Козе вдоволь полакомиться ими; и в тот же день Коза увидела, что Коза уже не одна.-

однажды, когда ему захотелось домой, он задал Козе тот же вопрос, что и остальные, и получил такой же ответ.-

свер — “Я удовлетворен, вполне;

Я больше не могу кусаться”.

И тогда он привел ее домой и привязал в стойле; и тут подошел старик и спросил, получил ли Козел свою обычную пищу, и юноша ответил: “Да”. Но он хотел пойти и посмотреть сам, и тогда злой зверь рассказал ему, как делал это раньше —

“А чем я должен быть доволен? Я только попрыгал вокруг куста,
И не нашел ни единого листочка”.

“Ах, негодяй! - в ярости воскликнул Портной. - Он такой же беспечный и забывчивый, как и все остальные; он больше не будет есть мой хлеб!” - и, ворвавшись в дом, он нанес своему младшему сыну такие сильные удары меркой , что мальчик упал. убежал совсем далеко.

Старый Портной остался теперь один со своей козой, а остальные-однажды утром он подошел к стойлу и приласкал животное, сказав: “Пойдем, мое милое создание, я сам отведу тебя на луг”, - и, взяв веревку, подвел его к листьям зеленого салата и дал ему наесться досыта. Когда наступил вечер, он спросил его, как это делали раньше его сыновья, доволен ли он, и тот ответил —

- Я удовлетворен, вполне… ; Я больше не могу кусаться.

Тогда он привел его домой и привязал в стойле, но, прежде чем уйти , обернулся и еще раз спросил: “Ты вполне удовлетворен?” Злобное животное ответило в той же манере, что и

до — * Чем я должен быть доволен?

Я только прыгал по зелени, И не нашел ни единого листочка.”

Как только Портной услышал это, его как громом поразило, и он сразу понял, что прогнал своих троих сыновей без всякой на то причины. “Остановись немного, неблагодарная скотина!” - воскликнул он. - Прогнать тебя будет слишком мало; я отмечу тебя так, что ты больше не посмеешь показываться среди почтенных хвостатых. С этими словами он проворно вскочил и, схватив бритву, обрил Козью голову наголо, как свою ладонь; и так как размер был слишком велик для такой услуги , он схватил кнут и нанес животному несколько сильных ударов с ним, чтобы он убежал как можно быстрее.

Когда старик снова вернулся в свой дом, он сильно опечалился и был бы только рад вернуть своих троих сыновей; но никто не знал , куда они запропастились.

Старший, однако, пошел в подмастерья к столяру, у которого работал усердно и с удовольствием; и когда его время вышло, хозяин подарил ему стол, который , конечно, имел самый обычный вид и был сделан из обычного дерева, но обладал одним замечательным качеством: если его хозяин поставил его перед ним и сказал: “Стол, накройся”, - и тотчас же хороший стол был накрыт тонкой скатертью, и на нем появились тарелки, ножи и вилки, а также блюда с жареным и печеным мясом,

и большой бокал, наполненный красным вином, которое радовало сердце. Наш молодой человек подумал: “Этого тебе хватит на всю жизнь”, - и отправился, полный радости, странствовать по свету, не заботясь о том, хороша ли гостиница или плоха, есть ли в ней что-нибудь или ничего нет. Когда ему заблагорассудится, он отправлялся не в гостиницу, а в поле, в лес или на любой луг, в общем, куда угодно, где ему нравилось снимать со спины стол и ставить его перед собой, приговаривая: “Стол, накройся”, - и получал все, что только мог пожелать. ешь и пей.

Наконец ему пришло в голову, что он вернется к своему отцу, чей гнев, как он думал, со временем утихнет и с которым он мог бы жить очень уютно за его превосходным столом. Случилось так, что однажды вечером, возвращаясь домой, он зашел в гостиницу,

полную людей, которые приветствовали его и пригласили зайти и поужинать с ними, иначе он вообще ничего не получит. Но наш Столяр ответил: “Нет, я не стану есть с вами по паре кусочков, лучше будьте моими гостями”. Услышав это, остальные рассмеялись и подумали, что он разыгрывает их; но он поставил свой деревянный стол посреди комнаты и сказал: “Стол, накройся”, - и в мгновение ока на нем появились блюда, не уступавшие по качеству тем, что мог предложить хозяин обставленный мебелью, запах которой очень остро ударил в нос гостям. - Добро пожаловать, добрые друзья, - сказал Столяр, и гости, увидев, что он говорит серьезно, не стали просить дважды, а, быстро усевшись, храбро взялись за ножи. Однако больше всего их удивляло то, что, когда какое-нибудь блюдо пустело, его место тут же занимало другое, полное; и хозяин, который стоял в углу и наблюдал за происходящим, подумал про себя: “Вы могли бы с пользой использовать это блюдо”.

такой повар, как у вас, - но он ничего не сказал. Тем временем Столяр и его товарищи сидели и веселились до поздней ночи, но в конце концов они отправились спать, и Столяр тоже, который перед сном прислонил свой столик для загадывания желаний к стене. Хозяин, однако, не мог заснуть, потому что его тревожили мысли, и, внезапно вспомнив, что в его чулане стоит старый стол, от которого нет никакого толку, он пошел, принес его и поставил на место стола для загадывания желаний. На следующее утро Столяр отсчитал деньги за ночлег, взвалил стол на спину, не подозревая, что его подменили, и пошел своей дорогой. В полдень он добрался до дома своего отца и был встречен с великой радостью.

сказал старик,

> £

- Итак, мой дорогой сын, чему ты научился? ”

“ Я стал столяром, отец.

- Это тоже отличная профессия. Но что ты привез домой из своих путешествий? ”

“Лучшее, что я привез, - сказал юноша, - это этот стол”.

Отец осмотрел его со всех сторон и сказал: “Ты очень плохо с ним справился; это старый, негодный стол”.

куб.см

- Но, - перебил его сын, - это блюдо, которое накрывается само по себе, и когда я ставлю его перед собой и говорю: “Стол, накрывайся”, - оно мгновенно наполняется самыми вкусными блюдами и вином, от которых у тебя запоет сердце. Просто пригласите своих друзей и наслаждайтесь-странности, и вы скоро увидите, как они будут обновляться и возрождаться к жизни”.

Как только все собрались, он поставил свой стол посреди комнаты и крикнул, чтобы его накрыли-

сам. Но стол не шелохнулся и оставался таким же пустым, как и любой другой стол, который не понимает, о чем говорят; и бедный Столяр сразу понял, что стол подменили, и ему стало стыдно показаться таким самозванцем перед гостями, которые посмеялись над ним и были вынуждены вернуться домой без еды и питья. Тогда отец снова взялся за штопку и зашивал так же быстро, как и прежде, а сыну пришлось пойти работать к мастеру-плотнику.

Тем временем второй сын жил у мельника и учился его ремеслу, и как только его время вышло, хозяин сказал ему: “За то, что ты

так хорошо служил мне, я дарю тебе этого осла, у которого замечательный дар, хотя он и не может тащить повозку и не таскать с собой мешок". "Для чего же тогда это нужно? " - спросил юноша. "Это говорит о золоте", - ответил мельник. "Если ты завяжешь ему карман под подбородком и крикнешь: "Бриклебрит", то доброе животное высыплет золотые монеты градом". - "Это очень хорошо", - подумал юноша и, поблагодарив хозяина, отправился в путь. Теперь, когда бы ему ни понадобились деньги, ему стоило только сказать своему ослу: "Бриклебрит", - и золотые монеты посыпались дождем, так что у него не было других проблем, кроме как снова поднимать их с земли. Куда бы он ни пошел , ему хватало только самого лучшего, и чем дороже оно было, тем лучше, потому что кошелек у него всегда был полон. Осмотревшись некоторое время вокруг, он решил навестить своего отца, гнев которого, как он полагал, утих, и, более того, поскольку он привез с собой осла, нагруженного золотом, тот, без сомнения, принял бы его с радостью. Случилось так, что он зашел в ту самую гостиницу , где его брату поменяли столик, и когда он подошел, ведя за руку своего осла, хозяин взял бы его и

связал его, но наш молодой хозяин сказал ему: "Тебе не нужно беспокоиться; я сам отведу своего серого зверя в конюшню и привяжу его, потому что я должен знать, где он стоит". Хозяин удивился этому и подумал, что тот, кто сам ухаживает за своей скотиной, не станет много тратить; но вскоре наш друг, сунув руку в карман и достав оттуда две золотые монеты, отдал их ему и велел принести все, что сможет. Это заставило хозяина открыть глаза, он побежал и в большой спешке принес все, что мог достать. Покончив с едой, юноша спросил, сколько еще он должен, и хозяин, не желая его щадить, сказал, что ему причитается еще пара золотых монет. Юноша порылся в кармане, но деньги у него были на исходе, и он воскликнул: "Подожди немного, хозяин, я схожу за золотом", - и, прихватив скатерть, вышел. Хозяин не знал, что и подумать, но, будучи жадным, он выскользнул вслед за юношей, и, когда тот запирал дверь конюшни на засов, хозяин выглянул через дырку в стене. Юноша

расстелил ткань под ослом и крикнул: “Бриклебрит”, и через мгновение животное заговорило золотом, как будто пошел дождь. “Клянусь силами”, исх-домовладелец утверждал: “так скоро начнут чеканить дукаты; это неплохой кошелек!” Юноша расплатился по счету и лег спать, но посреди ночи хозяин проскользнул в конюшню, увел монетного мастера и привязал на его место другого осла.

Рано поутру юноша уехал на своем осле, думая, что это его собственный, и в полдень прибыл к своему отцу, который был очень рад его возвращению и любезно принял его. “Каким ремеслом ты занимаешься?” - спросил отец.

“Мельник”, - последовал ответ. “А что ты привез домой из своих странствий?” “Ничего, кроме осла”. - “О, сейчас здесь полно таких, лучше бы это был козел”, - сказал старик. “Да, - ответил сын, - но это не обычное животное, а такое, которое, когда я говорю ‘Бриклбрит’, - говорит золото направо и налево. Только позови сюда своих друзей, и я в мгновение ока сделаю их богатыми”. “Что ж, - воскликнул Портной, - это доставило бы мне огромное удовольствие, и поэтому Мне больше не нужно пользоваться иголкой”, - и, выбежав из дома, он созвал всех своих знакомых. Как только они собрались , молодой Мельник велел им встать в круг и, расстелив скатерть, вывел осла на середину комнаты. “А теперь обратите внимание”, - сказал он им и крикнул: “Бриклебрит”, - но ни одна золотая монета не упала, и вскоре выяснилось, что осел не понимает, что такое чеканка монет, потому что не каждого можно этому научить. У бедного молодого человека вытянулось лицо, когда он увидел, что его обманули, и ему пришлось просить прощения у гостей, которые были вынуждены вернуться такими же бедными, какими пришли. Так случилось, что старику пришлось снова взяться за шитье, а юноше - обратиться к другому мастеру.

Тем временем третий брат пошел учиться к токарю , но продвигался он очень медленно, так как овладеть этим искусством было очень трудно . И пока он был там, его братья

прислали ему весточку о том, как плохо у них обстояли дела и как хозяин дома отнял у них подарки, когда они возвращались домой. Когда пришло время, когда он всему научился и захотел уйти, его хозяин подарил ему мешок со словами, “В нем лежит палка”.

[112]

СТОЛ, ОСЕЛ И ПАЛКА

“Я охотно возьму мешок, потому что он может сослужить мне хорошую службу”, - ответил юноша. “Но для чего нужна палка? от нее мешок становится только тяжелее”.

— Вот что я вам скажу: если кто-нибудь причинит вам вред, вам стоит только сказать: “Палку, достань из мешка!” - и палка мгновенно выскочит наружу и запляшет на спинах людей в таком стиле, что они и пальцем пошевелить не смогут целую неделю после этого; и, более того, это не прекратится, пока ты не скажешь: ”Стик, полезай обратно в мешок”.

Юноша поблагодарил его и повесил мешок на плечо-и когда кто-нибудь подходил слишком близко и хотел вмешаться в его дела, он говорил: “Стик, вылезай из мешка”, - и тот немедленно выскакивал и начинал валяться вокруг него; а когда он звал его обратно, тот исчезал так быстро, что никто не мог сказать откуда он взялся.

Однажды вечером он пришел в гостиницу, где были подло ограблены его братья, и, положив свой рюкзак на стол, начал рассказывать обо всех чудесных вещах, которые он видел в мире. “Да, — сказал он, - действительно, можно найти стол, который сам себя обеспечивает, и золотого осла, и тому подобные вещи - все это очень хорошо на своем месте, и я не презираю их, но они ничто по сравнению с сокровищем, которое я ношу с собой в этом мешке”.”

Хозяин навострил уши, спрашивая себя: “Что бы это могло быть?” но про себя подумал: ”Мешок, несомненно, полон драгоценных камней, и я должен ухитриться достать их, потому что все хорошие вещи приходят по три штуки”.

Как только пришло время ложиться спать, наш юноша растянулся на скамье и положил свой мешок вместо подушки; и когда он проснулся,-

Хозяин, который, казалось, крепко спал, тихонько подкрался к нему и начал очень осторожно дергать за мешок, чтобы посмотреть , удастся ли ему стащить его и положить на его место другой. Молодой Токарь, однако, ждал, что он это сделает, и, как только мужчина хорошенько дернул, воскликнул: “Стик, вылезай из мешка!” Она тут же выскочила наружу и принялась от души колотить хозяина по спине и ребрам

.

Хозяин начал молить о пощаде, но чем громче он кричал, тем сильнее палка колотила его по спине, пока, наконец , он в изнеможении не упал на землю.

Тогда Токарь сказал: “Если ты не откажешься от стола , который сам себя кормит, и от золотого осла, этот танец начнется снова”.

“Нет, нет! ” воскликнул хозяин слабым голосом. - Я с удовольствием отдам их вам, но только позвольте вашему ужасному волшебнику залезть обратно в свой мешок“.

“Я прощу тебя, если ты поступишь правильно, но будь осторожен в своих действиях”, - ответил Токарь, дал ему отдохнуть и велел вернуть палку.

На следующее утро Токарь, взяв стол и осла, отправился домой к своему отцу, который, увидев его, очень обрадовался и спросил, чему он научился в чужих краях.

“Дорогой отец, - ответил он, - я стал токарем”.

“Это трудное дело, но что ты привез с собой из своих странствий? ”

“Драгоценную палку”, - ответил сын, - “Палку в этом мешке”.

- Что? - воскликнул старик. - Палка! Что ж,

это того стоит! Да ведь вы можете срезать по одному с любого дерева

- Но только не такая палка, как эта, потому что, если я скажу: “Палка, достань из мешка”, - она тут же выскочит и устроит такой танец на спине любого, кто попытается меня обидеть, что в конце концов он будет сбит с ног и будет молить о пощаде. Видишь ли, с помощью этой палки я снова обрел чудесный стол и золотого осла, которых ворюга-хозяин отнял у моих братьев? А теперь позовите их обоих домой и пригласите всех своих знакомых , и я не только накормлю их досыта, но и дам им полные карманы денег.

Старый Портной едва ли поверил бы ему, но, тем не менее, позвал своих друзей. Тогда молодой Токарь расстелил посреди комнаты скатерть и ввел осла, сказав своему брату: “Ну-ка, поговори с ним”.

Мельник крикнул: “Бриклебрит!” - и в тот же миг золотые монеты градом посыпались на пол; и так продолжалось до тех пор, пока у них не набралось столько, что они больше не могли унести их с собой. (Я думаю, мои читатели тоже были бы очень рады там побывать!)

После этого принесли стол, и Столяр сказал:, “Стол, накройся”, - и он тут же был уставлен отборными блюдами. Затем они принялись за такую трапезу, какой Портной никогда еще не ел в своем доме, и вся компания просидела до поздней ночи в веселом расположении духа.

На следующий день Портной оставил иголку и нитки, спрятал их все вместе с мерками и гусем в шкаф и с тех пор жил счастливо и довольный со своими тремя сыновьями.

А теперь я должен рассказать вам, что стало с Козлом, по вине которого трое братьев были изгнаны. Ему было так стыдно за свою лысину, что он забежал в лисью нору и спрятался. Когда Лис вернулся домой, он увидел пару огромных глаз, смотревших на него в темноте, и это так напугало его, что он побежал назад и вскоре встретил Медведя, который, заметив, каким испуганным выглядит Рейнард, сказал ему: “Что случилось, братец Лис, что ты делаешь?” такое лицо?”

”Ах! - ответил он. - в моей норе сидит ужасный зверь, который смотрит на меня самыми огненными глазами“.

“ой! мы скоро прогоним его”, - сказал Медведь и, подойдя к норе, заглянул в нее сам; но, как только он увидел огненные глаза, он тоже поджал хвост и, не желая иметь ничего общего со страшным зверем, обратился в бегство. По дороге ему повстречалась Пчела, и вскоре она увидела, что он почти ничего не чувствует сквозь свою толстую шерсть, и сказала: “У тебя очень печальное лицо, мистер Медведь” Медведь, скажи на милость, где ты оставил своего весельчака?”

“Ну, - ответил Бруин, - огромный ужасный зверь залег в доме Рейнарда и смотрит оттуда такими страшными глазами, что мы не можем прогнать его”.

“Что ж, мистер Медведь, - сказала Пчела, - мне жаль вас; я бедное создание, которого вы никогда не замечали, но все же я верю , что могу вам помочь”.

С этими словами она влетела в лисью нору и, усевшись на гладко выбритую голову Козла, так сильно его ужалила, что бедное животное вскочило и бешено помчалось прочь; и никто по сей день не знает, куда оно убежало.

Давным-давно жил-был бедный крестьянин, который каждый вечер сидел у очага и подбрасывал угли в огонь,

пока его жена пряла. Однажды вечером он сказал: “Как жаль , что у нас нет детей; здесь все так тихо, в то время как в других домах так шумно и весело”.

“Ах! ” вздохнула его жена. - Если бы у нас был только один ребенок, и был бы он не больше моего большого пальца, я все равно была бы довольна и любила бы его всем сердцем“. Вскоре после этого жена заболела, а через семь месяцев родился ребенок, который, хотя все его конечности были идеально сложены, на самом деле он был не больше большого пальца. И они сказали друг другу, что это случилось как они и хотели; и они назвали ребенка “Пальчик с пальчика”. Каждый день они давали ему столько еды, сколько он мог съесть; но он все равно ни капельки не подрос, а остался точно такого же роста, каким был в первый раз родился; однако он смотрел вокруг себя со знанием дела и показал себя смелым и умным парнем, который преуспевал во всем, за что брался.

Однажды утром крестьянин собрался идти в лес за дровами и сказал: ‘Вот бы мне кого-нибудь, кто поехал бы за мной с телегой”.

“ой! отец, - воскликнул Большой палец, - я пригоню тележку; не утруждай себя, все придет в нужное время”.

Отец рассмеялся над этой речью и сказал: “Как же я смогу

что будет? Ты слишком мал, чтобы вести лошадь под уздцы.

- Это не имеет значения, отец. Если мама запрячет лошадь, Я могу сидеть у него на ухе и говорить, в какую сторону идти.

“Что ж, попробуем хоть раз”, - сказал отец; и вот, когда настал назначенный час, мать запрягла лошадь и поставила Пошептал ему в ухо большим пальцем и объяснил, как им управлять. Тогда он двинулся в путь, как подобает мужчине, и повозка поехала по правильной дороге в лес; и как раз в тот момент, когда она завернула за угол, и Пальчик крикнул: “Тише, тише”, - навстречу ей попались два незнакомых человека, и один сказал другому: “Боже мой, что это такое? Вот едет повозка, а возница все зовет лошадь, но я никого не вижу”. “Не может быть, чтобы все было в порядке”, - сказал другой. - “Давайте проследим за повозкой и посмотрим, где она остановится”.

Телега благополучно проехала дальше, вглубь леса, прямо к тому месту, где рубили дрова. Как только Мальчик-с-пальчик увидел своего отца, он окликнул его: “Сюда, отец, вот и я, видишь, с телегой, просто спусти меня”. Крестьянин схватил левой рукой лошадь за уздечку, а правой вынул из-за уха своего маленького сына и весело уселся на солому. Когда двое незнакомцев увидели маленького человечка, они не знали, что сказать от изумления; и один из них отвел своего товарища в сторону и сказал: “Этот малыш мог бы стать нашим кумиром, если бы мы могли показывать его в городах. Давай мы его купим”. Они подошли к крестьянину и спросили: “Ты продашь своего сына? Мы будем хорошо с ним обращаться”. “Нет, - ответил мужчина, - он - отрада моего сердца, и его не купить ни за какие деньги в мире!” Но мальчик с Пальчик, услышав, что было сказано, вскарабкался отцу на юбку и устроился у него на плече,

и прошептал ему на ухо: “Отпусти меня сейчас, и я скоро вернусь”. И тогда его отец отдал его этим двум людям за прекрасную золотую монету; и они спросили его, где он будет сидеть. “О, - ответил он, - посади меня на край своей шляпы, и тогда я смогу прогуляться и осмотреть окрестности. Я не упаду”. Они сделали, как он хотел, и, попрощавшись с отцом,

отправились в путь. Как только стемнело, он попросил, чтобы его спустили вниз, и после некоторого колебания человек, на котором он был в шляпе , снял его и положил на землю. В одно мгновение Пальчик убежал и забился в мышиную нору, где они не могли его увидеть. “Добрый вечер, хозяева, - сказал он, - вы можете идти домой без меня”, - и с тихим смехом забрался в свою нору еще глубже. Двое мужчин сунули в яму свои палки, но все было напрасно, потому что они только глубже погружались в нее, и когда совсем стемнело, им пришлось вернуться домой раздосадованными и с пустыми карманами.

Как только Мальчик-с-пальчик понял, что они ушли, он выполз из своего укрытия и сказал: “Как опасно ходить по этому полю в темноте: можно запросто разбить себе голову или ноги”, - и, сказав это, огляделся и, по счастливой случайности, увидел незнакомца. пустая раковина улитки. ‘Слава Богу”, - воскликнул он.- “здесь я могу спать спокойно”, - и вошел. Только он собрался заснуть, как услышал, что мимо проходят двое мужчин, один из которых спросил другого: “Как нам добраться до золота и серебра священника?”

- Вот что я могу тебе сказать, - прервал его Пальчик.

“Что это было?” - испуганно воскликнул вор. “ Я слышал, как кто-то говорил”. Они стояли неподвижно и прислушивались, а потом Большой Палец сказал: “Возьми меня с собой, и я помогу тебе”.

“Где ты?” - спросили воры.

“Поищите на земле и отметьте, откуда доносится мой голос ”, - ответил он. Вор огляделся и, наконец, нашел его и поднял в воздух. “Что, ты поможешь нам, маленький человечек?” - спросили они. “Видишь, я могу пролезть между железными прутьями в комнату священника и протянуть тебе все, что ты попросишь”.

“Очень хорошо, посмотрим, что ты сможешь сделать”, - сказал вор.

Когда они подошли к дому, Большой Палец прокрался в комнату и закричал изо всех сил: “Хочешь забрать все , что здесь есть?” Воры пришли в ужас и сказали: “Говорите тише, а то кто-нибудь проснется”.

Но Большой Палец притворился, что не понимает, и воскликнул еще громче: “Вы хотите забрать все, что здесь есть? ”

Это разбудило кухарку, которая спала в комнате, и, сев в постели, она прислушалась. Воры, однако, в испуге отбежали немного назад, но, снова набравшись храбрости и решив, что малыш хочет подразнить их, подошли и шепотом попросили его поторопиться и дать им что-нибудь. При этих словах Пальчик закричал еще громче: “Я отдам тебе все, только опусти руки”. Подслушивающая горничная отчетливо услышала это и, вскочив с кровати, поспешила к двери. Воры убежали, как будто за ними гнался дикий охотник, но служанка, поскольку ничего не видела, пошла зажечь свет. Когда она вернулась, Пальчик незаметно скрылся в сарае, а служанка, осмотревшись и обшарив каждый угол, но ничего не найдя, снова легла в постель, полагая, что видела сон с открытыми глазами. Тем временем Большой Палец прокрался в сено и нашел

прекрасное место для ночлега, где он намеревался отдохнуть до рассвета, а затем отправиться домой к своим родителям.

Однако ему предстояло испытать и другие вещи, ибо в этом мире происходит много несчастий и неприятностей.

Служанка встала на рассвете, чтобы покормить корову. Первым делом она направилась в сарай, где взяла охапку сена и только тот сверток, в котором спал бедный Пальчик. Однако он спал так крепко, что ничего не заметил и проснулся только тогда, когда оказался во рту у коровы. “О боже! - воскликнул он. - Как я попал на эту мельницу?” но вскоре он понял, где находится на самом деле. Затем он постарался не попасть между зубами, но вскоре полностью проскользнул в горло коровы. “ В этой комнате нет окон, - сказал он себе, - и нет солнечного света, а я не принес с

собой света”. Наверху его жилище казалось еще более убогим, и больше всего он чувствовал, что его комната становится все теснее, по мере того как корова проглатывала все больше сена. Тогда он в ужасе начал кричать так громко, как только мог: “Не приносите мне больше еды! Я больше не хочу есть!” Как раз в это время служанка доила корову, и когда она услышала голос, ничего не видя, и поняла, что это тот же самый голос, который она слышала ночью, она так испугалась, что соскользнула со стула и опрокинула молоко. В большой спешке она побежала к своему хозяину со словами: “О, мистер Парсон, корова заговорила”.

“Ты с ума сошел”, - ответил он, но все же сам пошел в конюшню посмотреть, в чем дело, и едва он вошел, как Пальчик снова начал кричать: “Не приноси мне больше еды, не приноси мне больше еды”. Это привело в ужас самого пастора, и он подумал, что в его корову вселился злой дух , и приказал ее убить. Как только это было сделано,

и когда они делили тушу, произошел новый несчастный случай Неожиданно, потому что волк, который в это время проходил мимо, набросился на корову и оторвал ту часть, к которой она была привязана. Однако он не растерялся и, как только волк проглотил его, крикнул изнутри: “О, мистер Волк!, Я знаю, что для вас есть отличное блюдо”. “Где его можно найти?” ” спросил волк. - В доме на лугу; ты должен проползти по сточной канаве, и там ты найдешь пирожки, и бекон, и Колбасы, столько, сколько сможешь съесть, - ответил Пальчик, в точности описывая дом своего отца.

Волк не стал ждать, пока ему скажут дважды, а ночью прокрался внутрь и наелся в кладовой вволю. Закончив , он попытался сбежать тем же путем, что и вошел, но дыра оказалась недостаточно большой. Вслед за этим Пальчик, который рассчитывал на это, начал поднимать страшный шум внутри бедного волка, крича так громко, как только мог. “ Ты будешь вести себя тихо?” сказал волк. “Ты разбудишь людей”. “Ну и ну! -

воскликнул маленький человечек. - Раз уж вы удовлетворились , теперь моя очередь повеселиться", - и он завыл еще громче прежнего. Наконец его отец и мать проснулись, подошли к комнате и заглянули в дверную щель ; и как только они увидели, какие разрушения учинил волк, они побежали и принесли мужчине его топор, а женщине - косу. "Стойте сзади, - сказал мужчина, когда они вошли в комнату. - Если мой удар не убьет его, вы должны ударить его своим оружием и отрубить ему голову, если сможете".

Когда Мальчик-с-пальчик услышал голос своего отца, он воскликнул: "Дорогой отец, я здесь, в теле волка!" - Хвала небесам, - сказал мужчина, преисполненный радости, - наш дорогой ребенок найден

и снова: "и он велел своей жене убрать косу, чтобы она не причинила вреда его сыну. Тогда он поднял свой топор и нанес волку такой удар по голове, что тот упал замертво, и, взяв нож, он вспорол ему живот и освободил малыша, своего сына. "Ах, - сказал его отец, - сколько у нас было хлопот из-за тебя". - "Да, отец, - ответил Большой Палец, - я много путешествовал по миру. Хвала небесам! Я снова дышу свежим воздухом".

- Где ты был, сын мой? - поинтересовался он.

"Однажды я был в мышиной норе, потом внутри коровы и, наконец , внутри этого волка; а теперь я останусь здесь, с тобой", - сказал он. Большим пальцем.

"Да, - сказали старики, - мы больше не продадим тебя ни за какие богатства мира", - и они с большой нежностью обняли и расцеловали его. Тогда они дали ему вдоволь поесть и напиться и сшили ему новую одежду, потому что его старая износилась в дороге.

ЗОЛОТАЯ ПТИЦА ДАВНЫМ-давно жил-был король, у которого, н.э.-

Рядом со своим дворцом был прекрасный сад для увеселений, в котором

стояло дерево, на котором росли золотые яблоки; и как только яблоки созрели, их пересчитали, но на следующий день одного не хватило. Это очень рассердило короля, и он приказал , чтобы каждую ночь под деревом несли стражу; и, поскольку у него было три сына, он послал старшего, когда наступил вечер, в сад; но около полуночи юноша крепко заснул, а утром пропало еще одно яблоко. На следующую ночь дежурить пришлось второму сыну, но и у него дела обстояли не лучше: около полуночи он крепко заснул, а утром захотел съесть еще одно яблоко . Теперь очередь дошла до третьего сына, которому не терпелось отправиться в путь; но король долго колебался, думая, что он будет еще менее бдителен, чем его братья, но в конце концов согласился. Юноша лег под деревом и стал бодрствовать, не давая сну овладеть собой; и как раз в тот момент, когда пробило двенадцать часов, что-то прошелестело в воздухе, и, подняв глаза, он увидел пролетавшую мимо птицу с ярко-золотыми перьями. Птица села на дерево и как раз собиралась сорвать одно из яблок, когда юноша пустил в нее стрелу, которая не помешала птице улететь, но одно из ее золотых перьев выпало. Юноша взял перо и, показав его на следующее утро королю, рассказал ему о том, что он видел ночью. Там-

Король собрал свой совет, и все заявили , что одно такое перо стоит целого королевства. “Ну что ж, - сказал король, - если это перо такое дорогое, я должен и хочу получить всю птицу целиком, потому что одно перо мне ни к чему”. Теперь старший сын был отправлен путешествовать, и, полагаясь на собственное благоразумие, он не сомневался что он должен найти Золотую

птицу. Пройдя около мили, он увидел сидящую на опушке леса Лису, на которую он прицелился из ружья; но она закричала : “Не стреляй в меня, и я дам тебе хорошую пощечину! Сейчас вы на пути к “золотой птице”, и этим вечером вы заедете в деревню, где две гостиницы расположены напротив друг друга: одна будет ярко освещена, и внутри будет много веселья , но не заходите туда, лучше зайдите в другую, хотя тебе это место и кажется бедным.”

Молодой человек, однако, подумал про себя: “Как может такое глупое животное давать мне разумные советы?” - и, подойдя поближе, выстрелил в Лису, но промахнулся, и Лиса убежала, задрав хвост. После этого приключения он пошел дальше и к вечеру пришел в деревню, где стояли два трактира, в одном из которых пели и танцевали, в то время как другой дом выглядел очень запущенным. “Я был бы простаком, - сказал он себе, - если бы зашел в этот грязный трактир, в то время как напротив него стоит превосходный трактир”. Итак, он вошел в танцевальный зал и там, живя в празднествах и буйстве , забыл золотую птицу, своего отца и все хорошие манеры.

Время шло, а старший сын не возвращался домой, и тогда второй сын тоже отправился на поиски золотой птицы. Лиса встретила его, как своего брата, и дала ему добрый совет, которому он не последовал. Он точно так же пришел к двум

постоялые дворы, а из окна буйного дома высунулся его брат и пригласил его войти. Он не смог устоять, вошел и жил там только для того, чтобы предаваться своим удовольствиям.

И снова прошло много времени, а от обоих братьев не было никаких вестей, и младший захотел пойти попытать счастья, но его отец не согласился. “Это бесполезно, - сказал он. - У тебя все равно меньше шансов найти золотую птицу, чем у твоих братьев, и, если с тобой случится несчастье, ты ничего не сможешь с собой поделать, потому что ты не очень расторопен”. Однако в конце концов король был вынужден согласиться, потому что, пока он отказывался, ему не было покоя.

На опушке леса снова сидел Лис и снова предлагал в обмен на свою жизнь тот же самый добрый совет. Юноша был добросердечен и сказал: “Не бойся, малышка Фокс, я не причиню тебе вреда.

- Ты не пожалеешь о своей доброте, - ответил Лис; - но чтобы ехать быстрее, садись мне на хвост сзади.

Едва он успел сесть, как они понеслись прочь, перепрыгивая через камни и палки, так быстро, что его волосы развевались на ветру.

Как только они подъехали к деревне, юноша спешился и, следуя полученному совету, не оглядываясь, направился в убогий на вид дом, где с комфортом провел ночь. На следующее утро, когда он вышел в поле, он уже нашел там Лису, которая сказала: “Я скажу тебе , что еще ты должен сделать. Идите прямо вперед, и вы придете к замку, перед которым будет спать и храпеть целый отряд солдат; не пугайтесь их, а идите прямо через середину отряда в замок и через все комнаты, пока не попадете в комнату, где висит золотая птица в деревянной клетке. Рядом стоит пустая золотая клетка

просто так, но будьте осторожны, не вынимайте птичку из ее уродливой клетки и не сажайте ее в золотую, иначе вам придется плохо”. С этими словами Лиса снова вытянула хвост, и птица Королевич, как и прежде, скакал верхом, а они мчались, спотыкаясь о палки и камни, так что волосы у них развевались на ветру от скорости, с которой они ехали. Когда они прибыли в замок, юноша обнаружил , что все так, как и говорил Лис. Вскоре он обнаружил комнату , где золотая птица сидела в своей деревянной клетке, а рядом с ней стояла золотая птица, а вокруг лежали три золотых яблока. Юноша подумал, что было бы жалко сажать птицу в такую уродливую и грязную клетку, и, открыв дверцу, посадил ее в великолепную. В тот момент, когда он это сделал, птица издала пронзительный крик, разбудивший солдат, которые вскочили на ноги и схватили его. На следующее утро он предстал перед судом, и, когда во всем признался, его приговорили к смертной казни. И все же король сказал, что

сохранит ему жизнь при одном условии, а именно, если он приведет к нему золотого коня, который летает быстрее ветра, и тогда в награду он также получит золотую птицу.

Юный принц вышел, вздыхая и печалясь, ибо где же ему было найти золотого коня? И вдруг он увидел своего старого друга Лиса, который сказал: “Вот, видишь , что произошло, потому что ты не обратил внимания на то, что я сказал. Но наберись мужества, я защищу тебя и скажу, где ты можешь найти лошадь. Ты должен идти прямо по этой дороге, пока не придешь к замку: там в конюшне стоит эта лошадь. Перед дверью будет лежать мальчик, который крепко спит и похрапывает, так что ты должен тихо увести лошадь; но помни об одном: надень на его спину старое седло из дерева и кожи, а не золотое

которые висят рядом, потому что, если ты это сделаешь, тебе очень не повезет”. С этими словами Лис вытянул хвост, и они снова понеслись со скоростью ветра. Все было так, как сказал Лис, и юноша пошел в стойло, где стояла золотая лошадь; но, когда он собрался надеть грязное седло, он подумал, что будет стыдно, если он не наденет на такое прекрасное животное седло, которое , по-видимому, принадлежало его, и поэтому он сел в золотое седло. Едва оно коснулось спины лошади , как та издала громкое ржание, разбудившее конюхов, которые и заключили нашего героя под стражу. На следующее утро он был приговорен к смерти, но король пообещал подарить ему жизнь и коня, если он приведет Прекрасную дочь Золотого короля. Замок.

С тяжелым сердцем юноша отправился в путь и, к великому счастью, вскоре встретил Лису. - Мне следовало бы оставить вас в беде, - сказал он, - но я почувствовал к вам сострадание и хочу еще раз выручить вас из беды. Ваша дорога во дворец лежит прямо перед вами, и когда вы прибудете туда ближе к вечеру, дождитесь ночи, когда принцесса отправится принимать ванну. И как только она войдет в баню, ты вскочи и поцелуй ее, и она последует за тобой, куда бы ты ни пожелал; только смотри, чтобы она не попрощалась сначала со своими родителями, иначе Али

пропадет”.

С этими словами Лиса снова вытянула свой хвост, и Королевич уселся на него верхом, и они понеслись прочь по камням и палкам, как по ОМУ. Когда они прибыли в золотой дворец, юноша нашел все так, как предсказывал Лис, и дождался полуночи, когда все погрузились в глубокий сон, и в этот час прекрасная принцесса отправилась принимать ванну, а он

тут же вскочила и поцеловала ее. Принцесса сказала, что готова пойти с ним, но со слезами на глазах горячо умоляла его позволить ей сначала попрощаться с родителями. Сначала он противился ее мольбам, но, когда она заплакала еще сильнее и даже упала к его ногам, он наконец согласился. Едва девушка подошла к постели своего отца, как он проснулся, и все остальные, кто спал, тоже проснулись, бедный юноша был схвачен и посажен в тюрьму.

На следующее утро король сказал ему: “Твоя жизнь потеряна, и ты можешь рассчитывать на милость, только если уберешь гору, которая находится перед моим окном и из-за которой мне ничего не видно; но ты должен убрать ее в течение восьми дней. Если ты выполнишь это, то в награду получишь мою дочь”.

Королевич сразу же принялся копать и разгребать землю; но когда по прошествии семи дней он увидел, как мало сделано и что вся его работа пропала даром, он сильно опечалился и потерял всякую надежду. Но вечером седьмого дня король сказал: Появился Фокс и сказал: “Ты не заслуживаешь того, чтобы я снова обращал на тебя внимание, но иди и поспи, пока я буду работать на тебя”.

Когда он проснулся на следующее утро, и выглянул в окна, холм исчез, и он поспешил к царю полный радости, и сказала ему, были выполнены условия; и теперь, нравится ли ему это или нет, король был обязан хранить его словом, и отдать свою дочь.

И отправились эти двое в путь, и не прошло много времени, как

они встретили верного Лиса. “У тебя , конечно, все самое лучшее, - сказал он, - но у Девушки из золотого замка есть еще и золотой конь”.

“Как мне его добыть? - спросил юноша.

- Это я тебе скажу, - ответил Лис. - Сначала загляни в Король, который отправил вас в золотой замок к прекрасной принцессе. Тогда наступит неслыханная радость, и они с готовностью отдадут вам золотого коня и отведут вас к нему. Вы садитесь на него, а затем подаете руку каждому для прощального пожатия, и в последнюю очередь принцессе, которую вы должны крепко держать, и сажаете ее позади себя, и как только это будет сделано, уезжайте, и никто не сможет преследовать вас, за лошадью летит со скоростью ветра. Все это благополучно свершилось, и королевич с триумфом увез прекрасную принцессу на золотом коне. Лиса не осталась в стороне и сказала Принцу: “Теперь я помогу тебе добраться до золотой птицы. Когда ты приблизишься к замку, где он находится, позволь девушке спуститься, и я отведу ее в свою пещеру. Затем ты въедешь во двор замка, и при виде тебя все так обрадуются, что охотно отдадут тебе птицу; и как только ты возьмешь клетку в руки, скачи обратно к нам и приведи девушку.

Как только это дело было сделано и принц поскакал обратно со своим сокровищем, Лис сказал: “Теперь ты должен вознаградить меня за мои услуги”.

- Чего ты хочешь? - спросил юноша.

- Когда мы придем вон в тот лес, застрели меня и отрежь мне голову и ноги.

- Это была странная благодарность, - сказал принц. - Я не могу этого сделать.

“Если ты этого не сделаешь, я вынужден буду покинуть тебя”, - ответил Лис.; “Но прежде чем я уйду, я дам тебе один совет. Быть-

помните об этих двух пунктах: не покупайте мясо для виселицы и не сидите на краю пропасти!” С этими словами он убежал в лес.

Юный принц подумал: “Ах, это замечательное животное с необычными фантазиями! Кто бы стал покупать мясо висельника? и я не вижу удовольствия в том, чтобы сидеть на краю источника!” Он поехал дальше со своей прекрасной спутницей, и случайно дорога привела его в деревню, где остановились два его брата . Там он застал большой шум и плач, а когда спросил о причине, ему сказали, что двух человек собираются повесить. Когда он подошел ближе, то увидел, что это были два его брата, которые совершили несколько злодейских поступков, потратив все свои деньги. Он спросил, нельзя ли их освободить, и люди сказали ему, что он мог бы откупиться от них , если бы захотел, но они не стоили его золота и заслуживали только повешения. Тем не менее, он, не колеблясь, выплатил деньги, и двое его братьев были освобождены.

После этого они вчетвером отправились в путь и вскоре пришли в лес, где впервые встретили Лису; и так как под деревьями было прохладно и приятно, потому что солнце припекало очень сильно, братья сказали: “Пойдем, отдохнем немного здесь, у этого родника, и ешь и пей. Младший согласился, забыв в пылу разговора о полученном предупреждении и не испытывая ни малейшего беспокойства; но вдруг братья швырнули его спиной вперед в воду и, взяв девушку, коня и птицу, отправились домой к своему отцу. ‘Мы привезли тебе, - сказали они ему, - не только золотую птицу, но и золотого коня и Принцессу из золотого замка”. По прибытии их встретили с большим воодушевлением. радости; но конь не хотел есть, птица не пела, а девушка не разговаривала, а только горько плакала.

Младший брат, однако, не умер. По счастливой случайности, источник был сухим, и он упал на мягкий мох без сознания.

он получил какую-то травму, но выбраться снова не смог. Даже в такой ситуации верный Лис не оставил его, а вскоре подошел и отругал за то, что он не последовал его совету. - И все же я не могу простить тебя, - сказал он. - Я снова помогу тебе выбраться на дневной свет. Крепко держись за мой хвост, и я вытащу тебя наверх. Когда это было сделано, Лиса сказала: “Ты еще не вне опасности, потому что твои братья недовольны твоей смертью и расставили по всему лесу дозорных, которые убьют тебя, если увидят”.

Тогда юноша поменялся одеждой с бедным стариком, который сидел неподалеку, и в этом обличье отправился к королю . Никто не узнал его; но в тот же миг птица запела, конь начал есть, а прекрасная девушка перестала плакать . Удивленный такой переменой, король спросил, что это значит. “Я не знаю, - ответила девушка, - но я, которая была печальна, теперь весела, потому что чувствую себя так, словно ко мне вернулся мой настоящий муж”. Тогда она рассказала ему обо всем, что произошло, хотя другие братья угрожали ей смертью, если она что-нибудь расскажет. И Король созвал к себе всех людей, которые были в замке, и среди них появился бедный юноша, одетый как нищий-гар был одет в лохмотья, но девушка узнала его и бросилась ему на шею. Нечестивые братья были схвачены и предстали перед судом, но младший женился на принцессе и унаследовал королевское наследство.

Но что же случилось с бедным Лисом? Много лет спустя злой Лис был убит. Принц снова отправился в лес; Лиса встретила его и сказала: “Теперь у тебя есть все, чего ты только можешь пожелать, но, к моему несчастью, этому нет конца, хотя в твоей власти вернуть его”.- сдай меня в аренду”. И со слезами на глазах он умолял его отрубить ему голову

и лапы. Наконец, он так и сделал; и едва это было сделано , как

Лис превратился в человека, который был не кем иным, как братом Принцессы, и в конце концов освободился от чар, сковывавших его. С того дня и по сей день ничто не мешало счастью героя “Золотой птицы”.

ШЕСТЬ ЛЕБЕДЕЙ Однажды король охотился в большом лесу и преследовал

свою дичь с таким азартом, что никто из его придворных не мог

последовать за ним. Но когда наступил вечер , он остановился и, оглядевшись по сторонам, понял, что заблудился . Он искал тропинку, ведущую из леса, но не мог найти ни одной, и вдруг увидел старую женщину, которая кивала головой и подходила к нему. “Моя добрая женщина, - сказал он ей, - не можешь ли ты показать мне дорогу из леса?” - “О да, мой господин король, - ответила она, - я могу сделать это очень хорошо, но при одном условии, которое, если ты не выполнишь, ты больше никогда не увидишь меня”. выйди из леса, но умрешь с голоду”.

- Что же это за условие? - спросил король.

- У меня есть дочь, - сказала старуха, - которая прекраснее всех, кого ты можешь найти на свете, и вполне заслуживает того, чтобы стать твоей невестой. А теперь, если ты сделаешь ее своей Королева, я покажу тебе, как выбраться из леса. Охваченный тревогой, король согласился, и старуха повела его в свою хижину, где у огня сидела дочь. Она приняла короля так, словно ждала его, и он сразу увидел, что она очень красива, но все же она не совсем понравилась ему, потому что он не мог смотреть на нее без тайной дрожи. Однако, в конце концов, он взял девичью свою коня, старуха указала ему дорогу, и король благополучно прибыл в свой дворец, где свадьба должна быть Целе-вибрировать.

Король уже был женат однажды, и у него было семеро детей от первой жены, шесть мальчиков и девочка, которых он любил больше всего на свете. Вскоре он испугался, что мачеха может плохо с ними обращаться и даже причинить им какой-нибудь серьезный вред, поэтому он увез их в уединенный замок, стоявший посреди леса. Этот замок был так скрыт, а путь к нему так трудно было найти, что он сам не смог бы найти его, если бы мудрая женщина не дала ему клубок ваты, который обладал чудесным свойством разворачиваться, когда он бросал его перед собой, и указывать ему верный путь. Однако король так часто навещал своих дорогих детей, что королева заметила его отсутствие, стала любопытной и захотела узнать, за чем он ходит в лес. Тогда она дала его слугам много денег, и они раскрыли ей тайну, а также рассказали о комке ваты , который один мог указать путь. Теперь она не знала покоя, пока не обнаружила, где спрятан этот шар, и тогда она сшила несколько прекрасных шелковых рубашек и, как она узнала от своей матери, зашила в каждую из них по амулету. Однажды, вскоре после этого, когда король ушел на охоту, она взяла свои маленькие рубашечки и пошла в лес, и хлопок указал ей дорогу. Дети, увидев вдалеке кого-то, кто приближался к ним, подумали, что это их дорогой отец, и, полные радости, выбежали навстречу. Затем она накинула на каждого из них рубашку, которая, коснувшись их тел, превратила их в лебедей, улетевших за лес. Королева отправилась домой вполне довольная и думала , что избавилась от своих пасынков; но маленькая девочка не встречала ее с братьями, и королева ничего о ней не знала.

На следующий день король отправился навестить своих детей, но

он нашел только деву. - Где твои братья? - спросил он. “Ах, дорогой папа, - ответила она, - они ушли и оставили меня одну”, - и она рассказала ему, как выглянула в окно и увидела, как они превратились в лебедей, которые летели над лесом, а потом

показала ему перья , которые они обронили в воду. внутренний двор, и которые она собрала вместе. Король был очень опечален, но он не думал, что его жена могла совершить это злодеяние, и, опасаясь, что девушку тоже могут похитить, взял ее с собой. Однако она так сильно боялась мачеху, что умоляла его не задерживаться в замке больше чем на одну ночь.

Бедная девушка подумала про себя: “Здесь мне больше не место, я пойду искать своих братьев”, - и когда наступила ночь, она убежала и забралась довольно далеко в лес. Она шла всю ночь напролет и большую часть следующего дня, пока не обессилела от усталости. Как раз в это время она увидела грубую хижину и , войдя внутрь, обнаружила комнату с шестью маленькими кроватями, но не осмелилась лечь ни в одну из них, а забралась под нее и, улегшись на твердую землю, приготовилась провести там ночь. Когда солнце уже клонилось к закату, она услышала шорох и увидела , как в окно влетели шесть белых лебедей. Они уселись на землю и принялись обдувать друг друга, пока с них не сдуло все перья, а лебяжий пух не содрало, как рубашку. Тогда девушка сразу узнала в них своих братьев и с радостью вылезла из-под кровати, и братья были рады видеть свою сестру не меньше, но радость их была недолгой. “Здесь тебе нельзя оставаться, - сказали они ей, - это место, где прячутся разбойники.- Если они вернутся и застанут тебя здесь, они убьют тебя”. “Неужели ты не можешь защитить меня?” - спросила сестра.

“Нет, - ответили они, - потому что каждый вечер мы можем снимать свои лебединые перья только на четверть часа, и на это время мы сохраняем человеческий облик, но потом возвращаем себе свой обычный облик”.

Тогда их сестра со слезами на глазах спросила их: “Неужели вы не можете восстановиться? ”

- О нет, - ответили они, - условия слишком тяжелые. Шесть долгих лет ты не должен ни говорить, ни смеяться, и в течение этого времени ты должен сшить для нас шесть рубашечек из

звездных цветов, и если с твоих губ сорвется хоть одно слово, то весь твой труд будет напрасным". Как только брат закончил говорить, четверть прошел час, и все они снова вылетели в окно, как лебеди.

Младшая сестра, однако, приняла твердое решение спасти своих братьев или погибнуть при попытке к бегству; она покинула хижину и, забравшись глубоко в лес, провела ночь в ветвях дерева. На следующее утро она вышла из дома и застала-научила ее сшивать цветы-звезды. Ей не с кем было поговорить, а что касается смеха, то у нее не было настроения, и она сидела на дереве, сосредоточенная только на своей работе. После того, как она провела там некоторое время, случилось так, что король той страны охотился в лесу, и его охотники подошли к дереву, на котором сидела девушка. Они окликнули ее и спросили: "Кто ты?" Но она ничего не ответила. "Спустись к нам, - продолжали они, - мы не причиним тебе вреда". Она просто покачала головой, а когда они продолжили приставать к ней с вопросами, она бросила им свое золотое ожерелье, надеясь этим удовлетворить их. Однако они не оставили ее, и она сбросила свой пояс, но тщетно, и даже ее богатое платье не выдержало.

но это не остановило их. Наконец охотник сам влез на дерево, спустился с него и привел девушку к королю. Король спросил ее: "Кто ты? что ты делаешь на этом дереве?" Но она не ответила, и тогда он стал расспрашивать ее на всех языках, которые знал, но она оставалась немой , как рыба. Однако, поскольку она была так красива, то Сердце короля было тронуто, и он проникся к ней сильной привязанностью. Затем он накинул на нее свой плащ и, посадив перед собой на коня, отвез в свой замок. Там он приказал сшить для нее богатую одежду, и, хотя красота ее сияла , как солнечные лучи, от нее не ускользнуло ни единого слова. Король посадил ее рядом с собой за стол, и ее величественный вид и манеры так покорили его, что он сказал: "Я хочу жениться на этой девушке, и ни на ком другом в мире", - и через несколько дней он соединился с ней.

У короля была злая мачеха, которая была недовольна его женитьбой и плохо отзывалась о молодой королеве. “Кто знает, откуда взялась эта девушка?” - сказала она. “Та , кто не умеет говорить, недостойна короля”. Год спустя, когда королева произвела на свет своего первенца, старуха забрала его. Тогда она пошла к королю и пожаловалась, что королева - убийца. Король, однако , не поверил этому и не позволил никому причинить вред его жене, которая спокойно сидела и шила свои рубашки, не обращая внимания ни на что другое. Когда родился второй ребенок, лживая мачеха прибегла к тому же обману, но король снова не пожелал прислушаться к ее словам, а сказал: “Она слишком благочестива и добра, чтобы так поступать: если бы она заговорила и защитила себя, ее невиновность обнаружилась бы”. Но когда снова, в третий раз, старая

Авторское право принадлежит сыновьям Чарльза Ибнера

Она огляделась и увидела, как шесть лебедей пролетели через ар

женщина украла ребенка, а затем обвинила королеву, которая ни слова не ответила ей на это обвинение, король был вынужден выдать ее суду, и она была приговорена к смерти на костре.

Когда срок истек и приговор должен был быть приведен в исполнение, в течение которого она не произнесла ни слова и не засмеялась, настал тот самый день, когда ее дорогие братья должны были получить свободу; шесть рубашек тоже были готовы, все, кроме последней, которой еще не хватало левого рукава. Когда ее вели на эшафот она поставила рубашка лежала у нее на плече, и как только она была установлена, и огонь был разожжен, она оглянулась, и увидела шесть Лебеди прилетают по воздуху. Сердце ее забилось от радости, когда она увидела, что к ней приближаются ее избавители, и вскоре лебеди, подлетев к ней, опустились так близко, что она смогла накинуть на них

рубашки, и как только она это сделала, у них выпали перья, а братья встали на ноги живые и невредимые; но младший хотел, чтобы они вернулись домой. его левая рука, вместо которой у него было лебединое крыло. Они обнялись и расцеловались, и королева, подойдя к королю, который был как громом поражен, начала говорить: “Теперь я могу говорить, мой дорогой супруг, и доказать тебе, что я невиновна и обвинена ложно”, - и затем она рассказала ему, как злая старуха ускользнула. и спрятала своих троих детей. Когда она закончила, король был вне себя от радости, а злую мачеху отвели на эшафот, привязали к столбу и сожгли дотла.

С тех пор король и королева жили в мире и процветании со своими шестью братьями.

БРАЯР ПОДНЯЛСЯ

день за днем у них не было детей, и все же так и не появился ни один

родился. Однажды, когда королева купалась и думала о своих желаниях, из воды выпрыгнула Лягушка и сказала ей: “Твое желание исполнится, не пройдет и года, как у тебя родится дочь”.

Как и сказала Лягушка, так оно и случилось, и родилась маленькая девочка, которая была так прекрасна, что король чуть не лишился чувств, но он приказал устроить большой пир и пригласил на него не только своих родственников, друзей и знакомых, но и всех мудрых женщин, которые есть на свете. добр и ласков с детьми. В его владениях их было тринадцать, но, поскольку у него было только двенадцать золотых тарелок, из которых они могли есть, пришлось остаться дома. Праздник был отпразднован со всей возможной пышностью, и, как только он закончился, мудрые женщины преподнесли младенцу свои чудесные дары: одна - добродетель, другая - красоту, третья - богатство и так далее, чтобы у ребенка было все необходимое. будьте желанны в этом мире. Как только одиннадцать человек вручили свои подарки, внезапно вмешалась тринадцатая пожилая

леди. Она была в сильном волнении из -за того, что ее не пригласили, и, не поздоровавшись и ни на кого не взглянув , громко воскликнула: “Принцесса уколется веретеном в свой пятнадцатый день рождения и умрет!” - и, не сказав больше ни слова, повернулась спиной и вышла из зала. Все они были

в давние времена жили-были король и королева, которые оплакивали

ШИПОВНИК

испуганная, двенадцатая фея, которая еще не исполнила свое желание, выступила вперед, но, поскольку она не могла избавиться от злого желания, а только смягчить его, она сказала: “Она не умрет, но погрузится в сон продолжительностью в сто лет”.

Король, который, естественно, хотел уберечь своего ребенка от этого несчастья, издал указ, предписывающий сжечь все веретена в королевстве. Тем временем все дары мудрых женщин исполнились, и девушка стала такой красивой, нежной, добродетельной и умной, что каждый, кто ее видел , влюблялся в нее. В тот день, когда ей было всего пятнадцать лет, случилось так, что королевы и короля не было дома, и она осталась в замке одна. Девушка осмотрелась повсюду, проходя по всем комнатам и покоям, как ей заблагорассудится, пока, наконец, не пришла в старую башню. Поднимаясь по узкой винтовой лестнице, она спотыкалась, пока не добралась до двери, в замке которой торчал ржавый ключ. Она повернулась, и дверь распахнулась, а в маленькой комнатке сидела старая женщина с веретеном и пряла лен. - Добрый день, моя добрая старушка, - сказала принцесса, - что ты здесь делаешь?

“Я прячу”, - сказала старуха, кивая головой.

”Что это за штука так весело крутится?”- - спросила девушка и взяла веретено, чтобы попробовать свои силы в прядении. Едва она это сделала, как пророчество исполнилось, потому что она

уколола палец и в тот же миг упала на кровать, стоявшую рядом, и погрузилась в глубокий сон. Этот сон распространился на весь дворец. Король и Королева, которая только что вошла, заснула в холле, а с ней и все придворные — лошади в конюшнях, голуби на карнизах, мухи на стенах и даже огонь в камине.

в очаге все перестало шевелиться — мясо, которое готовилось, перестало поджариваться, а повар в тот момент, когда дергал за волосы поваренка, ослабил хватку и тоже захрапел. Ветер тоже совсем стих, и ни один лист не шелестел на деревьях вокруг замка.

Теперь вокруг дворца начала расти густая изгородь из шиповника , которая с каждым годом становилась все выше и выше, пока замок совсем не скрылся из виду, так что нельзя было даже разглядеть флаг на башне. Тогда по стране пошла легенда о прекрасной деве Шиповниковой розе, ибо так звали спящую принцессу , и время от времени появлялись принцы, пытавшиеся проникнуть сквозь живую изгородь в замок; но это было невозможно , потому что колючки держали их, словно руками, и молодые люди не смогли освободиться сами и поэтому погибли страшной смертью.

По прошествии многих лет в ту страну приехал сын другого короля и услышал, как один старик рассказывает легенду о зарослях шиповника: о том, что за ними стоит замок, где спит удивительно красивая принцесса по имени Шиповниковая Роза, которая проспала почти сто лет, а вместе с ней и принц. Королева и Король и весь их двор. Далее старик рассказал о том, что слышал от своего деда, о том, что многие принцы приезжали и пытались проникнуть через изгородь и погибли мучительной смертью. Но юношу было не запугать, и, как ни старался старик отговорить его, он и слушать не хотел, а воскликнул: “Я не боюсь, я увижу эту изгородь из шиповника!”

Как раз в это время наступил последний день из ста лет , когда Шиповник должен был проснуться снова. Когда юный принц приблизился к изгороди, шипы превратились в прекрасные

крупные цветы, которые сами по себе проложили ему путь,

и снова закрылась за ним. Во дворе он увидел крепко спящих лошадей и собак, а на карнизах сидели голуби, спрятав головы под крылья. Как только он вошел в дом, на стене заснули мухи, повар все еще стоял, запустив руку в волосы поваренка, а служанка стояла у стола с невычищенной курицей в руке. Он пошел дальше и обнаружил в зале спящих придворных, а наверху, у трона, короля и королеву. Он пошел дальше, и все было так тихо, что он мог слышать собственное дыхание, и наконец он добрался до башни и открыл дверь маленькой комнаты , где спал Шиповник. Она лежала там и была так прекрасна, что он не мог отвести от нее глаз, он склонился над ней и поцеловал ее. Как только он это сделал, она открыла глаза, проснулась и поприветствовала его улыбкой. Затем они вместе спустились вниз, и тотчас проснулись король и королева, а за ними и весь двор, и все с удивлением уставились друг на друга. И вот лошади в конюшне встали и встряхнулись, — собаки завиляли хвостами, — голуби на карнизах высунули головы из—под крыльев, огляделись и улетели, - мухи начали ползать по стенам, огонь ярко разгорелся и приготовил мясо, — мясо снова начало поджариваться, — повар отвесил своему помощнику затрещину, от которой тот вскрикнул, — а служанка принялась яростно ощипывать птицу. Весь дворец снова пришел в движение, как будто ничего не произошло, ибо столетний сон ни в ком не произвел никаких изменений.

В конце концов, свадьба принца и Брайар Роуз была отпразднована с большой пышностью, и до конца своих дней они жили счастливо и довольные друг другом.

когда снежинки

снег падал с облаков, как перья , королева сидела у окна своего дворца, окованного черной рамой из эбенового дерева, и шила рубашки своему мужу. Пока она была занята этим и смотрела на снег, она уколола палец, и на снег упали три капли крови. Потому что красный она так хорошо смотрелась на белом фоне, что подумала про себя: “Если бы у меня был ребенок, такой же белый, как этот снег, такой же красный, как эта кровь, и такой же черный, как дерево этой рамы!” Вскоре после этого у нее родилась маленькая дочка, белая, как снег, и красная, как кровь, и с волосами черными, как эбеновое дерево, и потому ее назвали “Белоснежка”, а когда девочка родилась, мать умерла. Примерно через год после этого король женился на другой женщине, которая была очень красива, но такой гордой и надменной, что не выносила никого, кто был бы красивее ее. У нее было чудесное зеркало, и когда она подходила к нему,

и сказал: “О, зеркало, зеркало на стене”,

Кто из нас прекраснее всех? ” оно ответило: — “Ты прекраснее всех, госпожа королева”.

Тогда она обрадовалась, потому что поняла, что зеркало говорит правду. Однако маленькая Белоснежка выросла и стала хорошенькой [144]

МАЛЕНЬКАЯ, БЕЛОСНЕЖНАЯ

и стала еще красивее, и когда ей исполнилось семь лет, цвет ее лица был ясен, как полдень, и она была красивее самой королевы. Когда королева спросила свое зеркало —

И о, зеркало, зеркало на стене, Кто из нас прекраснее всех? ” ответило оно — “Ты была прекраснейшей, госпожа королева;

Белоснежка теперь прекраснее всех, я думаю”.

Этот ответ так напугал королеву, что она стала совсем желтой.- замирала от зависти. С того часа, когда бы она ни увидела Белоснежку, сердце ее ожесточилось против нее, и она возненавидела девушку. Ее зависть так возросла, что она не знала покоя ни днем, ни ночью, и она сказала Охотнику: “Забери девочку в лес, я никогда больше не увижу ее. Ты должен убить ее и принести мне на память ее сердце и язык”.

Охотник послушался и увел девушку, но когда он выхватил нож, чтобы убить ее, она заплакала и сказала:, “Ах, дорогой Охотник, подари мне жизнь! Я убегу в дикий лес и никогда больше не вернусь домой”.

Эти слова смягчили сердце Охотника, и ее красота так тронула его, что он сжалился над ней и сказал: “Ну, тогда беги, бедное дитя”, но про себя подумал: “Дикие звери скоро растерзают тебя”. И все же он чувствовал себя так, словно с него сняли камень . от всего сердца, потому что ее смерть была не от его руки. Как раз в этот момент к тому месту подошел молодой кабан, и как только он заметил его, Охотник поймал его и, убив, взял его язык и сердце и отнес их королеве в знак своего подвига.

Но теперь бедная маленькая Белоснежка осталась без матери и совсем одна, и, охваченная горем, она была сбита с толку при виде такого количества деревьев и не знала, в какую сторону повернуть. Вскоре она пустилась бежать, спотыкаясь о камни и продираясь сквозь колючки, и дикие звери вспрыгивали на нее, когда она проходила мимо, но не причиняли ей никакого вреда. Она бежала до тех пор, пока ее ноги не отказались идти дальше, а

когда стемнело и она увидела неподалеку маленький домик, то зашла в него отдохнуть. В этом домике все было очень маленьким, но более аккуратным и элегантным, чем я могу вам передать. Посередине стоял маленький столик, накрытый белой скатертью, а на нем семь маленьких тарелочек, на каждой тарелочке - ложка, нож и вилка, и еще семь маленьких кружек. У стены стояли в ряд семь маленьких кроваток, застеленных белоснежными простынями. Маленькая Белоснежка, испытывая одновременно голод и жажду, съела по маленькому кусочку каши из каждой тарелки и выпила по капле вина из каждого бокала, потому что ей не хотелось отнимать у кого-то всю порцию целиком. После этого, так как она очень устала, она легла на одну кровать, но та ей не подошла; она попробовала другую, но та оказалась слишком длинной; четвертая оказалась слишком короткой, пятая - слишком жесткой, но седьмая была как раз то, что нужно, и , завернувшись в нее, она легла. лечь спать, предварительно посвятив себя Богу.

Когда совсем стемнело, вернулись домой хозяева хижины, семь гномов, которые копали руду в горах. Сначала они зажгли семь маленьких лампочек и сразу поняли — поскольку они освещали всю комнату, — что в ней кто-то побывал, потому что все было не в том порядке, в каком они оставили. Первый спросил: “Кто сидел на моем стуле?” Второй: “Кто ел с моей тарелки?” Третий спросил: “Кто ел с моего хлеба?” То

четвертый: “Кто покушался на мою кашу?” Пятый: “Кто возился с моей вилкой?” Шестой проворчал: “Кто резал моим ножом?” Седьмой спросил: “Кто пил из моего стакана?” Затем первый снова начал осматриваться. “Кто лежал на моей кровати?” - спросил он, увидев, что простыни смяты. При этих словах подошли остальные и, взглянув на свои постели , тоже закричали: “Кто-то лежал в наших постелях!” Но седьмой человечек, подбежав к своему, увидел спящую в нем Белоснежку и позвал своих спутников, которые закричали от удивления и подняли свои семь факелов так, что свет упал на девушку. “О небеса! о небеса! ”какая же она красавица!“ - воскликнули они. и они были

так обрадованы, что не стали будить ее, а оставили отдыхать, и седьмой гном, в постели которого она лежала, проспал с каждым из своих товарищей по часу, и так прошла ночь.

Как только забрезжило утро, Белоснежка проснулась и очень испугалась, увидев семерых маленьких человечков, но они были очень дружелюбны и спросили ее, как ее зовут. “Меня зовут Белоснежка”, - был ее ответ. “Зачем вы вошли в наш дом?” - спросили они. Затем она рассказала им, как ее мачеха хотела убить ее, но Охотник сохранил ей жизнь, и как она бродила целый день , пока, наконец, не нашла их дом. Когда ее рассказ был окончен, гномы спросили: “Не хочешь ли ты присмотреть за нашим хозяйством; быть нашей кухаркой, стелить постели, стирать, шить и вязать для нас и поддерживать все в чистоте? если так, мы оставим тебя здесь, и ты ни в чем не будешь нуждаться”.

И Белоснежка ответила: “Да, от всего сердца и

уилл: ”и вот она осталась с ними и поддерживала порядок в их доме . По утрам гномы отправлялись в горы на поиски руды и золота, а по вечерам возвращались домой и находили приготовленную для них еду. В течение дня девушка оставалась одна, и поэтому добрые гномы предупредили ее: “Будь осторожна со своей мачехой, которая скоро узнает, что ты здесь, поэтому пусть никто не входит в хижину”.

Королева тем временем, предположив, что она съела сердце и язык своей невестки, решила, что та выше всякого сравнения и красивее всех в округе. Однажды она встала перед зеркалом и сказала —

И о, зеркало, зеркало на стене, Кто из нас прекраснее всех?

“Ты была прекраснее всех, леди королева”; Белоснежка сейчас прекраснее всех, я думаю. Среди леса, темно-зеленого, Она живет с гномами — в холмах между ними.

Этот ответ испугал ее, потому что она знала, что зеркало говорит правду, и поняла, что Охотник обманул ее и что Белоснежка все еще жива. Теперь она все думала и думала, как бы ей достичь своей цели, ибо, пока она не стала самой красивой во всей стране, ревность не покидала ее ни на йоту. Наконец, ее осенила идея, и она раскрасила лицо и оделась как торговка, чтобы никто не смог ее узнать. Переодевшись, она перешла через семь холмов к семи гномам, постучала в дверь хижины и позвала, [148]

МАЛЕНЬКАЯ БЕЛОСНЕЖКА

“Продаются прекрасные товары! продаются прекрасные товары!” Белоснежка выглянула из окна и сказала: “Добрый день, моя добрая женщина, что у тебя есть на продажу?” “Прекрасные изделия, прекрасные изделия! - ответила она. - Корсеты всех цветов”, - и она показала пару, сшитую из разноцветных шелков. “Пожалуй, я впущу эту честную женщину”, - подумала Белоснежка, отперла дверь и поторговалась за одну пару корсетов. “Ты и представить себе не можешь, моя дорогая, как это тебе идет!” - воскликнула старушка, - “Пойдем, я зашнурую это для тебя”. Белоснежка ничего не заподозрила и позволила ей делать все, что она хотела, но старушка зашнуровала ее так быстро и так крепко, что все ее тело затрепалось. у нее перехватило дыхание, и она упала как мертвая. “Ну вот, - подумала старуха , поспешно удаляясь, - теперь я снова самая красивая из всех!”

Вскоре после ее отъезда, вечером, семь гномов вернулись домой и очень испугались, увидев, что их милая маленькая служанка лежит на земле и не шевелится и не дышит, как мертвая. Они подняли ее и, увидев, что она слишком туго зашнурована, разрезали корсет на куски, и вскоре она снова начала дышать и мало-помалу пришла в себя. Когда гномы услышали, что произошло, они сказали: “Старая торговка была не кто иная, как твоя злая свекровь; береги себя и никого не впускай, когда нас

нет с тобой”.

Тем временем старая королева вернулась домой и, встав перед зеркалом, повторила свои обычные слова —

*О, зеркало, зеркало на стене, Кто из нас прекраснее всех?”

и оно ответило, как и прежде — [149]

“Ты была прекраснее всех, леди королева”; Я думаю, белоснежка и сейчас прекраснее всех. В темно-зеленом лесу, Она живет с гномами — между холмами”.

Как только все закончилось, вся кровь прилила к ее сердцу, потому что она была так напугана, услышав, что Белоснежка все еще жива. “Но теперь, - подумала она про себя, - неужели я придумаю что-нибудь такое, что окончательно погубит ее?” Сказав это, она сделала отравленный гребень, в искусстве которого была разбирается, а затем , переодевшись, приняла облик старой вдовы. Она перебралась через семь холмов к дому семи гномов и, постучав в дверь, крикнула: “Сегодня на продажу есть хорошие товары!” Белоснежка выглянула наружу и сказала: “Ты должен идти дальше, потому что я не осмеливаюсь впустить тебя”.

“Но ты все равно можешь посмотреть”, - сказала старуха, вытаскивая свой отравленный гребень и поднимая его. Это зрелище так понравилось девушке, что она дала себя уговорить и открыла дверь. Как только она сделала покупку , старуха сказала: “Теперь позволь мне хоть раз причесать тебя как следует”, - и Белоснежка согласилась, но едва расческа провела по волосам, как яд начал действовать, и девушка вскоре упала без чувств. “Ты образец красоты, - воскликнула злая старая королева, - теперь с тобой все кончено”, - и с этими словами она удалилась.

К счастью, вскоре наступил вечер, и семь гномов вернулись , и как только они увидели Белоснежку, лежащую на земле, как мертвая, они заподозрили старую королеву и, обнаружив отравленный гребень, немедленно вытащили его и

очень скоро девушка пришла в себя и рассказала обо всем, что случилось. Тогда они снова предостерегли ее от злой мачехи и велели никому не открывать дверь.

Тем временем королева, вернувшись домой, снова обратилась к своему зеркалу и получила тот же ответ, что и дважды до этого. Это заставило ее задрожать и покрыться пеной от ярости и ревности, и она поклялась, что Белоснежка умрет, даже если это будет стоить ей жизни. После этого она отправилась во внутреннюю тайную комнату, куда никто не мог проникнуть, и приготовила там яблоко с самым глубоким и утонченным ядом. Внешне он выглядел довольно симпатично, и у него были розовые щечки, от которых у каждого, кто на него смотрел, текли слюнки; но тот, кто съест хоть маленький кусочек, наверняка умрет. Как только яблоко было готово, старая королева снова подкрасила лицо и оделась как жена крестьянина, а затем отправилась через семь гор к семи гномам. Она постучала в дверь, и Белоснежка высунула голову наружу и сказала: “Я не смею никого впускать; семь гномов запретили мне”.

“Это тяжело для меня, - сказала старуха, - потому что я должна забрать свои яблоки, но одно я тебе отдам“.

“Нет, - ответила Белоснежка, - нет, я не осмелюсь взять его”.

“Что? ты боишься его?” закричала старуха, “ там, видите, я разрежу яблоко на две половинки; у вас есть красные щеки, и Я буду есть сердцевину”. (Яблоко было приготовлено так искусно, что отравились только румяные щечки.) Белоснежке очень хотелось получить красивое яблоко, и когда она увидела, как женщина ест сердцевину, она больше не могла сопротивляться и, протянув руку, взяла отравленный кусочек. Не успела она положить в рот ни кусочка, как упала замертво на землю. Затем

Королева, взглянув на нее сверкающими глазами и горько рассмеявшись, воскликнула: “Белая, как снег, красная, как кровь, черная, как эбеновое дерево! на этот раз гномам не удастся разбудить тебя”.

Когда она вернулась домой и посмотрела в зеркало, то увидела, что она не спит. —

“О, зеркало, зеркало на стене…, Кто из нас прекраснее всех?”

ответило оно —

“Ты прекраснее всех, госпожа королева”.

Тогда ее завистливое сердце успокоилось настолько, насколько может успокоиться завистливое сердце.

Когда маленькие гномы вернулись вечером домой, они нашли Белоснежку лежащей на земле, и, казалось , в ее теле не было жизни: она казалась совершенно мертвой. Они подняли ее и осмотрели, не найдут ли чего ядовитого; развязали ей шнурки и даже расчесали волосы, обмыли водой и вином, но ничего не помогло: дорогое дитя было действительно мертво. Затем они положили ее на носилки, и все семеро окружили их и плакали , не переставая, три дня. Потом ее собирались похоронить, но она выглядела все еще свежей и бодрой, и даже румянец не покинул ее щек, поэтому они сказали друг другу: “Мы не можем похоронить ее в черной земле”, - и заказали ящик из прозрачного стекла. В нем можно было рассмотреть тело со всех сторон, и гномы написали золотыми буквами на стекле ее имя , сказав, что она дочь короля. Теперь они поставили стеклянный ящик на

выступ скалы, и один из них всегда оставался у него, наблюдая. Даже звери оплакивали это событие.

[152]

МАЛЕНЬКАЯ БЕЛОСНЕЖКА

Белоснежка пропала; сначала появилась сова, затем ворон и, наконец , голубь.

Долгое время Белоснежка мирно лежала в своем футляре и не менялась, но выглядела так, словно просто спала, потому что была по-прежнему бела, как снег, красна, как кровь, и черноволоса, как черное дерево. Случилось так, что один королевич путешествовал по лесу и пришел в дом гномов переночевать. Вскоре он увидел на скале стеклянный ящик , в котором лежала прекрасная девушка, и прочел золотую надпись.

Осмотрев его, он сказал гномам: “Отдайте мне этот футляр, и я заплачу вам за него столько, сколько вы захотите”.

Но гномы ответили: “Мы не продадим его за все золото мира”.

- Тогда отдай его мне, - сказал принц, - потому что я не могу жить без Белоснежки. Я буду почитать и защищать ее, пока жив.

Когда гномы увидели, что он говорит так серьезно, они сжалились над ним и в конце концов отдали ему футляр, и принц приказал одному из своих слуг унести его. Вдруг случилось так, что они споткнулись о колею, и от толчка кусочек отравленного яблока, который лежал у Белоснежки во рту, выпал. Очень скоро она открыла глаза и, подняв крышку стеклянного ящика, встала и спросила: “Где я?”

Преисполненный радости, принц ответил: “Со мной ты в безопасности”. и он рассказал ей, как она страдала, и как он предпочел бы, чтобы она стала его женой, а не кто-либо другой, и попросил ее сопровождать его домой, в замок короля, его отца. Белоснежка согласилась, и когда они прибыли туда , свадьба между ними была отпразднована так быстро, как только было возможно.

все великолепие, соразмерное счастливому событию.

Случайно старая свекровь Белоснежки тоже была приглашена на свадьбу, и, когда она была одета во все свои праздничные наряды , она первым делом встала перед зеркалом и спросила —

И о, зеркало, зеркало на стене, Кто из нас прекраснее всех?”

и оно ответило —

“Ты была прекраснейшей, о, леди королева;

Невеста принца, по-моему, красивее”.

При этих словах старая королева пришла в ярость и была так ужасно оскорблена, что не знала, что с собой делать. Сначала она решила не идти на свадьбу, но не смогла устоять перед желанием взглянуть на молодую королеву, и как только она вошла, то узнала Белоснежку и была так напугана гневом и изумлением, что словно приросла к земле. Как раз в этот момент принесли пару раскаленных докрасна железных башмаков с щипцами и поставили перед ней, и ее заставили надеть их и танцевать в них, пока она не упала замертво.

Жил-был бедный Мельник, и была у него красавица дочь; и однажды, когда ему нужно было поговорить с королем, он, чтобы придать себе убедительный вид, сказал, что у него есть дочь, которая умеет превращать солому в золото. Король очень любил золото и подумал про себя: “Это искусство доставило бы мне большое удовольствие”, - и поэтому он сказал Мельнику: “Если твоя дочь такая умная, приведи ее утром в замок, и я покажу ей, как это делается”.”

Как только она пришла, король отвел ее в комнату, полную соломы, и, дав ей колесо и мотовило, сказал: “А теперь принимайся за работу, и если завтра рано утром ты не превратишь эту солому в золото, то умрешь”. С этими словами он закрыл дверь комнаты и оставил девушку одну.

Там она долго сидела, размышляя, как спасти свою жизнь, ибо ничего не понимала в искусстве превращать солому в золото; и горе ее становилось все сильнее и сильнее, пока , наконец, она не заплакала. Внезапно дверь отворилась, и вошел маленький человечек, который сказал: “Добрый вечер, прекрасная девушка; почему ты так горько плачешь?” “Ах, - ответила она, - я должна превратить эту соломинку в золото, и я уверена, что не знаю, как это сделать”.

Маленький Человечек спросил: “Что ты мне дашь, если я сплету это для тебя?”

- Мое ожерелье, - ответила девушка.

Гном взял его, встал перед колесом и крутанул, крутанул, крутанул три раза подряд, и катушка была полностью намотана. Потом он пустил другую, и вжик, вжик, вжик, еще три раза по кругу , и вторая катушка была полна; и так он провозился всю ночь , пока не выплела всю солому, а катушки не наполнились

золотом. На рассвете пришел король, очень удивленный, увидев золото; вид его обрадовал его, но не сделал его сердце менее алчным. Он велел отвести девушку в другую комнату, еще большую, полную соломы, и велел ей за ночь выпрядить из нее золото, если она дорожит своей жизнью. Девушка снова была в полном недоумении, что ей делать; но пока она плакала, дверь внезапно отворилась, как и прежде, и появился Карлик и спросил ее, что она даст ему в обмен на его помощь. - Кольцо с моего пальца, - ответила она. Человечек взял кольцо и сразу же начал прясть, и к утру вся солома превратилась в сверкающее золото. Король обрадовался безмерно, увидев это, но все же он не был удовлетворен; и, отведя девушку в другую, еще большую комнату, полную соломы, как и все остальные, он сказал: “Это ты должна прясть всю ночь; но если ты справишься с этим, ты станешь моей невестой”. “Ибо, ” подумал он про себя, “ жены богаче у тебя не будет во всем мире”.

Когда девушка осталась одна, Карлик снова появился и спросил в третий раз: “Что ты дашь мне за то, что я сделаю это для тебя?” ”

“У меня больше ничего не осталось, что я могла бы тебе дать”, - вздохнула девушка.

- Тогда пообещай мне своего первенца, если ты станешь Королева, ” сказал он.

Дочь Мельника подумала: “Кто может сказать, будет ли это так?”

такое когда-нибудь случалось? - и, не зная, как еще выпутаться из беды, она пообещала Карлику то, что он хотел; и он тут же принялся за дело и закончил прясть. Когда наступило утро и король обнаружил, что все, чего он желал, сделано, он увидел-отпраздновал свою свадьбу, и прекрасная дочь Мельника стала Королева.

Примерно через год после свадьбы, когда она уже перестала думать о маленьком карлике, она произвела на свет чудесного ребенка; и вдруг, вскоре после его рождения, появился тот самый

мужчина и потребовал того, что она обещала. Испуганная королева предложила ему все богатства королевства, если он оставит ей ее ребенка, но Карлик ответил: “Нет, что-то человеческое для меня дороже всех богатств мира”.

Королева так сильно заплакала и застонала, что Карлик сказал: Карлик сжалился над ней и сказал: “Я даю тебе три дня на размышление; если за это время ты узнаешь мое имя, то сохранишь своего ребенка”.

Всю ночь напролет королева ломала голову над всеми именами , какие только могла придумать, и разослала гонцов по всей стране , чтобы собрать все новые имена. На следующее утро пришел Карлик, и она начала называть его “Каспар”, “Мельхиор” , “Бальтазар” и другими странными именами, которые знала, но на каждое из них маленький человечек восклицал: “Это не мое имя”. На другой день королева расспросила всех своих подданных о необычных именах и назвала карлика “Говяжьими ребрышками”, “Бараньей ножкой”, “Китовым усом”, но на каждое из них он отвечал: “Это не мое имя”. На третий день гонец вернулся и сказал: “Я не нашел ни одного нового имени; но вот я подошел к высокой горе на опушке леса, где водятся лисы и зайцы.

[157}

пожелайте друг другу спокойной ночи, я увидел там маленький домик, а перед дверью горел огонь, и вокруг этого огня очень странный человечек танцевал на одной ноге и кричал —

“Сегодня я тушу, а потом запеку”, Завтра я заберу королевское дитя.; Ах! насколько я знаменит, что никто не знает Что меня зовут Румпельштильцхен.”

Когда королева услышала это, она очень обрадовалась, потому что теперь она знала это имя; и вскоре после этого пришел Карлик и спросил: “Итак, моя госпожа королева, как меня зовут?”

Сначала она спросила: “Вас зовут Конрад?”” “Нет”.

- Тебя зовут Хэл? - спросил я. “нет.”

- Тебя зовут Румпельштильцхен? - спросил я.

“Ведьма сказала тебе, ведьма сказала тебе!” - завопил маленький человечек и в ярости так сильно ударил правой ногой по земле , что больше не смог ее вытащить. Затем он схватил его обеими руками за левую ногу и дернул так сильно , что правая оторвалась в борьбе, и он с ужасным воем отскочил в сторону. И с того дня королева больше ничего не слышала о своем беспокойном посетителе.

ДВА БРАТА

() Давным-давно жили-были два брата; один из них был богатым

и другие бедняки. Этот богатый человек был ювелиром

и дурного нрава; но бедный брат зарабатывал на жизнь тем, что чинил метлы, и при этом был честен и благочестив. У него было двое детей — близнецов, похожих друг на друга как две капли воды, — которые часто заходили в дом своего богатого дяди и ели то, что он оставлял. Однажды случилось так, что, когда бедняк пошел в лес за хворостом, он увидел птицу, которая была из золота и красивее, чем он когда-либо прежде видел. Он поднял камень и запустил им в птицу, и, к счастью, попал в нее, но так слегка , что выпало только одно перо. Это перо он отнес своему брату, который посмотрел на него и сказал: “Оно из чистого золота!” и дал ему за это хорошую сумму денег. На следующий день он взобрался на березу, чтобы обрубить пару веток, но тут та же птица взлетела с ветвей, и, оглядевшись , он увидел гнездо, в котором лежало яйцо, тоже золотое. Он, как и прежде, отнес ее домой своему брату, который сказал, что она из чистого золота, и отдал ему столько, сколько она стоила, но сказал, что ему нужна

сама птица. В третий раз пошел бедный брат в лес и увидел, что золотая птица снова сидит на дереве, и, взяв камень, он бросил в нее и, поймав его, отнес своему брату, который дал ему за это большую кучу золота. С этими словами мужчина решил, что может вернуться, и отправился домой с легким сердцем.

Но Ювелир был хитер и смел, он прекрасно знал, что это за птица. Он позвал свою жену и сказал ей: “Зажарь мне эту птицу и позаботься о том, чтобы с нее ничего не упало , потому что я хочу съесть ее сам”. Конечно, эта птица была необычной, потому что она обладала такой чудесной силой, что тот, кто съест ее сердце и печень , отныне каждое утро будет находить у себя под подушкой золотую монету. Жена приготовила птицу и, насадив ее на вертел, поставила жариться. И вот случилось так, что, когда мясо было на огне и хозяйка ушла из кухни по какой-то другой необходимой работе, вбежали двое детей бедного чистильщика метел и принялись вертеть вертел над огнем, забавляясь. Вдруг из птицы на сковородку выпали два маленьких лакомых кусочка, и один из мальчиков сказал: “Давайте съедим эти два маленьких кусочка, я так голоден, и никто об этом не узнает”. Они быстро расправились с двумя кусочками, и вскоре женщина вернулась и, увидев, что они что-то съели, спросила, что это было. “Два маленьких кусочка, которые выпали из птицы”, - был ответ. “Это были сердце и печень!” - испуганно воскликнула женщина, и, чтобы ее муж не хватился их и не пришел в ярость, она быстро зарезала маленького цыпленка и, вынув из него печень и сердце, положила их внутрь золотой птички. Как только блюдо было готово, она отнесла его Ювелиру, который съел его в одиночестве, не оставив на тарелке ни крошки . Однако на следующее утро, когда он заглянул под подушку, ожидая найти золотые монеты, там не было видно ни одной, даже самой маленькой.

Двое детей не знали, какая удача свалилась на них, и, когда они проснулись на следующее утро, что-то случилось.

со звоном упали на землю, и когда они подняли их, то обнаружили , что это были две золотые монеты. Они отнесли их своему отцу, который очень удивился и задумался, что ему с ними делать, но так как на следующее утро происходило то же самое, и так продолжалось каждый день, он пошел к своему брату и рассказал ему всю историю. Ювелир сразу понял, что произошло, - дети съели сердце и печень его птицы; и , чтобы отомстить за себя, а также за то, что он был таким алчным и жестокосердным, он убедил отца, что его дети в сговоре с дьяволом, и предупредил его, чтобы он не брал их с собой. золото, но для того, чтобы выгнать их из дома, потому что они были в власти Лукавого и могли натворить каких-нибудь бед. Их отец боялся Дьявола и, хотя это стоило ему жестоких страданий, увел своих детей в лес и оставил их там с печальным сердцем.

Теперь двое детей бегали по лесу в поисках дороги домой, но не могли найти ее и только забредали все дальше. Наконец они встретили Охотника, который спросил их, кому они принадлежат. “Мы дети бедного мастера по ремонту метел”, - ответили они и рассказали ему, что их отец больше не может держать их дома, потому что каждое утро у них под подушкой лежит золотая монета. “Что ж, - ответил Охотник, - это кажется неправильным, если вы честны и не бездельничаете”. И добрый человек, у которого не было своих детей, взял к себе домой близнецов, потому что они ему понравились, и сказал им, что он будет их отцом и воспитает их. Вместе с ним они научились всем видам охоты, а золотые монеты, которые каждый из них нашел на своем пути , они откладывали на черный день.

Когда они стали совсем молодыми людьми, Охотник

отвел их в лес и сказал: “Сегодня вы должны испытать себя в

стрельбе, чтобы я мог сделать вас такими же свободными охотниками, как я". И они пошли с ним и долго ждали, но ни один дикий зверь не приближался, и Охотник, подняв глаза, увидел стаю диких гусей, пролетавшую над ними в форме треугольника. "Стреляйте по одному из каждого угла", - сказал он близнецам, и, когда они это сделали, к ним подлетела еще одна стая в виде фигуры из двух птиц, и из них им тоже было велено стрелять по одному из каждого угла. Когда они также успешно выполнили это задание , их приемный отец сказал: "Теперь я освобождаю вас, потому что вы отличные стрелки".

После этого оба брата отправились вместе в лес, строя планы и советуясь друг с другом; и когда вечером они сели за трапезу, они сказали своему приемному отцу: "Мы не притронемся ни к малейшему кусочку пищи, пока ты не удовлетворишь нашу просьбу".

Он спросил их, что это такое, и они ответили,

"Теперь мы узнали все; давайте отправимся в мир, посмотрим, что мы можем там сделать, и сразу же отправимся в путь".

"Вы говорили, как храбрые охотники", - воскликнул обрадованный старик. - "То, о чем вы просили, - это именно то, чего я хотел; вы можете отправляться в путь, как только захотите, потому что вас ждет процветание".

Затем они снова ели и пили вместе в великой радости и веселье.

Когда настал назначенный день, старый охотник дал каждому юноше по хорошему ружью и собаке и разрешил им брать из золотых монет столько, сколько они захотят.. Затем он проводил их часть пути и, уходя, дал им обнаженный нож, сказав : "Если вам придется расстаться, воткните этот нож в дерево рядом с домом".

на обочине дороги, а потом, если кто-нибудь вернется в ту же точку, он сможет узнать , как поживает его отсутствующий брат;

потому что сторона, на которой есть отметина, если он умрет, заржавеет; но пока он жив, она будет такой же яркой, как всегда.”

Два брата продолжали свой путь, пока не набрели на такой большой лес, что им никак не удалось бы выбраться из него за один день, поэтому они заночевали там и съели все, что было у них в охотничьих карманах. На второй день они все еще шли, но не нашли никакого выхода, и, поскольку есть было нечего, один из них сказал: “Мы должны подстрелить что-нибудь, иначе умрем с голоду”, - зарядил ружье и огляделся. Как раз в этот момент подбежал старый заяц, в которого он прицелился, но тот закричал,

* Дорогой охотник, молю тебя, оставь меня в живых, И я отдам тебе двух молодых зайцев.

С этими словами он побежал обратно в заросли и вытащил оттуда двух зайцев, но они так мило и активно резвились, что Левушка даже не заметил их. Охотники никак не могли решиться убить их. И они взяли их с собой, а два зайчонка последовали за ними по пятам. Вскоре к ним поравнялась Лиса, и, когда они уже собирались ее застрелить, она закричала,

“Дорогие охотники, прошу вас, оставьте меня в живых…, И я отдам вам двух лисят”.

Вот что он принес; и братья, вместо того чтобы убить их, положили их рядом с молодыми зайцами, и все четверо последовали за ним. Через некоторое время из зарослей вышел Волк, в которого Охотники тоже целились, но он закричал так же громко, как и остальные,

“Дорогие охотники, прошу вас, оставьте меня в живых”, Взамен я подарю вам двух детенышей”.

Охотники поместили двух волков вместе с другими животными, которые все еще следовали за ними; и вскоре они встретили Медведя, который тоже умолял сохранить ему жизнь, говоря,

“Дорогие охотники, прошу вас, оставьте меня в живых”, Двое детенышей, я отдам их взамен.

Эти два медведя были добавлены к остальным; их стало восемь; и кто же теперь пришел последним? Лев, встряхивающий гривой. Оба брата не испугались, а прицелились в него, и он закричал,

“Дорогие охотники, молю вас, оставьте меня в живых,

Двух детенышей я, в свою очередь, тоже отдам”.

Затем Лев привел двух своих маленьких детенышей, и теперь у охотников было два льва, два медведя, два волка, две лисы и два

зайца, которые следовали за ними и поджидали их. Тем временем их голод так и не был утолен, и они сказали лисам: “Вот, вы, проказницы, принесите нам что-нибудь поесть, потому что вы оба хитрые и коварны”.

Лисы ответили: “Недалеко отсюда есть деревня, где мы можем раздобыть много домашней птицы, и мы покажем тебе дорогу туда”.

Итак, они отправились в деревню и купили чего-нибудь съестного для себя и своих животных, а затем отправились дальше, потому что лисы были хорошо знакомы с местностью, где находились курятники, и поэтому могли хорошо направлять охотников.

Некоторое время они шли, так и не найдя ни одного места, где можно было бы жить вместе, поэтому они сказали друг другу:-

другой: “Иначе и быть не может — мы должны расстаться”. Тогда два брата разделили зверей, так что каждому досталось по льву, медведю, волку, лисице и зайцу, и простились они , пообещав любить друг друга до самой смерти; а нож , который дал им приемный отец, они воткнули в ножны. дерево расположите так, чтобы одна сторона была направлена на восток, а другая - на запад.

Позже младший брат приехал со своими животными в город, который был полностью увешан черным крепом. Он зашел в трактир и спросил, может ли он разместить там своих животных, и хозяин предоставил ему конюшню, а в стене была дыра, через которую заяц пролез и схватил кочан капусты; лиса принесла себе курицу, а когда съела ее, то украла и петуха; но лев, медведь и волк, будучи слишком большими для норы, ничего не могли достать. Поэтому хозяин велел хозяину привести для них быка, которым они весело полакомились, и , осмотрев своих животных, он спросил хозяина, почему весь город одет в траур. Хозяин ответил, что это потому, что на следующий день должна была умереть единственная дочь короля. ” Значит, она смертельно больна? - спросил Охотник.

“Нет, - ответил тот, - она вполне здорова, но все равно должна умереть”.

“Как это так?” - спросил Охотник.

“Там, перед городом, - сказал Хозяин, - есть высокая гора, на которой живет Дракон, и каждый год у него должна быть чистая девушка, иначе он опустошит всю страну. Теперь все девы были преданы, и осталась только одна — девушка. Королевскую дочь, которую тоже нужно выдать, потому что другого выхода нет, и это произойдет завтра утром.

Охотник спросил: “Почему Дракон не убит?”

“Ах, - ответил Хозяин, - многие рыцари пытались это сделать, но все они погибли; а король обещал отдать свою дочь тому, кто победит Дракона, и после его смерти унаследовать его королевство”.

Тогда Охотник больше ничего не сказал, но на следующее утро, взяв с собой своих зверей, поднялся на гору Драгуна. Чуть поодаль стояла часовня, и на алтаре в ней стояли три чаши, а рядом с ними было написано: “Тот, кто выпьет содержимое этих чаш, станет сильнейшим человеком на земле и сможет взять меч, который зарыт под порогом”. Не выпив ни капли, Охотник стал искать и нашел меч в земле, но не мог сдвинуть его с места. Тогда он вошел и выпил все, что было в чашках, а затем легко вытащил меч, и был так силен, что размахивал им, как перышком.

Когда настал час, когда девушка должна была быть предана Дракону, король и его маршал сопровождали ее вместе со всем двором. Издалека они заметили на горе Охотника и приняли его за поджидавшего их Дракона, поэтому не хотели подниматься; но в конце концов, поскольку в противном случае весь город был бы принесен в жертву, принцесса была вынуждена совершить ужасное восхождение. Король и его придворные вернулись домой, полные горя, но маршалу пришлось остановиться и наблюдать за всем этим издалека.

Когда королевна добралась до вершины холма, она обнаружила там не Дракона, а молодого Охотника, который утешил ее, сказав, что спасет ее, и, отведя в часовню, запер там. Вскоре семиглавый дракон с оглушительным ревом взмыл ввысь, и, как только он поднялся на-

встретили Охотника, он был поражен и спросил: “Что ты делаешь здесь, на моей горе?”

Охотник ответил, что пришел сразиться с ним, и охотник Дракон сказал, выдыхая огонь из своих семи челюстей: “Многие рыцари уже расстались с жизнью, и тебя я скоро убью таким же мертвым, как и их”. Огонь, вырвавшийся из его пасти , запылал в траве, и Охотник задохнулся бы в дыму, если бы не подбежали его звери и не затоптали его . Тогда Дракон бросился на Охотника, но тот взмахнул мечом так, что тот просвистел в воздухе, и отрубил зверю три головы. Дракон пришел в ярость и взвился в воздух, изрыгая огонь на своего врага и пытаясь сбить его с ног; но Охотник, отскочив в сторону, снова занес меч и отрубил ему еще три головы. Зверь был наполовину убита, и опустился, но попытался еще раз, чтобы поймать охотника, но он отбился, и, с его из последних сил, отрезал его хвост; затем, будучи не в состоянии бороться больше, он призвал к себе зверей, которые пришли и разорвали Дракона в шт.

Как только сражение закончилось, он пошел в церковь и ООН-запер дверь, и нашли принцессу, лежащую на полу; за то, от страха и ужаса, она упала в обморок в то время как Кон-тест происходит. Охотник вынес ее наружу, и, когда она пришла в себя и открыла глаза, он показал ей разорванного на куски Дракона и сказал, что теперь она в безопасности навсегда. Прицел сделал ее вполне устраивает, и она сказала: “ Теперь ты будешь моим Гус-группа, так как отец мой обещал меня к нему того, кто должен убить Дракон”. С этими словами она сняла свое коралловое ожерелье и разделила его между зверями в качестве награды, причем лев получил

золото досталось ему на долю. Но свой носовой платок, на котором было написано ее имя, она подарила Охотнику, который пошел и вырезал языки из семи пастей Дракона и, завернув их в платок, бережно хранил его.

Когда все это было сделано, бедняга почувствовал себя таким утомленным битвой с Драконом и огнем, что сказал Принцессе:, “Раз мы оба так устали, давай немного поспим”. Она согласилась, и они легли на землю, а Охотник велел Льву следить, чтобы их никто не застал врасплох. Вскоре они захрапели , и Лев присел рядом с ними, чтобы понаблюдать; но он тоже устал от борьбы и сказал Медведю: “ Ложись рядом со мной, потому что мне нужно немного поспать, но разбуди меня, если кто-нибудь придет”. Итак, Медведь сделал, как ему было велено, но вскоре ему это надоело, и он попросил Волка присмотреть за ним. Волк согласился, но вскоре позвал Лису и сказал: “Присмотри за мной немного, я хочу вздремнуть, а ты можешь разбудить меня, если кто-нибудь придет”. Лиса легла рядом с ним, но вскоре сама почувствовала такую усталость, что позвала Зайца и попросила его подменить ее и присмотреть за ним, пока он немного поспит. Заяц пришел и, тоже улегшись, вскоре почувствовал сильную сонливость; но ему некого было позвать на свое место, и мало-помалу он заснул сам и захрапел . Итак, здесь спали Принцесса, Охотник, Лев, Медведь, Волк, Лиса и Заяц, и все они крепко спали.

Тем временем Маршал, которого поставили сторожить внизу, не видел, как Дракон улетел с принцессой, и все выглядели очень спокойными, поэтому он собрался с духом и взобрался на гору. Там на земле лежал Дракон, мертвый и разорванный на куски, а неподалеку - королевна и охотник со своими

звери, погруженные в глубокий сон. Теперь маршал был настроен очень злобно, и, схватив свой меч, он отрубил голову Охотнику, а затем, взяв девушку под руку, понес ее вниз с горы. При этих словах она в ужасе проснулась, и маршал крикнул ей: “Ты в моих руках. Ты должна сказать, что это я убила Дракона”.

“Я не могу этого сделать, - ответила она, - потому что это сделали охотник и его звери”.

Тогда он выхватил меч и пригрозил ей смертью, если она не подчинится, пока, наконец, она не была вынуждена согласиться. После этого он привел ее к королю, который был почти вне себя от радости, что снова видит свою дорогую дочь, которую, как он полагал , растерзало чудовище. Маршал рассказал королю Король сказал, что он убил Дракона и освободил принцессу и все королевство, и поэтому он потребовал ее в жены, как и было обещано. Король спросил свою дочь , правда ли это? “О да, - ответила она, - так и должно быть, но я ставлю условие, что свадьба состоится не раньше, чем через год и один день”, - потому что она подумала, что, может быть, за это время она услышит какие-нибудь новости о своем дорогом охотнике.

Но на Драконьей горе звери все еще спали рядом со своим мертвым хозяином, как вдруг прилетела огромная пчела и села Зайцу на нос, но он поднял лапу и стряхнул ее. Пчела прилетела во второй раз, но Заяц снова отмахнулся от нее и заснул. На третий раз Пчела прилетела и ужалила Зайца в нос, так что тот совсем проснулся. Как только он встал и встряхнулся, то разбудил Лису, а Лиса разбудила Волка, Волк разбудил Медведя, а Медведь разбудил Льва. Как только Лев встал и увидел, что девушка

когда Волк исчез, а его дорогой хозяин умер, он начал страшно реветь и спросил: “Кто это сделал?” Медведь, почему ты меня не разбудил?” Медведь спросил Волка: “Почему ты меня не разбудил?” Волк спросил Лису: “Почему ты меня не разбудила ?”, а Лиса спросила Зайца: “Почему ты меня не разбудила ?” Одному бедному Зайцу нечего было ответить, и вина была возложена на

него; и другие свалили бы это на него, но он умолял сохранить ему жизнь, говоря: “Не убивайте меня, и я верну к жизни нашего дорогого хозяина. Я знаю холм, где растет корень, и тот, кто положит его в рот, немедленно исцелится от всех болезней и ран; но эта гора находится в двухстах часах пути отсюда”.

Лев сказал: “Через двадцать четыре часа ты должен уйти и вернуться сюда, захватив с собой корень”.

Заяц немедленно убежал и через двадцать четыре часа вернулся с корнем во рту. Лев положил корень на землю. Охотник снова прижал голову к своему телу, а Заяц приложил корень к ране, и Охотник сразу же начал оживать , его сердце забилось, и жизнь вернулась к нему. Охотник проснулся и испугался, увидев, что девушки больше нет с ним, и подумал: “Может быть, она убежала, пока я спал, чтобы избавиться от меня”. Но в спешке Лев успел схватить ее.- К счастью, его хозяин ошибся головой, но Охотник узнал об этом только в полдень, когда ему захотелось есть, так как он был занят мыслями о принцессе. Затем, когда он захотел помочь себе, то обнаружил, что его голова повернута на спину, и, не в силах понять причину, он спросил животных , что с ним произошло во сне. Лев сказал ему, что все они заснули от усталости и, проснувшись,,

они нашли его мертвым, с отрубленной головой; что Заяц принес корень жизни, но в большой спешке повернул голову не в ту сторону, но что он очень скоро все исправит . С этими словами он отрубил Охотнику голову и повернул ее, а Заяц залечил рану корнем.

После этого Охотник стал очень угрюм и стал переходить с места на место, позволяя своим зверям танцевать перед людьми напоказ. Случилось так, что по прошествии года он снова пришел в тот же город, где спас принцессу от Дракона. На этот раз город был весь завешен алой тканью. Он спросил хозяина гостиницы: “Что это значит? год назад город был затянут черным крепом, а сегодня он весь в красном?” Хозяин ответил: “Год назад дочь нашего короля была отдана Дракону, но наш маршал сразился с

ним и убил его, и в этот день их свадьба должна состояться торжественно-до этого город был завешан крепом в знак скорби и причитаний, а сегодня - алой тканью, чтобы показать нашу радость".

На следующий день, когда должна была состояться свадьба, город был увешан Охотник сказал Хозяину: "Хочешь верь, хочешь нет, хозяин, но сегодня я буду есть хлеб за одним столом с королем!"

"Ну что ж, - сказал он, - держу пари на сто монет, что это не сбудется".

Охотник принял пари и выложил свои деньги, а затем, подозвав Зайца, сказал: "Пойди, милый Прыгун, и принеси мне кусочек хлеба, какой ест король".

Теперь, Заяц был маленький, и поэтому не мог ванной доверять свой бизнес кому-либо еще, но был обязан принять ее-само готово идти. "О, - подумал он, - если я буду скакать по улицам один, за мной погонятся собаки мясников".

Пока он стоял, размышляя, все произошло так, как он и предполагал, потому что собаки подошли сзади и уже собирались схватить его для пущего эффекта, но он прыгнул (если бы вы только видели это!) и скрылся в караульной будке так, что солдат этого не заметил. Подбежали собаки и попытались затравить его, но солдат, не поняв их забавы, отогнал их дубинкой так, что они с воем и лаем убежали прочь. Как только Заяц увидел, что путь свободен, он побежал в замок, в комнату, где была принцесса, и, забравшись к ней под табурет, принялся чесать ей ногу. То Принцесса спросила: "Ты можешь помолчать?" думая, что это ее собака. Тогда Заяц почесал ее лапку во второй раз, и она снова спросила: "Ты будешь вести себя тихо?" но Заяц не унимался и почесал ее лапку в третий раз; и теперь она посмотрела вниз и узнала Зайца по ожерелью. Она взяла его на руки и понесла в свою комнату, приговаривая: "Милый зайчонок, чего ты хочешь?" Заяц ответил: "Мой хозяин, который убил Дракона, здесь и послал меня: я пришел за куском хлеба, таким, какой ест король".

Услышав эти слова, она очень обрадовалась и велела своей служанке принести ей кусок хлеба, такой, какой обычно ел король. Когда его принесли, Заяц сказал: “Булочник должен отнести его вместо меня, иначе его схватят собаки мясника”. Пекарь отнес его к дверям гостиницы, где Заяц встал на задние лапы и, взяв хлеб передними, отнес его своему хозяину. Тогда Охотник сказал: “Смотри сюда, хозяин: сто золотых монет мои”.

Хозяин очень удивился, но Охотник сказал еще: “Да, у меня есть королевский хлеб, а теперь я хочу отведать его мяса”. На это Хозяин возразил, но согласился.

больше не заключали пари; и его гость, подозвав Лиса, сказал: “Мой дорогой Лис, пойди и принеси мне немного мяса, которое король будет есть сегодня”.

Лиса оказалась хитрее Зайца и прошла по переулкам и закоулочкам, не встретив ни одной собаки, прямиком к королевскому дворцу и в комнату принцессы, под табурет которой она заползла. Вдруг он оцарапал ей ногу, и принцесса, взглянув вниз, узнала Лису на своем ожерелье и, взяв ее в свою комнату, спросила: “Чего ты хочешь, милая Лисичка?” Оно ответило: “Мой господин, который убил Дракона, здесь и послал меня попросить кусочек мяса, которое король будет есть сегодня”.

Принцесса позвала кухарку и велела ей приготовить блюдо из мяса, похожее на королевское, а когда оно будет готово, отнести его Лисе к дверям гостиницы. Там Лиса сама взяла блюдо и, сначала отогнав мух взмахом хвоста, отнесла его Охотнику.

“Смотри-ка, господин хозяин, - сказал он, - вот хлеб и мясо, а теперь я буду есть те же овощи, что ест король”.

Он позвал Волка и сказал: “Милый Волк, пойди и принеси мне немного овощей, таких же, какие сегодня ест король”.

Волк направился прямо в замок, как человек, который никого не боится, и, войдя в покои принцессы, дернул ее сзади за одежду,

так что она оглянулась. Девушка узнала Волка по ожерелью, взяла его с собой в свою комнату и спросила: “Дорогой Волк, чего ты хочешь?”

Зверь ответил: “Мой хозяин, который убил Дракона , здесь, и послал меня за овощами, такими же, как у короля.

ест сегодня.” [173]

Затем она велела повару приготовить блюдо из овощей, такое же , как у короля, и подать его Волку к дверям гостиницы, который взял его у нее и отнес своему хозяину. Охотник сказал, - Смотри сюда, хозяин: теперь у меня есть хлеб, мясо и овощи , такие же, как у короля, но я также возьму те же сладости. Тогда он позвал Медведя: “Милый Медведь, пойди и принеси мне немного сладостей, таких же, как у короля на сегодняшний обед, потому что ты любишь сладкое”. Медведь подкатился к замку, и все расступились перед ним, но когда он подошел к стражнику, тот наставил на него ружье и не позволил ему пройти в королевские покои. Медведь, однако, поднялся на задние лапы и отвесил стражнику справа налево затрещину , которая сбила его с ног; после чего он направился прямиком в комнату принцессы и, встав у нее за спиной, тихонько зарычал. Она огляделась и увидела Медведя, которого привела в свои покои, и спросила его, зачем он пришел. “Мой хозяин, который убил Дракона, здесь, - сказал он, - и послал меня за сластями, которые ест король”. То Принцесса велела позвать сахарозаводчика и велела ему приготовить сладости, подобные тем, что были у короля, и отнести их Медведю в Тейн. Там Медведь взял их под свою опеку и, сначала слизав с них переваренный сахар, отнес их своему хозяину.

“Послушай-ка, друг Хозяин, - сказал Охотник, - теперь у меня есть хлеб, мясо, овощи и сладости со стола короля, но я собираюсь выпить и его вина”.

Он позвал Льва и сказал: “Дорогой Лев, я был бы рад глотнуть: пойди и принеси мне немного вина, подобного тому , что пьет король”.

ДВА БРАТА

Лев прошел через город, где все люди расступались перед ним, и вскоре подошел к замку, где стражники попытались остановить его у ворот; но, лишь слегка порычав, они так испугались, что все убежали. Он направился к королевским покоям и постучал хвостом в дверь; и когда принцесса открыла, она сначала испугалась, увидев Льва, но вскоре узнала его по золотой застежке своего ожерелья, которое он носил, она привела его в свою комнату и спросила: ” Дорогой Лев, чего бы ты хотел?

Лев ответил: “Мой хозяин, который убил Дракона , здесь, и он послал меня принести ему вина, подобного тому, которое король пьет за своим столом”. Принцесса позвала дворецкого и велела ему подать Льву вина, подобного тому, которое пил король. Но король не стал пить. Лайон сказал: “Я пойду с тобой и посмотрю, есть ли у меня на это право”. И он пошел с дворецким; и когда они спустились вниз, он уже собирался налить себе обычного вина, такого же , какое пили королевские слуги, но Лев закричал: “Стой! Сначала я попробую вино”, - и, налив себе полстакана, он выпил его и сказал: “Нет, это не настоящее вино”. Дворецкий покосился на него и пошел налить из другого бочонка , который был приготовлен для королевского маршала. Тогда Лев закричал: “Стой! сначала я должен попробовать”, - и, наполнив наполовину кувшин, он выпил его залпом и сказал: “Это лучше, но все равно вино не то”. При этих словах дворецкий пришел в ярость и воскликнул: “Что такой глупый теленок, как ты, может понимать в вине?” Лев ударил его за ухом, так что тот упал на землю, и, как только тот пришел в себя, он покорно отвел Льва в маленький погреб, где хранилось Королевское вино, которое никто никогда не осмеливался попробовать.

Но Лев, сначала налив себе полстакана, попробовал вино и, сказав: “Это, должно быть, настоящее”, - велел дворецкому наполнить им шесть бутылок. Когда это было сделано, они снова поднялись по ступенькам, и когда Лев вышел из погреба на свежий воздух, он пошатнулся, так как был немного приподнят, так что дворецкому пришлось отнести корзину с вином в гостиницу, где Лев, снова взяв ее в пасть, отнес его своему хозяину. То Охотник позвал Хозяина и сказал: “Смотри сюда: теперь у меня есть хлеб, мясо, овощи, сладости и вино - все то же самое, что будет есть сегодня сам король, и я приготовлю себе ужин вместе со своими животными”. Они сели за стол, поели и выпили, потому что он угостил Зайца, Лису, Волка, Медведя и Лев получал свою долю хорошего и был очень счастлив, потому что чувствовал, что королевна все еще любит его. Покончив с трапезой, он сказал Хозяину: “Теперь, когда я съел и выпил то же, что и король, я даже пойду в королевский дворец и женюсь на принцессе”.

Хозяин сказал: “Как это может быть, ведь она уже помолвлена, и сегодня должна быть отпразднована свадьба?”

Тогда Охотник вытащил носовой платок, который принес Хозяин. Королевна подарила ему на Драконьей горе амулет, в который были завернуты семь языков семи голов Дракона , и сказала: “Это поможет мне сделать это!”

Хозяин посмотрел на платок и сказал: “Даже если я верю во все, что было сделано, я все равно не могу в это поверить и готов поставить на кон свой дом и сад”.

Тогда Охотник достал кошелек, в котором была тысяча золотых монет, и сказал: “Я ставлю это против твоего дома и сада”.

[176]

ДВА БРАТА

Тем временем король спросил свою дочь: “Что означают все эти дикие звери, которые пришли к тебе сегодня и снова заходили в мой замок и выходили из него? ”

Она ответила: “Я не осмеливаюсь сказать тебе, но пошли за

хозяином этих зверей, и у тебя все получится”.

Король послал слугу в гостиницу, чтобы тот пригласил незнакомца зайти, и тот прибыл как раз в тот момент, когда Охотник заключил пари с Хозяином. И он сказал: “Видишь, хозяин, тот Король даже прислал слугу, чтобы пригласить меня приехать, но я еще не поехал ”. И, обращаясь к слуге, он сказал: “Я прошу короля прислать мне королевские одежды, карету с шестеркой лошадей и слуг, которые могли бы прислуживать мне”.

Когда король услышал этот ответ, он спросил свою дочь: “Что же мне делать?” “Делай, как он хочет, и у тебя все получится”, - ответила она. Поэтому король прислал этому человеку королевскую одежду, карету с шестеркой лошадей и несколько слуг, чтобы они прислуживали ему. Когда Охотник увидел, что они приближаются, он сказал Хозяину: “Смотри , меня привезли именно так, как ты хотел”, - и, надев королевскую одежду, взял с собой платок и поехал к королю. Когда король увидел, что он приближается, он спросил свою дочь , как ему следует его встретить, и она сказала: “Выйди ему навстречу, и у тебя все получится”. И король встретил его и повел во дворец, а животные последовали за ним. Король указал ему место рядом с собой и своей дочерью, а маршал сел с другой стороны, как жених. И вот, у стены, было установлено чучело семиглавого Дракона, как будто он был еще жив; и король сказал: “Семь голов Дракона были отрублены нашим маршалом, которому сегодня я отдаю свою дочь в жены”.

брак.” [177]

Тогда Охотник встал и, открыв семь челюстей Дракона, спросил, где семь языков. Это испугало маршала, и он побледнел как смерть, но, в конце концов, не зная, что еще сказать, пробормотал: ”У драконов нет языков!”

Охотник ответил: “У лжецов их быть не должно, но у Драконьи языки - это трофеи убийцы драконов; с этими словами Аранд развернул платок, и там лежали все семь, и он вложил по одному

в каждую пасть чудовища, и они точно подошли друг другу. Тогда он вынул платок, на котором ее имени был отмечен и показал его девушке, и попросил ее кому она отдала ее, и она ответила: “ того, кто убил Дракон”. Затем он позвал своих зверей и, сняв с каждого по ожерелью, а со Льва - золотую застежку, связал их вместе и, показав их принцессе, спросил ее , кому они принадлежат. Принцесса сказала: “Ожерелье и застежка были моими, и я поделилась ими с животными, которые помогли победить Дракона”. Тогда Охотник сказал: “Когда я устал и отдохнул после битвы, пришел Маршал и отрубил мне голову, а затем забрал Принцессу и объявил, что это он победил Дракона. Теперь , когда он солгал, я показываю эти языки, это ожерелье и этот платок в качестве доказательств”. И тогда он рассказал, как звери вылечили его чудесным корнем, и что целый год он скитался и наконец снова пришел сюда, где благодаря рассказу трактирщика раскрыл обман маршала. Тогда король спросил свою дочь: “Правда ли, что этот человек убил Дракона?”

- “Да, - ответила она, - это правда, потому что я не осмелилась раскрыть тайну”.

предательство маршала, потому что он угрожал мне немедленной смертью. Но теперь это известно и без моего ведома, и по этой причине я отложил свадьбу на год и один день.”

После этих слов король приказал созвать двенадцать советников, которые должны были судить маршала, и они приговорили его к тому, чтобы его разорвали на куски четыре быка. Итак, маршал был казнен, а король отдал свою дочь за Егеря и назначил его штатгальтером всех своих королевств. Свадьба была отпразднована с большой радостью, и молодой король велел привести к себе своего отца и приемыша и осыпал их подарками. Он не забыл и Хозяина дома, но поприветствовал его и сказал ему: “Увидимся здесь, хозяин: я женился на дочери короля, и твой дом и сад - мои”. Хозяин сказал, что это было по справедливости, но молодой король сказал: “Это будет по милости”, - и он вернул ему не только дом и сад, но и подарил

тысячу золотых монет, которые тот поставил на кон.

Теперь молодые король и королева были очень счастливы и жили вместе в довольстве. Он часто отправлялся на охоту, потому что это доставляло ему удовольствие, и верные животные всегда сопровождали его.

По соседству был лес, в котором, как говорили , водились привидения, и если кто-то входил в него, ему нелегко было выбраться обратно. Однако молодому королю очень понравилось там охотиться , и он не давал старому королю покоя, пока тот не разрешил ему это. Затем он поскакал прочь с большим отрядом; и когда он приблизился к лесу, то увидел входившую в него белоснежную лань; поэтому, велев своим спутникам подождать его возвращения, он поскакал среди деревьев, и только его верные животные сопровождали его. То

придворные все ждали и ждали до вечера, но он не возвращался; и вот они поскакали домой и рассказали молодой королеве, что ее муж ускакал в лес за белой оленихой и больше не возвращался. Это известие заставило ее очень встревожиться за него. Он, однако, все дальше и дальше углублялся в лес в погоне за прекрасным животным, но так и не поймал его; и когда ему показалось, что оно находится в пределах досягаемости его ружья, оно одним прыжком ускакало, пока , наконец, не исчезло совсем. Тогда он впервые заметил , как глубоко забрался в чащу; и, взяв свой рог, протрубил, но ответа не последовало, потому что его соплеменники не могли его услышать. Вскоре начала сгущаться ночь, и, поняв, что в этот день ему не добраться домой, он спешился и, разведя костер, приготовился провести ночь. Когда он сидел у костра, а его звери лежали рядом, ему показалось, что он слышит человеческий голос, но, оглядевшись, он никого не увидел. Вскоре после этого он снова услышал стон, как будто из ящика, и, подняв глаза, увидел старую женщину, сидевшую на дереве, которая стонала и кричала: “О, о, о, как же я замерзла!” Он крикнул: “Спускайся и согрейся, если замерзнешь”. Но она сказала:, “Нет, твои звери меня покусают”. Он ответил:

“Они не причинят тебе вреда, моя добрая старушка, если ты захочешь спуститься”. Но она была ведьмой и сказала: “Я брошу тебе ветку, которой ты будешь бить их по спинам, и они ничего мне не сделают”. Он сделал, как его просили, и они сразу же улеглись довольно тихо, потому что превратились в камни. Теперь, когда старуха была в безопасности от зверей, она спрыгнула вниз и, коснувшись короля веткой, тоже обратила его в камень. Тогда она рассмеялась про себя и похоронила его и его животных в могиле, где уже было много камней. [180]

ДВА БРАТА

Тем временем молодая королева становилась все более встревоженной и печальной, когда ее муж не возвращался; и как раз в это время случилось так, что другой брат, который отправился на восток, когда они расстались, прибыл на ее территорию. Он искал работу, но не нашел, на которую можно было бы поступить, и поэтому путешествовал по стране, зарабатывая на жизнь танцами своих животных. Однажды он решил пойти и посмотреть на нож, который они воткнули в дерево при расставании, чтобы узнать, как дела у его брата. Когда он взглянул на него, о чудо! бок у его брата был наполовину ржавый, наполовину блестящий! Услышав это, он испугался и подумал, что с его братом случилось какое-то большое несчастье, но все же надеялся спасти его, потому что одна половина ножа блестела. Поэтому он отправился со своими животными на запад; и когда он прибыл в столицу, стража вышла к нему и спросила, должен ли он сообщить о своем прибытии своей невесте, ибо молодая королева уже два дня пребывала в великой печали из-за его отсутствия и боялась, что он был убит в заколдованном лесу. Стражник, конечно, подумал, что это не кто иной, как молодой король, потому что он был так похож на него, и те же дикие звери возвращались за ним. Охотник понял, что он говорит о своем брате, и подумал, что все к лучшему, если он выдаст себя за его брата, потому что так, возможно, ему будет легче спасти его. Поэтому он позволил стражнику отвести себя в замок и был встречен там с великой радостью, потому что молодая королева тоже приняла его за своего мужа и спросила, где он так долго пропадал. Он сказал ей, что заблудился в лесу и не смог найти дорогу раньше.

Пару дней он отдыхал дома, но его все время спрашивали-

рассказывающие о заколдованном лесу: и в конце концов он сказал: “Я должен поохотиться там еще раз”. Король и молодая королева пытались отговорить его, но он был непреклонен и вышел в сопровождении множества сопровождающих.

Как только он вошел в лес, с ним случилось то же, что и с братом: он увидел белую лань и велел своим людям ждать его возвращения там, где они были, пока он будет охотиться на дикого зверя, и немедленно ускакал, а его звери последовали за ним по пятам. Но ему, как и его брату, не удалось поймать лань, и он забрался так далеко в лес, что вынужден был провести там ночь. Как только он развел огонь, то услышал , как кто-то стонет над ним и говорит: “Ох, ох, ох, как же я замерзаю!” Затем он поднял глаза и увидел, что там сидит все тот же старый Ведьма на дереве, и он сказал ей: “Если ты замерзнешь, старая Женщина, почему бы тебе не спуститься и не согреться? Она ответила: “Нет, твои звери могут укусить меня, но если ты будешь бить их веткой, которую я тебе брошу, они не причинят мне вреда”. Когда Охотник услышал это, он усомнился в старой Женщина, и сказал ей: “Я не бью своих животных, так что спускайся, или я приведу тебя”. Но она крикнула: “О чем ты думаешь, ты ничего не можешь мне сделать!” Он ответил: “ Спускайся, или я застрелю тебя”. Старуха рассмеялась и сказала: “Стреляй! Я не боюсь твоих пуль! ”

Он опустился на колени и выстрелил, но она была пуленепробиваема; и, смеясь до упаду, крикнула: “Вам меня не поймать!” Однако Охотник знал пару хитростей и, оторвав от своего камзола три серебряные пуговицы, зарядил ими ружье; и пока он их подбивал, старая ведьма с громким криком бросилась с дерева, потому что от такого выстрела она была беззащитна. Он поставил ногу ей на шею и сказал: “Старая

Ведьма, если ты немедленно не скажешь мне, где мой брат, я свяжу тебе руки и брошу в огонь.

Она была в страшных муках, молила о пощаде и сказала: “Он лежит со своими зверями в могиле, превратившейся в камень”. Тогда он заставил ее пойти с ним, угрожая ей и приговаривая: “Ах ты, старая кошка! а теперь приведи моего брата и всех существ, которые здесь лежат, в надлежащий вид, или я брошу тебя в огонь!”

Старая ведьма взяла прутик и вернула камню прежний вид, и тотчас же перед Охотником предстали его брат и звери , а также множество торговцев, рабочих и пастухов, которые, обрадованные своей свободой, вернулись домой. Но братья-близнецы, когда снова увидели друг друга, поцеловались и обнялись и были очень рады. Они схватили старую Ведьма связала ее и бросила в костер; и когда она сгорела, сам лес исчез, и все вокруг стало чистым и без единого деревца, так что можно было увидеть королевский дворец в трех милях от себя. .

Теперь оба брата вместе отправились домой и по дороге рассказывали друг другу о своих приключениях. И когда младший сказал, что он господин над всей землей вместо короля, другой сказал: “Все это я хорошо знал, потому что, когда я вошел в город, меня приняли за тебя. И все королевские почести были оказаны мне, молодая королева даже приняла меня за своего настоящего мужа и заставляла сидеть за своим столом и спать в ее комнате. Когда первый из них услышал это, он очень разгневался, стал таким ревнивым и страстным, что, выхватив меч, отрубил голову своему брату. Но как только он это сделал и увидел красную кровь, текущую из мертвого тела, он сильно раскаялся и сказал: “Мой брат спас меня, и я убил его за это”.

и он жалобно застонал. Как раз в этот момент подошел Заяц и

предложил принести целебный корень, а затем, убежав, принес его как раз вовремя, так что мертвец снова ожил, и даже следа от его раны не было видно.

После этого приключения они пошли далее, и младший брат сказал: “ Вы видите, что мы оба попали на королевскую мантию, и как же звери следуют за нами; мы, таким образом, войти в города в противоположные ворота, и приехать из двух кварталов этом времени, прежде чем Король”.

Так они расстались; и в тот же миг стражники у всех ворот пришли к королю и сообщили ему, что молодой принц со зверями вернулся с охоты. То Король сказал: “Это невозможно, потому что ваши ворота находятся в миле друг от друга!” Но тем временем оба брата оказались во дворе замка и начали подниматься по лестнице. Когда они вошли, король сказал своей дочери: “Скажи мне, который из них твой муж, потому что один кажется мне таким же, как другой, и я не могу сказать”. Принцесса была в большом затруднении и не могла понять, кто из них кто; но, наконец, она вспомнила об ожерелье, которое подарила зверям, и, присмотревшись, обнаружила на одном из львов свою золотую цепочку, и тогда она радостно воскликнула: “Тот, кому принадлежит этот Лев, - тот мой законный муж.” Тогда молодой король рассмеялся и сказал: “Это верно”, - и они сели вместе за стол, и ели, и пили, и веселились. Ночью, когда молодой король лег спать , его жена спросила его, почему он две предыдущие ночи клал меч на кровать, ведь она думала, что это для того, чтобы убить ее. Тогда молодой король понял, насколько верным был его брат.

КАК СИКС ПУТЕШЕСТВОВАЛ ПО мир

он служил в армии, где вел себя очень храбро, но когда война подошла к концу, он получил отставку и трехдолларовое жалованье за свою службу. “Подожди немного! мне это не нравится, - сказал он. - Если я найду нужных людей, я заставлю короля отдать мне сокровища всего королевства”. После этого, разгневанный, он пошел

Однажды Сес эс был человеком, который разбирался во множестве…

он отправился в лес, где встретил человека, который только что вырвал с корнем шесть деревьев, как будто это была солома, и спросил его, не хочет ли тот стать его слугой и отправиться с ним в путешествие. “Да, ” ответил человек, “ но сначала я отнесу домой моей матери этот пучок огня-дрова”, - и, сорвав одно из деревьев, он обмотал его вокруг остальных пяти и, взвалив узел на плечо, понес его прочь. Вскоре он вернулся и сказал своему хозяину: “Мы с тобой хорошо попутешествуем по свету!” Не успели они отойти далеко, как увидели охотника, который стоял на одном колене и готовился прицелиться из своего ружья. Хозяин спросил его, во что он собирается стрелять, и тот ответил: “В двух милях отсюда на ветке дуба сидит муха, левый глаз которой я хочу выбить выстрелом”.

“О, пойдем со мной! - сказал человек. - Потому что, если мы трое будем вместе, нам будет легко передвигаться по свету“.

Охотник согласился и пошел с ним, и вскоре они добрались до семи ветряных мельниц, чьи паруса с грохотом вращались, хотя ни справа, ни слева не было ни ветерка и ни один листочек не шевелился. При виде этого зрелища человек сказал: “Интересно, что приводит в движение эти мельницы, ведь здесь нет ни ветерка!” - и они пошли дальше; но не проехали они и двух миль, как увидели человека, сидевшего на дереве и зажимавшего одну ноздрю, пока он выдувал воздух из другой. “Мой добрый друг, - сказал наш герой, - на чем ты там едешь?“

“Разве ты не видел, - ответил человек, - в двух милях отсюда семь ветряных мельниц? это те, на которые я дую, чтобы паруса могли вращаться”.

“О, тогда пойдем со мной, - сказал наш герой, - потому что, если четверо таких людей, как мы, путешествуют вместе, мы скоро объедем весь мир”.

Тогда воздуходувка встал и последовал за ним, и вскоре они встретили другого человека, который стоял на одной ноге, а другая нога была расстегнута и лежала рядом с ним. Предводитель остальных спросил: “Вы, без сомнения, сделали это, чтобы успокоиться ?” “Да, - ответил мужчина, - я бегун, и чтобы не бежать слишком быстро, я расстегнул одну ногу, потому что, когда я надеваю обе, я бегу так быстро, как только может лететь птица”.

“Ну, тогда пойдем со мной, - сказал наш герой, - пять таких скверных-такие низкие показатели, как у нас, скоро распространятся по всему миру”.

Пятеро героев пошли дальше вместе и вскоре встретили больного человека , у которого была шляпа, надвинутая на одно ухо. Командир остальных сказал ему: “Веди себя прилично! Веди себя прилично! не вешай шляпу набекрень, ты выглядишь как простак! ”

“Я не осмелюсь этого сделать, - ответил другой, - потому что, если я надену шляпу на голову, то…”

скоро наступит такой сильный мороз, что птицы в небе замерзнут и замертво упадут на землю.

“Тогда пойдем со мной, - сказал наш герой, - потому что странно, если сикс упадет замертво.”- такие ничтожества, как мы, не могут быстро передвигаться по миру.”

Эти шестеро новых спутников отправились в город, где король объявил, что тот, кто побежит наперегонки с его дочерью и заберет приз, должен стать ее мужем; но если он проиграет в забеге, то лишится и головы. Об этом было сообщено нашему герою, и он сказал, что прикажет своему слуге бежать за ним; но

король сказал ему, что в таком случае он должен согласиться с тем, что в случае проигрыша пари придется пожертвовать жизнью не только его самого, но и его слуги. С этим он согласился и поклялся, а затем велел своему бегуну пристегнуться на другой ноге и велел ему быть осторожным и быть уверенным в победе. Пари заключалось в том, что победителем станет тот, кто первым принесет воду из дальнего источника . Соответственно, бегун и принцесса одновременно взяли по чашке и бросились бежать. Но не успела принцесса сделать и нескольких шагов, как бегунья совсем скрылась из виду, и ей показалось, что пронесся легкий порыв ветра . Вскоре он подошел к источнику и, наполнив свою чашку, снова повернул назад, но не успел отойти далеко, как, почувствовав усталость, снова поставил чашку на землю и прилег вздремнуть. Он сделал себе подушку из лошадиного черепа, который лежал на земле, думая, что, поскольку череп твердый, он скоро проснется. Тем временем принцесса, которая была лучшей бегуньей, чем многие мужчины при дворе, добралась до источника и возвращалась со своей чашей воды, когда увидела, что ее соперница спит. В великой радости она воскликнула: “Мой враг отдан в мои руки!” - и, опустошив его чашу, побежала еще быстрее.

Все было бы потеряно, если бы, по счастливой случайности, охотник не стоял на крыше замка и не наблюдал за происходящим своими зоркими глазами. Когда он увидел, что принцесса получает преимущество, он зарядил ружье и выстрелил так ловко, что снес череп лошади под головой бегуна, не причинив ему никакого вреда. Это разбудило его, и, вскочив, он обнаружил, что его чашка пуста, а принцесса далеко впереди. Однако он не растерялся, а снова побежал к источнику и, наполнив свою чашку, вернулся домой на десять минут раньше своего противника. “Видишь ли, - сказал он, - теперь я пустил в ход свои ноги, а то, что было раньше , не стоило называть бегом”. Королю и его дочери было неприятно, что простой солдат похитил добычу, и они стали совещаться, как им избавиться от него и его спутников. Наконец король сказал: “Не расстраивайся, моя дорогая, я нашел способ предотвратить их возвращение” .

Затем он подозвал шестерых путешественников и сказал им, “Теперь вы должны есть, пить и веселиться”, - он ввел их в комнату с железным полом, железными дверями и окнами , забранными железными решетками. В комнате был накрыт стол с отборными деликатесами, и король пригласил их войти и подкрепиться, и как только они оказались внутри, он запер все двери на засов. Покончив с этим, он позвал повара и приказал ему поддерживать огонь внизу, пока железо не раскалится докрасна. Повар повиновался, и шестеро компаньонов, сидевших за столом, вскоре почувствовали жар, и сначала подумали, что это от еды ; но так как становилось все теплее и теплее, они встали, чтобы выйти из комнаты, и обнаружили, что все двери и окна плотно закрыты. Тогда они поняли, что король вынашивает какой-то коварный замысел и хочет их задушить. “Но ему это не удастся!” [188]

КАК ШЕСТАЯ ПУТЕШЕСТВОВАЛА ПО МИРУ

- Я вызову такой мороз, который посрамит и раздавит этот огонь! - воскликнул человек в шляпе. - И с этими словами он поправил свою шляпу , и тут же ударил такой мороз, что все тепло исчезло, и даже мясо на блюдах начало замерзать. Когда прошло два часа, король решил, что они задохнутся, и велел открыть дверь, а сам вошел, чтобы проследить за ними. Но как только дверь открылась, на пороге появились все шестеро, свежие и оживленные, и попросили выйти погреться, потому что холод в комнате был такой сильный, что все блюда замерзли! С большой страстью к приготовлению они приготовили Кинг спустился к Повару, отругал его и спросил, почему тот не выполнил его указаний. Однако Повар, указав на огонь, сказал: “Я думаю, там достаточно жарко ! - и король был вынужден признать, что так оно и было, и он ясно видел, что таким образом ему не удастся избавиться от своих посетителей

.

Тогда король снова стал думать, как бы ему освободиться, и велел позвать хозяина, и сказал: “ Не возьмешь ли ты денег и не откажешься ли от своих прав на мою дочь? Если так, то ты

получишь столько, сколько пожелаешь”.

“Хорошо, мой господин король, - ответил тот человек, - просто дай мне столько, сколько сможет унести мой слуга, и ты можешь оставить свою дочь себе”.

Этот ответ очень понравился королю, и наш герой сказал , что придет за суммой через четырнадцать дней. В это время он собрал всех портных в королевстве и заставил их сшить ему мешок, на что ушло все это время. Как только все было готово, Силач, который выкорчевывал деревья, взвалил мешок на плечо и отнес его королю. Около

увидев его, король сказал: “Какой , должно быть, сильный парень, раз несет на плечах такой огромный мешок!” - и, сильно испугавшись, стал гадать, сколько золота он туда положит. Прежде всего царь приказал принести тонну золота, для подъема которой потребовалось шестнадцать обычных людей; но Силач, подняв ее одной рукой, сунул в мешок, сказав: “ Почему ты не приносишь больше за раз? этого едва хватает на дно мешка”. Затем, мало-помалу, король велел принести все свои сокровища , которые Силач сложил в мешок, но они и наполовину не наполнили его мешок. ‘Несите еще, еще! - сказал он. - Это всего лишь пара крошек”. Затем их заставили привезти семь тысяч повозок, груженных золотом, и все это человек сложил в свой мешок — золото, повозки, волов и все остальное. Он все еще был полон, и Силач предложил взять все, что они принесут, если только они наполнят его мешок. Когда все, что они смогли найти, было уложено, мужчина сказал: “Ну что ж, я должен положить этому конец; и, кроме того, если чей-то мешок не совсем полон, его можно завязать гораздо легче! и с этими словами он взвалил его себе на спину и пошел прочь, и его спутники последовали за ним.

Когда король увидел, что этот человек уносит с собой все богатства его королевства, он пришел в ярость и приказал своей кавалерии преследовать шестерых мужчин и во что бы то ни стало вернуть Силача с мешком. Два полка быстро погнались за

ними и закричали: “Вы наши пленники! бросьте мешок с золотом, или вас разорвут на куски! ”

- Что вы такое говорите? - спросил Воздуходувщик. - Вы хотите взять нас в плен? но сначала ты станцуешь в воздухе!” С этими словами он зажал одну ноздрю и подул другой

два полка сразу же взмыли в голубое небо, так что один из них перелетел через холмы с правой стороны, а другой - с левой. Один сержант попросил пощады; у него было девять ранений, и он был храбрым парнем, не заслуживающим такого позора. Тогда Воздуходувка послала ему вслед легкое дуновение, которое вернуло его обратно, не причинив вреда , а затем отправила обратно к королю с сообщением, что, сколько бы рыцарей он ни послал, все они будут подняты на воздух, как и первая партия. Когда король услышал это сообщение, он сказал: “Отпустите этих парней! они получат по заслугам!” Итак, шестеро спутников забрали домой все богатства этого королевства и, делясь ими друг с другом, прожили в довольстве до конца своих дней.

{ 19% ‘

АЛЛЕРЛЕЙРАУ

(ПАЛЬТО ВСЕХ ЦВЕТОВ.)

была в целом так прекрасна, что равных ей не было

быть найденным в этом мире. Случилось так, что она заболела,

и когда она почувствовала, что скоро умрет, она позвала короля,

и

сказал: “Если ты снова выйдешь замуж после моей смерти, не бери с собой никого, кто

не такая красивая, как я, и ни у кого нет таких золотистых волос, как у меня.

моя, и ты должен пообещать мне это”. После того, как король пообещал, она закрыла глаза и вскоре умерла.

Долгое время король не мог успокоиться, и

он не думал о том, чтобы взять вторую жену, но его советники сказали, что в

наконец, он должен снова жениться. Тогда гонцы были отправлены далеко

[Ви был когда-то королем, у жены которого были золотые волосы, и

и он долго искал невесту, которая была бы такой же красивой, как покойная королева, но во всем мире не было никого красивее и с такими золотыми волосами. Посыльные вернулись домой, так ничего и не добившись.

У короля была дочь, которая была такой же красивой, как ее покойная мать, и у нее были такие же золотистые волосы, и, когда она выросла, король увидел, как она похожа на его погибшую жену. Он сказал своим советникам, что хочет выдать свою дочь замуж за своего старейшего советника и что она должна стать королевой. Услышав это, старейший советник пришел в восторг. Но дочь была напугана решимостью короля, но все же надеялась отговорить его от этого намерения. И она сказала ему: “Прежде чем я исполню

по твоему желанию, сначала у меня должны быть три платья: одно золотое, как солнце, другое серебряное, как луна, и третье сияющее, как звезды; кроме того, я хочу плащ, сшитый из тысяч шкур , и каждый зверь в твоем королевстве должен внести свою лепту в этот наряд из его кожи."

Принцесса считала, что это невозможно сделать, и поэтому она должна отговорить своего отца от его намерения. Но король не сдавался, и самые умные девушки в его королевстве должны были соткать три платья: одно золотое, как солнце, второе серебряное, как луна, и третье сияющее, как звезды, а его егерям предстояло переловить всех зверей во всем королевстве и от каждого взяли по кусочку его кожи, из которой была сделана мантия из тысячи кусочков. Наконец, когда все было готово, в Король велел принести мантию и, расстелив ее перед собой, сказал: "Завтра будет свадьба".

Когда дочь короля увидела, что не осталось никакой надежды заставить ее отца изменить своему решению, она решила бежать прочь. Ночью, когда все спали, она встала и взяла три своих сокровища: золотое кольцо, золотую прялку и золотую катушку; она также завернула в ореховую скорлупу три платья солнца, луны и звезд и, надев мантию из цельных шкур она выкрасила свои руки и лицо в черный цвет сажей. Затем, вверив себя Богу, она отправилась в путь и путешествовала всю ночь, пока не пришла в большой лес, где, чувствуя сильную усталость, укрылась в дупле дерева и заснула. Взошло солнце, а она все спала и спала, пока снова не забрезжило утро. И случилось так, что король, которому принадлежал этот лес, пришел в него поохотиться. Как только его собаки подбежали к дереву, они принялись огрызаться, лаять и рычать, так что король сказал своим егерям,

" Посмотрим, что дикое животное-это, что скрыто там". 'В Охотники повиновались его приказу, а когда вернулись, то сказали: "В этой лощине лежит удивительное существо,

подобного которому мы никогда прежде не видели; его шкура переливается тысячью разных цветов, но оно лежит совершенно спокойно и спит". Король сказал: "Постарайся, если сможешь, поймать его живым, а потом привяжи к карете, и мы возьмем его с собой".

Как только Охотники схватили Девушку, она проснулась, полная ужаса, и закричала им: "Я бедное дитя , покинутое отцом и матерью! умоляю, сжальтесь надо мной и возьмите меня с собой!" Они назвали ее Аллерлейраух из-за ее мантии и взяли с собой домой, чтобы она прислуживала на кухне и выгребала золу. Они отправились в королевский дворец и там показали ей маленькую конюшню под лестницей, куда не проникал дневной свет, и сказали, что она может там жить и спать. Потом она пошла на кухню, и там ей пришлось носить воду и дрова, чтобы развести огонь, ощипывать птицу, чистить овощи, выгребать золу и выполнять всякую грязную работу.

Здесь Аллерлейрау долгое время жила в нищете; но однажды случилось так, что во дворце был пир, и она спросила Повара: "Можно мне пойти и немного посмотреть? Я постою прямо за дверью". Повар сказал: "Да, но через полчаса вы должны вернуться и выгрести золу".

Аллерлейраух взяла масляную лампу и, отправившись в свою конюшню, сняла платье из шкур и смыла сажу с лица и рук, чтобы показать свою истинную красоту. Тогда она открыла свой орех и достала оттуда платье, которое сияло, как солнце, и как

как только она была готова, она поднялась в бальный зал, где все расступились перед ней, полагая, что она, несомненно, какая-то особа. Принцесса. Вскоре к ней подошел сам король и, взяв ее за руку, стал танцевать с ней, думая при этом в глубине души, что никогда не видел такой, как она. Как только танец закончился, она присела в реверансе и, прежде чем король успел оглянуться, исчезла, и никто не знал, куда она делась. Стражников у ворот тоже позвали и расспросили, но они ее не видели.

Она побежала обратно в свою конюшню и, быстро сняв с себя платье, снова вымазала лицо и руки, надела платье из шкур и снова стала “Аллерлейраух”. Как только она пошла на кухню, чтобы подмести золу, Кухарка сказала: “Оставь это на время до утра и приготовь мне королевский ужин, а я пока поднимусь наверх , посмотрю, но смотри, чтобы никто из твоих друзей не вздумал…” волосы выпадают, иначе тебе в будущем нечего будет есть”.

С этими словами она ушла, а Аллерлейрау приготовил ужин. Приготовила королевскому ужину как можно вкуснее суп, а когда он был готов, пошла в конюшню, достала свое золотое кольцо и положила его на блюдо. Когда танец подошел к концу, король приказал принести ему ужин, который, отведав, подумал, что никогда еще не ел ничего вкуснее. Когда он почти доел его, то увидел на дне золотое кольцо и, не в силах понять, как оно туда попало, приказал привести к нему Повара. Повар пришел в ужас , услышав этот приказ, и сказал Аллерлейруху: “Ты уверен, что ни один волос не упал в суп, потому что, если это так, тебя будут бить?”

Затем он предстал перед королем, который спросил, кто приготовил ужин, и тот ответил: “Это я”. Но король сказал: “Это неправда, потому что ужин гораздо вкуснее, чем обычно”. Тогда Кухарка сказала: “Я должна признаться, что это готовила не я, а Аллерлейраух”. Тогда король приказал, чтобы ее привели.

Когда Аллерлейраух пришла, король спросил, —

“Кто ты?”

- “Я бедное дитя, у меня нет ни отца, ни матери”, - ответила она.

- “Зачем ты пришел в мой дворец?” - спросил тогда король.

“Я ни на что другое не гожусь, кроме как на то, чтобы мне швыряли в голову сапоги”, - сказала она.

Король снова спросил: “Откуда же у тебя это кольцо, которое было в супе?”

Аллерлейраух сказала: “Я ничего об этом не знаю”. И, поскольку она больше ничего не сказала, ее в конце концов отослали.

Через некоторое время был еще один бал, и Аллерлейрау попросила у Повара разрешения пойти еще раз и посмотреть, и он согласился и сказал ей: “Возвращайся сюда через полчаса, чтобы снова приготовить королю тот же суп, который он так любил раньше”.

Аллерлейра побежала в конюшню и стала умываться быстро достала из шкафа платье, серебряное , как луна, и надела его. Затем она поднялась в бальный зал и выглядела как принцесса, и король, подойдя к ней, был очень рад снова ее видеть; и так как танцы только начались, они присоединились к ним. Но как только все закончилось, его партнерша исчезла так быстро, что король не заметил, куда она делась. Она побежала в конюшню и снова переоделась, а затем отправилась на кухню варить суп. Пока кухарка готовила суп, король сказал:

поднявшись наверх, она принесла золотую прялку и положила ее в супницу, чтобы вместе с ней подать суп. После этого блюдо было подано королю, который съел его и нашел, что на вкус оно ничуть не уступает предыдущему; и был призван Повар, которому пришлось снова признаться, что его приготовил Аллерлейраух. Аллерлейру привели к королю, но она повторила то, что говорила раньше, что от нее не было никакой пользы, кроме как если бы в нее бросали сапогами, и что она ничего не знала о золотой прялке. Вскоре после этого король устроил третий праздник, на котором все шло по-прежнему. Кухарка сказала Аллерлейраух, когда та попросила разрешения уйти: “Ты, конечно, ведьма и всегда кладешь в суп что-нибудь такое, что делает его вкуснее моего. И все же, раз уж ты так настойчиво просишь, ты пойдешь в обычное время. На этот раз она надела платье, сияющее, как звезды, и вошла в него в бальный зал. Король снова станцевал с ней и подумал, что никогда в жизни не видел девушки

прекраснее, и, пока продолжался танец, он незаметно надел ей на палец золотое кольцо и велел музыкантам продлить танец. Когда, наконец, все закончилось, он хотел было крепко удержать ее за руку, но она вырвалась и так быстро бросилась в толпу, что исчезла из его поля зрения. Аллерлейраух изо всех сил побежала обратно в свою конюшню, но она пробыла там больше получаса и не успела снять свое красивое платье, а была вынуждена накинуть поверх него плащ из шкур. Она не совсем закончила красить кожу, но оставила один палец белым. Затем она побежала на кухню, сварила суп для короля и положила в него рулет, пока кухарка оставалась наверху. Позже, когда король обнаружил катушку на дне своего супа, он позвал [197]

Аллерлейро, и сразу заметил ее белый палец и кольцо, которое он надел на него во время танца. Он взял ее за руку и крепко держал, и когда она попыталась вырваться от него и убежать, ее плащ из шкур частично слетел, и всем стало видно звездное платье. Тогда король совсем стянул с нее плащ, и ее золотые волосы рассыпались по плечам, и она предстала перед ним во всей своей красоте и больше не могла скрываться. Как только сажа и пепел были смыты с ее лица, она встала и стала казаться прекраснее, чем кто-либо мог себе представить на земле. Но король сказал ей: “Ты моя дорогая невеста, и мы никогда не расстанемся друг с другом”. После этого была отпразднована свадьба, и они прожили счастливо до конца своих дней.

f 198 }

ПАРЯЩИЙ ЖАВОРОНОК

ЖИЛ-был однажды человек, которому пришлось отправиться в очень долгое путешествие, и, уходя, он спросил своих трех дочерей

что он должен им принести. Старшая выбрала жемчуг, вторая - бриллианты, а третья сказала: “Дорогой папа, я хочу , чтобы у меня был поющий, парящий в небе жаворонок”. Отец пообещал ей , что у нее будет жаворонок, если он встретит его; а затем, поцеловав всех троих, он отправился в путь.

Когда пришло время ему возвращаться, он купил жемчуга и бриллианты для двух старших сестер, но жаворонок он тщетно искал повсюду; и это его очень огорчало, потому что младшая дочь была его самым дорогим ребенком. Случайно его дорога пролегла через лес, посреди которого стоял величественный замок, а рядом с ним - дерево, на самой верхней ветке которого он увидел поющего парящего жаворонка. “ах! Я случайно оказался рядом с тобой в самый последний момент!” - воскликнул он и велел своему слуге залезть на дерево и поймать птицу. Но как только он подошел к дереву, из-за спины выскочил Лев, тряхнул гривой и зарычал так, что задрожали листья на ветвях. “Кто посмеет украсть мое пение, парящий жаворонок? - закричал зверь. “ Я съем тебя!”

“Я не знал, - ответил человек, - что птица принадлежит тебе; я исправлю причиненный тебе вред и откуплюсь золотом, только сохрани мне жизнь”.

“Ничто не спасет тебя, - сказал Лев, - кроме того, что ты обещаешь”.-

пусть я буду первым человеком, который встретит вас по возвращении домой; если вы сделаете это, я подарю вам не только вашу жизнь, но и птицу для вашей дочери.”

От этого условия мужчина отказался, сказав: “Это может быть моя младшая дочь, которая мне дороже всего на свете, и, скорее всего , побежит встречать меня, когда я вернусь”. Но слуга забеспокоился и сказал: “Из этого не следует, что ваша дочь придет; это может быть кошка или собака”. Наконец мужчина дал

себя уговорить и, взяв певучего, парящего в воздухе жаворонка, пообещал Лев, кто бы ни встретился с ним первым.

Вскоре он добрался до дома, и, когда вошел в него, первой , кто поприветствовал его, была не кто иная, как его любимая дочь, которая подбежала к нему, поцеловала и обняла его, а когда увидела жаворонка в его руке, была почти вне себя от радости. Бедный отец, однако, не мог нарадоваться, он заплакал и сказал: “Дитя мое, эта птица, которую я купил, очень дорога мне; я был вынужден пообещать тебя за нее дикому льву, и когда он доберется до тебя, он разорвет тебя на куски и съест”. Затем он рассказал ей обо всем, что произошло, и умолял ее не уходить, какими бы ни были последствия. Но его дочь утешила его и сказала: “Мой дорогой отец, то, что ты обещал, ты должен выполнить”.- Я пойду и смягчу сердце этого Льва, чтобы вскоре вернуться к тебе.

На следующее утро ей показали дорогу, и, взяв с собой покинув ее, она смело направилась в лес. Но этот Лев был принцем, о котором говорили, что днем он и все его слуги имели облик львов, а ночью они принимали свой естественный человеческий облик.

Итак, по прибытии девушка была встречена радушно и введена в замок; а когда наступила ночь и город

Лев принял свой естественный облик, свадьба была отпразднована с большой пышностью. Здесь они жили в согласии друг с другом, спали днем и бодрствовали ночью. Однажды принц сказал своей жене: “Завтра в доме твоего отца праздник , потому что твоя старшая сестра выходит замуж, и, если ты захочешь пойти, мои львы будут сопровождать тебя”.

Она ответила, что ей бы очень хотелось снова увидеть своего отца , и отправилась в сопровождении львов. По прибытии царило великое ликование, поскольку все были уверены, что львы

разорвали ее на куски и убили давным-давно. Но она рассказала им, какой у нее красивый муж и как хорошо ей живется, и оставалась с ними, пока длилась свадьба; после чего она вернулась в лес.

Не прошло и нескольких недель, как вторая дочь должна была выходить замуж, и младшую снова пригласили на свадьбу; но она сказала Льву: “На этот раз я пойду не одна, потому что ты должен сопровождать меня”. Но Лев сказал, что это будет опасно для него, потому что, если луч горящего фонаря коснется его, он мгновенно превратится в голубя и в таком виде будет летать долгих семь лет.

“ой! пойдем со мной!” - умоляла его невеста. ”Я буду защищать тебя и отгоню от тебя весь свет”.

И вот, наконец, они ушли вместе, взяв с собой своего маленького ребенка ; и принцесса велела построить комнату, крепкую и толстую, чтобы ни один луч не мог проникнуть внутрь, где должен был сидеть ее муж, когда будут зажигаться свадебные огни. Но дверь была сделана из зеленого дерева, которое раскололось и оставило небольшую щель , которую никто не заметил. Итак, венчание было совершено, но, когда поезд возвращался из церкви с множеством гостей.

факелы и фонарики проплывали мимо двери, луч пробился сквозь щель и упал, как волосяная нить, на Принца, который в то же мгновение, когда он коснулся его, превратился в Голубя. Когда принцесса вошла в комнату, она увидела там только белого голубя, который сказал ей: “Семь лет мне предстоит летать по свету, но на каждой седьмой миле я буду ронять каплю красной крови и белое перо, которые укажут тебе путь; и если ты пойдешь по их следу, то в конечном счете сможешь спасти меня”.

С этими словами Голубь вылетел за дверь, и она последовала за ним.- мычал он; и на каждой седьмой миле он ронял каплю крови и перышко, которые указывали ей путь. Так она путешествовала по миру все дальше и дальше, не оглядываясь по сторонам и не

отдыхая , так что семь лет, наконец, подошли к концу; и эта перспектива радовала ее сердце, когда она думала, что так скоро они будут спасены; и все же они были достаточно далеки от этого. Однажды, пока она шла, не упало ни перышка, ни даже капли крови, а когда она подняла глаза, Голубь исчез. И подумала она про себя: “Теперь уже никто не сможет тебе помочь ”, - и поднялась она к Солнцу и спросила: “Не видел ли ты белого человека?” Взлетел на крыльях, ибо ты сияешь в каждой пропасти и над каждым пиком?”

“Нет, я не видела ни одного”, - ответило Солнце, - “Но я дам тебе эту маленькую шкатулку; открой ее, если тебе понадобится помощь”.

Она поблагодарила Солнце и шла до самого вечера, пока не наступила ночь. Выглянула луна, и тогда она спросила ее: “Видел ли ты белого Голубь на крыльях, ибо ты сияешь над каждым полем и каждым лесом всю ночь напролет? ”

“Нет, я ни одного не видела, - ответила Луна, - но я дам тебе это яйцо; разбей его, если когда-нибудь попадешь в беду”.

ПАРЯЩИЙ ЖАВОРОНОК

Она поблагодарила Луну и шла дальше, пока не подул Северный ветер , и тогда она снова спросила: “Не видела ли ты Белого Голубка, ведь ты пролетаешь сквозь все ветви и трепещешь каждым листочком под Небесами?”

- Нет, я не видел ни одного, - ответил Северный ветер, - но я спрошу трех других Ветров, которые, возможно, видели того, кого ты ищешь.

Итак, спросили Восточный и Западный ветры, но они ничего не видели; но Южный ветер сказал: “Я видел белый Голубь; он улетел к Красному морю, где снова стал голубем. Лев, ибо семь лет истекли; и Лев стоит там, сражаясь с гусеницей, которая на самом деле заколдованная принцесса.”

При этих словах Северный ветер сказал ей: “Я дам тебе совет:

отправляйся к Красному морю; на правом берегу его растут большие тростники; сосчитай их и отрежь одиннадцатый и прибей им столбик для еды. Тогда Лев победит его, и оба они снова примут свой человеческий облик. Сделав это, оглянись вокруг, и ты увидишь грифона, который сидит на берегу Красного моря, и запрыгнешь на его спину вместе с твоим любимым принцем, и птица благополучно доставит тебя домой. - Вот, я даю тебе орех, чтобы ты уронил его, когда будешь посреди моря; потому что тогда из воды вырастет большое ореховое дерево , на котором грифон сможет отдохнуть; и если он не сможет отдохнуть там, ты будешь знать, что у него недостаточно сил, чтобы нести тебя но если вы забудете уронить орех, вы оба упадете в море".

Итак, принцесса отправилась в путь и обнаружила, что все так же, как на Севере. Так сказал Ветер. Она сосчитала тростинки на берегу и срезала одиннадцатый стебель, которым била гусеницу, пока она не стала

Лев победил их, и они оба немедленно приняли человеческий облик. Но как только Принцесса, бывшая гусеницей , вновь обрела свою природу, она схватила Принца, вскочила вместе с ним на спину грифона и улетела. Так бедная странница снова была покинута и села плакать, но вскоре она снова прикрылась одеялом и сказала: "Пока дует ветер и пока поет петух, я буду странствовать, пока снова не найду своего мужа!"

С этим намерением она шла все дальше и дальше, пока , наконец, не прибыла во дворец, где они жили вместе. Здесь она услышала, что скоро состоится праздник, на котором состоится свадьба ее мужа и Принцессы, и в отчаянии открыла шкатулку, которую подарило ей Солнце, и обнаружила в ней платье, сверкающее, как само Солнце . Она достала его и, надев, отправилась в замок, и все, включая принцессу, смотрели на нее с удивлением. Платье так понравилось будущей невесте, что она решила, что из него получится великолепный свадебный наряд, и поинтересовалась, продается ли оно.

“Не за золото или серебро, - последовал ответ, - а за плоть и кровь!”

Принцесса спросила незнакомку, что она имеет в виду, и та ответила: “Позволь мне хотя бы одну ночь поспать в покоях жениха и невесты!”

Невеста сначала не хотела соглашаться на это, но из-за того, что ей понравился наряд, она согласилась и приказала своей служанке дать принцу снотворное. Затем, когда наступила ночь , незнакомца провели в комнату, где принц уже крепко спал. Там она села на кровать и сказала: “Семь долгих лет я следовала за тобой, за Солнцем и за

Авторские права принадлежат сыновьям Чарльза Скрибнера

Грифон перенес их над Красным морем

аи

аи [j 1 Аи

4

` Е ” , потому что я > я аи ; s ‘ $ ” T j ob A S я Я дл : a a али ` c ; бат уй вет в па и Е ` не Ви па, (он МОЖЕТ) 4 д 4, Ви и А <* ` пс и ` “я я і i A I резус-Ф я Хо Мэг 4 “я м ; еее Ф ; Т е ф я = Ф ты і і я і 7 ) 4 г д Ч и иеи . ; } f я радуюсь ` ш < к Сы й и П Д “ и хи А дже А и ф ди

и и ~ П ` я ‘ р

ПАРЯЩИЙ ЖАВОРОНОК

Я навещал Луну и справлялся о тебе, и у Красного моря Я помог тебе справиться с гусеницей: неужели ты совсем забудешь меня? =

Но принц спал так крепко, что ее слова были подобны шелесту ветра в кронах елей, и поэтому на рассвете ее вывели из комнаты, и ей пришлось расстаться с золотым платьем. Потом, подумав, как мало это ей помогло, она очень опечалилась и, отойдя на луг, села там и заплакала. Пока она это делала, она вдруг вспомнила о яйце, которое подарила ей Луна, и , когда оно раскололось, оттуда вышла курица с двенадцатью цыплятами, все золотые, которые подбежали поклевать и забрались под крыло старой курицы, так что ничто на свете не могло быть лучше. красивее. Она встала и погнала их перед собой по лугу, пока невеста не увидела их из своего окна, и они так понравились ей, что она даже спустилась вниз и спросила, не продаются ли они. “Не за золото или серебро, а за плоть и кровь”, - ответил незнакомец.; “Позволь мне еще раз переночевать в комнате, где спит жених”.

Невеста согласилась и обманула бы ее, как и накануне вечером, но принц, ложась спать, спросил своего слугу , чем были вызваны шорохи и бормотание, которые он слышал прошлой ночью. Слуга рассказал ему обо всем, что произошло, и что он дал ему снотворное, потому что бедная девушка спала в ту ночь в его комнате и будет делать это снова. Принц велел ему разлить снотворное по чашкам.- и когда девушка пришла ночью и начала рассказывать свою печальную историю, как она делала это раньше, он узнал голос своей настоящей жены и вскочил, восклицая: “Теперь я…

спасен! все это прошло для меня как сон, потому что странно Принцесса околдовала меня так, что я, должно быть, забыл бы обо всем на свете, если бы ты не был послан в нужное время, чтобы освободить меня.

Затем они оба как можно быстрее вышли из дворца, потому что боялись отца принцессы, который был чародеем. Они набросились на грифона, который перенес их через Красное море,

и как только они оказались посреди него, принцесса уронила свой орех. Там выросло большое ореховое дерево, на котором птица отдохнула, а потом она перенесла их прямо к ним домой, где они нашли своего ребенка, который вырос высоким и красивым, и с тех пор они жили с ним счастливо до конца своих дней.

[206 |

ВОРОН () Давным-давно жила-была королева, у которой была дочь-

она была такой маленькой, что ее носили на руках люди.

руки, и однажды ребенок так расшалился, что, несмотря на все слова матери, никак не мог угомониться. Наконец королева потеряла всякое терпение, и, поскольку вороны в это время летали по дворцу, она открыла окно и сказала: “Я бы хотела , чтобы ты был вороном и мог улететь, и тогда я обрела бы хоть немного покоя!” Едва она произнесла эти слова, как девочка превратилась в ворона и, слетев с ее руки, вылетела в окно и скрылась в темном лесу, где оставалась долгое время, и родители ничего о ней не слышали.

Некоторое время спустя один человек, путешествуя по лесу, оказался в этом лесу, и там он услышал крик Ворона и пошел на звук. Когда он приблизился, Ворон сказал ему: “Я принцесса по рождению, и я заколдован, но ты можешь избавить меня от чар”.

“Что же мне тогда делать? - спросил он.

“Иди дальше в лес, - ответила она, - и ты найдешь дом, в котором живет старая женщина, которая предложит тебе поесть и напиться; но не рискуй ничего брать, потому что, если ты это сделаешь , ты погрузишься в глубокий сон и не сможешь освободить меня. В саду за этим домом есть большая груда соломы, на которой ты должен стоять и ждать меня.

В течение трех дней я буду приезжать в два часа в карете, запряженной четверкой белых лошадей,

затем четыре красных и, наконец, четыре черных; и если ты будешь спать , когда я приду, ты меня не спасешь, так что постарайся не заснуть”.

Человек пообещал сделать все, что она пожелает, но Ворон сказал: “Ах! но я хорошо знаю, что ты не избавишь меня, потому что ты заберешь что-нибудь у старухи”. Человек снова пообещал, что не притронется ни к мясу, ни к питью, и пошел дальше, и когда он подошел к дому и вошел, старуха встретила его и сказала ему: “Бедный человек, какой у тебя усталый вид! подойди и подкрепись этими блюдами”. Но он сказал: “Нет, я не буду ни есть, ни пить”. Она все еще настаивала на своем, говоря: “Ну, если ты не хочешь есть, выпей глоток вина, один раз - это совсем ничего”. И тогда мужчина позволил себя уговорить, выпил немного и, когда наступила полночь, вышел в сад, взобрался на кучу дубленки и стал ждать, пока Ворон. Но пока он стоял там, на него вдруг навалилась страшная усталость, и он никак не мог избавиться от этого чувства, поэтому немного полежал, не решаясь заснуть. Однако едва он вытянулся, как глаза его сами собой закрылись, и вскоре он захрапел и заснул так крепко, что ничто на свете не смогло бы его разбудить. Около двух часов дня прилетел Ворон, запряженный четверкой белых лошадей, и, когда она поравнялась с ним, то почувствовала уверенность, что застанет его спящим; так оно и было: как только она вошла в сад, то увидела , что он крепко спит, лежа на куче соломы. Она вышла из кареты, подошла к нему, потрясла его и что-то крикнула, но он не проснулся. На следующую ночь, в двенадцать, пришла старуха и принесла мужчине еды и питья, но он ничего не хотел есть, пока она так долго не стала его уговаривать и не дала ему покоя, что, наконец, он надолго заснул.

отхлебнул из бокала вина. Около двух часов он снова стал высматривать Ворона на куче тана, но, как и прежде, вскоре почувствовал такую усталость, что ноги не держали его, и он был вынужден лечь и погрузился в глубокий сон. Поэтому, когда Ворон прилетел со своими четырьмя рыжими лошадьми, она была в большом отчаянии, потому что предчувствовала, что застанет человека спящим, как это и случилось, и все ее попытки разбудить его были напрасны. На следующий день старуха отругала мужчину и сказала: “Что будет, если ты не будешь ни есть, ни пить? ты умрешь! ” “Я не смею и не буду есть и пить”, - ответил мужчина. Тем не менее старуха поставила перед ним блюда, и вкус у них был такой приятный, что он не смог устоять и с аппетитом поужинал, а потом, когда пришло время, вышел в сад и стал ждать принцессу на куче дубленки. Вскоре он почувствовал, что устал больше, чем когда-либо прежде, лег и заснул крепким сном. Около двух часов дня подъехал “Ворон”, запряженный четырьмя черными лошадьми, и карета тоже была черной, и вся сбруя. Она была вся в слезах, потому что знала, что, проезжая мимо, застанет этого человека спящим; так оно и было. Она трясла его и звала , но тщетно; она не могла его разбудить. Поэтому она положила перед ним буханку хлеба, кусок мяса и бутылку вина, которых он мог взять столько, сколько хотел, не уменьшая количества. Тогда она сняла со своего пальца золотое кольцо и надела его ему на палец, и на нем было выгравировано ее имя. Наконец, она положила перед ним письмо, в котором было изложено, что ему было дано; и далее в нем говорилось: “Я хорошо вижу, что ты никогда не спасешь меня здесь; но, если ты все еще хочешь это сделать, приходи в Золотой замок Стромберг, это в твоей власти”. И как только она закончила все это [209 |

она снова села в свою карету и поехала в этот замок.

Вскоре мужчина проснулся и увидел, что произошло, и ему стало грустно на сердце, потому что он подумал: “Теперь она уехала, и Я не спас ее”. Затем его взгляд упал на вещи , которые она оставила, и он прочитал письмо, в котором содержался отчет о них. Вскоре он встал и направился в Золотой замок Стромберг, но он вспомнил, что не знал , где он находится. Некоторое время он бродил по свету и, наконец, пришел в большой лес, где бродил

четырнадцать дней взад и вперед и не мог выбраться. Однажды, когда наступил вечер, он почувствовал усталость, лег в чаще и заснул. На следующий день он прошел еще дальше и лег на ночь в другой чаще, но там он услышал такой вой и стоны, что не мог заснуть. Когда пришло время , когда люди погасили свои огни, он увидел мерцающий фонарь, к которому он направился, и там он подошел к дому , перед которым стоял Великан. Но он подумал про себя: “Если я войду и великан увидит меня, вряд ли стоит рассчитывать на мою жизнь”, - и с этой мыслью он долго ждал, прежде чем войти. Наконец он отважился, и как только Великан увидел его, он воскликнул: “Хорошо, что ты пришел, потому что я давно ничего не ел, и ты будешь моим ужином”.

“Пусть будет так!” - сказал великан. - “Я вовсе не хочу, чтобы меня поджарили, но, если ты хочешь есть, у меня здесь достаточно еды, чтобы тебя накормить!”

“Что ж, если это правда, - сказал Великан, - можешь отдыхать спокойно: Я хотел съесть тебя только потому, что у меня не было ничего другого!” После этого они вошли и сели за стол, и мужчина

принес хлеб, мясо и вино. “Это меня вполне устраивает”, - сказал Великан и наелся вволю. Вскоре человек спросил его: “Не подскажешь ли ты мне, где Золотой сундук?” Где находится замок Стромберг?”

“Я посмотрю на свою карту, - ответил Великан, - на которой обозначены все города, деревни и дома в округе”. С этими словами он достал карту, которую хранил в другой комнате, и стал искать замок, но его нигде не было видно. “Это не имеет значения, - сказал Великан, - у меня наверху в шкафу есть карта еще большего размера”, - но когда они просмотрели ее, то и там не нашли нужного названия. Тогда человек пошел бы дальше, но Великан попросил его задержаться на пару дней, пока не вернется его брат, который отправился на поиски чего-нибудь съестного. Как только брат вернулся домой, они спросили его, как дела. Золотой замок в Стромберге; но он ни о чем не хотел говорить,

пока не утолил свой голод, и тогда он поднялся с ними в свои покои, и там они безуспешно искали замок по всей карте; тогда они принесли другие карты и не прекращали поиски, пока наконец они нашли нужное место, но оно находилось за много тысяч миль от того места, где они находились. “Итак, как я могу туда добраться?” - спросил мужчина.

“У меня есть в запасе два часа, - сказал Великан, - и за это время я отнесу тебя поближе к замку, но потом мне нужно будет сразу же вернуться и покормить нашего ребенка”. Тогда Великан отвел мужчину примерно за сто миль от замка и посадил его там . спустился и сказал ему, что остаток пути он легко может проделать сам. С этими словами он повернул домой; а тот человек шел день и ночь, пока, наконец, не увидел Золотой Замок Стромберг. Так вот, этот замок стоял на стеклянном

гора, и он мог видеть, как принцесса объезжает ее в карете, а затем въезжает в ворота. При виде этого зрелища он очень обрадовался и начал подниматься к тому месту, но с каждым шагом снова соскальзывал назад. Поэтому, когда он понял , что не может добраться до принцессы, он очень опечалился и сказал себе: “Я останусь здесь и буду ждать ее”. Тогда он построил себе хижину и прожил в ней целый год, каждый день видя , как принцесса разъезжает наверху, а он никак не мог до нее добраться.

Однажды он увидел из своей хижины, как трое разбойников избивают друг друга, и крикнул им: “Да пребудет с вами Бог!” Услышав голос, они остановились, но, никого не увидев , снова принялись колотить друг друга, так что это стало совсем опасно. Затем он воззвал к ним во второй раз: “Да пребудет с вами Бог!” Услышав это слово, они остановились, огляделись по сторонам, но никого не увидели и снова начали бить друг друга; и тогда мужчина в третий раз воскликнул: “Да пребудет с вами Бог!” - и вышел, и спросил троих дерущихся, чего они хотят. Первый сказал, что нашел палку, которая открывала все двери, в которые ее ударяли; второй нашел плащ, делавший его владельца

невидимым; а третий поймал коня, на котором любой мог взобраться на стеклянную гору. Так вот, они никак не могли прийти к согласию , оставаться ли им вместе или расстаться; тогда человек сказал: “Этими тремя вещами я обменяюсь с вами; денег, конечно, у меня нет, но есть другие, более ценные вещи. Но сначала я должен пройти испытание, чтобы убедиться, правду ли ты сказал”. И они позволили ему сесть на лошадь, накинули на него плащ и вложили ему в руку палку, и когда они отдали ему все, что он хотел, он стал невидимым для них.

[212]

ВОРОН

Затем он сильно ударил их по плечам и ушел-заявив: “Ну вот, охотники на медведей, теперь вы получили по заслугам; будьте довольны этим!” - он поднялся на стеклянную гору и, подъехав к дверям замка, обнаружил, что они закрыты. Поэтому он постучал в нее тростью, и она тотчас же распахнулась, и он вошел и поднялся по лестнице, которая вела в комнату, где сидела принцесса, а перед ней стояла золотая чаша, полная вина. Она не могла его видеть, потому что на нем был плащ, и, подойдя к ее креслу, он снял кольцо, которое она ему подарила, и бросил его в чашу с вином, так что оно звякнуло о край. Тогда она воскликнула: “Это мое кольцо, и тот человек , который освободит меня, тоже должен быть здесь!” - и она принялась искать его по всему замку, но он тем временем уже вышел и теперь сидел на коне за дверью, сбросив плащ. И вот, как только она вышла за дверь, она увидела его и заплакала от радости, и этот человек, соскочив с коня, заключил ее в объятия, и принцесса поцеловала его и сказала: “Теперь ты действительно спас меня, и завтра мы будем вместе”. пожениться!”

[213]

ВОДА ЖИЗНИ

Давным-давно жил-был король, который был так болен, что все боялись за его жизнь, и трое его сыновей

они были очень огорчены и вышли поплакать в дворцовый сад . Там они встретили старика, который спросил о причине их горя, и они сказали ему, что их отец так болен, что должен умереть, ибо ничто не могло его спасти. Старик сказал: “Я знаю средство спасти его: если он выпьет воды жизни, это вернет ему здоровье; но это очень трудно найти”.

“Я скоро найду его”, - сказал старший сын и, отправившись к больному королю, попросил у него разрешения отправиться на поиски живой воды, которая одна могла его спасти. “Нет, опасность слишком велика, - сказал король, - я предпочитаю умереть”. Тем не менее, король Сын так долго просил и упрашивал, что король согласился, и принц ушел, думая в глубине души: “Если я принесу эту воду, я стану самым дорогим человеком для моего Отца и унаследую его королевство”.

Проехав довольно много, он встретил на дороге гнома, который спросил его: “Куда это ты так быстро?”

“Глупый ты щеголь, - гордо ответил принц, - почему я должен тебе это говорить?” - и ускакал. Но маленький Человечек рассердился и пожелал чего-то дурного, так что вскоре после этого Принц въехал в узкий горный проход, и чем дальше он ехал, тем уже он становился, пока, наконец, не оказался так близко, что он не мог проехать дальше; но ни развернуть коня, ни

он спешился и сидел там, словно пораженный. Тем временем больной король долго ждал его, но он так и не пришел; и второй сын попросил разрешения тоже пойти поискать воды, потому что подумал про себя: “Если мой брат умрет, королевство перейдет ко мне”. Сначала король отказался пощадить его, но он уступил дорогу, и принц отправился по той же дороге, по которой шел старший , и встретил того же карлика, который остановил его и

спросил: “Куда ты так спешишь?” “Маленький щеголь, - ответил принц, - зачем тебе это знать?” и он ускакал, не оглядываясь. Однако Карлик очаровал его, и с ним случилось то же, что и с его братом: он дошел до ущелья, где не мог двигаться ни вперед, ни назад. Такова судьба всех надменных людей.

И вот, когда второй сын не вернулся, младший попросил разрешения сходить за водой, и король был вынужден, наконец, дать свое согласие. Когда он встретил Гнома, и тот спросил его, куда он так спешит, он остановился и ответил: “Я ищу живительную воду, потому что мой отец смертельно болен ”. - ”Ты знаешь, где ее найти?” - спросил Гном. - Нет, - ответил Принц. - Поскольку ты вел себя как подобает, - сказал Гном, - и не был высокомерен, как твои фальшивые братья, я дам тебе информацию и покажу , где ты можешь добыть живительную воду. Она течет из фонтана во дворе заколдованного замка, в который ты никогда не сможешь проникнуть, если я не дам тебе железный прут и две буханки хлеба. Постучите жезлом трижды в железную дверь замка, и она распахнется. Внутри лежат два льва с разинутыми челюстями, но если вы бросите каждому по буханке хлеба, они успокоятся. Тогда поспеши и принеси немного живой воды, пока она не ударила

двенадцать, потому что потом дверь снова закроется, и ты окажешься в заточении.”

Принц поблагодарил Гнома и, взяв жезл и хлеб, отправился в путь, и когда он добрался до замка , то увидел, что все так, как и говорил Гном. После третьего стука дверь распахнулась, и, утихомирив львов хлебом, он вошел в прекрасный просторный зал, где сидели несколько очарованных людей. Князья, с пальцев которых он снял кольца, а также забрал с собой меч и немного хлеба, которые там лежали. Пройдя немного дальше, он попал в комнату, где стояла прекрасная девушка, которая была так рада его видеть, что поцеловала его и сказала, что он освободил ее и получит все ее королевство, а если он приедет через год, то они отпразднуют свадьбу. Тогда она сказала ему, где находится

источник воды жизни , и он поспешил уйти, чтобы не пробило двенадцать, прежде чем он доберется до него. Затем он вошел в комнату, где стояла прекрасная, чисто застеленная кровать, и, чувствуя усталость, прилег немного отдохнуть. Но он заснул, а когда проснулся, пробило без четверти двенадцать, и этот звук заставил его поспешить к фонтану, откуда он набрал воды в чашку, стоявшую рядом. Покончив с этим , он поспешил к двери и едва успел выйти, как пробило двенадцать, и дверь распахнулась с такой силой, что оторвала ему кусок каблука.

Но, несмотря на это, он был очень рад, что раздобыл воду, и отправился домой, и снова прошел мимо того места, где стоял Карлик. Когда Гном увидел принесенные им меч и хлеб, он заявил, что поступил правильно, потому что с помощью меча он мог бы уничтожить целые армии, но хлеб ничего не стоил. Принц не хотел возвращаться.-

он вернулся домой к своему отцу без братьев и сказал Гному: “Дорогой гном, ты можешь сказать мне, где мои братья ? они ушли раньше меня на поиски воды жизни и не вернулись”. “Они крепко застряли между двумя горами, - ответил Гном. - Я заколдовал их, потому что они были такими надменными”.

Тогда принц стал умолять отпустить их, и, наконец, Гном сказал: Карлик вывел их наружу, но предупредил самых маленьких, чтобы они остерегались их, потому что в их сердцах было зло.

Когда пришли его братья, он очень обрадовался и рассказал им обо всем, что с ним случилось: о том, как он нашел живительную воду и принес с собой полную чашу, и о том, как он вернул прекрасную принцессу, которая целый год собиралась ждать его, а затем он должен был вернуться, жениться на ней и получить новое королевство. После этого рассказа трое братьев отправились в путь и вскоре оказались в провинции, где свирепствовали война и голод, и король подумал, что погибнет, так велика была его нужда. “Младший принц отправился в эту Царь и дал ему хлеб, которым он накормил и насытил весь свой народ; и тогда принц дал ему меч, которым он победил и

умертвил всех своих врагов и вновь обрел мир и покой. Когда это произошло, принц забрал хлеб и меч и поехал дальше со своими братьями, и мало-помалу они добрались до двух других провинций, где также война и голод уничтожали людей. Каждому королю принц одалживал свой хлеб и меч и таким образом спасал три королевства. После этого они поднялись на борт корабля, чтобы переплыть море, отделявшее их от дома, и во время путешествия два старших брата сказали друг другу: “Наш брат нашел живую воду и

”у нас их нет, поэтому наш отец отдаст королевство, которое принадлежит нам, ему, и наше состояние будет отнято”. С этими мыслями они воспылали жаждой мести и стали совещаться, как бы им убить его, и однажды, дождавшись, пока он крепко заснет, они вылили воду из его чашки и взяли ее себе, а его наполнили горькой соленой водой. Как только они вернулись домой, младший брат отнес свою чашу больному королю, чтобы тот выпил из нее и восстановил свое здоровье. Но едва он выпил самую малость воды , как ему стало хуже, чем раньше, потому что она была горькой, как полынь. Пока король лежал в таком состоянии, пришли два старших принца и обвинили своего брата в том, что он отравил своего отца; но они принесли подходящую воду и подали ее королю. Не успел он отпить немного из чаши, как король сказал: Кинг почувствовал, что болезнь покидает его, и вскоре он стал таким же сильным и здоровым, как в дни своей молодости. Тогда два брата подошли к младшему принцу и, насмехаясь над ним, сказали: “Ты, конечно , нашел живую воду; но у тебя были трудности, а у нас была награда; тебе следовало быть осторожнее и держать ухо востро, потому что мы забрали твою чашу, пока ты спал на берегу моря и, более того, через год один из нас намерен жениться на вашей принцессе. Однако берегись, чтобы ты не выдал нас; король тебе не поверит, и если ты скажешь хоть слово , то лишишься жизни; но если ты будешь молчать, то будешь в безопасности”. Старый король, тем не менее, был очень зол на своего младшего сына, который участвовал в заговоре, так как он поверил, несмотря на свою жизнь. Он приказал собрать свой двор , и был вынесен приговор о

том, что Принц должен быть тайно расстрелян; и однажды, когда он отправился на охоту, не подозревая ни о каком зле, Егеря отправили с ним в [218]

соверши подвиг. Вскоре, когда они остались в лесу одни, Охотник казался таким печальным, что принц спросил его , что с ним. Охотник ответил: “Я не могу, но все же должен сказать тебе”. - “Скажи мне смело, в чем дело, - сказал принц, - и я прощу тебя”. - Ах! это не что иное, как то, что я должен застрелить тебя, потому что так приказал мне король, - сказал Охотник с глубоким вздохом.

Принц испугался и сказал: “Оставь меня в живых, дорогой Охотник, оставь меня в живых! Я отдам тебе свой королевский плащ, а ты взамен отдашь мне свой. На это Охотник охотно согласился, так как чувствовал, что не сможет застрелить принца, и после того, как они обменялись одеждой, Охотник вернулся домой, а принц углубился в лес.

Вскоре после этого во дворец короля прибыли три повозки, груженные золотом и драгоценными камнями, для его младшего сына, и были они посланы тремя королями в знак благодарности за меч, которым они победили своих врагов, и за хлеб, который накормил их народ. При этом появлении старый король сказал себе: “Возможно, в конце концов, мой Сын ни в чем не виноват”, - и пожаловался своим придворным, что позволил убить своего Сына. Но Охотник закричал: “Он еще жив! ибо я не мог найти в себе сил исполнить твои повеления”, - и он рассказал королю, как это произошло. У короля словно камень свалился с сердца, и он приказал объявить повсюду в своих владениях, что его сын может вернуться и снова будет в фаворе.

Тем временем принцесса распорядилась проложить к своему замку дорогу из чистого сияющего золота и сказала своим слугам, что тот, кто поедет прямо по этой дороге, будет прав.

человек, и тот, кого они могли бы впустить в замок; но, напротив , того, кто подъехал бы не по дороге, а по обочине, им было приказано ни в коем случае не впускать, потому что это был неподходящий человек. Поэтому, когда пришло время, вокруг которой Принцесса намекнула молодой принц, старший Брат думал, что он будет спешить в свой замок и объявить себя ее избавителем, что он может завоевать ее в качестве невесты и кроме того Королевства. И он поскакал прочь, и когда подъехал к замку и увидел прекрасную золотую дорогу, он подумал, что было бы стыдно ехать по ней, и поэтому он повернул налево и съехал с дороги. Но когда он подошел к двери , охранники сказали ему, что он не тот человек, и он должен вернуться обратно. Вскоре после этого отправился в путь и второй принц, и он тоже, когда выехал на золотую дорогу и его конь ступил на нее передними ногами, подумал, что было бы жаль ехать по ней, и поэтому он свернул направо и поехал вверх. Когда он подошел к воротам, охранники отказали ему в допуске и сказали, что он не тот, кого ожидали увидеть, и поэтому ему пришлось вернуться домой. Младший принц, который все это время бродил по лесу, тоже вспомнил, что год прошел, и вскоре после отъезда своих братьев он появился перед замком и поехал прямо по золотой дороге, так как был погружен в мысли о своей возлюбленной Принцессе, что он не заметил этого. Как только он подошел к двери, она распахнулась, и принцесса радостно встретила его, сказав, что он ее избавитель и повелитель ее владений. Вскоре после того, как была отпразднована их свадьба, и когда все закончилось, Принцесса сказала своему мужу, что его отец простил его и желает видеть. После этого он отправился к старому другу короля- [220]

эйс, и рассказал ему, как братья предали его, пока он спал, и взяли с него клятву молчать. Когда король услышал это , он хотел наказать лжебратьев, но они благоразумно уплыли на корабле и после этого так и не вернулись домой.

ДЕТИ ДВУХ КОРОЛЕЙ

() Давным-давно жил-был король, и был у него маленький мальчик

о котором было предсказано, что когда ему исполнится шестнадцать лет,

его убьет олень. Как раз когда он достиг этого возраста, он отправился на охоту с королевским егерем , и во время погони принц оторвался от своих спутников и вскоре увидел прекрасного оленя, которого ему захотелось подстрелить. Он долго и безуспешно гнался за оленем, пока тот не забежал в небольшую лощину, где превратился в высокого худощавого человека, который сказал принцу: “Теперь все хорошо; наконец-то я поймал тебя; часто я шел за тобой неслышными шагами, но никогда, пока на этот раз я смогу поймать тебя”. С этими словами мужчина взял принца с собой и повез его на веслах по широкому озеру, пока они не добрались до королевского дворца, где сели за стол и вместе поужинали.

Когда они закончили, король сказал: “У меня есть три дочери, за старшей из которых ты должен присматривать этой ночью, с девяти часов вечера до утра; и каждый раз, когда часы будут бить, я буду приходить и тихонько звать тебя, и, если ты не ответишь, в полночь”. утром ты умрешь, но если каждый раз будешь отвечать с готовностью, то получишь в жены мою дочь”.

Когда юного принца ввели в комнату, он увидел там огромное каменное изваяние, которому принцесса сказала: “Когда мой отец придет в девять и каждый час после этого, отвечай ли ты , когда он будет говорить вместо принца?” Камень

изображение закивало головой, сначала быстро, потом постепенно медленнее, пока не остановилось совсем. На следующее утро король сказал принцу, что он хорошо выполнил свою работу, но он еще не может отдать свою дочь, и он должен провести эту ночь во второй раз, а после этого он подумает о том, чтобы отдать ему в жены свою старшую дочь. “И снова, - сказал он, - я буду приходить каждый час и тихонько звать тебя, чтобы ты мог ответить; но если ты не ответишь, в наказание прольется твоя кровь! ”

С этими словами они поднялись в покои второй дочери, и там стояло изображение гораздо большего размера, которому принцесса велела открыть, когда король позовет ее. Стоявший там большой каменный истукан кивнул головой, как и тот, другой, сначала быстро, потом постепенно медленнее, пока не застыл неподвижно. Принц лег на пороге и заснул, положив голову на руку, а на следующее утро король снова сказал: “Я не могу сейчас отдать свою дочь, хотя ты и выполнил то, что я просил; так что этой ночью ты должен присмотреть за моим младшим ребенком, а потом я сделаю это”. подумай, сможешь ли ты взять в жены мою вторую дочь; я снова буду приходить каждый час и звать, и, если ты ответишь, я буду рад; но если нет, твоя кровь должна течь в знак удовлетворения!”

Они поднялись в комнату младшей принцессы, и там было гораздо более высокое и крупное изображение, в два раза больше двух других, которому эта принцесса также сказала: “Ответь, если мой отец позовет”. Высокое изваяние кивало головой в течение получаса, а затем затихло, а королевич, как и прежде, улегся на пороге и заснул. На следующее утро король сказал, что он, конечно, хорошо следил за происходящим, но все же не мог отдать ему свою дочь, пока тот сначала не вырубит один огромный лес, что, если бы он сделал это к вечеру того же дня, он бы сделал.

подумайте об этом. Затем принц дал ему стеклянный топор, стеклянный клин и стеклянный молоток, с помощью которых принц начал свою он принялся за работу, но при первом же ударе топор разломился пополам, и от первого же удара и клин, и колотушка разлетелись на куски. Тогда он так встревожился, решив, что его должны казнить, что сел и заплакал. И так как был полдень, король сказал своим дочерям: “Одна из вас должна принести ему что-нибудь поесть”. “Нет, нет, - сказали две старшие, - мы не будем; пусть тот, кого он видел последним, прислуживает ему”. Итак, самый младший Принцессе пришлось отнести принцу еду, и когда она добралась до леса, то спросила его, как у него дела? “Увы! - сказал юноша, - все идет наперекосяк!” Принцесса уговаривала его немного поесть , прежде чем он продолжит, но он отказался, сказав: “Нет, я должен умереть, и Я твердо решил, что больше не буду есть”. В конце концов, он не выдержал и съел то, что она принесла. Когда он закончил, она заставила его поиграть с ней в мяч, и вскоре он заснул от усталости. Затем она взяла свой носовой платок, завязала на конце узелок и трижды постучала им по земле,

4?

и закричал: “Земные люди, поднимайтесь немедленно, когда появилось так много маленьких гномиков, и спросили принцессу, чего она хочет. “Через три часа, - сказала она, - этот лес должен быть расчищен, а все бревна сложены в кучи”.

Земляне собрали все свои силы и принялись за работу, и через три часа все было закончено, и они позвали принцессу посмотреть, которая после этого снова постучала по земле, крича : “Жители Экарта, идите домой! и все сразу исчезло. Тогда она разбудила принца, который был вне себя от радости, увидев, что произошло.; но она велела ему не возвращаться, пока не пробьет шесть. В это время он

полет Чарльза Се

>

мужчины, поднимайтесь ко мне.?

x p i 4 ‘a, a, a, a, a, a, a, a, a, a, a, a, a, a, a, a, a, a, a, a, a, a, a, a

å g P Pe D A $ BSE? джей Эй Ви я радуюсь, 3 ТАК и сяк 7 . я готовлю еду И пью пиво + ~я -я готовлю еду Пять часов спустя я (я) пришел в себя. я пришел в себя. Я хочу, чтобы ты была маленькой, 9 лет назад. Что случилось? 8 овсяный о-о-о Я думаю , что это будет h > a “4 ” ry E <3 a, ww pe 7 a и eo > AN B ` : я, если “, как я вижу “.

E MHC P “a =п в = - — м ба ка Ц Я я е е быть, >* $ E я =~ . : 7 x ручка ОБЪЯВЛЕНИЕ 2 О том, что у меня есть индекс потребительских цен, и я нахожусь в} мне тебя

очень жаль © RS = все, что связано с Тобой, связано с тобой.

J диаметр f 4 и один 5 > я, я a P ” hg это значит, что ра a iene \ (AP? + oA ЯН Джас ра 7 к эс эйд рп у J DEA 5 | яс я ЛЮБЛЮ тебя à o =, i 5 = a i ¢ я хочу быть с тобой, я хочу быть с тобой, я хочу быть с тобой.

TRMD) TeC Ки $ и П Аа а Ш з Ры E A я Наа - э Ян фс оа. -ос v 74 SMA 7 дней назад за

“ay <2 $ Ra против Top if y A ` A ПЕРЕН f ? ся я и я ~ а как насчет другого , что у тебя есть

на самом деле, это не так просто, как кажется на первый взгляд.

БЭЙ Очень

ой-ой-ой

вернулись, и король спросил, закончил ли он свою работу. “Да, - ответил принц, “ я расчистил лес”. Потом они сели ужинать, и тогда король приказал Князь сам не мог дать ему ничего из его дочерей в жены, пока он совершил еще одну работу. Это было сделано для того, чтобы расчистить глубокую канаву и наполнить ее водой, чтобы она выглядела чистой, как зеркало, и, кроме того, была полна всевозможной рыбы. На следующее утро король дал ему стеклянную лопату и сказал , что канава должна быть готова к шести часам. Принц сразу же начал копать , но как только он воткнул лопату в землю, она переломилась надвое, как и топор накануне. Он был очень встревожен, потому что не знал, что делать, и ждал до полудня, когда младшая принцесса снова принесла ему обед и спросила, как у него дела. “Увы! ” сказал он, закрывая лицо руками, - меня постигло то же несчастье“. Принцесса попыталась утешить его, сказав, что он будет думать по-другому , когда поест и отдохнет. Но он все равно отказался, заявив, что скоро умрет, и больше есть не будет. Наконец она уговорила его сесть, и, поев, он заснул, утомленный заботами. И пока он храпел , принцесса достала носовой платок и, как и прежде, трижды постучала по земле , одновременно зовя: “Картмен, поднимайся!” Они появились сразу и спросили, что у нее за дело. - Через три часа вы должны расчистить этот ров и сделать его прозрачным , как кристалл; и, кроме того, в нем должны водиться все виды рыбы.

Тогда земляне собрали все свои силы и работали так усердно, что через два часа все было готово. Закончив , они сказали принцессе, что ее приказ выполнен, и она, как и прежде, трижды постучала по земле и сказала: “Возвращайся домой,

тогда, земляне!” Они все разом исчезли, и она разбудила Принца, который увидел, что ров готов. Тогда земляне Принцесса вернулась домой и велела ему не приходить до шести часов, в этот час он и пришел, и король спросил его , готов ли ров. “Да”, - ответил он. “Это хорошо”, - сказал король, но за ужином он снова заявил, что не может отдать свою дочь, пока не сделает еще кое-что. “Что же это такое?” - спросил принц. “Там есть большой холм, - ответил король, - на котором возвышается несколько каменных утесов, и все они должны быть разрушены, а вместо них ты должен построить прекрасный замок, который должен быть крепче, чем можно себе представить, и, кроме того, снабжен всеми необходимыми принадлежностями”. Следующий-на следующее утро король дал ему стеклянную кирку и сверло и сказал, что работа должна быть готова к шести часам. При первом ударе киркой осколки разлетелись во все стороны, и в его руках осталась только рукоятка, а отверстие не произвело бы никакого впечатления. При виде этих несчастий он совсем пал духом и сел ждать, не придет ли ему на помощь его хозяйка . В полдень она пришла, как и прежде, и принесла ему немного поесть, и он подбежал к ней и рассказал обо всех своих бедах. Сначала она, как и прежде, заставила его поесть и лечь спать, а потом , как и прежде, трижды постучала по земле своим носовым платком, завязанным узлом, и крикнула: “Поднимайтесь, маленькие земляне!” Они появились сразу же и спросили, что она желает. И она сказала им , что через три часа после этого они должны убрать все камни, которые были на холме, и построить на их месте благородный замок, прекраснее которого никто никогда не видел, и, кроме того, со всеми необходимыми принадлежностями. Гномы взяли свои инструменты и принялись за работу, и через три часа они вернулись.- [226]

все подготовили. Закончив, они рассказали об этом принцессе , и она, как и прежде, трижды постучав по земле своим носовым платком, завязанным узлом, крикнула: “Земляне, идите домой!” и все они немедленно исчезли. Затем она разбудила Принц; и они

веселились вместе, как птицы в небе, а когда пробило шесть часов, вместе отправились домой. Король спросил: “Этот замок тоже готов?” “Да”, - последовал ответ. Позже, когда они сели за стол, король сказал принцу: “Я не могу отдать тебе свою младшую дочь, пока ты не попросишь двух ее сестер”. Эта речь опечалила и принцессу, и принца, которые не знали, что делать. Но ночью он пришел к ней, и они убежали вместе; но по дороге девушка Принцесса оглянулась и увидела, что ее отец преследует их. - Увы! - воскликнула она. - Что же нам делать? мой отец позади нас и догонит нас; я превращу тебя в терновый куст, а себя - в розу и всегда буду под твоей защитой”.

Поэтому, когда отец пришел на то место, он нашел там только колючий куст и розу, которую собирался сорвать, но колючки укололи его в палец, и он отослал его обратно домой. Когда он вернулся , жена спросила его, почему он не взял их с собой, и он сказал ей, что шел за ними, пока не потерял их из виду, а когда добрался до того места, то нашел только колючку и розу. “Тебе следовало бы сорвать бутон розы, и колючий куст вырос бы сам собой!” - воскликнула его жена. Там он отправился за розой, но тем временем эти двое убежали еще дальше от поля, где он их оставил, и королю пришлось последовать за ними. Принцесса оглянулась и, увидев приближающегося отца, воскликнула: “Ах! что же нам теперь делать? Я превращу вас в церковь, и

я превращаюсь в священника и встаю на кафедру, чтобы проповедовать.”Итак , когда король прибыл на место, он увидел церковь и священника, проповедующего на кафедре, поэтому он остановился и послушал проповедь , а затем вернулся домой. Королева спросила, привел ли он беглеца, и он ответил, что нет: он следовал за ними до того места , где, как он думал, они были, и увидел только церковь, на кафедре которой священник читал проповедь. “Тебе следовало бы привести с собой священника, - сказала его жена, - за ним, должно быть, последовала и церковь, но теперь я должна пойти сама, потому что посылать тебя бесполезно”. Как раз в тот момент, когда принцесса подходила к церкви, она, оглянувшись, увидела, что приближается ее мать, и

воскликнул: “Это самая большая удача, потому что вот идет мама; я превращу тебя в пруд, а себя - в рыбу”. И вот, когда королева пришла на то место, она увидела большой пруд, а посреди него плавала рыба и весело выпрыгивала из воды. Королева попыталась поймать рыбу, но у нее ничего не вышло, и поэтому она выпила весь пруд, но вскоре он снова наполнился, и она обнаружила, что у нее ничего не получается. Поэтому она повернулась, чтобы идти домой, но сначала дала своей дочери три грецких ореха и сказала: “Этим ты можешь помочь себе, если тебе это понадобится”.

Молодые люди снова отправились в путь и примерно через час увидели замок, где раньше жил принц, а рядом с ним - деревню. Принц, когда они подъехали к этому месту, сказал своей спутнице: “Останься здесь, моя дорогая, а я схожу в замок и приведу кареты и слуг, чтобы встретить тебя”.

Как только он прибыл в замок, все очень обрадовались его возвращению, и он сказал им, что его ждет невеста

внизу, в деревне, пока он ходил за каретой. Слуги вскоре запрягли лошадей и встали позади кареты, но принц, прежде чем сесть в нее, поцеловал свою мать и, как только он это сделал, забыл обо всем , что произошло, и обо всем, что его окружало. Затем королева-мать приказала вывести лошадей из кареты, и все вернулись в дом.

Тем временем принцесса оставалась внизу, в деревне , и ждала, когда за ней придут, но никто не приходил, и мало-помалу она нанялась к мельнику, чья мельница принадлежала замку, и там, у воды, просидела весь день, стирая белье. Однажды утром королева прогуливалась у ручья и увидела сидящую там девушку. “Какая это прекрасная девушка !” - воскликнула она. “Она мне очень нравится!” - но королева прошла мимо и больше о ней не

вспоминала. Так девушка долго жила у мельника, пока не пришло время, когда королева нашла своему сыну невесту из далекой страны. Когда приехала эта невеста, было приглашено множество людей, чтобы отпраздновать ее приезд, и девушка попросила разрешения у своего господина тоже уйти. В день свадьбы она открыла один из трех орехов, подаренных ей матерью, и обнаружила в нем очень красивое платье, которое надела, пошла в церковь и заняла место у алтаря. Вскоре жених и невеста вошли и встали перед алтарем, но как раз в тот момент, когда священник собирался благословить их, невеста, заглянув в сторону, увидела девушку в красивом платье и отказалась выходить замуж, если она не будет одета так же. Так что всему поезду пришлось возвращаться домой, и у незнакомой дамы спросили , не одолжит ли она свое платье. Нет! и она не продала бы его ни за какие деньги.

деньги; но было одно условие, при котором она с ними рассталась. Это было то, что ей разрешили переночевать одну ночь перед дверью в покои принца. Это было исполнено, но слуги дали своему господину снотворное, так что он не слышал ни слова из жалоб девушки, и она пролежала там всю ночь, пытаясь напомнить ему, как она рубила для него лес, засыпала ров, строила замок, изменила его в терновый куст, в церковь и, наконец, в пруд, и все же он оставил ее. Но принц ничего не услышал, и на следующее утро невеста надела платье, и они снова отправились в церковь. Затем произошли те же события, что и накануне, и девушке снова разрешили поспать в обмен на ее платье. На этот раз принц не выпил своего зелья и, выслушав все ее жалобы, очень встревожился. На следующее утро он отправился к девушке и попросил у нее прощения за свою забывчивость. Затем истинная невеста достала и расколола свой третий орех, и платье, которое лежало в нем, было таким красивым, что все мальчики и девочки побежали за ним и посыпали цветами путь невесты. Итак, принц и принцесса поженились счастливо, но старая королева и завистливая невеста были вынуждены бежать.

БАШМАЧКИ, КОТОРЫЕ ТАНЦЕВАЛИ, РАЗЛЕТЕЛИСЬ НА КУСКИ

ЖИЛ-был король, и было у него двенадцать дочерей, каждая из которых была красивее своих сестер. Они спали вместе в одной комнате, где все их кровати стояли в ряд, и вечером, как только они ложились спать, король закрывал дверь на засов. Однажды утром, когда он, как обычно, открыл дверь, то увидел, что их обувь разлетелась вдребезги, и никто не мог сказать, как это произошло. Поэтому король приказал объявить, что тот, кто сможет узнать, где они танцевали ночью , должен взять одного из них в жены и стать королем после его смерти; но тот, кто попытается это сделать и потерпит неудачу через три ночи и дня, должен расстаться с жизнью. Вскоре появился принц и предложил взять на себя эту задачу. Его хорошо приняли, а ночью отвели в комнату, которая примыкала к спальне принцесс. Там он должен был следить за тем, куда они идут танцевать, а чтобы они не могли тайком ускользнуть в другое место, дверь их комнаты была оставлена открытой, и он мог это видеть. Но вскоре принц почувствовал, что его глаза застилает туман, и он заснул , а когда проснулся утром, то обнаружил , что все принцессы, как обычно, танцуют, потому что их башмаки стояли с дырявыми подошвами. На вторую и третью ночь это случилось точно так же, а на следующий день принц потерял голову от- [231]

из милосердия. Позже пришли еще многие и попытались выполнить задание, но все они погибли.

Однажды случилось так, что бедный солдат, который был ранен и не мог служить, вышел на дорогу, ведущую в город, где жил король. Там он встретил старую женщину, которая спросила его, куда он идет. “Я и сам толком не знаю , - ответил он, - но у меня была идея отправиться туда, где принцессы танцуют, разбивая

вдребезги свои туфельки, чтобы разгадать тайну и таким образом стать королем". "Это нетрудно, - сказала старуха, - если ты не будешь пить вино, которое принесут тебе вечером, а притворишься спящим". С этими словами она дала ему плащ и сказала, что если он накинет его на плечи, то превратится в невидимый и способный следить за принцессами. Как только солдат получил этот добрый совет, он набрался храбрости и предстал перед Король в качестве жениха. Его приняли так же хорошо, как и остальных , и он был одет в королевские одежды. Когда наступил вечер , его отвели в спальню, и, когда он уже собирался ложиться спать, пришла старшая принцесса и принесла ему чашу вина, но у него под горлом был прикреплен мешочек, в который он наливал вино, но не пил.

Затем он лег и вскоре захрапел, как будто погрузился в глубокий сон, а двенадцать сестер , смеясь, говорили друг другу: "Он мог бы избавить себя от лишних хлопот!" Через несколько минут они встали, открыли шкафы и комоды и достали разнообразную красивую одежду. Как только они были готовы. одевшись, они посмотрели на себя в зеркало и тут же начали танцевать, но старшая сестра сказала: "Я не знаю, как вам здесь нравится,

но у меня щемит сердце, как будто на нас вот-вот обрушится какое-то несчастье!" - "Какая же ты глупышка!" - воскликнула старшая сестра . - Ты всегда чего-то боишься; неужели ты забыла , сколько королевских сыновей уже лишились жизни? ведь если бы я не дал этому солдату снотворного, этот простак даже тогда не смог бы сомкнуть глаз!" Когда они были уже совсем готовы, то сначала посмотрели на Солдата и убедились, что все в порядке, потому что он лежал с закрытыми глазами и даже не пошевелился; и тогда старшая сестра постучала по своей кровати, и солдат провалился сквозь землю, а двенадцать принцесс последовали за ним через отверстие. самый старший из них идет первым. Солдат, все это время наблюдавший за происходящим, надел свой плащ-невидимку и спустился вниз вместе с младшей сестрой. Примерно на середине лестницы он наступил на ее плащ, и она испуганно воскликнула: "Кто это там держит мой

плащ?" - "Не будь такой глупой, - сказала старшая сестра, - ты зацепилась им за какой-то гвоздь, вот и все". Итак, они спустились совсем низко, и внизу оказалась чудесная аллея из деревьев, листья которых были сплошь серебряные, сияли и переливались. Солдат подумал, что надо бы взять одну ветку на память, и отломил ее, когда раздался оглушительный треск, как будто дерево треснуло. "Что-то не так! - воскликнул младший. - Разве ты не слышал треска? - Это приветственный выстрел ! - сказал старший. - потому что нам так повезло. Затем они перешли на другую аллею, где листья были золотыми, а затем на другую, где они сияли, как бриллианты. От обоих он отломил по веточке, и каждый раз младшая принцесса визжала от ужаса, а старшие заявляли, что это всего лишь приветственные ружья. И они пошли дальше и пришли к озеру, на котором стояло двенадцать маленьких лодок, и в каждой лодке было по [283˚]

прекрасный принц, у каждого из которых было по сестре, и старый солдат сели в лодку, где была младшая. "Я не знаю , почему это так, - сказал принц, - но лодка кажется гораздо тяжелее , чем обычно, и я вынужден напрягать все свои силы, чтобы грести в ней ". - Возможно, это из-за теплой погоды, - сказала принцесса. - Мне самой гораздо жарче , чем обычно. По другую сторону этой воды стоял величественный замок, который был хорошо освещен, а внутри слышалась музыка рожков и скрипок. Они подплыли к берегу, вошли в воду, и каждый принц танцевал со своей партнершей, а Солдат танцевал среди них, невидимый; и всякий раз, когда одному из них протягивали бокал вина, он выпивал его до дна, так что , когда подносил его к губам, он оставался пустым; и младшая сестра снова ей стало очень не по себе, но сестра велела ей придержать язык. Здесь они танцевали до трех часов ночи, после чего, поскольку их обувь была в дырах, они были вынуждены прекратить танцы. То Принцы снова потащили их на веслах обратно по воде, но на этот раз Солдат сел рядом со старшей принцессой. На берегу они попрощались с принцами и пообещали вернуться на следующее утро. Когда они вернулись к лестнице, Солдат взбежал первым и снова лег в свою постель; а когда двенадцать сестер поднялись наверх, усталые и сонные, он захрапел так громко, что они все прислушались и воскликнули: 'Насколько же мы могли быть в

большей безопасности?” Затем они сняли свои нарядные одежды, заперли их и, положив свои танцевальные туфли под кровать, улеглись спать. На следующее утро Солдат ничего не сказал, желая подольше понаблюдать за этим чудесным зрелищем, и так вторая и третья ночи прошли, как и первая; принцессы танцевали каждый раз до тех пор, пока их башмаки не продырявились, а Солдат, в качестве дополнительного знака внимания, [234]

его сыновья

оба

ибнер

ре

Да

les

ваш символ

Авторское право в

ses

пять принцев

твит

То

а - А, Болячка: 7 и что с того? f > А Е

МС Р Е с

х $ я . < ой , 4 , ие ; ЕА Е с > я ~ к н и м и $ а я 4и А на п сре Сс Ш МЕК ф . { ГА, ты снова здесь” эээээээээээ - я Сз - + і Е7 (7: я - А А -

2 стр. 7 это я , я, я, я, я, я, я, я, я, я, я, я, я, я, я, я, я, я, я, я

ТУФЛИ, КОТОРЫЕ РАЗЛЕТЕЛИСЬ ОТ ТАНЦА ВДРЕБЕЗГИ

по его словам, он унес с собой из бального зала чашку. Когда ему пришло время отвечать, он сначала спрятал веточки и чашу, а затем предстал перед королем, в то время как двенадцать принцесс стояли за дверью и слушали все , что было сказано. “Где мои дочери танцевали всю ночь?” - спросил король. “С двенадцатью принцами, в подземном замке”, - ответил он и, рассказав все, как было , привел своих свидетелей в виде трех прутиков и чаши. Затем король призвал своих дочерей и спросил их , правду ли сказал Солдат. Они были вынуждены признать, что это так; и король спросил его, кого бы он хотел взять в жены. “Я уже немолод, - ответил он, - и поэтому лучше было бы , чтобы это был старший”. После этого в тот же день была отпразднована

свадьба, и королевство досталось ему в наследство от старого короля. Смерть короля. Но принцы были снова околдованы через столько же дней, сколько ночей они танцевали с двенадцатью принцессами.

ЧЕТВЕРО ВЫДАЮЩИХСЯ БРАТЬЕВ

() Давным-давно жил-был Человек, у которого было четыре сына,

и когда они стали взрослыми молодыми людьми , он однажды сказал им, что они должны сами пробивать себе дорогу в этом мире, потому что ему нечего им дать, и поэтому они должны жить среди незнакомцев и учиться каждый своему ремеслу, пока не станут совершенными. Итак, четверо братьев взяли свои походные посохи и, попрощавшись с отцом, вышли из дома. Пройдя некоторое расстояние, они подошли к месту, где сходились четыре перекрестка. “Здесь мы должны расстаться, - сказал старший брат, - но через четыре года мы снова встретимся на этом месте и расскажем о наших судьбах”. Поэтому каждый из братьев пошел своей дорогой, и вскоре старший из них встретил человека, который спросил его, что ему нужно и куда он направляется. “Я хочу научиться ремеслу!” - ответил он. “Тогда пойдем со мной!” - сказал мужчина, - “и стань вором”. “Нет! - возразил другой. - это не слишком почетное занятие, и, кроме того, в конце концов к этой песне привыкаешь, как к колотушке в колоколе”. - “О, тебе не нужно бояться виселицы!” - сказал Вор. “Я научу тебя так, что никто никогда не сможет поймать тебя или найти какие-либо твои следы”. После этого человек дал себя уговорить и под руководством другого стал таким опытным вором, что ничто не было безопасным, на что бы он ни рассчитывал

имеющий. Тем временем второй брат встретил человека, который спросил

ответили на те же вопросы, что и первый из них; и когда ему рассказали, в чем заключается их бизнес, он предложил юноше стать Звездочетом. “Нет ничего лучше этого, - сказал он, - ибо от тебя ничто не скроется”. Третий брат был взят в руки охотником и получил такие превосходные наставления во всех областях искусства стрельбы, что стал совершенно непревзойденным стрелком. Уходя, хозяин подарил ему ружье, которое, по его словам, никогда не промахнется, потому что, во что бы он ни целился , оно обязательно попадет. Младший брат тем временем познакомился с девушкой Портной, и его спросили, не понравилось бы ему это ремесло. “Я в этом не уверен, - ответил юноша, - потому что сидеть, скрестив ноги, с утра до вечера, постоянно водить иголкой взад и вперед и работать портновским гусем - все это мне не совсем по душе”. - Полно, полно! - воскликнул мужчина . - Вы говорите о том, чего не понимаете. научитесь у меня совершенно другому виду портняжного дела, которое по-своему очень почетно, к тому же оно простое и подручное !” Эти представления убедили юношу, и, сопровождая своего нового друга, он изучил портняжное ремесло с самых основ. Уходя, его хозяин дал ему иголку и сказал, что он может сшивать ею все, что ему заблагорассудится, даже если она будет нежной, как яичная скорлупа, или твердой, как сталь, и никто не заметит даже шва , когда он это сделает.

По прошествии четырех лет четверо братьев встретились все вместе в одно и то же время на перекрестке и, обнявшись и поцеловав друг друга, вернулись домой, к своим друзьям. Отец. “Ах! ” воскликнул он, увидев, что они вошли. - Так вас опять занесло ветром!“ и тогда они рассказали все

они рассказали о своих приключениях и сказали, что каждый из них научился своему ремеслу. Рассказывая свои истории, они

сидели под большим деревом, и, как только они закончили, их отец сказал, что теперь он проверит их достижения. Тогда он поднял глаза и сказал своему второму сыну: “На верхушке этого дерева, между двумя ветвями, есть гнездо снегиря; теперь скажи мне, сколько в нем яиц”. Звездочет взял подзорную трубу и, посмотрев в нее, сказал: “Вот оно, гнездо снегиря”. там было пять яиц. “ Принести в гнездо без Дис-turbing мама-наседка, которая сидит на яйцах”, - сказал Отец потом его старший сын. Ловкий Вор взобрался на дерево, достал пять яиц из-под тела птицы, не потревожив и не испугав ее, и принес их своему Отцу. Отец взял их и, разложив по одному на каждом углу стола, положил пятое в середину и велел Охотнику разрезать их всех пополам одним выстрелом. Он прицелился из ружья, и при первой же попытке пять яиц были сбиты, как и хотел его отец; — и, конечно, у того, кто стреляет из-за угла, должен быть хороший заряд пороха . “Теперь твоя очередь”, - сказал старик своему второму сыну. - “Сшей яичную скорлупу, а также птенцов, которые были в ней, таким образом , чтобы не показалось, что они пострадали от выстрела”. Портной достал иглу и вскоре он сделал то, что от него ожидали, и, когда закончил, Вору пришлось отнести яйца обратно в гнездо и снова незаметно положить их под птицу. Он так и сделал, и через пару дней старая птичка вылупилась из яиц, а у птенцов на шее появилась красная полоска в том месте, где Портной соединил их вместе.

Когда его сыновья сделали все эти замечательные вещи, у птенцов появилась красная полоска на шее. Отец сказал им: “Что ж, вы определенно использовали свое время с пользой

что ж, и вы научились тому, что очень полезно, и за это я должен , как говорится, воздать вам должное, но я не могу сказать, кому из вас следует отдать предпочтение, и поэтому это следует оставить на усмотрение, когда представится возможность продемонстрировать свои таланты публично.”

Вскоре после этого в стране поднялся великий плач, потому что королевну унес Дракон. Ее отец был охвачен горем весь день и

всю ночь напролет и приказал объявить, что тот, кто спасет принцессу, получит ее в жены. Эти четверо Тогда братья подумали, что это именно та возможность, которая им нужна, и согласились пойти вместе, чтобы освободить принцессу и продемонстрировать свои таланты. “Я скоро узнаю, где она!” - воскликнул Звездочет и, посмотрев в подзорную трубу, сказал: “Я уже вижу ее; она на скале посреди моря , далеко отсюда, и за ней наблюдает Дракон”. Затем он отправился к королю и попросил корабль для себя и своих братьев, на котором они плыли по морю, пока не добрались до скалы. Принцесса наблюдала за их прибытием, но Дракон крепко спал, положив голову ей на колени. “Я не смею стрелять!” - сказал солдат. Охотник, увидев их, сказал: “Из страха, что я убью не только Дракона, но и принцессу”. “Тогда я попробую свое средство!” - сказал Вор и, ускользнув, похитил Принцессу из -под власти Дракона, но так легко и ловко , что чудовище ничего не заметило и продолжало храпеть. Полные радости, они поспешили вместе с ней к кораблю и направились в открытое море; но Дракон, вскоре проснувшийся, не заметил принцессу и , полный ярости, помчался за ней по воздуху. Как раз в тот момент, когда он завис над кораблем и собирался на него приземлиться, в

Охотник прицелился, выстрелил и попал дракону прямо в сердце. Дракон упал, но при падении он разнес весь корабль на куски из-за своих огромных размеров и веса. К счастью, они сохранили пару досок, и на них четверо братьев и вся семья Принцесса плавала вокруг. Теперь они были в большом затруднении, но Портной своей чудесной иглой сшил две доски великолепными стежками, а затем собрал оставшиеся части корабля. Он сшил их так искусно, что за короткое время все судно стало таким же прочным и цельным, как и раньше, и они отплыли домой без дальнейших происшествий!

Как только король снова увидел свою дорогую дочь, он очень обрадовался и сказал четырем братьям: “Один из вас возьмет в жены мою дочь, но кого именно, вы должны решить сами ”.

После этого между ними произошла страшная ссора, поскольку каждый настаивал на своем. Звездочет заявил, что , если бы он не увидел принцессу, все их усилия были бы напрасны, и поэтому она принадлежала ему. Но Вор воскликнул: “ Какая польза была бы от твоего видения, если бы я не украл ее у Дракона? Принцесса моя!” - “Но Дракон разорвал бы вас на куски, если бы моя пуля не попала ему в сердце!” - перебил его Охотник. “И поэтому она должна быть моей”. - Все это прекрасно! - сказал Портной. - Но если бы я не сшил корабль заново , вы бы все утонули! нет, принцесса моя! Когда они все говорили таким образом, царь решил вопрос сказав: — “ Вы все одинаковые требования; но, так как вы можете-не у всех есть принцесса, а не одна из вас должна иметь ее, но я дам каждому из вас, а не половину провинции в качестве награды”.

ЧЕТВЕРО ОПЫТНЫХ БРАТЬЕВ

Это решение понравилось братьям, и они сказали: “Да, так будет лучше, потому что тогда мы останемся едины”. После этого каждый из них получил половину доходов провинции, как и сказал король; и в

наслаждаясь этим, они счастливо жили со своим отцом столько , сколько было угодно Богу.

(анджей

СТАРУХА В ЛЕСУ

Давным-давно бедная служанка шла со своими сундуками через лес, и как раз когда она добралась до

в самый разгар схватки она оказалась во власти шайки разбойников. Внезапно они выскочили из кустов и направились к ней, но она в ужасе выскочила из повозки и спряталась за деревом. Как только разбойники скрылись со своей добычей, она вышла из своего укрытия и увидела свое великое несчастье. Она горько заплакала и сказала себе: “Что же мне теперь делать, такой бедной девушке , как я? Я не могу найти дорогу из леса; здесь никто не живет , и я, должно быть, умру с голоду”. Она огляделась в поисках дороги, но не смогла найти ни одной; и когда наступил вечер , она села под деревом и, вверив себя Богу, решила оставаться там, где была, что бы ни случилось. Она просидела там недолго, прежде чем к ней подлетел маленький белый голубь , неся в клюве маленький золотой ключик. Птица вложила ключ в руку Девочки и сказала: “Видишь то большое дерево? внутри него есть шкаф, который открывается этим ключом, и там вы найдете достаточно еды, так что вам больше не придется страдать от голода.” Девушка подошла к дереву и, отперев его, нашла в кувшине чистое молоко и белый хлеб, который можно было обламывать , и приготовила из него вкусную еду. Когда она закончила, то сказала себе: “Теперь дома петухи и куры отправились на насест, а я так устала, что сама хотела бы лечь спать. В

в этот момент Голубь взлетел, неся в клюве еще один золотой ключ , и сказал: “Видишь вон то дерево? открой ее, и ты найдешь внутри постель!” - Она открыла ее и увидела маленькую белую кроватку; и, помолившись и попросив у Бога защиты на ночь, она отправилась спать. Утром Голубь прилетел в третий раз и принес другой ключ, с помощью которого он велел Девочке открыть определенное дерево, и там она найдет много одежды. Когда она это сделала, то обнаружила всевозможные платья, украшенные золотом и драгоценными камнями, такие красивые, каких только могла пожелать любая принцесса. И вот в этом месте девушка жила некоторое время, а Голубь каждый день приносил ей то, в чем она нуждалась, и это была очень тихая и умиротворенная жизнь.

Однако однажды Голубь прилетел и спросил Девушку , не хочет ли она совершить акт любви ради него. “От всего сердца”, - был ее ответ. “Тогда я хочу, - сказал Голубь, - чтобы ты пошел со мной в маленькую хижину и вошел в нее, и там, у очага, ты увидишь старую женщину, которая скажет тебе: ”Добрый день!’ Но, ради меня, не отвечай ей, позволь ей делать, что она хочет; но пройди мимо нее справа, и ты увидишь дверь, которую ты должен открыть, и войдешь в комнату, где на столе будет лежать множество колец всех видов, и среди них несколько со сверкающими камни; но оставь их в покое и поищи какой-нибудь простой , который будет там, и принеси его мне как можно скорее”.

Тогда Девушка направилась к хижине и вошла внутрь, а там сидела старая женщина, которая сделала большое лицо, когда увидела ее, но сказала: “Добрый день, дитя мое!” Девушка ничего не ответила и направилась к двери. - Куда ты идешь ? - воскликнула старуха. - Это мой дом, и здесь никого нет.

я не войду в него, если не захочу!” - и она попыталась задержать Девушка, ухватившись за свое платье. Но она молча расслабилась, вошла в комнату и увидела на столе груду колец , которые сверкали у нее перед глазами. Она отбросила их в сторону и стала искать простое кольцо, но не смогла его найти; и пока она искала, то увидела, как старуха проскользнула внутрь и взяла птичью клетку, с которой и убежала. Тогда Служанка погналась за ней и отобрала у нее птичью клетку. Взглянув на нее, она увидела кольцо в клюве птицы . Она схватила кольцо и побежала домой, радостно ожидая, что птица вернется. Белый голубь хотел прилететь и забрать кольцо, но он этого не сделал. Тогда она прислонилась спиной к своему дереву и стала ждать птицу; но вскоре дерево стало слабым и податливым, а его ветви начали поникать. Внезапно ветви согнулись и превратились в две руки; и когда Девушка обернулась, дерево превратилось в красивого мужчину, который обнял и поцеловал ее, сказав: “Ты спасла меня от власти старухи, которая является злой ведьмой. Давным-давно она превратила меня в дерево , и каждый день я на

пару часов превращался в Белого голубя ; но пока кольцо было у нее, я не мог вернуть себе человеческий облик". После этого его слуги и лошади также оправились от чар, потому что они тоже были заколдованы. превратились в деревья; и снова они последовали за своим хозяином в его королевство (ибо он был сыном короля), и там он женился на Девушке, и с тех пор они жили долго и счастливо.

ЖЕЛЕЗНЫЙ ЧЕЛОВЕК

Давным-давно жил-был король, которому принадлежал () большой лес, раскинувшийся за его замком, и в котором он любил охотиться. Однажды случилось так, что один из его охотников, ушедший утром в этот лес , не вернулся, как обычно. Таким образом, на следующий день охотник Король отправил еще двоих на его поиски, но они тоже больше не появлялись, и тогда король приказал всем своим охотникам приготовиться прочесать весь лес в поисках своих пропавших товарищей. Но после того, как они отправились в путь, ни один из них больше не вернулся, и даже ни одна собака из всей сопровождавшей их стаи не вернулась. После этого случая был издан указ, запрещающий никому заходить в лес; и с того дня по всему лесу воцарилась глубокая тишина и безлюдье , и никто не видел ничего, кроме сов или орлов, которые время от времени вылетали наружу. Так продолжалось долго, пока однажды к королю не пришел незнакомый охотник и, прося аудиенции, сказал, что готов отправиться в опасный лес. Король сначала не хотел давать своего согласия, говоря: "Я боюсь, что с тобой будет не лучше, чем с другими, и что ты никогда не вернешься", но Охотник ответил: "Я отважусь на это, потому что я ничего не боюсь".

Вслед за этим Охотник вошел в лес со своей собакой, и через несколько минут собака, заметив на дороге дикого зверя , погналась за ним, но не успела она пройти и пары ярдов, как-

прежде чем собака упала в глубокий пруд, из которого высунулась обнаженная рука и, схватив собаку, утянула ее под воду. Как только Охотник увидел это, он вернулся и привел трех мужчин, которые пришли с ведрами, чтобы вычерпать воду. Когда они спустились на дно, то увидели Дикаря, чье тело было коричневым, как ржавое железо, а волосы свисали ему на лицо до колен. Они связали его веревками и отвели к королю, который приказал установить во дворе огромную железную клетку и запретил кому бы то ни было под страхом смерти открывать дверцу клетки, ключ от которой должен был храниться у королевы. По истечении этого времени любой желающий мог спокойно отправляться в лес.

У короля был сын восьми лет, который однажды играл во дворе, и во время игры его мяч случайно закатился в железную клетку. Он подбежал к нему и потребовал у пленника свой мяч . “Не отпущу, пока ты не откроешь мне дверь”, - ответил Мужчина. “Нет, я не могу этого сделать, - сказал Мальчик, - потому что мой отец, король , запретил это”, - и с этими словами он убежал. Но на следующее утро он пришел снова и потребовал свой золотой мяч. “Открой мою дверь”, - сказал Дикий Человек, но Мальчик отказался. На третье утро король отправился на охоту, и вскоре Мальчик снова подошел к клетке и сказал: “Даже если бы я хотел открыть дверцу, у меня нет ключа, чтобы это сделать”. “Он лежит под подушкой твоей матери, - сказал Дикий Человек, - и ты можешь взять его , если хочешь. Тогда Мальчик, отбросив все мысли, кроме желания заполучить свой мяч, побежал за ключом. Дверь тяжело распахнулась, и мальчик прищемил палец, но вскоре она открылась, и Дикарь, отдав ему золотой мяч, вышел и поспешил прочь. Мальчик встревожился и

закричал и крикнул вслед Человеку: “Дикий человек, не уходи, или Меня побьют!” Человек повернулся и, подняв мальчика, посадил его себе на плечи и быстрыми шагами направился в лес .

Как только король вернулся, он заметил пустую клетку и спросил королеву , что случилось. Она позвала своего Мальчика, но никто не откликнулся, и король разослал людей по полям на его поиски, но они вернулись с пустыми руками. Тогда он легко догадался, что произошло на самом деле, и при королевском дворе воцарилась великая скорбь. Тем временем, как только Дикарь добрался до своих старых мест, он снял Мальчика со своих плеч и сказал ему: “Своих отца и мать ты больше никогда не увидишь, но я оставлю тебя при себе, потому что ты спас меня, и поэтому мне жаль тебя. Если ты будешь делать все, что я тебе скажу, с тобой будут хорошо обращаться, потому что У меня достаточно сокровищ и денег; на самом деле, больше, чем у кого-либо еще в мире.” В тот вечер Железный Человек позволил Мальчику поспать на мху, а на следующее утро отвел его к пруду и сказал: “Смотри, эта золотистая вода светла и чиста , как хрусталь; ты должен сидеть и смотреть, чтобы в нее ничего не упало, иначе она будет обесчещена. Я буду приходить каждый вечер и проверять, выполнили ли вы мои приказы”. И мальчик сел на берегу пруда, но, пока он наблюдал за происходящим, один из его пальцев пронзила такая внезапная боль, что он опустил его в воду, чтобы охладить. Он быстро вытащил его обратно, но о чудо! он был весь золотой, и, несмотря на все его старания, он не мог стереть золото снова. Вечером пришел Железный Человек и, посмотрев на Мальчика, спросил: “Что случилось с моим бассейном?” - Ничего, ничего! - ответил Мальчик, пряча палец за спину, чтобы его не было видно. Но Мужчина сказал, [247]

“Вы окунули палец в воду; на этот раз, однако , я не обращу на это внимания, только постарайтесь, чтобы это больше не повторилось”.

На следующий день Мальчик с первыми лучами солнца вернулся на свой пост, но через некоторое время у него снова заболел палец, и на этот раз он поднес его к голове и, к несчастью, оторвал волос, который упал в воду. Он очень быстро достал его снова, но оно уже превратилось в золото, и Мало-помалу Железный Человек вернулся, уже осознавая, что произошло. “Ты позволил волоску упасть в бассейн, - сказал он мальчику, - но я еще раз прощу твою ошибку, только если это повторится, бассейн

будет обесчещен, и ты больше не сможешь оставаться со мной”.

На третье утро Мальчик снова сел на свое обычное место и ни разу не пошевелил пальцем, несмотря на боль. Однако время тянулось так медленно, что он стал разглядывать свое лицо , отраженное в зеркале воды, и, когда он наклонился , его длинные волосы упали с плеч в бассейн. В большой спешке он снова поднял голову, но его локоны уже стали золотыми и сверкали на солнце. Можете себе представить , как испугался бедный мальчик! Он достал носовой платок и повязал его вокруг головы, чтобы никто не увидел его волос; но как только Железный Человек вернулся, он сказал ему:, “Развяжи свой платок!” - потому что он знал, что произошло. Затем золотые волосы упали на плечи Мальчика, и он попытался извиниться, но тщетно. - Ты не выдержал испытания, - сказал Железный Человек, - и не должен больше здесь оставаться. Иди в мир, и там ты увидишь, что такое бедность ; но поскольку сердце твое невинно, и я желаю тебе добра, я окажу тебе одну услугу — когда ты окажешься в беде, приходи в этот лес, позови меня по имени, и я выйду.

и помогу тебе. Сила моя велика, и золота и серебра у меня в избытке”.

Итак, юному принцу пришлось покинуть лес и странствовать по множеству неровных и ровных дорог, пока, наконец, он не прибыл в большой город. Там он искал работу, но безуспешно, так как не научился ничему полезному, и в конце концов отправился в В самом королевском дворце и спросил, могут ли они принять его. Придворные слуги не знали ни о какой вакансии, которую он мог бы занять, но, поскольку он казался им весьма состоятельным человеком, они позволили ему остаться. Вскоре после этого Повар взял его к себе на службу и сказал, что он может принести дров и воды для растопки камина и выгрести золу. Однако однажды, когда под рукой больше никого не было, принцу пришлось принести блюдо для королевского стола, но, поскольку он не хотел, чтобы были видны его золотистые волосы, он вошел в комнату в шапочке на голове. “Если вы подходите к королевскому

столу, - воскликнул король, увидев его, - вы должны снять свою шапку!" - "Ах! ваше величество, - ответил принц, - я не смею, потому что у меня тяжелая болезнь головы". Вслед за этим Король приказал Повару явиться к нему и отругал его за то, что он взял к себе на службу такого юношу, а затем приказал уволить его. Но Кухарка пожалела беднягу и поменяла его с Мальчиком Садовника.

Теперь принцу приходилось сажать и сеять, копать и рубить, невзирая на любую погоду, потому что он должен был переносить ветер и дождь. Однажды летним днем, когда он в одиночестве работал в саду, он снял шапку, чтобы охладить голову на ветру, и солнце так ярко освещало его волосы, что золотистые пряди заблестели, и их блеск отразился в зеркале в комнате, где он жил. Королевская дочь. Она вскочила, чтобы посмотреть, что это было, и, согласно-

она позвала мальчика-садовника, чтобы он принес ей букет цветов. В большой спешке он надел свою шапочку и нарвал полевых цветов, которые он собрал вместе. Но когда он поднимался с ними по ступенькам к принцессе, Садовник встретил его и сказал: "Как ты можешь приносить принцессе такой букет плохих цветов? вернись и принеси самые редкие и красивые". "О нет! " возразил Мальчик. - полевые цветы цветут дольше всего и радуют больше всего". И он поднялся в свою комнату, и там принцесса сказала ему: "Сними свой колпак, тебе не подобает носить его здесь! "

Мальчик, однако, ответил, что не осмеливается снять его, потому что на его голову слишком некрасиво смотреть, но она схватила его за шапочку и стянула ее, и его золотистые волосы рассыпались по плечам, на что было приятно смотреть. Мальчик хотел убежать, но княгиня задержала его и дала ему пригоршню дукатов. Затем он ушел от нее и отнес ее деньги Садовнику, которому велел отдать их его детям, чтобы они поиграли, потому что у него были деньги. На следующий день принцесса снова позвала его, чтобы он передал ей письмо.- букет полевых цветов,

и когда он вошел с ними, она снова схватила его за шапку, но на этот раз он крепко держал ее обеими руками и не отпускал. Она дала ему еще пригоршню дукатов, но он не захотел оставить их себе, а отдал детям Садовника на игрушки. На третий день все повторилось: принцесса не смогла достать его шапку, а он не захотел оставить ее дукаты.

Вскоре после этих событий страна была втянута в войну, и король собрал весь свой народ, ибо не знал , сможет ли он противостоять врагу, который был очень силен и возглавлял огромную армию. Среди

другие, сын Садовника попросил коня, сказав, что он вырос и готов принять участие в битве. Остальные, однако, посмеялись над ним и сказали: “Когда нас не станет, мы будем оставь себе коня, но сам береги себя!” И вот, как только все остальные отправились в путь, юный принц отправился в конюшню и, увидев там хромую лошадь, крепко сжал ее ноги. Тем не менее, он вскочил на него и поскакал в мрачный лес; и как только он прибыл туда, он крикнул: “Тронмен, Железный человек!” - таким громким голосом, что деревья отозвались эхом. Вскоре появился дикарь и спросил: “Чего ты хочешь?” - Мне нужен сильный конь, потому что я иду на битву, - сказал Юноша. “Это ты получишь, и даже больше, чем желаешь”, - сказал Железный человек; и, нырнув между деревьями, внезапно появился паж, державший в поводу коня, такого пылкого и норовистого, что его едва можно было тронуть. За конем следовал отряд воинов, закованных в железо, с мечами , сверкавшими на солнце. После этого юноша отдал своего трехногого коня пажу и, вскочив на другого, ускакал во главе своего отряда. Как только он достиг поля битвы, то обнаружил, что большая часть королевской армии уже перебита, а остальные были готовы сдаться. Поэтому Юноша немедленно бросился со своим железным войском, подобно буре с градом, на врага, и они сразили всех, кто противостоял им. Враги повернули и обратились в бегство, но юный принц выследил и изрубил на куски всех беглецов, так что не осталось ни одного человека. Затем, вместо того чтобы повести свой отряд к королю, он

вернулся с ними в лес и вызвал Железного человека. - Чего ты хочешь теперь? - спросил он.

“ Забери всех этих солдат и своего коня и верни меня

”мой трехногий конь”. Все было сделано так, как он хотел, и король поехал домой верхом на своем хромом животном. Когда король прибыл позже, его дочь поприветствовала его и поздравила с победой. “Я этого не заслуживаю, - сказал он. - Победой мы были обязаны странному рыцарю, который пришел нам на помощь со своим отрядом”. Тогда его дочь спросила, кто он такой, но король ответил ей , что не знает, потому что он преследовал врага и больше не возвращался. После этого принцесса спросила Садовника о его сыне, и он рассмеялся и сказал, что только что вернулся домой на своем трехногом коне; в то время как другие смеялись над ним, говоря: “А вот и наш Хоп-а-да-хоп!” Они спросили также, за какой изгородью он прятался, и он ответил: “Я сделал все, что мог, и без меня вам пришлось бы плохо”. еще больше насмешек.

Некоторое время спустя король сказал своей дочери: “Я устрою большой праздник, который продлится три дня, и ты бросишь золотое яблоко, за которое, возможно, поборется неизвестный рыцарь”.

Как только было объявлено об этом, юный принц отправился в лес и позвал Железного человека.

- Чего ты хочешь? он спросил. - Чтобы я мог поймать золотое яблоко!

- Это все равно, что если бы они были у тебя сейчас, - сказал Железный человек, - но по такому случаю у тебя будут красные доспехи, и ты будешь скакать на гордом коне лисьей масти.

Когда настал назначенный день, юноша встал в ряд с другими рыцарями, и никто его не узнал . Вскоре принцесса выступила вперед и вскинула руку.

И за эту речь бедный мальчик был назван

ЖЕЛЕЗНЫМ ЧЕЛОВЕКОМ

золотым яблоком, которое никто не мог поймать, кроме Красного рыцаря, который убежал, как только получил его. На второй день Железный человек нарядил юношу Белым рыцарем и дал ему серого коня; и снова он поймал яблоко, и снова он один. Король разгневался, когда Рыцарь сбежал с добычей, и сказал: “Это неправильно; он должен предстать передо мной и назвать свое имя”. Затем он приказал, чтобы, если рыцарь, поймавший яблоко, не вернулся на следующий день, кто-нибудь погнался за ним и, если он не вернется добровольно, изрубил его на куски. На третий день принц получил от Железного человека черные доспехи и вороного коня и снова поймал брошенное яблоко. Когда он ускакал , люди короля погнались за ним, и один из них подошел так близко, что ранил Черного рыцаря острием своего меча. И все же ему удалось ускользнуть от них, но конь его так рванулся, что шлем слетел с головы рыцаря, и стали видны его золотистые волосы. Тогда рыцари поскакали назад и рассказали обо всем королю.

На следующий день после этих игр принцесса спросила у Садовник за своим мальчиком. “Он работает в саду, - ответил он. - Этот замечательный парень тоже был на фестивале, а вчера вечером вернулся домой и подарил моим детям три золотых яблока, которые он там выиграл”. Когда король узнал об этом, он велел привести к себе Юношу, и тот появился, как обычно, в шапке на голове. Но принцесса подошла к нему и сняла его; и тогда его золотые волосы рассыпались по плечам, и он стал таким красивым, что все были поражены. “Ты тот рыцарь, который каждый день появлялся на празднике, и всегда в одежде разного цвета, и выигрывал три золотых яблока?” - спросил король. ”Да!” “ ответил он-

запел: “А это яблоки”, - и с этими словами он достал их из кармана и протянул королю. “Если вам нужны какие-либо другие доказательства, - продолжал он, - я покажу вам рану , которую нанесли мне ваши люди, когда я уезжал; но я также рыцарь, который одержал для вас победу над вашим врагом”.

“Если ты способен на такие подвиги, - сказал король, - значит, ты не сын садовника; скажи мне, кто твой отец?”

“Мой отец - могущественный король, и золота у меня есть не только то, чего я желаю, но даже больше, чем можно себе представить”, - сказал молодой человек. Принц.

“Я признаю, - сказал король, - что я в долгу перед тобой; могу ли я что-нибудь сделать, чтобы доказать это?“

“Да, если ты отдашь мне в жены свою дочь!” - ответил король. Молодость. Тогда принцесса рассмеялась и сказала: “Он не выдумывает глупых историй, но я давно поняла, что он не сын садовника, по его золотым волосам”, - и с этими словами она подошла и поцеловала его.

И была отпразднована свадьба, и к нему пришел Отец принца и матерью, которые давно отказались от своих сын умер, и потерял всякую надежду увидеть его снова.

Когда они сидели на свадебном пиру, внезапно послышалась музыка , и двери распахнулись, и вошел гордый король в сопровождении длинной свиты. Он подошел к молодому принцу, и они-обхватил его и сказал: “Я Железный человек, которого ты спас от его дикой натуры; все сокровища, принадлежащие мне , отныне являются твоей собственностью!”

была заколдована старой ведьмой и вынуждена была сидеть в

огромной железной печке, которая стояла в лесу! Там он провел много лет, потому что никто не мог освободить его, пока однажды принцесса, которая заблудилась и не могла найти дорогу обратно в королевство своего отца, после девятидневных скитаний не набрела, наконец, на то место, где стояла железная печь. Когда она приблизилась к нему, то услышала голос, спросивший: “Откуда ты пришла и куда идешь?” “Я сбилась с дороги в королевство моего отца и не могу найти свой дом!”

В те дни, когда желание исполнялось, сын одного короля

она ответила. - Я помогу тебе, и

что через короткое время, - донесся голос из железной печки, - если ты согласишься на то, чего я желаю, я стану отпрыском гораздо более великой Король больше, чем твой отец, и я готов жениться на тебе.

Принцесса была напугана этим предложением, и бывший- утверждал: “Что я могу сделать с железной плитой? но, тем не менее, поскольку ей не терпелось поскорее вернуться домой, она согласилась с его желанием. Тогда принц сказал ей, что она должна вернуться после того, как побывает дома, и принести с собой нож, чтобы проделать отверстие в плите; а затем он дал ей такие подробные указания относительно дороги, что через два часа она добралась до дворца своего отца. Там царила великая радость, когда принцесса вернулась, и старый Король бросился к ней на шею и поцеловал ее; но она была очень встревожена и сказала: “Увы! мой дорогой отец, как все произошло! Я бы никогда не добрался домой из этого огромного дикого леса,

если бы не железная печь, к которой я пообещал вернуться, чтобы спасти ее и жениться на ней”.

Услышав это, король так испугался, что упал в обморок, потому что она была его единственной дочерью. Когда он пришел в себя, они решили, что его место займет дочь мельника, очень хорошенькая девушка; и вот ее привели на это место, снабдили ножом и велели проковырять дырку в железной печке. Двадцать четыре часа она скребла и скребла, но не сделала ни малейшей ямки; и когда рассвело, голос из печи воскликнул: “Мне кажется, что это похоже на дневной свет”. “Да, ” ответила девушка, - мне тоже так кажется, и мне кажется, я слышу стук мельницы моего отца”. “Так, значит, ты дочь мельника”, - снова произнес голос. - “Что ж, ты можешь идти домой и прислать принцессу ко мне”.

Поэтому девушка вернулась и сказала королю, что печка хочет заполучить не ее, а его дочь, что снова напугало короля и заставило принцессу заплакать. Но у короля была также на службе дочь свинопаса, которая была еще красивее дочери мельника, и он предложил ей золотую монету, если она пойдет к железной печи вместо принцессы. После этого девушка ушла и двадцать четыре часа скребла по железу , не производя никакого впечатления, а когда рассвело, голос из печи воскликнул: “Мне кажется, что это похоже на дневной свет”. “Да, это так, - сказала девушка, - потому что я слышу звук рога моего отца”.

- “Значит, ты дочь свинопаса”, - сказал голос; - возвращайся прямо сейчас и скажи принцессе, которая послала тебя, что все должно быть так, как я сказал; и поэтому, если она не придет ко мне, все в старом королевстве развалится на куски и нигде не останется камня на камне.

Как только принцесса услышала это, она заплакала, но это было бесполезно, потому что она должна была сдержать свое обещание. И вот она попрощалась с отцом и, захватив с собой нож, направилась к железной печке в лесу. Как только она добралась до него, то принялась скрести железо, и не прошло и двух часов, как у нее уже было готово маленькое отверстие. Она заглянула в

печку и увидела там прекрасного принца, платье которого сверкало золотом и драгоценными камнями, и сразу же влюбилась в него. Поэтому она стала соскребать грязь быстрее, чем раньше, и вскоре проделала дыру, такую большую, что принц смог выбраться наружу. “Ты моя, а я твой”, - сказал он, как только ступил на землю. - “Ты моя невеста, потому что ты спасла меня”. Затем он хотел сразу же отвезти ее в королевство своего отца, но она умоляла, чтобы ей позволили еще раз вернуться к своему отцу, чтобы забрать его оставь его. Принц согласился на это, но сказал, что она не должна говорить больше трех слов и немедленно возвращаться. После этого принцесса отправилась домой, но, увы! она произнесла гораздо больше, чем три слова, и железная печь исчезла, и ее унесли далеко-далеко, через множество ледяных гор и заснеженных долин, но без Принца, который был спасен и больше не сидел взаперти в своей прежней тюрьме. Мало-помалу принцесса простилась со своим отцом и, взяв с собой немного золота, но совсем немного, вернулась в лес и стала искать железную печь, но нигде не могла ее найти. Девять дней она искала, а потом ее голод стал так велик, что она не знала, чем себя занять, и подумала, что вот-вот умрет. Когда наступил вечер, она взобралась на небольшое дерево, потому что боялась диких зверей, которых могла породить ночь; и как только наступила полночь, она увидела вдали огонек. “Ах, там я могу найти помощь”.

подумала она и, спустившись на землю, пошла на свет, произнося на ходу молитву. Вскоре она подошла к маленькой хижине, вокруг которой росло много травы, а перед дверью лежала груда дров. “Ах, как ты сюда попал?” - подумала она про себя, выглянув в окно и не увидев ничего, кроме маленьких жирных жаб и стола, уже накрытого мясом и вином, а также тарелок и блюд из серебра. Она набралась храбрости и постучала, и тут же Жаба воскликнула:

- Маленькая жаба с кривой ножкой; Умоляю, открой скорее дверь,

И посмотри, кто стоит снаружи!”

Как только были произнесены эти слова, подбежала маленькая Жаба и открыла дверь, и принцесса вошла внутрь. Все они поприветствовали ее и предложили присесть, а затем спросили , откуда она пришла и куда направляется. Она сказала, что Гадала обо всем, что произошло, и о том, как из-за того, что она переступила черту, произнеся больше трех слов, плита исчезла вместе с принцем; и теперь она собиралась искать его по холмам и долинам, пока не найдет. Когда она рассказала свою историю, старая жаба закричала:

- Маленькая жаба с кривой ножкой; Быстро принеси мне, умоляю, Корзина, висящая на крючке.”

Тогда маленькая жаба пошла и принесла корзинку старику,

который положил его и велел подать мясо и питье тем, кто

Принцессу; и после этого показал ей красивую, аккуратную постель, застеленную

из шелка и бархата, на которой, под Божьей защитой, она спала [258 |

:

с

ЖЕЛЕЗНАЯ ПЕЧКА трещала вовсю. Как только рассвело, принцесса встала, и старый Тоуд дал ей три иголки из мешочка, чтобы она взяла их с собой, потому что они ей пригодятся, потому что ей придется пройти через стеклянную гору, три острых меча и большое озеро, прежде чем она вернет своего возлюбленного. Старый Тоуд дал ей, кроме трех иголок, колесо от плуга и три гайки, а вместе с ними и все остальное. Принцесса отправилась в путь и мало-помалу приблизилась к стеклянной

горе, которая была такой гладкой, что она вложила три иголки в каблук своей туфельки и так перешла ее. Перейдя на другую сторону, она спрятала три иглы в надежном месте; и вскоре, подойдя к трем мечам, она перевернула их с помощью своего лемеха. Наконец она добралась до большого озера и, миновав его, оказалась возле прекрасного большого замка. Она вошла в него и предложила себя в качестве служанки, сказав, что она бедная девушка, но некоторое время назад спасла королевича из железной печи, которая стояла в дальнем конце дома. После некоторого промедления она была нанята кухаркой за очень маленькую плату и вскоре узнала , что принц намеревался жениться на другой даме, поскольку полагал, что его бывшая фаворитка давно умерла. Однажды вечером, когда она умылась и привела себя в порядок, она порылась в кармане и нашла три ореха, которые дал ей старый Тоуд. Одну из них она расколола и вместо зернышка нашла королевское платье, о котором Невеста, услышав, сказала, что оно обязательно должно быть у нее, потому что это платье не для служанки. Но принцесса сказала, что не продаст его, но при одном условии, что она будет в полном порядке.- пришлось провести ночь в покоях принца. Этот ре- просьба была удовлетворена, потому что Невесте очень хотелось заполучить это платье, поскольку у нее не было ничего подобного; и когда наступил вечер, она [259]

сказала своему возлюбленному, что глупая девчонка хочет провести ночь рядом с его комнатой. ”Если ты доволен, то и я тоже”, - ответил он, но она дала ему бокал вина, в который добавила снотворное. После этого он спал так крепко, что бедная принцесса не могла разбудить его, хотя плакала всю ночь и все повторяла: “Я спасла тебя в диком лесу и вытащила из железной печки; я искала тебя и преодолела стеклянную гору, и через три острых меча и широкое озеро, прежде чем я нашел тебя; а ты все еще не хочешь меня услышать!” Однако слуги, спавшие в передней, услышали жалобу и на следующее утро рассказали о ней принцу. В тот вечер, после того как принцесса умылась и привела себя в порядок, она расколола второй орех и обнаружила в нем платье еще красивее первого, так что Невеста заявила, что непременно должна его получить. Но его можно было купить только при тех же условиях, что и первый, и принц разрешил ей

спать там, где она спала раньше. Невеста, однако, дала принцу еще одно снотворное, и он заснул слишком крепко, чтобы слышать , как бедная принцесса жалуется и плачет по-прежнему: “Я спасла тебя в диком лесу и вытащила из железной печки; я искала тебя и преодолела стеклянную гору и через три острых меча, и через широкое озеро, прежде чем я нашел тебя; и все равно ты меня не слышишь! Однако слуги, находившиеся в передней, снова услышали плач и на следующее утро рассказали об этом принцу.

В тот же вечер бедная судомойка разбила третий орех и достала платье, расшитое золотыми звездочками, которое, как заявила невеста, она должна получить любой ценой; и служанка попросила о той же привилегии, что и в прошлый раз. Но на этот раз принц выложил все, что мог.

снотворное; и потому, когда принцесса заплакала: “Увы! мое дорогое сокровище, неужели ты забыла, как я спас тебя в большом диком лесу и вытащил из железной печи? - услышал ее принц и, вскочив, воскликнул: ”Ты права, я твой, а ты моя”. После этого, пока длилась ночь, он сел в карету вместе с принцессой, предварительно забрав одежду фальшивой невесты, чтобы она не могла последовать за ними. Когда они подплыли к озеру, то очень быстро переплыли его на веслах и снова пропустили три острых меча с помощью плужного колеса. Вскоре они пересекли стеклянную гору с помощью трех иголок и наконец добрались до маленького старого домика, который, как только они вошли, превратился в величественный замок. В тот же миг все Жабы были освобождены и вернулись на свои естественные места, потому что они были сыновьями короля этой страны. Итак, свадьба была сыграна , и принц с принцессой остались в замке, потому что он был гораздо больше, чем замок ее отца. Однако, поскольку старый король горевал из-за постоянного отсутствия своей дочери, они переехали жить к нему и объединили управление двумя королевствами в одно; и так много лет они правили в счастье и процветании.

БЕЛОСНЕЖНАЯ И РОЗОВО-КРАСНАЯ

хижина с двумя ее детьми, которых звали Белоснежками—

Белыми и розово-красными, потому что они были похожи на цветы, распустившиеся на двух розовых кустах, росших перед хижиной. Но они были такими же благочестивыми, хорошими, трудолюбивыми и любезными детьми, как и все на свете, только Белоснежка-Белая была более тихой и нежной, чем Розово-Красная. Для Розы-Рыжик бегал и прыгал по лугам, собирая цветы и ловя бабочек, а Белоснежка сидела дома, помогая матери по хозяйству, или читала ей, если больше нечего было делать. Двое детей очень любили друг друга и всегда ходили куда-нибудь рука об руку; и всякий раз, когда они говорили об этом, они соглашались, что никогда не расстанутся друг с другом и что все, что есть у одного, должно быть у другого . Часто они убегали далеко в лес и собирали дикие ягоды, но ни один зверь никогда не причинял им вреда. Для зайца

П.П. мес когда-то была бедной вдовой, которая жила одна в своем доме.

они ели цветную капусту прямо из рук, олененок пасся рядом с ними, козы резвились вокруг них, играя, а птицы сидели на ветвях и пели так, словно поблизости никого не было. С ними никогда не случалось ничего плохого; и если они задерживались в лесу допоздна и наступала ночь, они обычно ложились на мох и спали до утра; и поскольку их мать знала , что они так и поступят, она не беспокоилась о них. Однажды , когда они так провели ночь в лесу, и рассвет разбудил их, они увидели прекрасного Ребенка, одетого в сияющее белое, сидящего возле их ложа. Она встала и посмотрела на него. [262 |

посмотрев на них ласково, но ничего не сказав , они пошли в лес; и когда дети огляделись, то увидели, что место, где они спали, находится недалеко от края ямы, в которую они непременно упали бы , если бы прошли в темноте еще пару шагов. Их мать сказала им, что фигура, которую они видели , несомненно, была добрым ангелом, присматривающим за детьми.

Белоснежка и Розово-Красная поддерживали в доме своей матери такую чистоту, что заходить в него было одно удовольствие. Каждое летнее утро Розочка сначала наводила порядок в доме, а затем собирала букет для своей матери, в который она всегда клала по бутону с каждой розы. Каждое зимнее утро Белоснежка разводила огонь и ставила кипятиться чайник, и, хотя чайник был сделан из меди, он блестел, как золото, потому что был тщательно вычищен. По вечерам, когда падали снежинки, Мать говорила: “Иди, Белоснежка-Побелите и заприте дверь на засов”; а потом они обычно садились у очага, и мать надевала очки и читала из большой книги, в то время как ее дети сидели за прялкой. Рядом с ними лежал маленький ягненок, а на жердочке позади них , спрятав голову под крыло, покоилась маленькая белая голубка.

Однажды вечером, когда они так уютно сидели вдвоем, раздался стук в дверь, как будто кто-то хотел войти. - Скорее, Розочка, - крикнула ей мать, - скорее открой дверь; может быть, там какой-нибудь путник, которому нужно укрыться. Тогда Рыжая Роза пошла, отодвинула засов и открыла дверь, ожидая увидеть снаружи какого-нибудь бедняка, но вместо этого в комнату просунул свою черную голову огромный толстый Медведь. Рыжеволосая Розочка вскрикнула и побежала обратно, маленький ягненок заблеял, голубка вспорхнула на свою жердочку, а Белоснежка спряталась за ее спиной.

Мамина кровать. Медведь, однако, заговорил и сказал: “Не бойся,

я не причиню тебе вреда, но я немного замерз и хочу зайти погреться”.

“Бедный Медвежонок! - воскликнула Мать. - входи и ложись перед огнем, но смотри, как бы не обжечь себе шкуру”, - и затем она продолжила: “Идите сюда, Розово-красные и белоснежные, Медведь не причинит вам вреда, у него благородные намерения”. Итак, они оба вернулись, и постепенно ягненок и голубка преодолели свои страхи и приветствовали грубого гостя.

“Эй, дети! - сказал Медведь, прежде чем войти. - идите сюда и стряхните снег с моего пальто”. - И они взяли свои метлы и дочиста подмели его. Затем он растянулся у огня и удовлетворенно проворчал что-то; и вскоре дети освоились настолько, что могли проделывать разные трюки с неуправляемым животным. Они дергали его за длинную косматую шкуру, ставили ноги ему на спину и катали взад и вперед, и даже осмеливались бить его ореховой палкой, смеясь, когда он ворчал. То Медведь стойко переносил все их выходки, а если они били слишком сильно, он кричал,

“Оставьте мне мою жизнь, дети мои, Белоснежную и Розово-красную,

Или вы никогда не поженитесь”.

Когда пришло время ложиться спать и все разошлись, Мать сказала Медведю: “Ты можешь спать здесь, у очага, если хочешь, и тогда ты будешь надежно защищен от холода и непогоды”. Как только рассвело, двое детей снова выпустили Медведя, и он потрусил прочь по снегу, а потом все возвращался и возвращался.

каждый вечер в определенное время. Он ложился у очага и

позволял детям играть с ним, сколько им заблагорассудится, пока они мало-помалу не привыкли к нему настолько, что не запирали дверь до прихода их черного друга.

Но как только вернулась весна и все вокруг снова зазеленело, Медведь однажды утром сказал Белоснежке, что он должен уйти от нее и не сможет вернуться в течение всего лета. “Куда же ты идешь, милый Медведь?” - спросила Белоснежка-Белый. - Я вынужден идти в лес и охранять свои сокровища от злых гномов, потому что зимой, когда земля твердая, они вынуждены прятаться в своих норах и не могут пробраться сквозь них; но теперь, когда солнце растопило землю и согрело ее, гномы проникают сквозь нее., и крадут все, что могут найти; а то, что однажды попало к ним в руки и было спрятано ими в своих пещерах, нелегко извлечь на свет божий”. Белоснежка, однако, была очень опечалена уходом этого человека. Медведь, и открыл дверь так нерешительно, что, протискиваясь в нее, оставил на полу клочок своей мохнатой шерсти; и Белоснежке показалось, что сквозь дыру, проделанную в его шерсти, она увидела блеск золота; но она не была в этом вполне уверена. Медведь, однако, поспешно убежал и вскоре скрылся за деревьями.

Некоторое время спустя Мать послала детей в лес за хворостом, и, занимаясь этим, они наткнулись на дерево , лежавшее поперек тропинки, на стволе которого что-то все время подпрыгивало на траве, и они не могли понять, что это было. Когда они подошли ближе, то увидели Карлика со старым морщинистым лицом и белоснежной бородой длиной в ярд. Конец этой бороды был закреплен в сучке дерева,

а маленький человечек все прыгал и прыгал, как собака, привязанная к цепи, потому что не знал, как освободиться. Он впился взглядом в Девы с его красными огненными глазами, и воскликнул: “Почему ты стоишь там? ты собираешься пройти мимо, не оказав мне никакой помощи?” “Что ты наделал, маленький человечек?” ” спросила Роза.- Ред. - Ты глупый, разинувший рот гусь!“ - воскликнул он. “Я хотел срубить дерево,

чтобы заготовить немного дров для своей кухни, потому что то небольшое количество дров, которое мы используем, быстро сгорает , превращаясь в отличные хворост, не то, что вы, грубые жадные люди, любите! Я вогнал клин как следует, и все шло хорошо, как вдруг гладкая древесина взлетела вверх, и дерево так внезапно сомкнулось, что я не смог вытащить свою прекрасную бороду, и вот она застряла, и я не могу выбраться. Эй, не смейтесь, вы, молокососы! ты что, тупица, что ли?"

Дети прилагали все возможные усилия, чтобы вытащить Гном выдрал бороду, но безуспешно. - Я сбегаю за помощью, - наконец крикнула Красная Роза.

"Вот ты какой, тупоголовый баран!" - прорычал Гном. "зачем ты собираешься звать других людей? Для меня вас уже слишком много, неужели вы не можете придумать ничего другого?"

- Не будь таким нетерпеливым, - ответила Белоснежка, - я кое-что придумала. - И, достав из кармана ножницы , она отрезала кончик бороды. Как только Карлик оказался на свободе, он схватил свой мешок, который лежал между корнями дерева, наполненный золотом, и, перекинув его через плечо, зашагал прочь, ворча, охая и плача, "Глупые люди! чтобы отрезать клок моей прекрасной бороды. Чума тебя побери!" - и он ушел, ни разу не взглянув на детей.

Некоторое время спустя Белоснежный и Розово-Красный цвета исчезли. они ловили рыбу, и когда приблизились к пруду, то увидели что-то похожее на огромную саранчу, которая прыгала по берегу, словно собираясь прыгнуть в воду. Они подбежали и узнали Гнома. "Что тебе нужно?" - спросила Красная Роза. "Ты упадешь в воду". "Я не такой уж простак, - ответил Гном, - но разве ты не видишь, что эта рыба меня затянет?" - Маленький человечек сидел там и удил рыбу, и, к несчастью , ветер запутал леску в его бороде, и вот, когда огромная рыба клюнула на удочку, Гном сказал: приманка, сила маленького слабого человека.- лоу не смог вытащить его, и рыба одержала верх в борьбе. Карлик держался за камыши, которые росли поблизости,

но безрезультатно, потому что рыба тянула его, куда хотела, и вскоре его, должно быть, затянуло в пруд. Удача-как раз в этот момент подоспели две Девушки и попытались высвободить бороду Гнома из лески, но обе были слишком крепко связаны, чтобы это удалось сделать. Тогда Девушка снова достала ножницы и отрезала еще один кусок бороды. Когда Карлик увидел, как это делается, он пришел в ярость и воскликнул:, “Ты осел! вот так ты изуродовал мое лицо. Неужели тебе было недостаточно подстричь его один раз, а теперь ты должен отнять у меня лучшую часть моей прекрасной бороды? Я не смею больше показываться на глаза своему народу. Жаль, что вы не стерли подошвы со своих ботинок, прежде чем прийти сюда!” С этими словами он взял мешочек с жемчугом , который лежал среди камышей, и, не говоря больше ни слова, соскользнул с дерева и скрылся за камнем.

Через несколько дней после этого приключения случилось так, что Мать отправила двух девушек в соседний город купить ниток, иголок и булавок, кружев и лент. Их путь пролегал через

лужайка, на которой то тут, то там валялись огромные обломки скал . Прямо над их головами они увидели огромную птицу , которая летала кругами и время от времени опускалась все ниже и ниже, пока, наконец, не скрылась за скалой. Сразу же после этого они услышали пронзительный крик и, подбежав , с ужасом увидели, что орел схватил их старого знакомого, Карлика, и пытается его унести. Тогда сострадательные дети схватили маленького человечка и крепко держали его, пока птица не прекратила борьбу и не улетела. Как только Карлик оправился от испуга, он воскликнул своим писклявым голосом: “Не могли бы вы обнять меня поласковее? Ты так вцепился в мое прекрасное коричневое пальто, что оно все порвано и в нем полно дыр, а ты такой назойливый мусор !” С этими словами он взвалил на плечо сумку, набитую драгоценными камнями, и ускользнул в свою пещеру среди скал.

Девушки уже привыкли к его неблагодарности, а потому

отправились в город и занялись там своими делами. Возвращаясь домой, они прошли той же пустошью и, сами того не подозревая, подошли к некоему чистому месту, на котором стоял Гном вытряхнул свой мешочек с драгоценными камнями, думая , что поблизости никого нет. Светило солнце, и яркие камни переливались в его лучах таким разнообразием цветов , что две девушки остановились, чтобы полюбоваться ими.

“Что ты там стоишь, разинув рот?” - спросил парень. Карлик, лицо которого от ярости стало красным, как медь; он продолжал оскорблять бедных девушек, как вдруг послышался громкий рев , и вскоре из леса выкатился огромный черный Медведь . Карлик в ужасе вскочил, но не успел убежать, как Медведь настиг его. После этого он

закричал: “Пощади меня, мой дорогой лорд Медведь! Я отдам тебе все свои сокровища. Посмотрите на эти прекрасные драгоценные камни, которые лежат вот, только верни мне жизнь, ибо чего тебе бояться такого маленького слабака, как я? ты не смог бы дотронуться до меня своими большими зубами. Вот две озорные девчонки, возьми их; из них получились бы отличные кусочки, жирные, как молодые перепелки; съешь их , ради бога.”

Медведь, однако, не утруждая себя разговором, нанес злосчастному карлику один-единственный удар лапой, и с тех пор тот больше не шевелился.

Тогда Девушки собрались убежать, но Медведь крикнул им вслед: “Белоснежки и Алые Розы, не бойтесь! подождите немного, и я пойду с вами”. Они узнали его голос и остановились; а когда Медведь подошел, его грубая шерсть внезапно упала, и он предстал перед ними высоким человеком, одетым во все золото. “Я сын короля, - сказал он, - и был приговорен злым гномом, который украл все мои сокровища, скитаться по этому лесу в облике медведя, пока его смерть не освободит меня. Теперь он понес заслуженное наказание”.

Затем они отправились домой, и Белоснежка вышла замуж за

принца, а Алая Роза - за его брата, с которым они разделили несметные сокровища, собранные Гномом. Старый Мать тоже прожила много лет счастливо со своими двумя детьми, и розовые деревья, которые раньше росли перед коттеджем , теперь были посажены перед дворцом, и каждый год на них росли прекрасные красные и белые розы.

удостоится такой высокой чести, какую пожелает. Ничего

необходимо нечто большее, чем просто то, чтобы он попал в нужное место, и, что наиболее важно, чтобы ему сопутствовала удача.

Отправился однажды такой умный и проворный портновский отрок в свои странствия и пришел в большой лес, в котором заблудился, так как не знал дороги. Настигла его ночь, и ему ничего не оставалось, как искать ночлег в этом ужасающем одиночестве. Он легко мог бы устроить себе хорошую постель на мягком мху, если бы не боялся диких зверей, мысль о которых так сильно тревожила его, что в конце концов он решил провести ночь на дереве. Он выбрал высокий дуб, взобрался на его вершину и возблагодарил небеса за то, что захватил с собой гуся, так что ветер, который свистел среди деревьев, не мог унести его прочь. После того, как он провел

Никто не скажет человеку, что портной не может далеко уехать, и

пробыв в темноте несколько часов, не без содрогания, он заметил невдалеке мерцание свечи и, подумав, что это, возможно, жилище какого-нибудь человека, где он мог бы найти лучшее пристанище, чем на ветвях своих деревьев, осторожно спустился вниз и пошел навстречу свету. Вскоре он подошел к маленькой хижине,

построенной из тростника, и, смело постучав в дверь, которая открылась сама собой, он увидел внутри очень старого седовласого человека, одетого в платье из [270 |

разноцветные тряпки. “Кто ты и чего хочешь?” ” спросила эта фигура хриплым голосом.

“Я бедный портной, - ответил он, - застигнутый врасплох ночью в этом лесу, и я искренне прошу вас оставить меня в вашей хижине до утра”. “Идите своей дорогой”, - раздраженно воскликнул старик; “Я не желаю иметь ничего общего с бродягами, ищите гостеприимства в другом месте”, - и, сказав это, он бы вытолкал этого человека из дома. Портной, однако, схватил его за сюртук и умолял так горячо, что Старик, казавшийся гораздо грубее, чем был на самом деле, в конце концов уступил и взял пальто. Портного в свою хижину, где он дал ему немного поесть, а затем указал на постель в углу.

Усталого Портного не нужно было укачивать, он крепко проспал до утра и даже тогда не встал бы, если бы его не разбудил громкий крик. Сквозь тонкие стены хижины донеслись ужасные крики и стоны, и Портной, воодушевленный необычайной смелостью, вскочил и, поспешно натянув одежду, вышел. Затем он увидел неподалеку от хижины огромного черного зверя и хорошенькую козу, вступивших в жаркую схватку. Они бодали друг друга с такой яростью, что земля дрожала у них под ногами, а воздух оглашался их криками. Некоторое время было неясно, кто одержит победу, но в конце концов Козел вонзил свои рога в его грудь.- он ударил эми по телу с такой силой, что та со страшным воем упала на землю и вскоре была убита еще одним-двумя ударами Козла.

Портной, с удивлением наблюдавший за схваткой, все еще стоял в стороне, когда она закончилась, и как только Козел заметил его, он бросился на него и схватил его за рога

прежде чем он смог убежать, они понеслись с ним через изгороди и канавы, холмы и долины, луга и леса. Он крепко держался за рога обеими руками (потому что ему удалось забраться на Козлиная спина) и смирился со своей участью; но это случилось раньше , чем он ожидал, потому что наконец Коза остановилась перед грядой камней и мягко спустила Портного на землю. Скорее мертвый, чем живой, он долго лежал, прежде чем пришел в себя, и когда он пришел в себя, Козел, который все это время оставался рядом с ним, с такой силой ударил рогами в какую-то дверь в скале, что она распахнулась. Вырвалось пламя, и вскоре за ним последовал густой дым, который скрыл Козла от глаз Портного, который теперь не знал, что делать и куда податься, чтобы выбраться из этой дикой местности. Пока он стоял в раздумье , со скалы донесся голос, который сказал: “Входи сюда без страха, и с тобой ничего не случится”. Портной заколебался, но, влекомый невидимой силой, он повиновался голосу и, пройдя через железную дверь, оказался в в огромном зале, крыша, стены и пол которого были сложены из блестящих и отполированных квадратных камней, на каждом из которых были выгравированы неизвестные ему символы. Он с удивлением наблюдал за происходящим и уже собирался снова выйти, когда голос произнес: “Встань на камень, который лежит посреди зала, и там жди своей участи”.

Тут Портной набрался храбрости и направился к указанному месту , и вдруг камень подался под ним и стал медленно погружаться все глубже и глубже. Когда он остановился, и камень опустился на землю, Портной увидел, что Портной огляделся и увидел еще одну большую комнату, похожую по размерам на первую, но в ней было гораздо больше того, что привлекло его внимание и вызвало удивление. В стенах были прорезаны ниши, в которых стояли все-

сосуды из прозрачного стекла, одни из которых были наполнены

разноцветными жидкостями, а другие - голубоватым дымом. На полу зала стояли друг против друга два больших стеклянных ящика, которые сразу же вызвали у него удивление. Он подошел к ним и обнаружил, что в одном из них находится красивое здание, похожее на замок, с пристроенными хозяйственными постройками, конюшнями и надворными постройками, окруженное всем необходимым. Все было миниатюрным, но сделано так тщательно и изящно, что, должно быть, искусный мастер проявил величайшую изобретательность. Портной едва мог оторвать взгляд от этого диковинного предмета, но внутренний голос посоветовал ему остановиться и вместо этого посмотреть на то, что находилось в другом стеклянном ящике. Каково же было его изумление, когда он увидел в нем прекрасную Девушку, крепко спящую и окутанную с головы до ног своими собственными желтыми волосами. Ее глаза были крепко закрыты, но свежий румянец на щеках и движение ленты, раскачивавшейся в такт ее дыханию, не оставляли сомнений в том, что она жива. Портной смотрел на нее с бьющимся сердцем, и вдруг она открыла глаза и снова закрыла их с радостным криком. Когда она увидела его, “Просто рай!” - воскликнула она. - Приближается моя свобода! Скорее, скорее, помогите мне выбраться из моей тюрьмы; отодвиньте засов моей стеклянной клетки, и я свободен!”

Портной без колебаний повиновался, и как только он поднял стеклянную крышку, Девушка вышла и поспешила в угол зала, где завернулась в просторный плащ. Затем она села на камень и, подозвав к себе молодого Портного , дружески поцеловала его, а затем сказала: “Мой долгожданный избавитель! милостивое небо привело тебя сюда, чтобы ты положил конец моим горестям. В тот же день, когда они закончатся, ваше хорошее

удача придет к тебе. Ты мой муж, избранный небом, и ты проведешь свою жизнь в безмятежном покое, любимый мной и наделенный всеми моими земными богатствами. А теперь сядь и выслушай историю моих несчастий.

- Я дочь богатого графа. Мои родители умерли , когда я была еще в нежном детстве, и, по их последней просьбе, передали меня на попечение моего старшего брата, который должен был дать мне образование. Мы нежно любили друг друга и были настолько единодушны в своих мыслях и действиях, что оба решили остаться холостяками и прожить вместе до конца наших дней. В нашем доме никогда не было недостатка в гостях; соседи и друзья постоянно навещали нас, и мы проявляли к ним самое радушное гостеприимство, какое только было возможно. Так случилось, что однажды вечером во двор нашего замка въехал незнакомец под предлогом того, что не может добраться до ближайшего города, и попросил приюта. Мы отнеслись к его просьбе с обычной вежливостью, и остаток вечера он развлекал нас разговорами и рассказами о своих различных приключениях. Он даже так понравился моему брату, что он уговорил его остаться на пару дней, на что тот после некоторого колебания согласился. Поздно вечером мы встали из-за стола, и после того, как Незнакомца проводили в его покои, я, несмотря на усталость, поспешил улечься на мягкие перины своей постели. Едва я заснул, как услышал звуки восхитительной музыки. Я не мог понять, откуда она доносится, и решил позвать свою горничную, которая спала в соседней комнате. К моему изумлению, мне показалось, что на грудь мне легла гора, и каким-то невидимым образом у меня отнялся дар речи, так что я не мог вымолвить ни слова.

одно-единственное слово. Тем временем при свете лампы я увидел, что Незнакомец вошел в мою комнату через две двери, которые, как я предполагал, были плотно закрыты. Он подошел ко мне и сказал, что с помощью чар, которые были в его распоряжении, он вызвал звуки музыки, которые разбудили меня, и что теперь он пришел, чтобы, несмотря ни на что, предложить мне свое сердце и руку. Однако мое негодование по поводу его чар было так велико, что Я не удостоил его ответом, и долгое время он неподвижно стоял передо мной, очевидно, ожидая моего благоприятного решения. Однако, поскольку я продолжал молчать, он пылко заявил, что отомстит и найдет какой-нибудь способ наказать меня за высокомерие, и с этими словами вышел

из моей комнаты. Остаток ночи я провел в сильнейшей тревоге и не сомкнул глаз до утра, а потом, как только проснулся, поспешил к Брату , чтобы рассказать ему о том, что со мной случилось, но не застал его в комнате, а слуги сказали мне, что он уехал верхом в охоться с Незнакомцем на рассвете.

Это не предвещало ничего хорошего. Я быстро оделся, велел оседлать своего коня и в сопровождении только одного слуги во весь опор поскакал в лес. По дороге слуга свалился с лошади и разбил колени, так что не мог следовать за мной; но я продолжал, не останавливаясь, мчаться вперед и через несколько минут увидел Незнакомца, который вел козу на поводке и направлялся ко мне. Я спросил его, где он оставил моего Брата и как он попал к Козлу, из больших глаз которого текли слезы. Вместо ответа он громко расхохотался , и тогда я очень рассердился и, достав пистолет, выстрелил в чудовище, но пуля отскочила от его груди и пробила голову моей лошади. Меня отбросило на землю.

я остановился, и незнакомец пробормотал несколько слов, которые лишили меня чувствительности.

“Когда я снова обрел способность соображать, я обнаружил, что нахожусь в стеклянном гробу, в этой подземной комнате. Черный маг появился еще раз и сказал мне, что он превратил моего Брата в Козла, заключил мой замок со всеми окружающими его зданиями в другой стеклянный ящик и заключил моих людей в виде дыма в стеклянные бутылки. “Если бы я захотел, - сказал он, - исполнить его желание сейчас, для него не было бы ничего проще, чем расставить вещи по местам; ему нужно было только открыть ящики, и все вернулось бы к своему естественному виду”. Однако я отвечал ему так же мало, как и раньше, и он исчез, оставив меня лежать в моей стеклянной тюрьме, где я вскоре погрузился в глубокий сон. Среди видений, которые потом пришли во сне был утешая приходила молодежь и избавил меня; и когда я открыла глаза,-день, я увидела тебя, и знал, что моя мечта стала реальностью. Помоги мне сейчас, чтобы завершить то, что Потом я мечтал. Первое, что нужно сделать, - это поднять

этот стеклянный сундук , в котором находится мой замок, и поставить его на тот широкий камень.” -

Как только камень был нагружен таким образом, он начал подниматься, увлекая за собой Девушку и Портного; и наконец он прошел сквозь пол верхней комнаты, и оттуда они быстро оказались на открытом воздухе. Тут Девушка подняла крышку шкатулки, и было удивительно видеть, как замок, ферма, строения, конюшни и т.д. мгновенно раскрылись и с удивительной быстротой выросли до своих естественных размеров. Вслед за этим на Девушка и Портной вернулись в подземную пещеру и заставили камень поднять вместе с ними бутылки, наполненные дымом. Едва они были открыты, как из них повалил голубой дым.

выдвинулся и принял форму людей, в которых Девушка узнала своих слуг и сопровождающих. Их радость от этого признания еще более возросла, когда Брат, которого Волшебник превратил в Козла, появился из леса в своем естественном обличье; и Девушка, от избытка радости, в тот же день протянула руку счастливому Портному

.

и три дочери в маленькой хижине на опушке большого леса. Однажды утром, когда он отправился на свою обычную работу, он сказал своей жене: “Пусть мой обед принесет наша старшая дочь, я не буду готов вернуться домой; и что чтобы она не заблудилась,

я возьму с собой пакетик семян и

сир был бедным дровосеком, который жил со своей женой

рассыпьте их на моем пути.”

Итак, когда солнце поднялось к центру небес, Девушка отправилась в путь, неся кувшин с супом. Но полевые и лесные воробьи, жаворонки, дрозды, щеглы и зеленушки уже много часов назад собрали семена, так что Девушка никак не могла найти дорогу. Так она шла, положившись на удачу, пока солнце не село и не наступила ночь. Вскоре в темноте зашелестели деревья, заухали совы, и девушке стало страшно. Вдруг она заметила вдали, среди деревьев, свет. “Должно быть, там живут люди, - подумала она, - которые будут охранять меня всю ночь”, - и она пошла на свет. Вскоре она подошла к коттеджу, все окна которого были освещены, и , когда она постучала в дверь, изнутри раздался хриплый голос: “Войдите”. Девушка открыла дверь и увидела седого старика, который сидел за столом, закрыв лицо руками, и его белая борода ниспадала со стола на землю. На очаге лежали три животных: курица, петух и пестрый

Корова. Девушка рассказала старику о своих приключениях и попросила приюта на ночь. Мужчина сказал: —

- Хорошенькая курочка, хорошенький петушок и хорошенькая пестрая корова, Что ты можешь на это сказать? ”

“Кудахтай!” - сказали животные, и так как это означало, что они сыты, Старик сказал Девушке: “Вот изобилие и для меня; а теперь иди на кухню и приготовь нам что-нибудь на ужин”. Девушка

нашла на кухне много всего и приготовила вкусную еду, но совершенно не подумала о животных. Покончив с едой, она принесла в комнату полную тарелку и, сев напротив Старика, ела, пока не утолила голод. Закончив, она сказала: “Я очень устала, где моя кровать, где я лягу и посплю?” Животные ответили тем же: — - и ты ел с ним вместе,

Вы тоже пили с ним;

И все же вы не подумали о нас;

И все же ты можешь провести здесь ночь!”

Тогда Старик сказал: “Спустись вон по той лестнице, и ты попадешь в комнату, где стоят две кровати, перетряхни их и застели белыми простынями, а потом я приду и сам лягу спать”. Девушка спустилась по лестнице и, как только перетряхнула постели и застелила их заново, сама легла в одну из них, не дожидаясь Старика. Но через некоторое время пришел Старик и, взглянув на девушку со светильником, покачал головой, увидев, что она [279 |

крепко спала, а потом, открыв люк, спустила ее в подвал.

Поздно вечером Дровосек вернулся домой и отругал свою жену за то, что она целый день заставляла его голодать. “Это не моя вина, - ответила она, - девушку послали отнести вам обед; она, должно быть, заблудилась, но завтра , без сомнения, вернется”. На рассвете Дровосек встал, чтобы пойти в лес, и пожелал, чтобы на этот раз вторая дочь принесла ему поесть. “Я возьму мешок гороха, - сказал он, - он крупнее кукурузных зерен, и девочка будет лучше его видеть и не потеряет мой след”. В полдень девочка отправилась в путь, захватив с собой отцовский обед, но горох не был съеден. все они исчезли, потому что лесные птицы , как и накануне, собрали их все, и не осталось ни одного. Так бедная девушка бродила по лесу, пока совсем не стемнело, и тогда она тоже добралась до хижины Старика, была приглашена войти и попросила у него еды и ночлега. Человек с белой бородой

снова обратился к своим животным: —

- Хорошенькая курочка и хорошенький петушок, И хорошенькая пестрая корова, Что ты можешь на это сказать? ”

Они снова ответили: “Кудахтай!” - и все повторилось так же, как и в предыдущий день. Девушка приготовила вкусную еду, поела и выпила со стариком, но ни разу не вспомнила о животных; а когда она спросила, где она будет спать, они ответили: : — “Ты ела с ним”, Ты и пила с ним тоже;

И все же ты не подумал о нас…; И все же ты можешь провести ночь здесь!”

Как только она уснула, пришел Старик и , посмотрев на нее и покачав головой, как и прежде, опустил ее в погреб внизу.

Тем временем наступило третье утро, и Дровосек велел своей жене послать их младшего ребенка с обедом; “Потому что, - сказал он, - она всегда послушна и добра; она будет держаться правильного пути и не будет бегать, как эти праздные девицы, ее сестры!”

Но мать отказалась и сказала: “Неужели я потеряю и своего младшего ребенка?”

“Не бойся этого, - сказал ее муж, - девушка не собьется с пути, она слишком уравновешенна и благоразумна; но для большей осторожности я возьму фасоли, чтобы посыпать ее, они еще крупнее гороха и лучше укажут ей дорогу”.

Но мало-помалу, когда девочка вышла из дому с корзинкой в руке, лесные голуби съели все бобы, и она не знала, в какую сторону повернуть. Она была полна забот и с грустью думала о том, как ее отец захочет поужинать и как будет горевать ее дорогая мама, когда она не вернется. Наконец, когда совсем стемнело, она тоже заметила освещенный коттедж и, войдя в него, очень вежливо попросила разрешения войти.- согласился провести там ночь. Старик обратился к животным в третий раз с тем же вопросом: —

- Хорошенькая курочка, хорошенький петушок, И хорошенькая пестрая корова, Что ты на это скажешь? ”

“Кудахтай, кудахтай! - закричали они. И тогда Девушка подошла к огню, возле которого они лежали, погладила хорошенькую Курочку и Петух, приглаживая руками их оперение, в то время как она гладила корову между рогов. Позже, когда она по просьбе Старика приготовила вкусный ужин и расставила блюда на столе, она подумала: “Я не смогу утолить свой голод, пока не накормлю этих добрых созданий. На кухне все в изобилии, я подам их первой”. Размышляя таким образом, она пошла и принесла немного кукурузы и посыпала ею птицу, а затем принесла охапку сена и дала его корове. “А теперь ешьте, добрые создания, - сказала она им, - а когда вам захочется пить, я дам вам хорошего свежего глотка”. С этими словами она принесла ведро, полное воды, и Курица с Петухом уселись на его край, сунули в него клювы, а затем запрокинули головы, как это делают птицы, когда пьют ; Корова тоже сделала большой глоток. Когда животные были накормлены таким образом, Девушка села за стол рядом со Стариком и съела то, что осталось для нее. Через некоторое время Курица и Петух начал складывать крылья над головой, а пестрая корова заморгала обоими глазами. Тогда Девушка спросила: “Не пора ли нам тоже отдохнуть?” Старик ответил так

до - Хорошенькая курочка, хорошенький петушок,

И хорошенькая пестрая корова, Что ты на это скажешь? ”

- Кудахтай, кудахтай! - ответили животные, подразумевая —

“Ты ел с нами”, “Ты и пил тоже с нами,

Девушка думала, что все это ей приснилось

ВСЕ Z з ” Риперт, которого Я вижу Кер-приманки ВСЕГДА рядом БИ-ээ Червь

а:

ДОМ В ЛЕСУ

Вы тоже были о нас хорошего мнения, И мы желаем вам хорошего ночного отдыха.”

Тогда Девушка спустилась по лестнице, взбила перины и постелила чистые простыни, а когда они были готовы, пришел Старик и лег на одну из них, и его белая борода простерлась до самых ног. Затем девушка легла в другую постель, предварительно прочитав перед сном молитвы.

Она спокойно проспала до полуночи, и в этот час в доме начался такой переполох, что она проснулась. Вскоре во всех углах комнаты раздался треск и грохот , двери с грохотом ударились о стену, балки застонали, как будто их отрывали от креплений, лестница рухнула, и, наконец, показалось , что обрушилась вся крыша. Вскоре после этого все стихло, но с Девушкой ничего не случилось, и она снова спокойно заснула. Однако, когда яркий свет утреннего солнца разбудил ее, что за зрелище предстало ее глазам! Она обнаружила, что лежит в большой палате, и все вокруг было обставлено с царственной пышностью. На стенах были изображены золотые цветы, растущие на зеленом шелковом фоне; кровать была из слоновой кости, занавеси - из красного бархата, а на столике рядом стояла пара туфель, украшенных жемчугом. Девушка подумала, что все это ей приснилось, но вскоре вошли трое слуг, одетых в богатые ливреи, и спросили , что она прикажет. “Оставь меня, - ответила Девушка, - я сейчас встану и приготовлю Старику завтрак, а также покормлю хорошенькую курочку, хорошенького петушка и пеструю корову”. - Она сказала это, потому что думала, что Старик уже встал, но когда она посмотрела на него, то увидела, что он уже спит. обернувшись к его кровати, она увидела незнакомца, с которым

она спит в нем. Пока она смотрела на него и видела , что он молод и красив, он проснулся и , вскочив, сказал Девушке: “Я королевич, которого давным-давно злая старая ведьма превратила в Старика и приговорила жить в одиночестве в лесу, где нет никого, кто мог бы составить мне компанию, кроме трех моих слуг в образе Курицы, Петух и пестрая корова. И чарам не суждено было закончиться, пока не появится Девушка с таким добрым сердцем, что она будет вести себя с моими животными так же хорошо, как и со мной; и такой была ты; и поэтому в эту

последнюю полночь мы были спасены благодаря тебе, и старая деревянная хижина снова стала моей королевской резиденцией. дворец.”

Когда он произнес эти слова, они с девушкой встали, и девушка Принц велел трем своим слугам привести во дворец отца и Мать Девушки, чтобы они могли засвидетельствовать ее бракосочетание.

- Но где же мои две сестры? - спросила она. “Я поместил их в погреб, - ответил принц, - и там они должны оставаться до завтрашнего утра, когда их отведут в лес и привяжут, как слуг, к угольщику, пока они не овладеют собой и не научатся не позволять бедным животным страдать от голода”.”

РЫБА В ПРУДУ

4. ЖИЛ-был Мельник, который жил очень счастливо со своей женой, потому что они были очень богаты, и их благосостояние росло с каждым годом. Но беда—

мелодия приходит ночью. По мере того как росло их богатство, они разочаровывались—

появлялись; и так они таяли с каждым годом, пока, наконец, у Мельника не осталась только мельница, которую он едва ли мог назвать своей собственностью. Он очень переживал из-за своих потерь; и когда он ложился после дневной работы, то не мог успокоиться, а ворочался в постели, все думая и думая. Однажды утром он встал до рассвета и вышел на свежий воздух, чтобы поразмыслить

какой-нибудь способ облегчить его сердце; и когда он проходил мимо мельницы—

но вот засиял первый луч солнца, и он услышал журчание воды.

в пруду. Он обернулся и увидел прекрасную

Девушка, медленно поднимающаяся из воды. Ее длинные волосы,

которые она собрала за плечами своим длинным плавником—

джерс, упали по обе стороны ее лица и закрыли ее белые

лоно. Мельник сразу понял, что это был обломок мельницы—

пруд, и он от страха не знал, остановиться ему или уйти прочь.

Никса разрешила его сомнения, позвав его по имени нежным голосом

и спросив, почему он такой грустный. Сначала Мельник

но так как она говорила с ним так ласково, он набрался храбрости и рассказал ей, что когда-то жил в богатстве и процветании, но теперь стал таким бедным, что не знает, что делать. - Отдыхай спокойно, - сказала Никса. - Я сделаю тебя богаче и счастливее, чем ты был раньше, только ты должен пообещать мне, что [285]

ты подаришь мне то, что только что родилось в твоем доме". "Это не может быть ничем иным, как щенком или котенком", - подумал Мельник и пообещал Никсе то, чего она желала. Тут она снова нырнула под воду, а Мельник в хорошем расположении духа поспешил домой, на свою мельницу. Он почти добрался до нее, когда раздался Горничная, выходившая оттуда, встретила его и сказала, чтобы он порадовался за свою Жена только что родила ему маленького мальчика. Мельник отшатнулся, словно пораженный молнией, ибо он сразу понял, что хитрая Никс знала об этом и обманула его. Он вошел в комнату своей жены, опустив голову, и когда она спросила , почему он не поздравляет ее с ее счастьем, он рассказал ей о том, что произошло, и об обещании, которое он дал Никсе. "Какая мне польза от богатства и удачи, - продолжал он , - если я потеряю своего ребенка? но что я могу сделать?" И никто из друзей, пришедших поздравить его с рождением сына и наследника, не смог дать никакого совета.

Тем временем удача вернулась к мельнице. То, за что брался ее

хозяин, приносило успех; и казалось, сундуки и касса наполнялись сами собой, потому что денег в шкафу становилось все больше с каждой ночью, и не прошло и нескольких месяцев, как Мельник стал намного богаче, чем прежде. Однако эта перспектива не доставляла ему никакого удовольствия, потому что его беспокоило обещание, данное Никсе, и всякий раз, проходя мимо пруда, он боялся, что она встанет и потребует свой долг. Самому мальчику он никогда не позволял приближаться к воде, но постоянно говорил ему, чтобы он остерегался этого, потому что, если он упадет в воду, поднимется рука и утянет его под воду. И все же, по мере того как проходил год за годом, а Никс больше не появлялся, и подозрения Мельника начали рассеиваться

.

НИКС В ПРУДУ

Мальчик рос прекрасным юношей и был привязан к одному охотнику, чтобы тот обучил его искусству, которое, когда он досконально изучил, Лорд деревни взял его к себе на службу. И вот в этой деревне жила прекрасная и добрая Девушка, которая приглянулась молодому Охотнику, и когда его хозяин заметил это, он подарил ему маленький домик; и после этого они поженились и жили вместе счастливо и в любви.

Однажды Охотник преследовал оленя, и когда животное выбежало из леса на открытое поле, он последовал за ним и наконец сразил его выстрелом из своего ружья. Но он не заметил, что подошел к краю опасного пруда, и поэтому, освежевав свою добычу, подошел к нему, чтобы отмыть руки от пятен крови. Едва он коснулся воды, как Никса поднялась и, улыбаясь, обхватив его обнаженными руками, так быстро утащила под воду, что вода покрылась рябью без единого пузырька.

Мало-помалу, когда наступил вечер, а Охотник так и не вернулся домой, его жена очень встревожилась. Она отправилась на его поиски, и так как он часто повторял ей, что должен следить за

внешностью Никсы и не подходить слишком близко к мельничному пруду, она уже догадалась, что произошло. Она поспешила к воде и, как только увидела его ружье, лежащее на берегу, больше не сомневалась в постигшем ее несчастье. Ломая руки от горя и ужаса, она звала своего возлюбленного по имени, но тщетно; она металась от одного берега пруда к другому; она то умоляла, то бранила своего возлюбленного. Но ответа не последовало — поверхность воды оставалась гладкой, как зеркало, и только полумесяц луны пристально смотрел на нее снизу вверх.

Бедная жена не могла выйти из воды. Быстрыми и торопливыми шагами она ходила вокруг пруда , не останавливаясь, то молча, то издавая испуганный вопль, а то и сдавленный плач. Наконец силы оставили ее, и , опустившись на землю, она погрузилась в глубокий сон, и вскоре ей приснился сон.

Ей казалось, что она с трудом карабкается вверх между огромными каменными глыбами; колючки и крапива кололи ей ноги, дождь хлестал в лицо, а ветер трепал ее длинные волосы. Но когда она достигла вершины холма, перед ней предстало совсем другое зрелище. Небо было голубым, воздух - ароматным, земля - мягкой, а на зеленом лугу, усыпанном цветами, стоял элегантный коттедж. Ей показалось, что она подошла к нему, открыла дверь и увидела сидящую внутри седовласую старуху, которая ласково поманила ее к себе; и в этот момент она проснулась. Уже начинало светать, и бедная женщина решила осуществить свою мечту. Неподалеку от нее был холм, и она поднялась на него и нашла дорогу, которую видела во сне. На другой стороне стоял коттедж, а в нем пожилая женщина, которая любезно приняла ее и указала на стул, на который она могла присесть. - Должно быть, с тобой случилось какое-то несчастье, раз ты решил искать мою уединенную хижину, - сказал Старик. Женщина. Жена со слезами рассказала ей о том, что произошло, и Старуха ответила: “Успокойся, я помогу тебе. Вот тебе золотой гребень; подожди теперь, пока взойдет полная луна, а потом иди к пруду, сядь на берегу и расчеши им свои длинные черные

волосы. Когда закончишь, приляг на берег, и ты увидишь, что произойдет".

Жена вернулась, но время тянулось очень томительно

до восхода луны. Наконец на небе появилось сияющее светило , и она спустилась к пруду и, сев на его берегу, расчесала свои длинные черные волосы золотым гребнем, а затем легла на берегу и стала ждать исхода. Вскоре вода забурлила, и волна, накатывающаяся на берег , унесла с собой гребень, когда отступала. Через столько времени, сколько было необходимо для погружения гребня на дно, воды расступились, и показалась голова Охотника. Он ничего не сказал, но печально посмотрел на свою жену; и в тот же миг накатила другая волна и накрыла его с головой. Затем все исчезло, вода стала такой же спокойной, как и прежде, и в ней не было видно ничего, кроме лика луны.

Жена в смятении повернула назад, и в ее снах снова появилась хижина старухи. И вот она во второй раз поднялась на холм и высказала свою жалобу Старухе, которая на этот раз дала ей золотую флейту с указанием дождаться следующего полнолуния, а затем сыграть приятную мелодию на берегу пруда, а закончив, лечь и дождитесь результата, как и раньше.

Жена сделала в точности так, как велела ей старуха, и как только она положила флейту, в воде что-то забурлило, и поднявшаяся волна унесла флейту. Затем показалась не только голова, но и половина туловища Мужчины, и он протянул руки к своей жене; но в тот же миг набежала волна и, накрыв его голову, снова утянула его вниз.

"Увы! "как мне помочь, - воскликнула несчастная жена, - если я вижу своего Мужа только для того, чтобы потерять его?" - Горе снова охватило ее. ; но во сне она снова посетила хижину старухи. После этого она отправилась в путешествие в третий раз и получила

золотая прялка от старухи, которая утешила ее и сказала: “Еще не все завершено; подожди до следующего полнолуния, а потом сядь, как и раньше, на берегу пруда и раскрути свою катушку до конца, а когда закончишь, положи ее у воды “. и ждите результата.”

Жена сделала все в точности. Как только взошла полная луна , она отнесла свое колесо к берегу и намотала его на полную катушку; но едва она опустила ее на воду, как пузырьки начали подниматься быстрее, чем когда-либо, и огромная волна, набежав, унесла с собой прялку. Сразу же после этого голова и все тело Мужчины поднялись, и он, быстро выскочив на берег, схватил свою жену за руку и убежал с ней прочь. Но не успели они отойти на некоторое расстояние, как со страшным шумом весь пруд вышел из берегов и с ошеломляющей силой устремился в поля . Беглецы сразу же увидели смерть у себя на глазах, и в ужасе бедная жена позвала старуху на помощь, и в одно мгновение они превратились, одна в другую. Лягушку, а другой превратился в жабу. Потоп, который затем настиг их, не смог их убить, но он разорвал их на части и унес далеко-далеко.

Когда вода снова схлынула и Жаба и Лягушонок вышли на сушу, к ним вернулся человеческий облик, но ни один из них не знал, где находится другой, и оба оказались среди странных людей , которые ничего не знали о своей стране. Высокие холмы и глубокая долина-их разделяли горы, и, чтобы заработать себе на жизнь, каждый должен был пасти овец; и долгие годы они пасли свои стада в полях и лесах, тоскуя друг о друге.

Когда весна вновь покрыла землю первым-

К счастью, случилось так, что оба они выгнали свои стада в один

и тот же день и в одно и то же место. Бывший охотник заметил на отдаленной вершине холма стадо и погнал своих овец в то же место. Так они встретились в долине; но, не узнавая друг друга, были рады, что им больше не придется скитаться в одиночестве. С того дня они пасли свои стада вместе и, почти не разговаривая, почувствовали, как на них снизошло некое утешение. Однажды вечером, когда на небе появилась полная луна и стада отдыхали, Пастух, достав из кармана флейту, заиграл тихую и печальную мелодию. Закончив, он увидел, что Пастушка горько плачет, и спросил о причине. - Увы! Я помню, - ответила она, - как сияла полная луна, вот как сейчас, когда я играла эту мелодию на флейте, и голова моего возлюбленного показалась над водой.

Пока она говорила, Пастух смотрел на нее серьезным взглядом, и, словно пелена спала с его глаз, он узнал свою дорогую жену. В тот же миг она вспомнила о нем, потому что луна ясно освещала его лицо; и я уверена, что никому не нужно спрашивать, насколько они были счастливы и насколько счастливыми остались.

[291]

ДЕВУШКА-ГУСЫНЯ У КОЛОДЦА

Пи: жила-была очень-очень старая леди.,

которая жила со своей стаей гусей в пустынном месте.-

между двумя холмами, где у нее был маленький коттедж. В общие была окружена лесным массивом, в которой этот старый Женщина каждое утро ходил на костылях. Там она была очень активна, больше, чем можно было бы предположить, учитывая ее преклонный возраст, собирая траву для своих гусей; она также собирала все дикие плоды, до которых могла дотянуться, и несла их домой на спине. Можно было подумать, что такая тяжелая ноша пригнет ее к земле, но она всегда добиралась домой целой и невредимой. Если кто-нибудь встречался ей навстречу, она ласково здоровалась с ним и говорила: “Добрый день тебе, мой

дорогой земляк; какая прекрасная погода сегодня! Ах! ты удивляешься, как я поднимаюсь на ноги, но каждый должен нести свою ношу сам!” Однако в конце концов люди стали бояться встречаться с ней и обходили стороной; и если мимо проходил отец со своими детьми, он говорил им: “Берегите эту старуху, у нее на уме зло, она ведьма”.

Однажды утром по лесу проходил веселый молодой человек. Ярко светило солнце, пели птицы, легкий ветерок гулял между деревьями, и все вокруг казалось веселым и приятным. Он по-прежнему никого не встречал, пока вдруг не заметил старуху, стоящую на коленях и срезающую траву серпом. Она уже разложила большую

куталась в носовой платок, а рядом с ней стояли две корзины, наполненные яблоками и лесными ягодами. “ах! добрая моя женщина, - воскликнул юноша, - как же ты все это перенесешь?” “Я должна нести это, мой добрый господин, - ответила она, - но дети богатых людей не хотят делать такие вещи. Ты не поможешь мне? она продолжала, когда юноша остался рядом с ней: “у тебя еще прямая спина и молодые ноги, тебе будет легко. Мой дом недалеко отсюда, он стоит на пустыре за тем холмом. Как скоро твои ноги смогут допрыгать до него! ”

Юноша сжалился над старухой и ответил ей: “Конечно, мой отец не крестьянин, а богатый граф; но все же, чтобы ты могла видеть, что не только крестьяне носят ноши, я возьму твой узелок”.

“Если вы попробуете, - сказала старуха, - я буду вам очень признательна; но вот яблоки и ягоды, которые вы тоже должны взять с собой. Вам придется пройти всего час пешком, но вам покажется, что это гораздо меньше”.

Юноша немного призадумался, услышав о часе пути, но старуха и на этот раз не отпустила его, а взвалила ему на спину травяной платок и повесила две корзины на руки. “Смотри, какая она легкая”, - сказала она. - Нет, он совсем не легкий, - ответил молодой граф, скорчив печальную гримасу. - Узел тяжелый, как

будто набит большими камнями, а яблоки и ягоды кажутся свинцовыми; я едва могу дышать!

С этими словами он хотел было снова положить сверток на землю, но старуха не позволила. - Только посмотрите, - презрительно воскликнула она , - молодой лорд не может передать, что так часто приходилось выносить такой старой женщине, как я. Вы, люди, очень хорошо разбираетесь в

ваши слова справедливы, но когда дело доходит до работы, вы так же легко находите оправдания. Почему вы стоите, дрожа всем телом? она продолжила: “подойдите, подберите ноги, никто больше не будет снимать с вас одежду”.

Теперь, пока молодой граф шел по ровной земле, ему это удавалось довольно хорошо, но когда он подошел к холму и начал подниматься на него, а камни перекатывались у него под ногами , как живые, силы начали покидать его. Капли пота выступили у него на лбу и побежали по спине, то горячие, то холодные. “ Добрая моя женщина, - воскликнул он, - я не могу идти дальше, пока немного не отдохну”. “Только не здесь, только не здесь”, - ответил старик. Женщина: “Когда мы прибудем к месту назначения, вы сможете отдохнуть, но сейчас мы должны продолжать путь; кто знает, какую пользу это может вам принести!”

- Бесстыдница ты, старуха! - воскликнул Юноша, пытаясь сбросить узелок, но напрасно старался: он так крепко прилип к его спине, словно прирос к ней. Он вертелся и извивался изо всех сил, но безрезультатно; он не мог избавиться от свертка, а старуха только смеялась над его усилиями и приплясывала вокруг него на своих костылях. “Не впадайте в ярость, мой дорогой лорд, - сказала она, - вы становитесь таким же красным , как турецкий петух. Терпеливо неси свою ношу; когда мы вернемся домой, я дам тебе хорошего напитка, чтобы ты подкрепился”. Что он мог сделать? Он был вынужден смириться со своей участью и терпеливо следовать за старухой, которая, казалось , становилась все более и более активной по мере того,

как его ноша становилась тяжелее. Внезапно она подпрыгнула и забралась на тюк, где и уселась; и хотя она была худой и иссохшей, весила она все же больше, чем самый крепкий фермер. Колени юноши задрожали, но если он не удержит равновесие, то…

и дальше старуха била его ремнем и жгучей крапивой по ногам. Под этим непрерывным понуканием он наконец поднялся на холм и подошел к хижине старухи как раз в тот момент, когда был готов упасть. Как только гуси увидели старуху, они вытянули крылья и шеи и побежали к ней, крича: “Вулле! вулле!” Позади стада шла женщина средних лет с палкой в руке, крупная и сильная, но страшная, как ночь. - Мама, - обратилась она к старухе, - что-то случилось, что ты так долго молчала? - Не бойся, моя дорогая дочь, - ответила старуха, - со мной не случилось ничего дурного, но на самом деле молодой граф нес мой узелок вместо меня: только подумай, когда я устала, он взвалил меня себе на спину. Дорога тоже была не слишком долгой, потому что мы были веселы и подшучивали друг над другом. ? Наконец старуха замолчала и сняла со спины юноши узелок, а из его рук - корзины, а затем, весело взглянув на него, сказала: “Сядь на скамью у двери и отдохни; ты честно заслужил свою награду, и это еще не конец-посмотрела, - и, повернувшись к Гусыне, продолжила: - Иди в дом, дочь моя; нехорошо, что ты остаешься наедине с этим молодым человеком; не следует подливать масла в огонь, а то он может влюбиться в тебя.

Молодой граф не знал, смеяться ему или плакать. “Такое сокровище!” - подумал он про себя. “Да будь она даже на тридцать лет моложе, это не тронуло бы моего сердца!” Тем временем старуха ласкала и разглаживала своих гусей, как будто это были дети, и наконец вошла в дом вместе со своей дочерью. Юноша растянулся на скамье под

яблоня, под которой тихо и нежно дул ветерок, а вокруг раскинулся зеленый луг, покрытый шиповником, диким тимьяном и тысячью других цветов. Посреди него протекал чистый ручей, на который падал солнечный свет, и белые гуси то и дело проплывали взад и вперед или плескались в воде. “Здесь очень красиво, - сказал он себе, - но я так устал, что не могу держать глаза открытыми, поэтому я немного посплю, при условии, что не налетит ветер и не оторвет мои ноги от тела, потому что они нежные, как трут!”

После того, как он немного поспал, пришла старуха и трясла его, пока он не проснулся. “Встань, - сказала она, - ты не можешь здесь оставаться. Конечно, я обошлась с тобой довольно подло, но это не стоило тебе жизни. Теперь я вручу тебе награду; это будут не деньги и не имущество, а нечто большее”. С этими словами она вложила ему в руки маленькую книгу, вырезанную из цельного изумруда, и сказала: “Храни ее бережно, и она принесет тебе удачу”.

Тогда граф вскочил и почувствовал себя вполне бодрым и отдохнувшим; он поблагодарил старуху за ее подарок и отправился в путь, ни разу не оглянувшись на прекрасную дочь. И даже когда он прошел значительное расстояние, он все еще слышал вдалеке громкое гоготание гусей

.

Молодому графу пришлось три дня блуждать по дикой местности, прежде чем он смог найти выход, а затем он пришел в большой город, где, поскольку его никто не знал, его провели в королевский дворец, где король и королева сидели на своих тронах. Там граф опустился на одно колено и, достав изумрудную книгу, положил ее к ногам королевы. Она велела ему встать и

протянула ей книгу; но едва она открыла ее и заглянула в содержание, как упала как мертвая на землю. Там граф был схвачен королевскими слугами и уведен бы в тюрьму, если бы королева вскоре не открыла глаза и не попросила отпустить его на свободу, потому что ей нужно поговорить с ним наедине, а потому все должны покинуть комнату. Как только королева осталась одна, она горько заплакала и сказала: “Что толку от всех этих почестей и пышности , которые окружают меня, когда каждое утро я предаюсь горю и печалям! Когда-то у меня было три дочери, младшая из которых была так прекрасна, что весь мир считал ее чудом света. Она была белой, как снег, и красной, как яблоневый цвет, а ее волосы сияли, как солнечный луч. [Если она плакала, ее слезы были подобны жемчужинам и самоцветам, падающим из ее глаз. Когда ей исполнилось пятнадцать, ее отец повелел ей и ее сестрам предстать перед его троном; и вы бы видели, как люди распахнули глаза, когда она вошла, ибо это было подобно появлению солнца. Тогда король сказал им: “Дочери мои, я не знаю , когда настанет мой последний день, и поэтому сегодня я расскажу, что каждая из вас должна сделать после моей смерти. Вы все любите меня, но тот, кто любит меня больше всех, получит лучшую долю’. Каждый из них сказал, что любит его больше всех на свете; и тогда король спросил их, не могут ли они выразить словами, как сильно они его любят, и тогда он сможет судить сам. И старшая сказала, что любит его, как самый сладкий сахар; вторая - что любит своего отца, как самое нарядное платье; но младшая промолчала. “Мое дорогое дитя, как ты меня любишь?” - спросил король. ‘Я не знаю, - ответила она, - и я ни с чем не могу сравнить свою любовь ’. Однако отец настаивал, чтобы она что-нибудь сказала, [297]

и, наконец, она сказала: “Самая нежная еда кажется мне безвкусной без соли, и поэтому я люблю тебя, отец, как соль? Услышав такой ответ, король очень разгневался и воскликнул: “Если ты любишь меня, как соль, то будешь вознагражден солью? После этого он разделил королевство между двумя старшими дочерьми, но велел привязать к плечам своей младшей дочери мешок с солью , и двум рабыням пришлось отвести ее в дикий

лес. Мы все плакали и молились за нее перед королем, но его гнев было не остановить. Как же она не плакала, когда покидала нас, так что вся дорога была усыпана жемчужинами, которые падали из ее глаз! Однако впоследствии король раскаялся в своей жестокости и приказал начать поиски бедного ребенка в лесу, но безуспешно. И теперь, когда я думаю о том, что, возможно, ее растерзали дикие звери, я не знаю, что делать с горем пополам; но часто я пытаюсь утешить себя мыслью, что, может быть, она все еще жива, прячется в какой-нибудь пещере или находится под гостеприимной защитой кого-нибудь, кто нашел ее. Но представьте себе мои чувства, когда, открыв вашу изумрудную книгу, я увидела в ней жемчужину, похожую на ту, что выпадала из глаз моей дочери, и тогда вы также можете себе представить, как растрогалось мое сердце при виде ее. Но теперь ты должен рассказать мне, как к тебе попала жемчужина.

Тогда молодой граф рассказал королеве, что получил его от старой женщины, живущей в лесу, где, по-видимому, водились привидения, и которая, по-видимому, была ведьмой; но о ребенке королевы он ничего не видел и не слышал. Король и Королева приняла решение разыскать эту старуху, ибо они думали, что там, где была жемчужина, они также смогут узнать новости о своей дочери.

ДЕВУШКА-ГУСЫНЯ У КОЛОДЦА

Старуха сидела в своем доме в глуши и пряла за своим колесом. Уже стемнело, и хворост, горевший в очаге внизу, давал слабый свет. Внезапно снаружи послышался шум; гуси возвращались с луга домой и гоготали изо всех сил. Вскоре после этого вошла дочь, но старуха едва поблагодарила ее и только покачала головой. Дочь села и, взяв в руки колесо, стала прясть нить быстро, как юная девушка. Так они просидели два часа, не разговаривая друг с другом, пока , наконец, что-то не застучало в окно и снаружи не заглянули два огненных глаза. Это была старая ночная сова, которая прокричала трижды; и тогда старуха, оторвавшись от своей работы, сказала: “Теперь, дочь моя, тебе пора выйти и заняться своей работой”.

Дочь встала и пошла через луга вглубь долины. Мало-помалу она набрела на ручей: возле которого росли три дуба; и в то же время над горой взошла круглая и полная луна и засияла так ярко, что при ее свете можно было бы поднять иголку. Она сняла маску, закрывавшую ее лицо, и, искупавшись в ручье, начала мыться сама. Как только она это сделала, она также окунула маску в воду, а затем снова положила ее на луг, чтобы высушить и отбелить в лунном свете. Но как прошел этот Дева изменилась! Так сильно, как ты и представить себе не мог. Ее золотистые волосы ниспадали, как солнечные лучи, и когда она сняла шапочку, которая их удерживала, они скрыли всю ее фигуру. Были видны только ее глаза, выглядывающие из-под прядей, как звезды на небе, и ее щеки, цветущие, как нежно-красное яблоко-распустившийся. [299 |

Но прекрасной девушке все равно было грустно; она села и горько заплакала. Слеза за слезой текли из ее глаз и скатывались на землю между прядями волос; и так бы она сидела еще долго, если бы ее не потревожил шорох в ветвях одного из деревьев. Она вскочила и бросилась прочь, как олененок, потревоженный выстрелом охотника; и в тот же миг черное облако закрыло луну, под прикрытием которого Девушка надела свою старую маску и исчезла, как огонек, задутый ветром. Она прибежала домой, дрожа, как осиновый лист, и застала старого Женщина стояла перед дверью; но когда она собралась рассказать, что с ней случилось, старуха рассмеялась и сказала, что ей уже все известно. Затем старая мать возглавила Девушка вошла в комнату и зажгла новую хворостинку, но вместо того, чтобы сесть за руль, взяла метлу и принялась подметать и вытирать пыль. “Все должно быть чисто и респектабельно”, - сказала она Девушке. “Но, матушка, - возразила она, - почему ты встаешь в такой поздний час? в чем дело?”

“Так ты знаешь, который час?” - спросила старушка Мама.

“Еще не совсем полночь, но уже начало двенадцатого”, - ответила дочь

.

- “Разве ты не помнишь, - продолжала старуха, - что сегодня тебе исполнилось три года, как ты со мной? Твое время истекло, мы больше не можем оставаться вместе!”

- Увы! милая матушка, ты не прогонишь меня, - сказала девушка встревоженным голосом. Куда же мне идти? У меня нет ни дома, ни друзей, и куда мне обратиться? Я всегда делал все, что вы хотели, и вы были довольны мной; пришлите мне

не уходи!” Однако старуха не захотела рассказывать об этом девочке. Девушка поняла, что должно было произойти, но вместо этого сказала: “Моего жилища здесь больше нет, но поскольку дом и эта комната должны быть чистыми , когда я уйду, не мешай мне работать и перестань заботиться о себе, ты найдешь крышу над головой, под которой сможешь жить, и с наградой, которую я тебе дам, ты тоже будешь доволен”.

“Но, пожалуйста, скажи мне, что будет дальше”, - взмолилась Девушка.

“Я повторяю тебе во второй раз, не мешай мне работать. Не говори больше ни слова, а иди в свою комнату, сними маску со своего лица и надень то прекрасное платье, в котором ты пришла ко мне, и оставайся там, где ты есть , пока я тебя не позову”.

А теперь я должен рассказать вам, что случилось с королем и королевой, которые, когда мы в последний раз слышали о них, готовились отправиться на поиски старого омана в пустыню. Прежде всего, граф был отправлен ночью в лес один, и два дня он блуждал, прежде чем нашел нужную дорогу. Он шел по ней, пока не стемнело, и тогда взобрался на дерево, чтобы провести там ночь, потому что боялся заблудиться в темноте. Как только

взошла луна, он увидел фигуру, идущую по склону горы, и, хотя в руке у нее не было удочки, он не сомневался, что это была Девушка-Гусыня, которую он раньше видел дома у старухи. “Ого!” - воскликнул он, обращаясь к самому себе.- “вот идет одна ведьма, и когда я ее поймаю, то скоро поймаю и другую!” Но каково же было его удивление, когда , подойдя к ручью, она сняла маску и умылась, и он увидел, как ее золотые волосы рассыпались по плечам и закрыли всю ее фигуру, сделав ее прекраснее всех, кого он видел.

никогда прежде не видел! Он едва осмеливался дышать, но вытянул шею, насколько мог, из листвы и пристально посмотрел на нее. К несчастью, он наклонился слишком сильно, и сук треснул под его весом, и в тот же миг Девушка исчезла, скрывшись за темным облаком, а когда луна появилась снова, ее уже не было видно.

Молодой граф, однако, поспешно спустился с дерева и поспешил за Девушкой; но не успел он отойти далеко, как заметил две фигуры, бредущие в сумерках по лугу. Это были король и королева, которые издали заметили свет в хижине старухи и поспешили к нему. Граф рассказал им , свидетелями каких чудес он был у ручья, и они не сомневались, что он видел их пропавшую дочь. Полные радости, они продолжали свой путь, пока не подошли к хижине, вокруг которой лежали гуси, спрятав головы под крылья, и ни один из них не пошевелился при их приближении. Все трое заглянули в окно и увидели, что старуха молча прядет, не поднимая глаз от своей работы, а только время от времени кивает головой . В комнате было так идеально чисто, как если бы в ней обитали Облачные Люди, на ногах которых нет пыли; и несколько минут они молча наблюдали за происходящим, но , наконец, набравшись смелости, легонько постучали в окно. Тогда старуха встала и, ласково посмотрев на них , как будто ждала их появления, позвала: “Входите, я знаю, кто вы”.

Как только король, королева и граф вошли в комнату, старуха

сказала: “Вы могли бы избавить себя от этого долгого путешествия, если бы не уезжали на три долгих года

в лесу, твой ребенок, который был таким нежным и таким красивым. С ней не случилось ничего плохого, и все эти три года она пасла моих гусей; она не научилась ничему дурному, но сохранила свое сердце чистым и незапятнанным. Но ты был справедливо наказан горем и неприятностями, которые тебе пришлось пережить.” С этими словами она подошла к двери спальни и позвала дочь выйти, и как только принцесса появилась в своем шелковом платье, с золотистыми волосами и ясными глазами, ей показалось, что в комнату вошел ангел

.

Она подошла к своим отцу и матери, бросилась им на шею и расцеловала их, отчего они оба заплакали от радости. Но когда она увидела, что рядом с ними стоит молодой граф, она , сама не зная почему, покраснела, как роза, покрытая мхом.

“Мое дорогое дитя, - обратился к ней король, - что мне подарить тебе, ведь я уже расстался со своим королевством? ”

- Она ни в чем не нуждается, - сказала старуха, - потому что я дарю ей слезы, которые она пролила, и которые на самом деле являются жемчужинами , прекраснее которых нет ни в одном море, и ценнее всего вашего королевства. И в качестве дополнительной благодарности за ее услуги мне я дарю ей этот дом”. Как только старуха произнесла эти слова, она исчезла, и тотчас же, после небольшого стука в стены, дом превратился в роскошный дворец, а комната, в которой они стояли , - в зал, посреди которого был накрыт княжеский стол, и множество слуг спешили к нему. отсюда.

На этом история заканчивается, потому что моя бабушка, которая мне ее рассказывала, частично потеряла память и поэтому забыла

ее окончание. Однако я полагаю, что прекрасная принцесса была

вышла замуж за молодого графа, и они остались во дворце, и жили счастливо до тех пор, пока Бог позволял им оставаться на земле. Но были ли белоснежные гуси, которых За принцессой на самом деле ухаживали мужчины (ни за кем не нужно было ухаживать), которых старуха взяла к себе, а затем вернула им естественный облик, чтобы они прислуживали молодой королеве, я не могу сказать наверняка, хотя подозреваю, что так оно и было. Несомненно одно: старуха была не ведьмой, как считали люди , а мудрой женщиной, у которой были добрые намерения. Очевидно, именно она при рождении принцессы наделила ее способностью проливать жемчужины вместо слез.

Однако в наши дни этого не происходит, иначе бедные вскоре стали бы богатыми!

ВЕРЕТЕНО, ЧЕЛНОК И ИГЛА

ЖИЛА-была маленькая девочка, чьи отец и мать умерли, когда она была совсем маленькой. На краю деревни, где она жила, в маленьком домике жила ее крестная мать, которая зарабатывала на жизнь прядением, ткачеством и шитьем, и она взяла бедную девочку на воспитание, научив ее труду и воспитав в благочестии. Как раз в тот момент, когда Девочке исполнилось пятнадцать лет, крестная заболела и , подозвав ее к своей постели, сказала ей: “Моя дорогая дочь, я чувствую приближение своего конца. Я оставляю тебе этот домик, где ты будешь защищен от ветра и непогоды, а также это веретено, Челнок и иглу, с помощью которых ты сможешь зарабатывать себе на жизнь”. С этими

словами она возложила руки на голову Девушки и благословила ее, сказав: “Пока ты помнишь Бога, у тебя все будет хорошо”. Вскоре после этого добрая Крестная закрыла глаза, умирая, и когда ее несли к могиле, бедная девушка шла за гробом, горько плача, чтобы отдать ей последний долг уважения.

Маленькая девочка теперь жила одна в своем домике, усердно пряла, ткала и шила, и на всем, что она делала, было благословение Божье. Казалось, что лен в ее комнате рос сам по себе, и когда она ткала кусок ткани или

вышивая гобелен или подшивая рубашку, она всегда легко находила покупателя, который платил ей так щедро, что ей хватало на себя и она могла немного выделить для других, которые были беднее.

Примерно в это же время сын короля этой страны искал себе невесту, и поскольку ему не разрешалось жениться на бедной жене, он не хотел иметь богатую. И он сказал: “Моей невестой будет та, которая будет одновременно и самой богатой, и самой бедной !” Когда он пришел в деревню, где жила Девушка, он, по своему обыкновению, спросил, кто в этой местности самая богатая, а кто самая бедная девушка. Люди сначала назвали самую богатую, а потом сказали ему, что самой бедной была Девушка, которая жила в хижине на краю деревни. Поэтому юный принц сначала отправился к богатой девушке и увидел, что она сидит у своей двери в полном наряде; но как только она увидела, что он приближается, она встала и сделала ему очень низкий реверанс. Он взглянул на нее всего один раз, а затем, не сказав ни слова, поскакал к дому бедной Девушки, которую он нашел не стоящей в дверях, а сидящей на кухне. Он остановил свою лошадь и, заглянув в окно кухни, увидел, как ярко светит туда солнце и как усердно девушка работает за своей прялкой. Она подняла глаза, но как только увидела, что принц смотрит на нее, покраснела, как роза, и снова опустила глаза, усердно вращая колесико. Была ли нить в этот момент ровной или нет, я не знаю, но она продолжала прясть, пока принц не уехал. Затем она

подошла к окну и открыла его, сказав: “В этой кухне так жарко!” но она стояла у окна и смотрела на улицу до тех пор, пока не увидела белые перья на шляпе принца.

После этого она снова села за свою работу, и вскоре появился мальчик.

ВЕРЕТЕНО, ЧЕЛНОК И ИГЛА

Ей в голову пришла фраза , которую часто повторяла ее крестная мать за работой. Она запела: —

“Веретено, Веретеница, пойдем с тобой на свидание, И приведем домой ухажера”.

Едва она произнесла эти слова, как Веретено выпало у нее из рук и вылетело за дверь, а когда она вскочила и посмотрела ему вслед, то увидела, как оно весело танцует над полем, оставляя за собой золотую нить. Вскоре оно скрылось из виду, и тогда Девушка, у которой не было другого веретена, взяла его в руки. Взяла челнок в руку и начала плести.

Тем временем веретено продолжало вращаться, и когда нить подошла к концу, она дошла до королевича. “Что я вижу?” воскликнул он. “Веретено, указывающее мне путь?” - и , повернув коня, поскакал обратно, ориентируясь на золотую нить. В это время Девушка, сидевшая за работой, запела: —

И Шаттл, Шаттл, выйди с нами на прогулку, И приведи домой своего ухажера”.

Он тут же выпрыгнул у нее из рук и скрылся за дверью, перед которой начал ткать ковер, красивее которого еще никто не

видел. По обеим сторонам были изображены цветущие розы и лилии, а посередине, на золотом фоне, зеленые виноградные лозы; также были изображены зайцы и крольчихи прыгали вокруг, ластились и терлись головами о деревья, на ветвях которых сидели прелестные птички, которые не хотели ничего, кроме дара петь. И весь этот узор Челнок сплел так быстро, что, казалось, он растет сам по себе.

Но поскольку Челнок уже убежал, Девушка села

вплоть до ее шитья: и пока она вышивала свою работу, она

пели: — - Игла, игла, острая и тонкая,

Обставьте дом для моего жениха”.

Как только она это сказала, иголка вылетела у нее из пальцев и запрыгала по комнате, как вспышка молнии. Казалось, что за дело взялись невидимые духи, потому что через несколько минут стол и скамья были покрыты зелеными скатертями, стулья - бархатом, а на стенах висели шелковые занавеси. И едва игла сделала последний стежок, как дверь распахнулась. Девушка увидела в окно белые перья на шляпе принца, который приближался к ее домику, влекомый золотой нитью веретена. Как только он приблизился к двери, он спешился и прошел по ковру в хижину, и как только он вошел в комнату, там стоял тот самый Девушка в своей поношенной одежде, сияющая, как роза на кусте.

“Ты самая бедная и в то же время самая богатая девушка”, - сказал ей принц. “Пойдем со мной, и ты станешь моей невестой”.

Она ничего не сказала, но протянула принцу руку, которую он взял и, поцеловав ее, вывел из хижины и усадил позади себя на

коня. Он отвез ее в королевский замок, где свадьба была отпразднована с большой пышностью, а затем Веретено, Челнок и Игла были помещены в сокровищницу и пользовались большим почетом.